Επίσημη Εφημερίδα
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 160

37ο έτος

28 Ιουνίου 1994

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I *Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση*

.....

II *Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση*

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

★ **Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 7/94 της 21ης Μαρτίου 1994 για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 47 και ορισμένων παραρτημάτων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ** 1

Τιμή: 28 Ecu

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχειρίσεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

αριθ. 7/94

της 21ης Μαρτίου 1994

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 47 και ορισμένων παραρτημάτων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για το Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ), καλούμενα εφεξής από κοινού η συμφωνία, και ιδίως το άρθρο 98,

Υπενθυμίζοντας ότι ο σκοπός των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας είναι να καθιερώσουν ένα δυναμικό και ομοιογενή Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, βασισμένο σε κοινούς κανόνες και ίση μεταχείριση των ιδιωτών και των οικονομικών φορέων όσον αφορά τις τέσσερις ελευθερίες και τις συνθήκες ανταγωνισμού καθώς και στην ισχυρή και ευρεία συνεργασία στις παράλληλες και οριζόντιες πολιτικές,

Διαπιστώνοντας ότι η συμφωνία περιλαμβάνει αναφορές σε πράξεις των ΕΚ που αφορούν τον ΕΟΧ και οι οποίες έχουν εκδοθεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα πριν από την 1η Αυγούστου 1991,

Εκτιμώντας:

ότι, προκειμένου να εξασφαλιστεί η ομοιογένεια της συμφωνίας και η νομική ασφάλεια των ιδιωτών και των οικονομικών φορέων, και μετά την από κοινού εξέταση από τα συμβαλλόμενα μέρη των πράξεων που έχουν εκδοθεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα μετά τις 31 Ιουλίου 1991, η συμφωνία πρέπει να τροποποιηθεί·

ότι περαιτέρω, ο ειδικός χαρακτήρας των πράξεων που αναφέρονται στο παράρτημα 5 της παρούσας απόφασης απαιτεί την ταυτόχρονη εφαρμογή των εν λόγω πράξεων στην Κοινότητα και τον ΕΟΧ από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ,

Υπενθυμίζοντας: ότι σύμφωνα με το πρωτόκολλο 1 της συμφωνίας οι διατάξεις των πράξεων που αναφέρονται στα παραρτήματα της συμφωνίας ισχύουν σύμφωνα με τη συμφωνία και το πρωτόκολλο 1, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στο αντίστοιχο παράρτημα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο 47 και τα παραρτήματα I, II, IV έως IX, XI και XIII έως XXII της συμφωνίας τροποποιούνται όπως καθορίζεται στα παραρτήματα 1 έως 20 της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

1. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στα παραρτήματα της παρούσας απόφασης, οι ημερομηνίες που αφορούν την

έναρξη ισχύος ή την εφαρμογή των πράξεων που αναφέρονται στα εν λόγω παραρτήματα προσαρμόζονται, για τους σκοπούς της συμφωνίας, ως εξής:

— όταν η ημερομηνία έναρξης ισχύος ή εφαρμογής της πράξης προηγείται της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης, ισχύει η ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης,

— όταν η ημερομηνία έναρξης ισχύος ή εφαρμογής της πράξης έπεται της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης, ισχύει η ημερομηνία έναρξης ισχύος ή εφαρμογής της πράξης.

2. Οι πράξεις που αναφέρονται και οι διατάξεις που ορίζονται στο παράρτημα 5 της παρούσας απόφασης ισχύουν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 1994, με την προϋπόθεση ότι όλες οι κοινοποιήσεις προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ που απαιτούνται στο πλαίσιο του άρθρου 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας έχουν πραγματοποιηθεί.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 1994.

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

N.G. VAN DER PAS

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

Το πρωτόκολλο 47, σχετικά με την κατάργηση των τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο οίνου, της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως καθορίζεται κατώτερω.

Α. ΚΥΡΙΟ ΜΕΡΟΣ

1. Το κύριο μέρος τροποποιείται ως εξής:

   α) στην πρώτη παράγραφο, ο όρος «το προσάρτημα» αντικαθίσταται από τον όρο «προσάρτημα 1»·

   β) παρεμβάλλεται η ακόλουθη νέα δεύτερη παράγραφος:

   «Τα συμβαλλόμενα μέρη καθιερώνουν αμοιβαία συνδρομή μεταξύ των αρχών ελέγχου στον τομέα της οινοποιίας σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στο προσάρτημα 2»·

   γ) στην τελευταία παράγραφο, ο όρος «το προσάρτημα» αντικαθίσταται από τον όρο «προσάρτημα 1».

Β. ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 1

1. Ο τίτλος «Προσάρτημα» αντικαθίσταται από τον τίτλο «Προσάρτημα 1».

2. Το κείμενο του σημείου 4 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 358/79 του Συμβουλίου] διαγράφεται.

3. Το κείμενο του σημείου 5 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2510/83 της Επιτροπής] διαγράφεται.

4. Το κείμενο του σημείου 7 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3309/85 του Συμβουλίου] διαγράφεται.

5. Το κείμενο του σημείου 11 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1627/86 του Συμβουλίου] διαγράφεται.

6. Στο σημείο 15 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου] προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις πριν από τις προσαρμογές:

   «— **391 R 1734:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1734/91 του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 163 της 26. 6. 1991, σ. 6),

   — **392 R 1756:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1756/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 27),

   — **393 R 1566:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1566/93 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 154 της 25. 6. 1993, σ. 39),

   — **393 R 3111:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3111/93 της Επιτροπής της 10ης Νοεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 278 της 11. 11. 1993, σ. 48)».

7. Στο σημείο 16 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 823/87 του Συμβουλίου] πριν από την προσαρμογή, προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

   «— **391 R 3896:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3896/91 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1991, σ. 3)».

8. Το κείμενο του σημείου 17 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1069/87 της Επιτροπής] διαγράφεται.

9. Στο σημείο 19 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4252/88 του Συμβουλίου] προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

   «— **391 R 1735:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1735/91 του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 163 της 26. 6. 1991, σ. 9),

   — **392 R 1759:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1759/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 31),

   — **393 R 1568:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1568/93 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 154 της 25. 6. 1993, σ. 42),

   — **393 R 3111:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3111/93 της Επιτροπής της 10ης Νοεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 278 της 11. 11. 1993, σ. 48)».

10. Στο σημείο 22 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2392/89 του Συμβουλίου] πριν από την προσαρμογή, προστίθενται οι ακκόλουθες περιπτώσεις:

«— **391 R 2356:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2356/91 του Συμβουλίου της 29ης Ιουλίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 216 της 3. 8. 1991, σ. 1),

— **391 R 3897:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3897/91 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1991, σ. 5)».

11. Στο σημείο 23 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3677/89 του Συμβουλίου] πριν από την προσαρμογή, προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— **391 R 2201:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2201/91 του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 203 της 26. 7. 1991, σ. 3),

— **392 R 2795:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2795/92 του Συμβουλίου της 21ης Σεπτεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 282 της 26. 9. 1992, σ. 5),

— **393 R 2606:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2606/93 του Συμβουλίου της 21ης Σεπτεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 239 της 24. 9. 1993, σ. 6)».

12. Το κείμενο του σημείου 24 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 743/90 της Επιτροπής] διαγράφεται.

13. Στο σημείο 25 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2676/90 της Επιτροπής] προστίθεται το ακόλουθο κείμενο

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 R 2645:** κανονισμός (ΕΟΚ) 2645/92 της Επιτροπής της 11ης Σεπτεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 266 της 12. 9. 1992, σ. 10)».

14. Στο σημείο 26 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3201/90 της Επιτροπής] πριν από τις προσαρμογές προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— **391 R 3298:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3298/90 της Επιτροπής της 12ης Νοεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 312 της 13. 11. 1991, σ. 20),

— **392 R 0153:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 153/92 της Επιτροπής της 23ης Ιανουαρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 17 της 24. 1. 1991, σ. 20),

— **392 R 3650:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3650/92 της Επιτροπής της 17ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 369 της 18. 12. 1992, σ. 25),

— **393 R 1847:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1847/93 της Επιτροπής της 9ης Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 168 της 10. 7. 1993, σ. 23)».

15. Μετά το σημείο 28 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3825/90 της Επιτροπής] προστίθενται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«29. **390 R 3827:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3827/90 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1990 για μεταβατικά μέτρα για την περιγραφή ορισμένων οίνων ποιότητας που παράγονται σε καθορισμένες περιοχές (ΕΕ αριθ. L 366 της 29. 12. 1990, σ. 59), όπως τροποποιήθηκε από:

— **391 R 0816:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 816/91 της Επιτροπής της 2ας Απριλίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 83 της 3. 4. 1991, σ. 8),

— **391 R 2271:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2271/91 της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 208 της 30. 7. 1991, σ. 36),

— **391 R 3245:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3245/91 της Επιτροπής της 7ης Νοεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 307 της 8. 11. 1991, σ. 15).

30. **390 R 2776:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2776/90 της Επιτροπής της 27ης Σεπτεμβρίου 1990 για μεταβατικά μέτρα που εφαρμόζονται στον τομέα του οίνου στην επικράτεια της πρώην Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας, μετά την ενοποίηση της Γερμανίας (ΕΕ αριθ. L 267 της 29. 9. 1990, σ. 30).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως ακολούθως:

Δεν εφαρμόζονται οι παράγραφοι 1 και 3 του άρθρου 1.

31. **391 R 2384:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2384/91 της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 1991 σχετικά με τα μεταβατικά μέτρα που εφαρμόζονται στην Πορτογαλία για την περίοδο 1991/92 στον αμπελοοινικό τομέα (ΕΕ αριθ. L 219 της 7. 8. 1991, σ. 9).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) δεν εφαρμόζεται το άρθρο 2 παράγραφος 3·

β) δεν εφαρμόζεται το άρθρο 3.

32. **391 R 3223:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3223/91 της Επιτροπής της 5ης Νοεμβρίου 1991 που εξουσιοδοτεί το Ηνωμένο Βασίλειο να επιτρέπει, υπό ορισμένους όρους, συμπληρωματική αύξηση του αλκοολικού τίτλου ορισμένων επιτραπέζιων οίνων (ΕΕ αριθ. L 305 της 6. 11. 1991, σ. 14).

33. **391 R 3895:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3895/91 του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1991 για τη θέσπιση ορισμένων κανόνων για την περιγραφή και παρουσίαση ειδικών οίνων (ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1991, σ. 1).

34. **391 R 3901:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3901/91 της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 1991 για ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής για την περιγραφή και την παρουσίαση των ειδικών οίνων (ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1991, σ. 15).

35. **392 R 0506:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 506/92 της Επιτροποής της 28ης Φεβρουαρίου 1992 για μεταβατικό μέτρο όσον αφορά την ολική οξύτητα οίνων που παράγονται στην Ισπανία και διατίθενται προς κατανάλωση στην αγορά αυτού του κράτους μέλους για το 1992 (ΕΕ αριθ. L 55 της 29. 2. 1992, σ. 77).

36. **392 R 0761:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 761/92 της Επιτροπής της 27ης Μαρτίου 1992 για τα μεταβατικά μέτρα όσον αφορά την ανάμειξη των επιτραπέζιων οίνων στην Ισπανία για το έτος 1992 (ΕΕ αριθ. L 83 της 28. 3. 1992, σ. 13).

37. **392 R 1238:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1238/92 της Επιτροπής της 8ης Μαΐου 1992 περί καθορισμού των κοινοτικών μεθόδων ανάλυσης της ουδέτερης αλκοόλης οι οποίες εφαρμόζονται στον τομέα του οίνου (ΕΕ αριθ. L 130 της 15. 5. 1992, σ. 13).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

Δεν εφαρμόζονται το άρθρο 1 παράγραφος 2.

38. **392 R 2332:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2332/92 του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1992 περί των αφρωδών οίνων των παραγομένων στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 231 της 13. 8. 1992, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 R 1568:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1568/93 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 154 της 25. 6. 1993, σ. 42).

39. **392 R 2333:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2333/92 του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1992 για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με την περιγραφή και την παρουσίαση αφρωδών οίνων και αεριούχων αφρωδών οίνων (ΕΕ αριθ. L 231 της 13. 8. 1992, σ. 9).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) δεν εφαρμόζεται η πρώτη περίπτωση του άρθρου 3 παράγραφος 4·

β) το άρθρο 5 παράγραφος 2 συμπληρώνεται ως εξής:

"ζ) Για αφρώδη οίνο ποιότητας, που αναφέρεται στο άρθρο 1 δεύτερο εδάφιο στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2332/92, καταγωγής:

— Αυστρίας: 'Qualitätsschaumwein' ή 'Qualitätssekt' "

γ) το άρθρο 6 παράγραφος 6 σημπληρώνεται ως εξής:

"γ) η ένδειξη 'Hauersekt' για τους αφρώδεις οίνους ποιότητας ισοδύναμους με τους αφρώδεις οίνους προιότητας οι οποίοι παράγονται σε καθορισμένες περιοχές σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4 του παρόντος κανονισμού και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2332/92, υπό τον όρο ότι:

— παράγονται στην Αυστρία,

— παράγονται από σταφύλια που τρυγήθηκαν στο ίδιο αμπέλι όπου ο παραγωγός παρασκευάζει οίνο από σταφύλια που προορίζονται για την παρασκευή αφρώδους οίνου ποιότητας,

— διατίθενται στο εμπόριο από τον παραγωγό και φέρουν ετικέτες που αναγράφουν την ονομασία της περιοχής, την ποικιλία του οίνου και το έτος τρυγητού,

— διέπονται από τους κανόνες της Αυστρίας".

40. **392 R 3459:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3459/92 της Επιτροπής της 30ής Νοεμβρίου 1992 που εξουσιοδοτεί το Ηνωμένο Βασίλειο να επιτρέπει συμπληρωματική αύξηση του αλκοολικού τίτλου των επιτραπέζιων οίνων και οίνων ποιότητας που παράγονται σε καθορισμένες περιοχές (ΕΕ αριθ. L 350 της 1. 12. 1992, σ. 60).

41. **393 R 0586:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 586/93 της Επιτροπής της 12ης Μαρτίου 1993 περί παρεκκλίσεως από ορισμένες διατάξεις, όσον αφορά το βαθμό πτητικής οξύτητας που περιέχουν ορισμένοι οίνοι (ΕΕ αριθ. L 61 της 13. 3. 1993, σ. 39).

42. **393 R 2238:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2238/93 της Επιτροπής της 26ης Ιουλίου 1993 περί των συνοδευτικών εγγράφων κατά τη μεταφορά αμπελοοινικών προϊόντων και των βιβλίων που πρέπει να τηρούνται στον αμπελοοινικό τομέα (ΕΕ αριθ. L 200 της 10. 8. 1993, σ. 10).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο άρθρο 1, το στοιχείο α), το στοιχείο β) πρώτη περίπτωση, το στοιχείο γ) της παραγράφου 1 και η παράγραφος 2 δεν ισχύουν·

β) στο άρθρο 2, τα στοιχεία ε) και στ) δεν ισχύουν·

γ) στο άρθρο 3 παράγραφος 1, το πρώτο εδαφίο συμπληρώνεται με το εξής:

"το έγγραφο πρέπει να συμπληρωθεί σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιγράφεται στο παράρτημα III"·

δ) στο άρθρο 3 οι παράγραφοι 2, 3 και 4 τελευταίο εδάφιο δεν ισχύουν·

ε) στο άρθρο 4, η παράγραφος 1 δεν ισχύει·

στ) στο άρθρο 5, η παράγραφος 2 δεν ισχύει·

ζ) στο άρθρο 6, το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 1 δεν ισχύει·

η) στο άρθρο 7, η παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) πρώτη και δεύτερη περίπτωση και σημείο ii) και στοιχείο γ) πρώτη περίπτωση, καθώς και οι παράγραφοι 5 και 6 δεν ισχύουν·

θ) το άρθρο 7 συμπληρώνεται με το ακόλουθο κείμενο:

"Σε περίπτωση δασμολογικών παραχωρήσεων που χορηγούνται αμοιβαίως στις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ Κοινότητας και της Αυστρίας η καταγωγή ή η προέλευση πρέπει να πιστοποιείται στο συνοδευτικό έγγραφο ως εξής:

— Για οίνους κοινοτικής προέλευσης: 'το παρόν έγγραφο πιστοποιεί την προέλευση των οίνων ποιότητας που παράγονται εντός καθορισμένων περιοχών/των αφρωδών οίνων ποιότητας που παράγονται εντός καθορισμένων περιοχών/των οίνων τύπου ρετσίνας (1) που αναφέρονται ενταύθα.

(1) Οι περιττές ενδείξεις διαγράφονται'.

— Για οίνους προέλευσης Αυστρίας: 'ο παρών οίνος αποτελεί οίνο ποιότητας/αφρώδη οίνο (1) όπως καθορίζεται στις διατάξεις του νόμου της Αυστρίας του 1985 περί οίνων.

(1) Οι περιττές ενδείξεις διαγράφονται' "·

ι) στο άρθρο 8 οι παράγαφοι 1 και 5 δεν ισχύουν·

ια) ο τίτολος II δεν ισχύει·

ιβ) στο άρθρο 19 η παράγραφος 2 δεν ισχύει.»

16. Μετά το σημείο 42, προστίθενται ο ακόλουθος τίτλος και τα ακόλουθα νέα σημεία:

«ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων:

43. Κατάλογος που δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 986/89 της Επιτροπής της 10ης Απριλίου 1989 περί των συνοδευτικών εγγράφων κατά τη μεταφορά των αμπελοοινικών προϊόντων και των βιβλίων που πρέπει να τηρούνται στον αμπελοοινικό τομέα (ΕΕ αριθ. C 330 της 19. 12. 1991, σ. 3).

44. Κατάλογος οίνων ποιότητας που παράγονται σε καθορισμένες περιοχές (ΕΕ αριθ. C 333 της 24. 12. 1991, σ. 4).

45. Κατάλογος επιτραπέζιων οίνων που περιγράφονται ως "Landwein", "vin de pays", "vino tipico", "ονομασία κατά παράδοση" ή "οίνος τοπικός", "vino de la tierra", "vinho regional" (ΕΕ αριθ. C 155 της 20. 6. 1992, σ. 14).

46. Κατάλογος αυστριακών οίνων»

Γ. Προστίθεται το ακόλουθο νέο προσάρτημα 2 στο πρωτόκολλο:

«ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 2

Για τη θέσπιση αμοιβαίας βοήθειας μεταξύ αρχών ελέγχου στον αμπελοοινικό τομέα

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος προσαρτήματος, νοούνται ως:

α) "ρυθμίσεις που αφορούν το εμπόριο στον αμπελοοινικό τομέα": οι διατάξεις που θεσπίζονται στο παρόν πρωτόκολλο·

β) "αρμόδια αρχή": κάθε αρχή ή υπηρεσία στην οποία ένα συμβαλλόμενο μέρος αναθέτει τον έλεγχο της τήρησης των ρυθμίσεων που αφορούν το εμπόριο στον αμπελοοινικό τομέα·

γ) "αρχή επαφής": ο αρμόδιος φορέας της αρχής που ορίζει το συμβαλλόμενο μέρος για την εξασφάλιση των κατάλληλων διασυνδέσεων με τις αρχές επαφής άλλων συμβαλλομένων μερών·

δ) "αιτούσα αρχή": η αρμόδια αρχή η οποία ορίζεται για το σκοπό αυτό από συμβαλλόμενο μέρος και η οποία υποβάλλει αίτηση βοήθειας σε τομείς που καλύπτονται από το παρόν προσάρτημα·

ε) "αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση": ο αρμόδιος φορέας ή αρχή η οποία έχει ορισθεί για το σκοπό αυτό από συμβαλλόμενο μέρος και η οποία λαμβάνει αίτηση για βοήθεια σε τομείς που καλύπτονται από το παρόν προσάρτημα·

στ) "παράβαση": οποιαδήποτε παραβίαση των ρυθμίσεων που αφορούν το εμπόριο στον αμπελοοινικό τομέα καθώς και κάθε απόπειρα παραβίασης των εν λόγω ρυθμίσεων.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη οφείλουν να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, κατά τον τρόπο και υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο παρόν προσάρτημα. Η ορθή εφαρμογή των ρυθμίσεων που αφορούν το εμπόριο στον αμπελοοινικό τομέα εξασφαλίζεται ιδίως μέσω της αμοιβαίας βοήθειας, της ανίχνευσης και της διερεύνησης των παραβάσεων των εν λόγω ρυθμίσεων.

2. Η βοήθεια σε θέματα που αφορούν τις ρυθμίσεις αυτές, όπως προβλέπεται στο παρόν προσάρτημα, αφορά οποιαδήποτε αρχή των συμβαλλομένων μερών. Δεν θίγονται οι κανόνες που αφορούν τις ποινικές διαδικασίες ή την αμοιβαία δικαστική αρωγή μεταξύ συμβαλλομένων μερών σε θέματα ποινικού δικαίου.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΈΛΕΓΧΟΙ ΠΟΥ ΔΙΕΝΕΡΓΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Άρθρο 3

Αρχές

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλισθεί η παροχή βοήθειας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2, με τη λήψη των κατάλληλων μέτρων ελέγχου.

2. Οι έλεγχοι αυτοί διενεργούνται είτε συστηματικώς, είτε δειγματοληπτικώς. Σε περίπτωση δειγματοληπτικών ελέγχων, τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε με τον αριθμό, τη φύση και τη συχνότητά τους, οι έλεγχοι αυτοί να είναι αντιπροσωπευτικοί.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη φροντίζουν ώστε οι αρμόδιες αρχές να διαθέτουν αρκετούς υπαλλήλους με πείρα και προσόντα κατάλληλα για την αποτελεσματική διενέργεια των ελέγχων που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα για τη διευκόλυνση της διεκπεραίωσης του έργου των υπαλλήλων ή των αρμοδίων αρχών τους, ιδίως ώστε οι υπάλληλοι και οι αρχές αυτές:

— να έχουν πρόσβαση στους αμπελώνες, στις εγκαταστάσεις οινοποίησης, αποθήκευσης και μεταποίησης αμπελοοινικών προϊόντων καθώς και στα μέσα μεταφοράς των εν λόγω προϊόντων,

— να έχουν πρόσβαση στους εμπορικούς χώρους ή αποθήκες καθώς και στα μέσα μεταφοράς οποιουδήποτε κατέχει, με σκοπό την πώληση, εμπορεύεται ή μεταφέρει αμπελοοινικά προϊόντα ή προϊόντα που μπορούν να προορίζονται για χρησιμοποίηση στον αμπελοοινικό τομέα.

— να μπορούν να πραγματοποιούν απογραφή των προϊόντων του αμπελοοινικού τομέα καθώς και των ουσιών ή προϊόντων που μπορούν να προορίζονται για την παρασκευή τους,

— να μπορούν να λαμβάνουν δείγματα των προϊόντων που κατέχονται με σκοπό την πώληση, που διατίθενται στο εμπόριο ή που μεταφέρονται,

— να μπορούν να λαμβάνουν γνώση των λογιστικών στοιχείων ή άλλων εγγράφων που είναι χρήσιμα για τη διεξαγωγή ελέγχων καθώς και να λαμβάνουν αντίγραφα ή αποσπάσματα,

— να μπορούν να λαμβάνουν τα κατάλληλα συντηρητικά μέτρα, όσον αφορά την παρασκευή, την κατοχή, τη μεταφορά, την περιγραφή και παρουσίαση, την εξαγωγή σε άλλο συμβαλλόμενο μέρος καθώς και την εμπορία ενός αμπελοοινικού προϊόντος ή ενός προϊόντος που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί για την παρασκευή ενός τέτοιου προϊόντος, σε περίπτωση δικαιολογημένης υποψίας για σοβαρή παράβαση του παρόντος πρωτοκόλλου, ιδίως σε περίπτωση αθέμιτων χειρισμών ή κινδύνου για τη δημόσια υγεία.

Άρθρο 4

Αρχές ελέγχου

1. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος ορίζει περισσότερες από μία αρμόδιες αρχές, εξασφαλίζει το συντονισμό του έργου των εν λόγω αρχών.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει μία μόνο αρχή επαφής. Η αρχή αυτή:

— διαβιβάζει τις αιτήσεις συνεργασίας, προς εφαρμογή του παρόντος προσαρτήματος, στις αρχές επαφής άλλων συμβαλλομένων μερών,

— παραλαμβάνει από τις εν λόγω αρχές τις αιτήσεις αυτές, τις οποίες και διαβιβάζει στην ή στις αρμόδιες αρχές του συμβαλλομένου μέρους στο οποίο υπάγεται,

— αντιπροσωπεύει το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος, έναντι των άλλων συμβαλλομένων μερών, στο πλαίσιο της συνεργασίας που αναφέρεται στον τίτλο III,

— γνωστοποιεί στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του άρθρου 3.

ΤΙΤΛΟΣ III

Αμοιβαία βοήθεια μεταξύ των αρχών ελέγχου

Άρθρο 5

Βοήθεια κατόπιν αιτήσεως

1. Μετά την αίτηση της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση παρέχει κάθε πληροφορία που θα επιτρέψει στην αιτούσα αρχή να επαληθεύσει την ορθή εφαρμογή των ρυθμίσεων που αφορούν τα εμπόριο στον αμπελοοινικό τομέα, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών που αφορούν διαπιστωμένες ή σχεδιαζόμενες ενέργειες οι οποίες παραβαίνουν ή ενδέχεται να παραβούν τις ρυθμίσεις αυτές.

2. Μετά από αιτιολογημένη αίτηση της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ασκεί ή λαμβάνει τις αναγκαίες πρωτοβουλίες για να ασκηθεί ειδική εποπτεία ή έλεγχο για την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων.

3. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 ενεργεί όπως θα ενεργούσε για λογαριασμό της ή ύστερα από αίτηση αρχής της χώρας της.

4. Κατόπιν συμφωνίας με την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, η αιτούσα αρχή να μπορεί να ορίζει υπαλλήλους της ή υπαλλήλους άλλης αρμόδιας αρχής του συμβαλλόμενου μέρους το οποίο εκπροσωπεί:

— είτε για να συλλέγουν στους χώρους των αρμοδίων αρχών του συμβαλλομένου μέρους όπου είναι εγκατεστημένη η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση πληροφορίες που αφορούν την ορθή εφαρμογή της ρύθμισης που αφορά το εμπόριο στον αμπελοοινικό τομέα ή τις δραστηριότητες ελέγχου, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής αντιγράφων των μεταφορικών και άλλων εγγράφων ή αποσπασμάτων των μητρώων,

— είτε για να παρίστανται στις ενέργειες που πραγματοποιούνται δυνάμει της παραγράφου 2.

Τα αντίγραφα που αναφέρονται στην πρώτη περίπτωση μπορούν να λαμβάνονται μόνο εφόσον συμφωνεί η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση.

5. Η αιτούσα αρχή που επιθυμεί να αποστείλει σε συμβαλλόμενο μέρος υπάλληλο ο οποίος έχει ορισθεί σύμφωνα με την παράγραφο 4 πρώτο εδάφιο, για να παραστεί στις δραστηριότητες ελέγχου που αναφέρονται στη δεύτερη περίπτωση του εδαφίου αυτού, ενημερώνει σχετικά την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση σε εύθετο χρόνο πριν από την έναρξη των ενεργειών αυτών.

Οι υπάλληλοι της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση εξασφαλίζουν ανά πάσα στιγμή τη διεξαγωγή των ελέγχων.

Οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής:

— παρουσιάζουν γραπτή εντολή στην οποία αναφέρονται η ταυτότητα και η ιδιότητά τους,

— απολαύουν, με την επιφύλαξη των περιορισμών που επιβάλλονται από το συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο υπάγεται η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση στους εθνικούς του υπαλλήλους κατά τη διενέργεια των εν λόγω ελέγχων:

  — των δικαιωμάτων πρόσβασης που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3,

  — του δικαιώματος να λαμβάνουν γνώση των αποτελεσμάτων των ελέγχων που πραγματοποιούνται από τους υπαλλήλους της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 3,

— τηρούν, κατά τη διάρκεια των ελέγχων, στάση σύμφωνη με τους κανόνες και τη συνήθη πρακτική που επιβάλλονται στους υπαλλήλους του συμβαλλομένου μέρους στην επικράτεια του οποίου διενεργείται ο έλεγχος.

6. Οι αιτιολογημένες αιτήσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο διαβιβάζονται στην αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση του ενδιαφερομένου συμβαλλόμενου μέρους μέσω της αρχής επαφής του συμβαλλομένου μέρους αυτού. Το ίδιο ισχύει και για:

— τις απαντήσεις στις αιτήσεις αυτές,

— τις ανακοινώσεις που αφορούν την εφαρμογή των παραγράφων 2, 4 και 5.

Κατά παρέκκλιση από το πρώτο εδάφιο και για να είναι περισσότερο αποτελεσματική και ταχεία η συνεργασία μεταξύ των διαφόρων αρχών, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, σε ορισμένες ενδεδειγμένες περιπτώσεις, να επιτρέπουν σε μια αρμόδια αρχή:

— να απευθύνει τις αιτιολογημένες αιτήσεις ή ανακοινώσεις της απευθείας σε αρμόδια αρχή άλλου συμβαλλομένου μέρους,

— να απαντά απευθείας στις αιτιολογημένες αιτήσεις ή ανακοινώσεις που της απευθύνει αρμόδια αρχή άλλου συμβαλλομένου μέρους.

Άρθρο 6

Επείγουσα κοινοποίηση

Όταν μια αρμόδια αρχή συμβαλλομένου μέρους έχει υποψίες ή μαθαίνει:

— ότι ένα προϊόν που αναφέρεται στο παρόν πρωτόκολλο δεν τηρεί τις ρυθμίσεις που αφορούν το εμπόριο στον αμπελοοινικό τομέα ή ότι το προϊόν αποτελεί αντικείμενο δολίων ενεργειών για την παρασκευή ή την εμπορία ενός τέτοιου προϊόντος και

— η μη τήρηση αυτή των ρυθμίσεων ενδιαφέρει ιδιαίτερα ένα ή περισσότερα άλλα συμβαλλόμενα μέρη και είναι δυνατόν να οδηγήσει στη λήψη διοικητικών μέτρων ή σε δικαστική δίωξη,

αυτή η αρμόδια αρχή πληροφορεί σχετικά, μέσω της αρχής επαφής στην οποία υπάγεται, την αρχή επαφής του ενδιαφερομένου συμβαλλόμενου μέρους, χωρίς καθυστέρηση.

Άρθρο 7

Τύπος και ουσία των αιτήσεων για βοήθεια

1. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται δυνάμει του παρόντος προσαρτήματος πρέπει να είναι γραπτές. Τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την εκτέλεση παρόμοιων αιτήσεων πρέπει να συνοδεύουν την αίτηση. Προσφορικές αιτήσεις γίνονται δεκτές, εφόσον αυτό απαιτείται λόγω του επείγοντος χαρακτήρα της κατάστασης, αλλά πρέπει αμέσως να επιβεβαιώνονται γραπτώς.

2. Οι αιτήσεις σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να περιλαμβάνουν τα κάτωθι στοιχεία:

— την αιτούσα αρχή που υποβάλλει την αίτηση,

— το αιτούμενο μέτρο,

— το θέμα και την αιτία της αίτησης,

— νόμους, κανόνες και άλλες σχετικές νομικές διατάξεις,

— στοιχεία, όσο το δυνατόν ακριβέστερα και κατανοητά σχετικά με τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που αποτελούν στόχο των ερευνών,

— περίληψη των σχετικών γεγονότων.

3. Οι αιτήσεις πρέπει να υποβάλλονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της αρχής στην οποία υποβάλλονται ή σε γλώσσα αποδεκτή από την αρχή αυτή.

4. Εάν κάποια αίτηση δεν πληροί τις τυπικές προϋποθέσεις, είναι δυνατό να ζητηθεί η διόρθωση ή η συμπλήρωσή της· μπορεί, ωστόσο, επίσης, να διαταχθεί η λήψη προληπτικών μέτρων.

Άρθρο 8

Μορφή υπό την οποία πρέπει να ανακοινώνονται τα στοιχεία

1. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση οφείλει να ανακοινώνει τα αποτελέσματα των ερευνών στην αιτούσα αρχή υπό τη μορφή εγγράφων, επικυρωμένων αντιγράφων των εγγράφων, εκθέσεων κ.τ.τ.

2. Τα έγγραφα που προβλέπονται στην παράγραφο 1 είναι δυνατό να αντικαθίστανται από μηχανογραφημένα στοιχεία, που προσκομίζονται υπό οποιαδήποτε μορφή για τον ίδιο σκοπό.

Άρθρο 9

Εξαιρέσεις από την υποχρέωση παροχής βοήθειας

1. Το συμβαλλόμενο μέρος ή η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση έχουν τη δυνατότητα να αρνούνται την παροχή βοήθειας, όπως αυτή προβλέπεται στο παρόν προσάρτημα, εφόσον αυτό:

— είναι ενδεχόμενο να παραβλάψει την κυριαρχία, τη δημόσια τάξη, την ασφάλεια ή άλλα βασικά συμφέροντα ή

— άπτεται συναλλαγματικών ή φορολογικών ρυθμίσεων.

2. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η αιτούσα αρχή ζητεί βοήθεια την οποία η ίδια δεν είναι σε θέση να παράσχει, εάν της ζητηθεί, οφείλει να το τονίζει στην αίτησή της. Σε αυτή την περίπτωση, εναπόκειται στην αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση να αποφασίσει για τον τρόπο με τον οποίο θα ανταποκριθεί στη συγκεκριμένη αίτηση.

3. Εάν η βοήθεια παύσει ή υπάρξει άρνηση παροχής βοήθειας, η απόφαση και οι λόγοι για τους οποίους ελήφθη πρέπει να κοινοποιούνται αμελητί στην αιτούσα αρχή.

Άρθρο 10

Κοινές διατάξεις

1. Οι πληροφορίες ου αναφέρονται στα άρθρα 5 και 6 συνοδεύονται από έγγραφα ή άλλα αποδεικτικά στοιχεία καθώς και από πληροφορίες για τυχόν διοικητικά μέτρα ή δικαστικές διώξεις και αφορούν ιδίως:

— τη σύνθεση και τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά,

— την περιγραφή και την παρουσίαση,

— την τήρηση των κανόνων που διέπουν την παρασκευή και την εμπορία του εν λόγω προϊόντος.

2. Οι αρχές επαφής τις οποίες αφορά η υπόθεση που οδήγησε στην κίνηση της διαδικασίας αμοιβαίας βοήθειας που αναφέρεται στα άρθρα 5 και 6 ανταλλάσσουν χωρίς αναβολή πληροφορίες όσον αφορά:

— την εξέλιξη των ερευνών, ιδίως με εκθέσεις, με άλλα έγγραφα ή σε σύγχρονα μέσα πληροφόρησης, και

— τη συνέχεια που δίδεται στις συγκεκριμένες ενέργειες, σε διοικητικό ή δικαστικό επίπεδο.

3. Τα έξοδα μετακίνησης που προκύπτουν απο την εφαρμογή του παρόντος προσαρτήματος βαρύνουν το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο όρισε υπάλληλο για τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφοι 2 και 4.

4. Το παρόν άρθρο δεν θίγει τις εθνικές διατάξεις σχετικά με το απόρρητο της δικαστικής διαδικασίας.

ΤΙΤΛΟΣ IV

Γενικές διατάξεις

Άρθρο 11

Δειγματοληψία

1. Στο πλαίσιο της εφαρμογής των τίτλων II και III, η αρμόδια αρχή ενός συμβαλλόμενου μέρους μπορεί να ζητεί από την αρμόδια αρχή άλλου συμβαλλόμενου μέρους να πραγματοποιεί δειγματοληψίες σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις που ισχύουν στο εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος.

2. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση κρατά στην κατοχή της τα δείγματα που συλλέγονται δυνάμει της παραγράφου 1 και ορίζει, μεταξύ άλλων, το εργαστήριο στο οποίο αυτά θα υποβληθούν σε εξέταση. Η αιτούσα αρχή μπορεί να ορίσει ένα άλλο εργαστήριο για παράλληλη ανάλυση των δειγμάτων. Για το σκοπό αυτό η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση παρέχει έναν κατάλληλο αριθμό δειγμάτων στην αιτούσα αρχή.

3. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ της αιτούσας αρχής και της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση όσον αφορά τα αποτελέσματα της εξέτασης που αναφέρεται στην παράγραφο 2, πραγματοποιείται ανάλυση διαιτησίας από ένα εργαστήριο που ορίζεται από κοινού.

Άρθρο 12

Υποχρέωση τήρησης του απορρήτου

1. Κάθε πληροφορία που γνωστοποιείται υπό οποιαδήποτε μορφή κατ' εφαρμογή του παρόντος προσαρτήματος είναι εμπιστευτική. Οι πληροφορίες αυτές καλύπτονται από την υπχρέωση τήρησης του υπηρεσιακού απορρήτου και χαίρουν της πρόσθετης προστασίας που προσφέρουν οι σχετικοί νόμοι οι οποίοι εφαρμόζονται στο συμβαλλόμενο μέρος που τις έλαβε ή οι αντίστοιχες διατάξεις που εφαρμόζονται από τις κοινοτικές αρχές, ανάλογα με την περίπτωση.

2. Το παρόν προσάρτημα δεν υποχρεώνει ένα συμβαλλόμενο μέρος να παράσχει πληροφορίες, εφόσον οι περιορισμοί που προβλέπονται από τη νομοθεσία ή τη διοικητική του πρακτική όσον αφορά την προστασία του βιομηχανικού και εμπορικού απορρήτου είναι αυστηρότεροι από αυτούς που καθορίζονται στο παρόν προσάρτημα, αν το συμβαλλόμενο μέρος που υποβάλλει την αίτηση δεν λαμβάνει μέτρα για την τήρηση αυτών των αυστηρότερων περιορισμών.

Άρθρο 13

Χρήση των πληροφοριών

1. Τα στοιχεία που λαμβάνονται πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς του παρόντος προσαρτήματος και μπορούν να χρησιμοποιούνται σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος για άλλους σκοπούς μόνο κατόπιν προηγουμένης γραπτής συγκατάθεσης της διοικητικής αρχής η οποία τα παρέσχε, υπόκεινται δε σε όλους τους περιορισμούς που θέτει η εν λόγω αρχή.

2. Η παράγραφος 1 δεν αντιτίθεται στη χρησιμοποίηση στοιχείων σε οποιαδήποτε δικαστική ή διοικητική διαδικασία που κινείται επακολούθως, λόγω παράβασης νόμων του ποινικού δικαίου, εφόσον τα στοιχεία αυτά αποκτήθηκαν στο πλαίσιο διεθνούς διαδικασίας δικαστικής αρωγής.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιούν ως αποδεικτικά στοιχεία στα πρακτικά, στις εκθέσεις και στις μαρτυρίες καθώς και σε διαδικασίες και κατηγορητήρια ενώπιον δικαστηρίων στοιχεία που έλαβαν και έγγραφα που συμβουλεύθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις που παρόντος προσαρτήματος.

Άρθρο 14

Πληροφορίες που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή του παρόντος προσαρτήματος — αποδεικτική αξία

Οι διαπιστώσεις των ειδικών υπαλλήλων των αρμοδίων αρχών ενός συμβαλλομένου μέρους στο πλαίσιο της εφαρμογής του παρόντος προσαρτήματος μπορούν να χρησιμοποιούνται από τις αρμόδιες αρχές των

άλλων συμβαλλομένων μερών. Στην περίπτωση αυτή, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι οι εν λόγω διαπιστώσεις έχουν μικρότερη αξία λόγω του ότι προέρχονται από άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

Άρθρο 15

Ελεγχόμενα πρόσωπα

Τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα καθώς και οι ομάδες αυτών των προσώπων των οποίων οι επαγγελματικές δραστηριότητες μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο των ελέγχων που αναφέρονται στο παρόν προσάρτημα δεν πρέπει να εμποδίζουν τους εν λόγω ελέγχους και οφείλουν να τους διευκολύνουν ανά πάσα στιγμή.

Άρθρο 16

Εφαρμογή

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβιβάζουν αμοιβαίως:

— καταλόγους των αρχών επαφής τους οι οποίες είναι εντεταλμένες να ενεργούν ως αντιπρόσωποι για την πρακτική εφαρμογή του παρόντος προσαρτήματος,

— καταλόγους των εργαστηρίων τα οποία μπορούν να πραγματοποιούν αναλύσεις κατ' εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 2.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται μεταξύ τους και εν συνεχεία αλληλοενημερώνονται για τους λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής που θεσπίζουν σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος προσαρτήματος. Ιδίως, διαβιβάζουν αμοιβαίως τις εθνικές διατάξεις καθώς και μια σύνοψη των διοικητικών και δικαστικών αποφάσεων οι οποίες παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την ορθή εφαρμογή των ρυθμίσεων που αφορούν το εμπόριο στον αμπελοοινικό τομέα.

Άρθρο 17

Συμπληρωματικότητα

Το παρόν προσάρτημα οφείλει να συμπληρώνει και όχι να παρακωλύει την εφαρμογή συμφωνιών περί αμοιβαίας βοήθειας που έχουν συναφθεί ή είναι δυνατό να συναφθούν μεταξύ δύο ή περισσοτέρων συμβαλλομένων μερών. Επίσης, δεν πρέπει να αποκλείει εκτενέστερη αμοιβαία βοήθεια, η οποία θα παρέχεται δυνάμει των προαναφερθεισών συμφωνιών.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

Το παράρτημα I (κτηνιατρικά και φυτοϋγειονομικά θέματα) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως καθορίζεται κατωτέρω.

A. Κεφάλαιο I. **ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ**

I. Στην εισαγωγή

1. Η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από την ακόλουθη:

«4. Οι πράξεις που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο, εκτός των οδηγιών 91/67/ΕΟΚ, 91/492/ΕΟΚ, 91/493/ΕΟΚ, 92/48/ΕΟΚ, 93/53/ΕΟΚ και 93/54/ΕΟΚ καθώς και των αποφάσων 91/654/ΕΟΚ, 92/92/ΕΟΚ, 92/528/ΕΟΚ, 92/532/ΕΟΚ, 92/538/ΕΟΚ, 93/22/ΕΟΚ, 93/25/ΕΟΚ, 93/39/ΕΟΚ, 93/40/ΕΟΚ, 93/44/ΕΟΚ, 93/51/ΕΟΚ, 93/55/ΕΟΚ, 93/56/ΕΟΚ, 93/57/ΕΟΚ, 93/58/ΕΟΚ, 93/59/ΕΟΚ, 93/73/ΕΟΚ, 93/74/ΕΟΚ, 93/75/ΕΟΚ, 93/76/ΕΟΚ, 93/169/ΕΟΚ, 93/383/ΕΟΚ και 93/351/ΕΟΚ, δεν ισχύουν για την Ισλανδία.

Η οδηγία 90/667/ΕΟΚ και η απόφαση 92/562/ΕΟΚ ισχύουν πάντως για την Ισλανδία όσον αφορά τη διάθεση και τη μεταποίηση ζωικών αποβλήτων, τη διάθεσή τους στην αγορά και την προστασία από τους παθογόνους οργανισμούς των ζωοτροφών ζωικής προέλευσης. Επιπλέον, στην οδηγία 92/118/ΕΟΚ οι διατάξεις του παραρτήματος I κεφάλαιο 6 σημείο I) στοιχείο Α) δεύτερη περίπτωση ισχύουν για την Ισλανδία.

Τα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να διατηρήσουν το καθεστώς των τρίτων χωρών στις συναλλαγές τους με την Ισλανδία για τομείς που δεν καλύπτονται από τις αναφερόμενες πράξεις και διατάξεις. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα αναθεωρήσουν το θέμα κατά τη διάρκεια του 1995.»

2. Η παράγραφος 11 αντικαθίσταται από την ακόλουθη παράγραφο:

«11. Ορισμός εργαστηρίων κοινής αναφοράς και ινστιτούτων συντονισμού.

Με την επιφύλαξη οικονομικών συνεπειών, τα κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς και τα κοινοτικά ινστιτούτα συντονισμού θα επέχουν θέση εργαστηρίων αναφοράς και ινστιτούτων συντονισμού για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας.

Για τον καθορισμό των συνθηκών λειτουργίας, θα γίνουν διαβουλεύσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών».

3. Μετά την παράγραφο 11 παρεμβάλλεται η ακόλουθη νέα παράγραφος:

«11.α Ορισμός κοινών αποθεμάτων εμβολίων αφθώδους πυρετού.

Με την επιφύλαξη οικονομικών συνεπειών, τα κοινοτικά αποθέματα εμβολίων αφθώδους πυρετού θα επέχουν θέση αποθεμάτων εμβολίων αφθώδους πυρετού για όλα τα μέρη της παρούσας συμφωνίας.

Θα γίνουν διαβουλεύσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, προκειμένου:

— να οργανωθεί η μετάβαση από τα εθνικά αποθέματα στα κοινοτικά αποθέματα,

— να επιλυθούν όλα τα προβλήματα σχετικά με τις συνθήκες εργασίας, τα οικονομικά θέματα, την αντικατάσταση των αντιγόνων, την ενδεχόμενη χρήση των αντιγόνων και τις επιτόπου επιθεωρήσεις.»

4. Μετά την παράγραφο 12 παρεμβάλλεται η ακόλουθη νέα παράγραφος:

«13. Η οδηγία 92/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1992 που καθορίζει τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα ζώων, σπέρματος, ωαρίων και εμβρύων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους όρους υγειονομικού ελέγχου, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο τμήμα I του παραρτήματος Α της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 268 της 14. 9. 1992, σ. 54), η οδηγία 92/102/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 1992 για την αναγνώριση και την καταγραφή των ζώων (ΕΕ αριθ. L 355 της 5. 12. 1992, σ. 32) και η απόφαση 93/317/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Απριλίου 1993 σχετικά με τον κωδικό που πρέπει να περιλαμβάνουν τα αναγνωριστικά ενώτια των βοοειδών (ΕΕ αριθ. L 122 της 18. 5. 1993, σ. 45) δεν έχουν ενσωματωθεί στην παρούσα συμφωνία. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν το θέμα το 1995.»

II. ΒΑΣΙΚΑ ΚΕΙΜΕΝΑ

5. Στο σημείο 1 (οδηγία 64/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου) και πριν από τις προσαρμογές προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— **391 L 0499:** οδηγία 91/499/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 268 της 24. 9. 1991, σ. 107),

— **391 L 0687:** οδηγία 91/687/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1991, σ. 16),

— **392 L 0065:** οδηγία 92/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 268 της 14. 9. 1992, σ. 54)».

6. Στο σημείο 3 (οδηγία 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου) και πριν από τις προσαρμογές προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 D 0130:** απόφαση 92/130/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Φεβρουαρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 47 της 22. 2. 1992, σ. 26),

— **392 L 0036:** οδηγία 92/36/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 157 της 10. 6. 1992, σ. 28)».

7. Στο σημείο 4 (οδηγία 90/539/ΕΟΚ του Συμβουλίου) και πριν από τις προσαρμογές προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 D 0369:** απόφαση 92/369/ΕΟΚ της Επιτροπής της 24ης Ιουνίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 195 της 14. 7. 1992, σ. 25),

— **392 D 0065:** οδηγία 92/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 268 της 14. 9. 1992, σ. 54)».

8. Στο σημείο (οδηγία 91/67/ΕΟΚ του Συμβουλίου) και πριν από την προσαρμογή προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 L 0054:** οδηγία 93/54/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 175 της 19. 7. 1993, σ. 34)».

9. Στο σημείο 6 (οδηγία 89/556/ΕΟΚ του Συμβουλίου) και πριν από την προσαρμογή προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **393 L 0052:** οδηγία 93/52/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 175 της 19. 7. 1993, σ. 21)».

10. Στο σημείο 7 (οδηγία 88/407/ΕΟΚ του Συμβουλίου) και πριν από την προσαρμογή προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **393 L 0060:** οδηγία 93/60/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 186 της 28. 7. 1993, σ. 28)».

11. Στο σημείο 9 (οδηγία 72/461/ΕΟΚ του Συμβουλίου) και πριν από τις προσαρμογές προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— **391 L 0687:** οδηγία 91/687/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1991, σ. 16),

— **392 L 0118:** οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 49)».

12. Στο σημείο 10 (οδηγία 91/494/ΕΟΚ του Συμβουλίου) και πριν από την προσαρμογή προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 L 0116:** οδηγία 92/116/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1992, σ. 1)».

13. Στο σημείο 11 (οδηγία 80/215/ΕΟΚ του Συμβουλίου) και πριν από της προσαρμογές προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **391 L 0687:** οδηγία 91/687/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1991, σ. 16)».

14α. Στο σημείο 12 (οδηγία 85/511/ΕΟΚ του Συμβουλίου) και πριν από της προσαρμογές προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392 D 0380:** απόφαση 92/380/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 198 της 17. 7. 1992, σ. 54)».

14β. Η προσαρμογή α) στο σημείο 12 (οδηγία 85/511/ΕΟΚ του Συμβουλίου) αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«α) στο παράρτημα Α, προστίθενται τα ακόλουθα όσον αφορά τα εργαστήρια που είναι εγκεκριμένα για τη χρησιμοποίηση ιού του αφθώδους πυρετού προς παρασκευή εμβολίων:

"Σουηδία: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala"».

15α. Στο σημείο 14 (οδηγία 80/217/ΕΟΚ του Συμβουλίου) και πριν από τις προσαρμογές προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— **391 L 0685:** οδηγία 91/685/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1991, σ. 1),

— **393 D 0384:** απόφαση 93/384/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 166 της 8. 7. 1993, σ. 34)».

15β. Στο σημείο 14 (οδηγία 80/217/ΕΟΚ του Συμβουλίου) οι ακόλουθες νέες προσαρμογές γίνονται προσαρμογές α) και β):

«α) το άρθρο 2 στοιχείο στ) αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

"στ) 'εκμετάλλευση': η αγροτική εγκατάσταση ή ο χώρος εμπόρου, όπως ορίζεται από τους ισχύοντες εθνικούς κανόνες, που βρίσκεται στο έδαφος κράτους μέλους και όπου συντηρούνται ή εκτρέφονται ζώα εκτός από τα ιπποειδή και η εκμετάλλευση που ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο α) της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1990 σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διακίνηση των ιπποειδών και τις εισαγωγές ιπποειδών προέλευσης τρίτων χωρών"·

β) το άρθρο 2 στοιχείο ι) αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

"ι) 'αρμόδια αρχή': η κεντρική αρχή κράτους μέλους η οποία είναι αρμόδια να διενεργεί κτηνιατρικούς ή ζωοτεχνικούς ελέγχους ή κάθε άλλη αρχή στην οποία έχει ανατεθεί η αρμοδιότητα αυτή"».

15γ. Στο σημείο 14 (οδηγία 80/217/ΕΟΚ του Συμβουλίου) οι προηγούμενες προσαρμογές α) και β) μετατρέπονται σε προσαρμογές γ) και δ).

16. Μετά το σημείο 14 (οδηγία 80/21/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθενται οι ακόλουθοι νέοι τίτλοι και τα ακόλουθα νέα σημεία:

«Πανώλη των ίππων

14α. **392 D 0035:** οδηγία 92/35/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 1992 για τη θέσπιση των κανόνων ελέγχου και των μέτρων καταπολέμησης της πανώλους των ίππων (ΕΕ αριθ. L 157 της 10. 6. 1992, σ. 19).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο άρθρο 17 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο, το κείμενο "το αργότερο τρεις μήνες μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας" αντικαθίσταται, σε ο,τι αφορά τη Φινλανδία από το κείμενο "το αργότερο δώδεκα μήνες μετα τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας"·

β) στο παράρτημα Ι, προστίθενται τα ακόλουθα, στον κατάλογο των εθνικών εργαστηρίων πανώλους των ίππων:

"Αυστρία: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf,

Φινλανδία: Statens Veterinære Institut for Virusforskning Lindholm, 4771 Kalvehave, Denmark,

Νορβηγία: Statens Veterinære Institut for Virusforskning Lindholm, 4771 Kalvehave, Denmark,

Σουηδία: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala"·

γ) στο παράρτημα ΙΙΙ σημείο 1), οι λέξεις "σε διαβούλευση με την Επιτροπή" αντικαθίστανται από τις λέξεις "σε διαβούλευση με την Επιτροπή και την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ".

Γρίππη των ορνίθων

14β. **392 L 0040:** οδηγία 92/40/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Μαΐου 1992 για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της γρίππης των ορνίθων (ΕΕ αριθ. L 167 της 22. 6. 1992, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) το άρθρο 2 στοιχείο δ) αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

"δ) 'αρμόδια αρχή': η κεντρική αρχή κράτους μέλους η οποία είναι αρμόδια να διενεργεί κτηνιατρικούς ή ζωοτεχνικούς ελέγχους ή κάθε άλλη αρχή στην οποία έχει ανατεθεί η αρμοδιότητα αυτή"·

β) στο άρθρο 17 παράγραφος 3 το κείμενο 'το αργότερο έξι μήνες μετά τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας' αντικαθίσταται, σε ό,τι αφορά τη Φινλανδία, από το ακόλουθο:

"το αργότερο δώδεκα μήνες από τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας"·

γ) στο παράρτημα IV, προστίθενται τα ακόλουθα στον κατάλογο των εθνικών εργαστηρίων γρίππης των ορνίθων:

"Αυστρία:	Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf
Φινλανδία:	Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors
Νορβηγία:	Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala, Sweden
Σουηδία:	Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala".

Ψευδοπανώλη των πτηνών

14γ. **392 L 0066:** οδηγία 92/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουλίου 1992 για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της ψευδοπανώλους των πτηνών (ΕΕ αριθ. L 260 της 5. 9. 1992, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Το άρθρο 2 στοιχείο ε) αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

"ε) 'αρμόδια αρχή': η κεντρική αρχή κράτους μέλους η οποία είναι αρμόδια να διενεργεί κτηνιατρικούς ή ζωοτεχνικούς ελέγχους ή κάθε άλλη αρχή στην οποία έχει ανατεθεί η αρμοδιότητα αυτή"·

β) στο παράρτημα IV, προστίθενται στον κατάλογο των εθνικών εργαστηρίων ψευδοπανώλους των πτηνών τα ακόλουθα:

"Αυστρία:	Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf,
Φινλανδία:	Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors,
Νορβηγία:	Veterinærinstituttet, Oslo,
Σουηδία:	Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala".

Νόσοι των ψαριών

14δ. **393 L 0053:** οδηγία 93/53/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1993 σχετικά με τη θέσπιση στοιχειωδών κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση ορισμένων νόσων των ψαριών (ΕΕ αριθ. L 175 της 19. 7. 1993, σ. 23).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) η Αυστρία, η Φινλανδία και η Σουηδία συμμορφώνονται με τις διατάξεις του άρθρου 3 το αργότερο μέχρι την 1η Ιουλίου 1995·

β) στο παράρτημα Α, προστίθενται στον κατάλογο των εθνικών εργαστηρίων νόσων των ψαριών τα ακόλουθα:

"Αυστρία:	Institut für Fischkunde, vterinärmedizinische Universität, Wien,
Φινλανδία:	Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors,
Ισλανδία:	Rannsóknadeild fisksjúkdóma, Tilraunastöð í meinafræði, Háskóla Íslands, Reykjavik,
Νορβηγία:	Veterinærinstituttet, Oslo,
Σουηδία:	Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala".

Λοιπές ασθένειες

14ε. **392 L 0119:** οδηγία 92/119/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 για τη θέσπιση γενικών κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση ορισμένων ασθενειών των ζώων καθώς και ειδικών μέτρων για τη φυσαλιδώδη νόσο των χοίρων (ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 69).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο άρθρο 20 παράγραφος 3 σημείο i) το κείμενο "το αργότερο έξι μήνες μετά τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας" αντικαθίσταται, σε ό,τι αφορά τη Σουηδία, από το κείμενο "το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1995"·

β) στο παράρτημα ΙΙ σημείο 5), προστίθενται τα ακόλουθα στον κατάλογο των διαγνωστικών εργαστηρίων φυσαλιδώδους νόσου των χοίρων:

"Αυστρία: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf,

Φινλανδία: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors,

Νορβηγία: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, 4771 Kalvehave, Denmark,

Σουηδία: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala".»

17. Στο σημείο 15 (οδηγία 82/894/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από την προσαρμογή προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392 D 0450:** απόφαση 92/450/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Ιουλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 248 της 28. 8. 1992, σ. 77)».

18α. Στο σημείο 18 (οδηγία 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου) και πριν από τις προσαρμογές προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392 L 0005:** οδηγία 92/5/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Φεβρουαρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 57 της 2. 3. 1992, σ. 1)».

18β. Στο σημείο 18 (οδηγία 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου) η προσαρμογή α) αντικαθίσταται από την ακόλουθη προσαρμογή:

«α) στο άρθρο 4 στοιχείο Α, οι ημερομηνίες 1η Ιανουαρίου 1993 και 31η Δεκεμβρίου 1991 που αναφέρονται στην πρώτη πρόταση της παραγράφου αντικαθίστανται, όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, από την 1η Ιανουαρίου 1995 και την ημέρα πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας αντίστοιχα».

19. Στο σημείο 19 (οδηγία 91/498/ΕΟΚ του Συμβουλίου) η προσαρμογή α) αντικαθίσταται από την ακόλουθη προσαρμογή:

«α) στο άρθρο 2 παράγραφος 1 η ημερομηνία 31 Δεκεμβρίου 1995 αντικαθίσταται, όσον αφορά την Αυστρία, τη Νορβηγία και τη Σουηδία, από τις 31 Δεκεμβρίου 1996 και όσον αφορά τη Φινλανδία από τις 31 Δεκεμβρίου 1997».

20α. Στο σημείο 20 (οδηγία 71/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από την προσαρμογή προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392 L 0116:** οδηγία 92/116/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 1)».

20β. Στο σημείο 20 (οδηγία 71/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου) οι προσαρμογές α) έως δ) αντικαθίστανται από της ακόλουθες προσαρμογές:

«α) παρά την ενσωμάτωση της παρούσας οδηγίας στη συμφωνία, δύνανται να διατηρήσουν για την εγχώρια αγορά, η Σουηδία μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995, η Νορβηγία μέχρι την 1η Ιουλίου 1995, και η Αυστρία και η Φινλανδία μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1996, εγκαταστάσεις που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες. Τα προϊόντα των εν λόγω εγκαταστάσεων πρέπει να φέρουν το εθνικό υγειονομικό σήμα·

β) στο άρθρο 6 παράγραφος 1 έκτο εδάφιο, η αρχή της τελευταίας πρότασης αντικαθίσταται από το κείμενο "Ενημερώνονται τα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή των ΕΚ"...

γ) το άρθρο 13 δεν ισχύει·

δ) στο παράρτημα Ι κεφάλαιο XII παράγραφος 66 στοιχείο α), πρώτη περίπτωση προστίθενται τα ακόλουθα:

"– AT – FI – NO – SE"·

ε) στο παράρτημα Ι κεφάλαιο XII παράγραφος 66 στοιχείο α) τρίτη περίπτωση, προστίθεται το ακόλουθο:

"ΕΖΕΣ"».

21α. Στο σημείο 21 (οδηγία 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από τις προσαρμογές προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— **392** L **0005:** οδηγία 92/5/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Φεβρουαρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 57 της 2. 3. 1992, σ. 1),

— **392** L **0045:** οδηγία 92/45/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 268 της 14. 9. 1992, σ. 35),

— **392** L **0116:** οδηγία 92/116/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 1),

— **392** L **0118:** οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 49)».

21β. Στο σημείο 21 (οδηγία 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου) οι προσαρμογές α) έως δ) αντικαθίστανται από τις ακόλουθες προσαρμογές:

«α) στο άρθρο 8 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο, η αρχή της πρότασης αντικαθίσταται από το κείμενο "Ενημερώνονται τα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή των ΕΚ"·

β) στο άρθρο 10, η ημερομηνία 1η Ιανουαρίου 1996, η οποία αναφέρεται στο δεύτερο και τρίτο εδάφιο, αντικαθίσταται, σε ό,τι αφορά τη Νορβηγία και τη Σουηδία από την 1η Ιανουαρίου 1997 και σε ό,τι αφορά την Αυστρία και τη Φινλανδία από την 1η Ιανουαρίου 1998·

γ) δεν εφαρμόζεται το άρθρο 14·

δ) στο παράρτημα Β κεφάλαιο VI παράγραφος 4 στοιχείο α) σημείο ι), πρώτη περίπτωση, προστίθενται τα ακόλουθα:

"– AT – FI – NO – SE."·

ε) στο παράρτημα Β κεφάλαιο VI παράγραφος 4 στοιχείο α) σημείο ι) δεύτερη περίπτωση και σημείο ιι) τρίτη περίπτωση, προστίθενται τα ακόλουθα:

"ΕΖΕΣ"».

22. Μετά το σημείο 21 (οδηγία 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«21α. **392** L **0120:** οδηγία 92/120/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 για τους όρους χορήγησης προσωρινών και περιορισμένων παρεκκλίσεων από τους ειδικούς κοινοτικούς υγειονομικούς κανόνες για την παραγωγή και την εμπορία ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης (ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 86).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

"α) στο άρθρο 1 παράγραφος 1, η ημερομηνία 31 Δεκεμβρίου 1995 αντικαθίσταται, σε ό,τι αφορά τη Φινλανδία, από τις 31 Δεκεμβρίου 1997·

β) στο άρθρο 1 παράγραφος 1 το κείμενο 'εξακολουθούν να υπόκεινται στους κανόνες ελέγχου του άρθρου 5 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ' αντικαθίσταται από το κείμενο 'συμμορφώνονται με τους κανόνες του συμβαλλομένου μέρους προορισμού'".»

23α. Στο σημείο 22 (οδηγία 88/657/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από τις προσαρμογές, προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392** L **0110:** οδηγία 92/110/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 394 της 31. 12. 1992, σ. 26)».

23β. Στο σημείο 22 (οδηγία 88/657/ΕΟΚ του Συμβουλίου) το ακόλουθο κείμενο γίνεται νέα προσαρμογή β):

«β) στο άρθρο 13 παράγραφος 1, η ημερομηνία 1η Ιανουαρίου 1996 αντικαθίσταται, σε ό,τι αφορά τη Φινλανδία και τη Σουηδία, από την 1η Ιανουαρίου 1997, και σε ό,τι αφορά την Αυστρία και τη Νορβηγία από την 1η Ιανουαρίου 1998».

23γ. Στο σημείο 22 (οδηγία 88/657/ΕΟΚ του Συμβουλίου) η παλαιά προσαρμογή β) γίνεται προσαρμογή γ).

24α. Στο σημείο 23 (οδηγία 89/437/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από τις προσαρμογές, προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **391** L **0684:** οδηγία 91/684/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 376 της 31. 12. 1991, σ. 38)».

24β. Στο σημείο 23 (οδηγία 89/437/ΕΟΚ του Συμβουλίου) η προσαρμογή α) αντικαθίσταται από την ακόλουθη προσαρμογή:

«α) στο άρθρο 2, οι δύο πρώτες περίοδοι αντικαθίστανται από τα ακόλουθα:

"Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας:

με τον όρο αβγά νοούνται αβγά κότας με το κέλυφος, κατάλληλα για απευθείας κατανάλωση από τον άνθρωπο ή για χρήση στις βιομηχανίες τροφίμων, εξαιρουμένων των θραυσμένων, επωασθέντων, και μαγειρευμένων αβγών·

— με τον όρο βιομηχανικά αβγά νοούνται αβγά κότας με το κέλυφος άλλα από εκείνα για τα οποία γίνεται λόγος στην προηγούμενη περίπτωση, περιλαμβανομένων των θραυσμένων και των επωασθέντων αυγών εκτός των μαγειρευμένων αβγών.

Ισχύουν επίσης οι ακόλουθοι ορισμοί:"».

25. Μετά το σημείο 24 (οδηγία 91/493/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«24α. **392 L 0048:** οδηγία 92/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1992 για τον καθορισμό των ελάχιστων κανόνων υγιεινής που εφαρμόζονται σε ορισμένα αλιευτικά προϊόντα που λαμβάνονται σε αλιευτικά σκάφη σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο α) σημείο i) της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 187 της 7. 7. 1992, σ. 41).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 3, οι ημερομηνίες 30 Ιουνίου 1992 και 31 Δεκεμβρίου 1992 που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο αντικαθίστανται, σε ό,τι αφορά τα κράτη ΕΖΕΣ, από την 1η Ιανουαρίου 1994 και "την ημερομηνία έναρξης ισχύος της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για την ενσωμάτωση της παρούσας οδηγίας στη συμφωνία για τον ΕΟΧ", αντίστοιχα.»

26. Στο σημείο 30 (απόφαση 90/218/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 D 0098:** απόφαση 92/98/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Φεβρουαρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 39 της 15. 2. 1992, σ. 41),

— **393 D 0718:** απόφαση 93/718/ΕΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 333 της 31. 12. 1993, σ. 72)».

27. Στο σημείο 31 (οδηγία 85/397/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από τις προσαρμογές προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392 L 0046:** οδηγία 92/46/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 268 της 14. 9. 1992, σ. 1)».

28. Μετά το σημείο 31 (οδηγία 85/397/ΕΟΚ του Συμβουλίου), παρεμβάλλονται ο ακόλουθος νέος τίτλος και τα ακόλουθα νέα σημεία:

«*Γάλα και προϊόντα με βάση το γάλα*

31α. **392 L 0046:** οδηγία 92/46/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1992 για τη θέσπιση των υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και την εμπορία νωπού γάλακτος, θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα (ΕΕ αριθ. L 268 της 14. 9. 1992, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 L 0118:** οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 49).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως εξής:

α) το άρθρο 2 παράγραφος 17 πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"17. 'Συναλλαγές': συναλλαγές μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, με την επιφύλαξη της διατάξεως της παραγράφου 1 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του εισαγωγικού τμήματος του κεφαλαίου I του παραρτήματος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ"·

β) στο άρθρο 10 παράγραφος 1 έκτο εδάφιο, η αρχή της πρότασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Ενημερώνονται τα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή των ΕΚ"·

γ) στο άρθρο 15 παράγραφος 1, η ημερομηνία 30 Ιουνίου 1993 που αναφέρεται αντικαθίσταται, σε ό,τι αφορά τα κράτη ΕΖΕΣ, από την "ημέρα πριν από την έναρξη ισχύος της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για την ενσωμάτωση της παρούσας οδηγίας στη συμφωνία για τον ΕΟΧ"·

δ) δεν εφαρμόζεται το άρθρο 19 παράγραφος 1·

ε) στο άρθρο 32 παράγραφος 1, η ημερομηνία 1η Ιανουαρίου 1994 που αναφέρεται αντικαθίσταται, σε ό,τι αφορά τα κράτη ΕΖΕΣ, από την 1η Ιανουαρίου 1995·

στ) στο παράρτημα Β κεφάλαιο Ι παράγραφος 3, η ημερομηνία 1η Ιανουαρίου 1993 που αναφέρεται στο τρίτο εδάφιο, αντικαθίσταται, σε ό,τι αφορά τα κράτη ΕΖΕΣ, από την "ημερομηνία έναρξης ισχύος της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για την ενσωμάτωση της παρούσας οδηγίας στη συμφωνία"·

ζ) στο παράρτημα Γ κεφάλαιο Ι τμήμα Α παράγραφος 3 στοιχείο β) τέταρτο εδάφιο, η ημερομηνία 1η Ιουνίου 1994 που αναφέρεται αντικαθίσταται, σε ό,τι αφορά τα κράτη ΕΖΕΣ, από την 1η Ιουνίου 1995·

η) στο παράρτημα Γ κεφάλαιο IV τμήμα Α παράγραφος 3 στοιχείο α) σημείο i) πρώτη περίπτωση, προστίθενται τα ακόλουθα:

"— AT — FI — NO — SE"·

θ) στο παράρτημα Γ κεφάλαιο IV τμήμα Α παράγραφος 3 στοιχείο α) σημείο i) δεύτερη περίπτωση, και σημείο ii) τρίτη περίπτωση προστίθεται το ακόλουθο:

"ΕΖΕΣ"·

ι) εκκρεμούσης της εγκρίσεως των κανόνων εφαρμογής, η Φινλανδία δύναται να χρησιμοποιήσει το *Streptococcus thermophilus* ως οργανισμό ανάλυσης κατά τη δοκιμασία ανίχνευσης αντιβιοτικών.

31β. **392 L 0047:** οδηγία 92/47/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1992 για τους όρους χορήγησης προσωρινών και περιορισμένων παρεκκλίσεων από τους ειδικούς κοινοτικούς υγειονομικούς κανόνες για την παραγωγή και την εμπορία γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα (ΕΕ αριθ. L 268 της 14. 9. 1992, σ. 33).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο άρθρο 2 παράγραφος 2, η ημερομηνία 1η Απριλίου 1993 του αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται, σε ό,τι αφορά τα κράτη ΕΖΕΣ, από την 1η Σεπτεμβρίου 1994·

β) στο άρθρο 2 παράγραφος 2, η ημερομηνία 1η Ιουλίου 1993 που αναφέρεται στο τέταρτο εδάφιο αντικαθίσταται, σε ό,τι αφορά τα κράτη ΕΖΕΣ, από την 1η Δεκεμβρίου 1994·

γ) στο άρθρο 5 παράγραφος 1, οι ημερομηνίες 1η Ιανουαρίου 1993 και 1η Ιανουαρίου 1994 που αναφέρονται αντικαθίστανται, σε ό,τι αφορά τα κράτη ΕΖΕΣ, από την "ημερομηνία έναρξης της ισχύος της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για την ενσωμάτωση της παρούσας οδηγίας στη συμφωνία" και την 1η Ιανουαρίου 1995 αντίστοιχα.»

29α. Στο σημείο 32 (οδηγία 90/667/ΕΟΚ του Συμβουλίου) και πριν από τις προσαρμογές προστίθεται το ακόλουθο

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 L 0118:** οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 93, σ. 49)».

29β. Στο σημείο 32 (οδηγία 90/667/ΕΟΚ) του Συμβουλίου) η προσαρμογή γ) αντικαθίσταται από την ακόλουθη προσαρμογή:

γ) το άρθρο 13 παράγραφος 1 δεν ισχύει».

30α. Στο σημείο 34 (οδηγία 91/495/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από τις προσαρμογές προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 L 0065:** οδηγία 92/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 268 της 14. 9. 1992, σ. 54),

— **392 L 0116:** οδηγία 92/116/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 1)».

30β. Στο σημείο 34 (οδηγία 91/495/ΕΟΚ του Συμβουλίου) τα ακόλουθα γίνονται νέες προσαρμογές α) και δ):

«α) στο άρθρο 2 παράγραφος 3 η αρχή της πρώτης περιόδου γίνεται:

" 'εκτρεφόμενα θηράματα': τα θηλαστικά ξηράς περιλαμβανομένων των ταράνδων, ή τα πτηνά"·

δ) στο άρθρο 6 παράγραφος 2 έβδομη περίπτωση, μετά τον όρο "αναισθητοποίηση", παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

"εντούτοις, η όλη διαδικασία της σφαγής και της αφαίρεσης των σπλάχνων των ταράνδων δύναται να πραγματοποιηθεί σε κινητά σφαγεία σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ"».

30γ. Στο σημείο 34 (οδηγία 91/495/ΕΟΚ του Συμβουλίου) οι παλαιές προσαρμογές α) και β) γίνονται προσαρμογές β) και γ) ενώ οι παλαιές προσαρμογές γ), δ), ε) και στ) γίνονται προσαρμογές ε), στ), ζ) και η), αντίστοιχα.

31. Μετά το σημείο 34 (οδηγία 91/495/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται οι ακόλουθοι νέοι τίτλοι και τα ακόλουθα νέα σημεία:

«*Άγρια θηράματα και κρέας αγρίων θηραμάτων*

34α. **392 L 0045:** οδηγία 92/45/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1992 για τα υγειονομικά προβλήματα και τα προβλήματα υγειονομικού ελέγχου σχετικά με τη θανάτωση άγριων θηραμάτων και την εμπορία κρέατός των (ΕΕ αριθ. L 268 της 14. 9. 1992, σ. 35), όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 L 0116:** οδηγία 92/116/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως εξής:

α) το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο η) αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

"συναλλαγές, με την επιφύλαξη των ρυθμίσεων της παραγράφου 1 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του εισαγωγικού τμήματος του κεφαλαίου I του παραρτήματος I της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, οι συναλλαγές μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, που αφορούν κρέας το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 1"·

β) το άρθρο 2 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

"για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ισχύουν κατά περίπτωση οι ακόλουθοι ορισμοί:

Νοείται ως:

— 'κτηνιατρικός έλεγχος' κάθε υλικός έλεγχος ή/και κάθε διοικητική διατύπωση που αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 και αποβλέπει, με άμεσο ή έμμεσο τρόπο, να εξασφαλίσει την προστασία της δημόσιας υγείας ή της υγείας των ζώων,

— 'εγκατάσταση' κάθε επιχείρηση που παράγει, αποθηκεύει ή επεξεργάζεται τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1,

— 'αρμόδια αρχή' η κεντρική αρχή συμβαλλομένου κράτους που είναι αρμόδια για τη διενέργεια των κτηνιατρικών ελέγχων ή κάθε αρχή στην οποία η κεντρική αρχή έχει μεταβιβάσει την αρμοδιότητα αυτή,

— 'επίσημος κτηνίατρος', ο κτηνίατρος που ορίζεται από την αρμόδια αρχή.

Επιπλέον ισχύει κατά περίπτωση, ο ορισμός του νωπού κρέατος που περιλαμβάνεται στο άρθρο 2 στοιχείο β) της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1964 περί υγειονομικών προβλημάτων στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών νωπών κρεάτων"·

γ) στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α), η αρχή της τρίτης περίπτωσης γίνεται "που, αμέσως μετά τη θανάτωσή τους ή την συλλογή τους"·

δ) για τους σκοπούς του άρθρου 3 παράγραφος 3 ισχύει η οδηγία 77/96/ΕΟΚ της 21ης Δεκεμβρίου 1976 για την αναζήτηση τριχινών *(Trichinella spiralis)* κατά τις εισαγωγές από τρίτες χώρες που προέρχονται από χοιροειδή κατοικίδια [1]·

[1] ΕΕ αριθ. L 26 της 31. 1. 1977, σ. 67.

ε) στο άρθρο 7 παράγραφος 1 πέμπτο εδάφιο, η αρχή της τελευταίας περιόδου γίνεται "ενημερώνονται τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή των ΕΚ"·

στ) στο άρθρο 8,

— η ημερομηνία 1η Απριλίου 1993 που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο της παραγράφου 2 αντικαθίσταται, σε ό,τι αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, από την 1η Ιανουαρίου 1995,

— η ημερομηνία 1η Οκτωβρίου 1992 που αναφέρεται στην παράγραφο 3 αντικαθίσταται, σε ό,τι αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, από την 1η Οκτωβρίου 1994·

ζ) το άρθρο 14 παράγραφοι 1 και 2 δεν ισχύει·

η) το άρθρο 23 παράγραφος 3 δεν ισχύει·

θ) στο παράρτημα I κεφάλαιο VII παράγραφος 2 στοιχείο α) σημείο i) πρώτη περίπτωση, προστίθενται τα ακόλουθα:

"/AT/FI/NO/SE"·

ι) στο παράρτημα I κεφάλαιο VII παράγραφος 2 στοιχείο α) σημείο i) τρίτη περίπτωση, προστίθενται στα υπάρχοντα αρχικά τα ακόλουθα:

"ΕΖΕΣ".

Προϊόντα άλλης ζωικής προέλευσης

34β. **392 L 0188:** οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 για τον καθορισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς και των υγειονομικών όρων που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους προαναφερόμενους όρους, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο I του παραρτήματος Α της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και, όσον αφορά τους παθογόνους παράγοντες, της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 49).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως εξής:

α) το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Η παρούσα οδηγία καθορίζει τους όρους υγειονομικού ελέγχου καθώς και τους υγειονομικούς όρους που διέπουν το εμπόριο εντός του ΕΟΧ προϊόντων ζωικής προέλευσης (συμπεριλαμβανομένων των εμπορικών δειγμάτων που λαμβάνονται από αυτά) που αναφέρονται στο παράρτημα I και στη δεύτερη και τρίτη περίπτωση του άρθρου 3.

Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τη θέσπιση λεπτομερέστερων κανόνων υγειονομικού ελέγχου στο πλαίσιο των ειδικών κανόνων άλλων πράξεων που αναφέρονται στο παράρτημα I κεφάλαιο I της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, ούτε τη διατήρηση περιορισμών του εμπορίου προϊόντων που καλύπτονται από τους ειδικούς κανόνες άλλων πράξεων που αναφέρονται στο παράρτημα I κεφάλαιο I της συμφωνίας για τον ΕΟΧ για λόγους δημόσιας υγείας".

Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν την παρούσα προσαρμογή κατά τη διάρκεια του 1995·

β) το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

"συναλλαγές, με την επιφύλαξη της διατάξεως της παραγράφου 1 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του εισαγωγικού τμήματος του κεφαλαίου I του παραρτήματος I της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, οι συναλλαγές μεταξύ των συμβαλλομένων μερών όσον αφορά προϊόντα ζωικής προέλευσης που αναφέρονται στο άρθρο 1"·

γ) το άρθρο 2 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

"Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ισχύουν κατά περίπτωση οι ακόλουθοι ορισμοί:

Νοείται ως:

— 'κτηνιατρικός έλεγχος': κάθε υλικός έλεγχος ή/ και κάθε διοικητική διατύπωση που αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 και αποβλέπει, με άμεσο ή έμμεσο τρόπο, να εξασφαλίσει την προστασία της δημόσιας υγείας ή της υγείας των ζώων,

— 'εγκατάσταση': κάθε επιχείρηση που παράγει, αποθηκεύει ή επεξεργάζεται τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1,

— 'αρμόδια αρχή': η κεντρική αρχή συμβαλλομένου κράτους που είναι αρμόδια για τη διενέργεια των κτηνιατρικών ελέγχων ή κάθε αρχή στην οποία η κεντρική αρχή έχει μεταβιβάσει την αρμοδιότητα αυτή,

— 'επίσημος κτηνίατρος': ο κτηνίατρος που ορίζεται από την αρμόδια αρχή.

— 'εκμετάλλευση': η γεωργική εγκατάσταση ή ο στάβλος ζωεμπόρου, κατά την έννοια των ισχυόντων εθνικών κανόνων, που ευρίσκονται στο έδαφος συμβαλλομένου μέρους και όπου διατηρούνται ή εκτρέφονται συνήθως τα ζώα, εκτός των ιπποειδών, και η εκμετάλλευση όπως καθορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο α) της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1990 σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διακίνηση των ιπποειδών και τις εισαγωγές ιπποειδών προέλευσης τρίτων χωρών (βλέπε παράρτημα I κεφάλαιο I σημείο 3 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ),

— 'κέντρο ή οργανισμός': κάθε επιχείρηση που παράγει, αποθηκεύει, επεξεργάζεται ή χειρίζεται τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1"·

δ) στο άρθρο 7 οι παράγραφοι 1, 2 και 3 δεν ισχύουν·

ε) για τους σκοπούς των αποφάσεων που πρόκειται να ληφθούν από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας, ισχύει η διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 18·

στ) στο άρθρο 20 παράγραφος 1 η ημερομηνία 1η Ιανουαρίου 1994 γίνεται 1η Ιουλίου 1995·

ζ) στο άρθρο 20 η παράγραφος 3 δεν ισχύει·

η) στο παράρτημα I κεφάλαιο 6 σημείο I στοιχείο Γ το τελευταίο εδάφιο αντικαθίσταται από το εξής:

"το εμπόριο κρεαταλεύρου και οστεαλεύρου εξακολουθεί να υπόκειται στους κανόνες που ορίζονται από το συμβαλλόμενο μέρος προορισμού"·

θ) στο παράρτημα I το κεφάλαιο 9 δεν ισχύει·

ι) στο παράρτημα I το κεφάλαιο 11 δεν ισχύει·

ια) στο παράρτημα I το κεφάλαιο 12 δεν ισχύει·

ιβ) για την εφαρμογή του παραρτήματος I κεφάλαιο 14, ισχύουν τα ακόλουθα:

ακατέργαστη κόπρος πουλερικών που έχουν εμβολιασθεί κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών δεν αποστέλλεται σε περιοχή που έχει λάβει καθεστώς μη εμβολιασμού σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ του Συμβουλίου·

ιγ) στο παράρτημα II το κεφάλαιο 1 δεν ισχύει

Ζωονόσοι

34γ. **392 L 0117:** οδηγία 92/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17 Δεκεμβρίου 1992 για τα μέτρα προστασίας από ορισμένες ζωονόσους και ορισμένους ζωονοσογόνους παράγοντες στα ζώα και στα προϊόντα ζωικής προέλευσης, προκειμένου να αποφευχθούν οι εστίες λοιμώξεων και δηλητηριάσεων που οφείλονται στα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 38).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας αυτής προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο άρθρο 10 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο, η ημερομηνία 1η Ιανουαρίου 1994 αντικαθίσταται, σε ό,τι αφορά τη Φινλανδία, από την 1η Ιανουαρίου 1995·

β) στο άρθρο 17 παράγραφος 1 η ημερομηνία 1η Ιανουαρίου 1994 αντικαθίσταται, σε ό,τι αφορά τη Νορβηγία, από την 1η Ιουλίου 1995.»

III. ΚΕΙΜΕΝΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

32. Μετά το σημείο 44 (απόφαση 89/91/ΕΟΚ της Επιτροπής) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«44α. **393 D 0024:** απόφαση 93/24/ΕΟΚ της Επιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με την παροχή συμπληρωματικών εγγυήσεων όσον αφορά τη νόσο του Aujeszky (Ψευδολύσσα) για τους χοίρους που προορίζονται για κράτη μέλη ή περιφέρειες απαλλαγμένες από την νόσο (ΕΕ αριθ. L 16 της 25. 1. 1993, σ. 18), όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 D 0341:** απόφαση 93/341/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Μαΐου 1993 (ΕΕ αριθ. L 136 της 5. 6. 1993, σ. 47),

— **393 D 0664:** απόφαση 93/664/ΕΟΚ της Επιτροπής της 6ης Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 303 της 10. 12. 1993, σ. 27),

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης αυτής προσαρμόζονται ως εξής:

Στο παράρτημα II παράγραφος 2 στοιχείο δ), προστίθενται τα ακόλουθα ιδρύματα:

"13. Αυστρία: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf,

14. Φινλανδία: Eläinlääkintä- ja elintarvekelaitos, Helsiniki/Antalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors,

15. Νορβηγία: Veterinærinstituttet, Oslo,

16. Σουηδία: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala".

44β. **393 D 0042:** απόφαση 93/42/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1992 για συμπληρωματικές εγγυήσεις όσον αφορά τη μολυσματική ρινοτραχειίτιδα των βοοειδών για τα βοοειδή που προορίζονται για τη Δανία (ΕΕ αριθ. L 16 της 25. 1. 1993, σ. 50).

44γ. **393 D 0200:** απόφαση 93/200/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Μαρτίου 1993 για έγκριση του προγράμματος εξάλειψης της νόσου του Aujeszky στο Λουξεμβούργο (ΕΕ αριθ. L 87 της 7. 4. 1993, σ. 14).

44δ. **393 D 0244:** απόφαση 93/244/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Απριλίου 1993 σχετικά με την παροχή συμπληρωματικών εγγυήσεων όσον αφορά τη νόσο του Aujeszky (Ψευδολύσσα) για χοίρους που προορίζονται για ορισμένες περιοχές της κοινοτικής επικράτειας (ΕΕ αριθ. L 111 της 5. 5. 1993, σ. 21).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης αυτής προσαρμόζονται ως εξής:

Στο παράρτημα II παράγραφος 2 στοιχείο δ), προστίθενται τα ακόλουθα ιδρύματα:

"13.Αυστρία: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf,

14. Φινλανδία: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors,

15. Νορβηγία: Veterinærinstituttet, Oslo,

16. Σουηδία: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala".

44ε. **393 D 0052:** απόφαση 93/52/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1992 που διαπιστώνει την τήρηση εκ μέρους ορισμένων κρατών μελών ή περιοχών των όρων σχετικά με τη βρουκέλλωση *(Br. melitensis)* και που τους αναγνωρίζει το καθεστώς κράτους μέλους ή περιοχής επίσημα απαλλαγμένης από την ασθένεια αυτή (ΕΕ αριθ. L 13 της 21. 1. 1993, σ. 14).

44στ. **393 D 0077:** απόφαση 93/77/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ης Δεκεμβρίου 1992 για τον καθορισμό ορισμένων αναγκαίων μεταβατικών μέτρων που θα διευκολύνουν τη μετάβαση στο νέο καθεστώς το οποίο προβλέπεται από τη νέα οδηγία 91/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 30 της 6. 2. 1993, σ. 63).»

33. Το κείμενο του σημείου 45 (απόφαση 90/552/ΕΟΚ της Επιτροπής) διαγράφεται.

34. Το κείμενο του σημείου 46 (απόφαση 90/553/ΕΟΚ της Επιτροπής) διαγράφεται.

35. Το κείμενο του σημείου 47 (απόφαση 91/93/ΕΟΚ της Επιτροπής) διαγράφεται.

36. Μετά το σημείο 47 (απόφαση 91/93/ΕΟΚ της Επιτροπής), παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«47α. **391 D 0552:** απόφαση 91/552/ΕΟΚ της Επιτροπής της 27ης Σεπτεμβρίου 1991 για τον καθορισμό του καθεστώτος της Δανίας όσον αφορά την ασθένεια του Newcastle (ΕΕ αριθ. L 298 της 29. 10. 1991, σ. 21).

47β. **392 D 0339:** απόφαση 92/339/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Ιουνίου 1992 για τον καθορισμό του καθεστώτος της Ιρλανδίας όσον αφορά την ασθένεια του Newcastle (ΕΕ αριθ. L 188 της 8. 7. 1992, σ. 33).

47γ. **392 D 0340:** απόφαση 92/340/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Ιουνίου 1992 σχετικά με τον έλεγχο των πουλερικών για ψευδοπανώλη πριν από τη μεταφορά τους, σε εφαρμογή του άρθρου 12 της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 188 της 8. 7. 1992, σ. 34).

47δ. **392 D 0381:** απόφαση 92/381/ΕΟΚ της Επιτροπής της 3ης Ιουλίου 1992 για τον καθορισμό του καθεστώτος μιας περιφέρειας του Ηνωμένου Βασιλείου όσον αφορά την ασθένεια του Newcastle (ΕΕ αριθ. L 198 της 17. 7. 1992, σ. 56).

47ε. **392 D 0532:** απόφαση 92/532/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1992 για τον καθορισμό των τεχνικών δειγματοληψίας και των διαγνωστικών μεθόδων για την αναζήτηση και τη διαπίστωση ορισμένων ασθενειών ιχθύων (ΕΕ αριθ. L 337 της 21. 11. 1992, σ. 18).

47στ. **392 D 0538:** απόφαση 92/538/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με το καθεστώς που ισχύει στη Μεγάλη Βρετανία και τη Βόρεια Ιρλανδία σε ότι αφορά τη λοιμώδη αιματοποιητική νέκρωση και την ιογενή αιμορραγική σηψαιμία (ΕΕ αριθ. L 347 της 28. 11. 1992, σ. 67).

47ζ. **393 D 0022:** απόφαση 93/22/ΕΟΚ της Επιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 1992 για τον καθορισμό των προτύπων των εγγράφων μεταφοράς που προβλέπονται στο άρθρο 14 της οδηγίας 91/67/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 16 της 25. 1. 1993, σ. 8).

47η. **393 D 0039:** απόφαση 93/39/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με το καθεστώς που ισχύει στη Νήσο Guernsey σε ό,τι αφορά τη λοιμώδη αιματοποιητική νέκρωση και την ιογενή αιμορραγική σηψαιμία (ΕΕ αριθ. L 16 της 25. 1. 1993, σ. 46).

47θ. **393 D 0040:** απόφαση 93/40/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με το καθεστώς που ισχύει στη Νήσο Man σε ό,τι αφορά τη λοιμώδη αιματοποιητική νέκρωση και την ιογενή αιμορραγική σηψαιμία (ΕΕ αριθ. L 16 της 25. 1. 1993, σ. 47).

47ι. **393 D 0044:** απόφαση 93/44/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1992 για την έγκριση προγραμμάτων που υποβλήθηκαν από το Ηνωμένο Βασίλειο σχετικά με την εαρινή ιαιμία του κυπρίνου, για τον καθορισμό των συμπληρωματικών εγγυήσεων για τα κυπρινοειδή που προορίζονται για το Ηνωμένο Βασίλειο, τις Νήσους Man και Guernsey (ΕΕ αριθ. L 16 της 25. 1. 1993, σ. 53).

47ια. **393 D 0055:** απόφαση 93/55/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1992 για την τροποποίηση των εγγυήσεων όσον αφορά την εισαγωγή μαλακίων στις περιοχές για τις οποίες έχει εγκριθεί πρόγραμμα σχετικά με τη βοναμίωση *(Bonamia ostrea)* και μαρτειλίωση *(Marteilia refringens)* (ΕΕ αριθ. L 14 της 22. 1. 1993, σ. 24), όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 D 0169:** απόφαση 93/169/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Φεβρουαρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 71 της 24. 3. 1993, σ. 16).

47ιβ. **393 D 0073:** απόφαση 93/73/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με το καθεστώς που ισχύει στην Ιρλανδία σε ό,τι αφορά τη λιμώδη αιματοποιητική νέκρωση και την ιογενή αιμορραγική σηψαιμία (ΕΕ αριθ. L 27 της 4. 2. 1993, σ. 34).

47ιγ. **393 D 0074:** απόφαση 93/74/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με το καθεστώς που ισχύει στη Δανία σε ό,τι αφορά τη λοιμώδη αιματοποιητική νέκρωση και την ιογενή αιμορραγική σηψαιμία (ΕΕ αριθ. L 27 της 4. 2. 1993, σ. 35).».

37. Μετά το σημείο 49 (απόφαση 89/531/ΕΟΚ του Συμβουλίου), παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«49α. **393 D 0665:** απόφαση 91/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1991 με την οποία ορίζεται κοινοτικό ινστιτούτο συντονισμού για τα εμβόλια κατά του αφθώδους πυρετού και καθορίζεται ο ρόλος του (ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1991, σ. 19).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης αυτής προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α), η αρχή του εδαφίου αντικαθίσταται από το κείμενο "σε τακτικά χρονικά διαστήματα ή ύστερα από αίτηση του ινστιτούτου, της Επιτροπής ή της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ"·

β) στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο γ), το τέλος του εδαφίου αντικαθίσταται από το κείμενο "και η κοινοποίηση χωρίς καθυστέρηση των αποτελεσμάτων των εν λόγω δοκιμών στην Επιτροπή, στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και τα κράτη μέλη"·

γ) στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο δ), το τέλος του εδαφίου αντικαθίσταται από το κείμενο "και την περιοδική διαβίβαση των εν λόγω πληροφοριών στην Επιτροπή, την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και τα κράτη μέλη"·

δ) στο άρθρο 2 παράγραφος 5 στοιχεία α) και β), η αρχή κάθε εδαφίου αντικαθίσταται από το κείμενο "σε συνεργασία με τους ενδεδειγμένους εμπειρογνώμονες της Κοινότητας και της ΕΖΕΣ"·

ε) στο άρθρο 2 παράγραφος 8, η αρχή της παραγράφου αντικαθίσταται από το κείμενο "μετά από αίτηση της Επιτροπής ή της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ".

49β. **391 D 0666:** απόφαση 91/666/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1991 για τη δημιουργία κοινοτικών αποθεμάτων εμβολίων κατά του αφθώδους πυρετού (ΕΕ αριθ. L 368, 31. 12. 1991, σ. 21).»

38. Μετά το σημείο 50 (απόφαση 91/42/ΕΟΚ της Επιτροπής), παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«50α. **393 D 0455:** απόφαση 93/455/ΕΟΚ της Επιτροπής της 23ης Ιουλίου 1993 για την έγκριση ορισμένων σχεδίων εκτάκτου ανάγκης για τον έλεγχο της νόσου του αφθώδους πυρετού (ΕΕ αριθ. L 213, 24. 8. 1993, σ. 20).»

39. Μετά το σημείο 52 (απόφαση 87/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου), παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«52α. **393 D 0699:** απόφαση 93/699/ΕΚ της Επιτροπής της21ης Δεκεμβρίου 1993 περί σήμανσης και χρήσης χοίρειου κρέατος, κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 της οδηγίας 80/217/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 321 της 23. 12. 1993, σ. 33).»

40. Το σημείο 53 (απόφαση 83/138/ΕΟΚ της Επιτροπής) αντικαθίσταται από το ακόλουθο νέο σημείο:

«53. **392 D 0451:** απόφαση 92/451/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Ιουλίου 1992 σχετικά με τη λήψη ορισμένων προστατευτικών μέτρων κατά της αφρικανικής πανώλους των χοίρων στη Σαρδηνία (ΕΕ αριθ. L 248 της 28. 8. 1992, σ. 78).»

41. Στο σημείο 54 (απόφαση 89/21/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **393 D 0443:** απόφαση 93/443/ΕΟΚ της Επιτροπής της 6ης Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 205 της 17. 8. 1993, σ. 28)».

42. Μετά το σημείο 54 (απόφαση 89/21/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«54α. **393 D 0575:** απόφαση 93/575/ΕΚ της Επιτροπής της 8ης Νοεμβρίου 1993 σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας που αφορούν την αφρικανική πανώλη των χοίρων στην Ισπανία (ΕΕ αριθ. L 276 της 9. 11. 1993, σ. 24), όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 D 0600:** απόφαση 93/600/ΕΚ της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 285 της 20. 11. 1993, σ. 36).

54β. **393 D 0602:** απόφαση 93/602/ΕΚ της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1993 σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας που αφορούν την αφρικανική πανώλη των χοίρων στην Πορτογαλία (ΕΕ αριθ. L 285 της 20. 11. 1993, σ. 38).»

43. Μετά το σημείο 58 (απόφαση 89/469/ΕΟΚ της Επιτροπής), παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«58α. **392 D 0290:** απόφαση 92/290/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Μαΐου 1992 όσον αφορά ορισμένα μέτρα προστατευτικά κατά της σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών στο Ηνωμένο Βασίλειο (ΕΕ αριθ. L 152 της 4. 6. 1992, σ. 37).»

44. Το σημείο 60 (απόφαση 91/237/ΕΟΚ της Επιτροπής) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«60. **392 D 0188:** απόφαση 92/188/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Μαρτίου 1992 περί ορισμένων προστατευτικών μέτρων κατά του αναπαραγωγικού και αναπνευστικού συνδρόμου των χοιροειδών (PRRS) (ΕΕ αριθ. L 87 της 2. 4. 1992, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε από:

392 D 0490: απόφαση 92/490/ΕΟΚ της Επιτροπής της 6ης Οκτωβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 294 της 10. 10. 1992, σ. 21).»

45. Μετά το σημείο 60 (απόφαση 92/188/ΕΟΚ της Επιτροπής) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«60α. **393 D 0178:** απόφαση 93/178/ΕΟΚ της Επιτροπής της 26ης Μαρτίου 1993 σχετικά με ορισμένα προστατευτικά μέτρα που αφορούν τη φυσαλιδώδη νόσο των χοίρων (ΕΕ αριθ. L 74 της 27. 3. 1993, σ. 91).

60β. **393 D 0566:** απόφαση 93/566/ΕΚ της Επιτροπής της 4ης Νοεμβρίου 1993 σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας που αφορούν την κλασική πανώλη ων χοίρων στη Γερμανία και που αντικαθιστά την απόφαση 93/539/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 273 της 5. 11. 1993, σ. 60), όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 D 0621:** απόφαση 93/621/ΕΚ της Επιτροπής της 30ής Νοεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 297 της 2. 12. 1993, σ. 36),

— **393 D 0671:** απόφαση 93/671/ΕΚ της Επιτροπής της 10ης Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 306 της 11. 12. 1993, σ. 59),

— **393 D 0720:** απόφαση 93/720/ΕΚ της Επιτροπής της 30ής Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 333 της 31. 12. 1993, σ. 74).

60γ. **393 D 0687:** απόφαση 93/687/ΕΚ της Επιτροπής της 17ης Δεκεμβρίου 1993 για ορισμένα μέτρα προστασίας όσον αφορά τον αφθώδη πυρετό στην Ιταλία και για την κατάργηση της απόφασης 93/180/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 319 της 21. 12. 1993, σ. 49).»

46. Μετά το σημείο 63 (απόφαση 90/515/ΕΟΚ της Επιτροπής), παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«63α. **394 D 0014:** απόφαση 94/14/ΕΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1993 για τον καθορισμό του καταλόγου των κοινοτικών επιχειρήσεων στις οποίες επιτρέπεται προσωρινή και περιορισμένη παρέκκλιση από ορισμένους ειδικούς κοινοτικούς υγειονομικούς κανόνες σχετικά με την παραγωγή και την εμπορία νωπού κρέατος (ΕΕ αριθ. L 14 της 17. 1. 1994, σ. 1).»

47. Το σημείο 66 (απόφαση 89/610/ΕΟΚ της Επιτροπής) αντικαθίσταται από το ακόλουθο σημείο:

«66. **393 D 0257:** απόφαση 93/257/ΕΟΚ της Επιτροπής της 15ης Απριλίου 1993 περί θεσπίσεως των μεθόδων αναφοράς του καταλόγου των εθνικών εργαστηρίων αναφοράς για την ανίχνευση καταλοίπων (ΕΕ αριθ. L 118 της 14. 5. 1993, σ. 75).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης αυτής προσαρμόζονται ως εξής:

Στο παράρτημα προστίθενται, στον κατάλογο των εθνικών εργαστηρίων αναφοράς τα ακόλουθα:

"Αυστρία	Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling	όλες οι ομάδες
Φινλανδία	Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedizin och livsmedel, Helsingfors	όλες οι ομάδες
Νορβηγία	Norges Veterinær-høgskole, Oslo	ομάδα A III α), β) ομάδα B I α) ομάδα B II α)
	Veterinærinstituttet, Oslo	ομάδα A I β) ομάδα B II α), β)
	Hormonlaboratoriet, Aker Sykehus, Oslo	ομάδα A I α), γ) ομάδα A II ομάδα B I β), γ)
Σουηδία	Statens livsmedelsverk, Uppsala	όλες οι ομάδες"»

48. Το κείμενο του σημείου 67 (οδηγία 80/879/ΕΟΚ της Επιτροπής) διαγράφεται.

49. Μετά το σημείο 68 (απόφαση 83/201/ΕΟΚ της Επιτροπής) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«68α. **393 D 0025:** απόφαση 93/25/ΕΟΚ της Επιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 1992 περί εγκρίσεως ορισμένων επεξεργασιών διά των οποίων αναχαιτίζεται η ανάπτυξη παθογόνων μικροοργανισμών στα δίθυρα μαλάκια και στα γαστερόποδα της θάλασσας (ΕΕ αριθ. L 16 της 25. 1. 1993, σ. 22).

68β. **393 D 0051:** απόφαση 93/51/ΕΟΚ της Επιτροπής της 15ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τα μικροβιολογικά κριτήρια που εφαρμόζονται στην παραγωγή των βρασμένων μαλακοστράκων και μαλακίων (ΕΕ αριθ. L 13 της 21. 1. 1993, σ. 11).

68γ. **393 D 0351:** απόφαση 93/351/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 για τον καθορισμό των μεθόδων ανάλυσης, των σχεδίων δειγματοληψίας και των ανωτάτων ορίων που πρέπει να τηρούνται για τον υδράργυρο στα αλιευτικά προϊόντα (ΕΕ αριθ. L 144 της 16. 6. 1993, σ. 23).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης αυτής προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο παράρτημα προστίθενται τα ακόλουθα είδη ψαριών:
"Καθρεπτόψαρο του Ατλαντικού (Hoplosterus atlanticus),
Ποντίκι (Molva molva),
Μπρόσμιος Brosmius brosme)"·

β) όσον αφορά τη Φινλανδία και τη Σουηδία, προκειμένου αυτές να θέσουν τα ακόλουθα είδη ψαριών στις αντίστοιχες εθνικές αγορές τους, το όριο τους, το όριο της μέσης περιεκτικότητας υδραγύρου, όπως καθορίζεται στο άρθρο 1, αυξάνεται σε 1 ppm νωπού προϊόντος:

Φινλανδία:	Παχύχελο (Lota lota) Ποταμόπερκα (Perca fluviatilis) Ποταμολαύρακο (Stizostedion lucioperca),
Σουηδία:	Ποταμόπερκα (Perca fluviatilis), Ποταμολαύρακο (Stizostedion lucioperca).

Τα συμβαλλόμενο μέρη, το αργότερο κατά τη διάρκεια του 1995, μετά από αξιολόγηση των παρεχομένων επιστημονικών δεδομένων, επανεξετάζουν την προσαρμογή β) προκειμένου να προστεθούν τα αναφερόμενα είδη στην προσαρμογή α).

68δ. **392 D 0092:** απόφαση 92/92/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Ιανουαρίου 1992 για τον καθορισμό των απαιτήσεων όσον αφορά τους εξοπλισμούς και τις διαρθρώσεις των κέντρων αποστολής και καθαρισμού ζώντων διθύρων μαλακίων, οι οποίες είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο παρεκκλίσεων (ΕΕ αριθ. L 34 της 11. 2. 1992, σ. 34).»

50. Το σημείο 69 (απόφαση 87/410/ΕΟΚ της Επιτροπής) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«69. **393 D 0256:** απόφαση 93/256/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Απριλίου 1993 περί θεσπίσεως των μεθόδων ανίχνευσης καταλοίπων ουσιών με ορμονική δράση ή θυρεοστατική δράση (ΕΕ αριθ. L 118 της 14. 5. 1993, σ. 64).»

51. Μετά το σημείο 72 (απόφαση αριθ. 89/187/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«72α. **391 D 0664:** απόφαση 91/664/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1991 σχετικά με τον καθορισμό των κοινοτικών εργαστηρίων αναφοράς για την αναζήτηση καταλοίπων ορισμένων ουσιών (ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1991, σ. 17).»

52. Μετά το σημείο 73 (οδηγία αριθ. 88/299/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«73α. **391 D 0654:** απόφαση 91/654/ΕΟΚ της Επιτροπής της 12ης Δεκεμβρίου 1991 σχετικά με ορισμένα προστατευτικά μέτρα έναντι των μαλακίων και μαλακόστρακων προελεύσεως Ηνωμένου Βασιλείου (ΕΕ αριθ. L 350 της 19. 12. 1991, σ. 59).

73β. **393 D 0383:** απόφαση 93/383/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 όσον αφορά τα εργαστήρια αναφοράς για τον έλεγχο των θαλασσίων βιοτοξινών (ΕΕ αριθ. L 166 της 8. 7. 1993, σ. 31).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης αυτής προσαρμόζονται ως εξής:

Στο παράρτημα προστίθενται, στον κατάλογο των εθνικών εργαστηρίων αναφοράς τα ακόλουθα:

"Φινλανδία: Eläinlääkintä- ja elintarvekelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors, και

Tullilaboratorio/Tullaboratoriet, Espoo,

Νορβηγία: Norges Veterinærhogskole, Oslo,

Σουηδία: Institutionen för klinisk bateriologi, Göteborgs Universitet, Göteborg".»

53. Μετά το σημείο 76 (απόφαση 92/180/ΕΟΚ της Επιτροπής) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«76α. **392 D 0608:** απόφαση 92/608/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 1992 για την καθιέρωση ορισμένων μεθόδων ανάλυσης και δοκιμής του θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος που προορίζεται για άμεση ανθρώπινη κατανάλωση (ΕΕ αριθ. L 407 της 31. 12. 1992, σ. 29).

76β. **392 D 0562:** απόφαση 92/562/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Νοεμβρίου 1992 περί εγκρίσεως εναλλακτικών συστημάτων θερμικής επεξεργασίας για τη μεταποίηση υλικού υψηλού κινδύνου (ΕΕ αριθ. L 359 της 9. 12. 1992, σ. 23).»

54. Μετά το σημείο 96 (απόφαση 90/258/ΕΟΚ της Επιτροπής) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«96α. **392 D 0353:** απόφαση 92/353/ΕΟΚ της Επιτροπής της 11ης Ιουνίου 1992 για τον καθορισμό των κριτηρίων ή αναγνώρισης των οργανώσεων και ενώσεων που τηρούν ή συντάσσουν γενεαλογικά βιβλία για τα καταχωρημένα ιπποειδή (ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 63).

96β. **392 D 0354:** απόφαση 92/354/ΕΟΚ της Επιτροπής της 11ης Ιουνίου 1992 για τον καθορισμό ορισμένων κανόνων που αποσκοπούν στην εξασφάλιση του συντονισμού μεταξύ οργανώσεων ή ενώσεων που τηρούν ή συντάσσουν γενεαλογικά βιβλία για τα καταχωρημένα ιπποειδή (ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 66).

96γ. **393 D 0623:** απόφαση 93/623/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ής Οκτωβρίου 1993 περί καταρτίσεως εγγράφου αναγνώρισης (διαβατηρίου) που συνοδεύει τα καταχωρημένα ιπποειδή (ΕΕ αριθ. L 298 της 3. 12. 1993, σ. 45).

96δ. **392 D 0216:** απόφαση 92/216/ΕΟΚ της Επιτροπής της 26ης Μαρτίου 1992 σχετικά με τη συγκέντρωση δεδομένων όσον αφορά τη συμμετοχή σε αγώνες των ιπποειδών που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/428/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 104 της 22. 4. 1992, σ. 77).»

IV. ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΟΙ ΧΩΡΕΣ ΕΖΕΣ ΚΑΙ Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΕΖΕΣ ΘΑ ΛΑΒΟΥΝ ΔΕΟΝΤΩΣ ΥΠΟΨΗ

55. Στο σημείο 98 (απόφαση 80/775/ΕΟΚ της Επιτροπής) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392 D 0103:** απόφαση 92/103/ΕΟΚ της Επιτροπής της 31ης Ιανουαρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 39 της 15. 2. 1992, σ. 48)».

56. Μετά το σημείο 100 (απόφαση 88/267/ΕΟΚ της Επιτροπής) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«100α. **392 D 0139:** απόφαση 92/139/ΕΟΚ της Επιτροπής της 12ης Φεβρουαρίου 1992 για την έγκριση του σχεδίου που υπέβαλε η Δανία όσον αφορά την έγκριση των επιχειρήσεων για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές πουλερικών και αυγών για επώαση (ΕΕ αριθ. L 58 της 3. 3. 1992, σ. 27).

100β. **392 D 0140:** απόφαση 92/140/ΕΟΚ της Επιτροπής της 12ης Φεβρουαρίου 1992 για την έγκριση του σχεδίου που υπέβαλε η Ιρλανδία όσον αφορά την έγκριση των επιχειρήσεων για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές πουλερικών και αυγών για επώαση (ΕΕ αριθ. L 58 της 3. 3. 1992, σ. 28).

100γ. **392 D 0141:** απόφαση 92/141/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Φεβρουαρίου 1992 για την έγκριση του σχεδίου που υπέβαλε η Γαλλία όσον αφορά την έγκριση των επιχειρήσεων για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές πουλερικών και αυγών για επώαση (ΕΕ αριθ. L 58 της 3. 3. 1992, σ. 29).

100δ. **392 D 0281:** απόφαση 92/281/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ης Μαΐου 1992 για την έγκριση του σχεδίου που υπέβαλε το Ηνωμένο Βασίλειο όσον αφορά την έγκριση των επιχειρήσεων για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές πουλερικών και αυγών για επώαση (ΕΕ αριθ. L 150 της 2. 6. 1992, σ. 23).

100ε. **392 D 0282:** απόφαση 92/282/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ης Μαΐου 1992 για την έγκριση του σχεδίου που υπέβαλε η Πορτογαλία όσον αφορά την έγκριση των επιχειρήσεων για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές πουλερικών και αυγών για επώαση (ΕΕ αριθ. L 150 της 2. 6. 1992, σ. 24).

100στ. **392 D 0283:** απόφαση 92/283/ΕΟΚ της Επιτροπής της 8ης Μαΐου 1992 για την έγκριση του σχεδίου που υπέβαλε η Ολλανδία όσον αφορά την έγκριση των επιχειρήσεων για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές πουλερικών και αυγών για επώαση (ΕΕ αριθ. L 150 της 2. 6. 1992, σ. 25).

100ζ. **392 D 0342:** απόφαση 92/342/ΕΟΚ της Επιτροπής της 5ης Ιουνίου 1992 για την έγκριση του σχεδίου που υπέβαλε η Γερμανία όσον αφορά την έγκριση των επιχειρήσεων για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές πουλερικών και αυγών για επώαση (ΕΕ αριθ. L 188 της 8. 7. 1992, σ. 39).

100η. **392 D 0344:** απόφαση 92/344/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Ιουνίου 1992 για την έγκριση του σχεδίου που υπέβαλε η Ελλάδα όσον αφορά την έγκριση των επιχειρήσεων για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές πουλερικών και αυγών για επώαση (ΕΕ αριθ. L 188 της 8. 7. 1992, σ. 41).

100θ. **392 D 0345:** απόφαση 92/345/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Ιουνίου 1992 για την έγκριση του σχεδίου που υπέβαλε η Ισπανία όσον αφορά την έγκριση των επιχειρήσεων για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές πουλερικών και αυγών για επώαση (ΕΕ αριθ. L 188 της 8. 7. 1992, σ. 42).

100ι. **392 D 0379:** απόφαση 92/379/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1992 για την έγκριση του σχεδίου που υπέβαλε το Βέλγιο όσον αφορά την έγκριση των επιχειρήσεων για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές πουλερικών και αυγών για επώαση (ΕΕ αριθ. L 198 της 17. 7. 1992, σ. 53).

100ια. **392 D 0528:** απόφαση 92/528/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Νοεμβρίου 1992 περί εγκρίσεως των προγραμμάτων των σχετικών με τη βοναμίωση και τη μαρτειλίωση, τα οποία υποβλήθηκαν από το Ηνωμένο Βασίλειο (ΕΕ αριθ. L 332 της 18. 11. 1992, σ. 25).

100ιβ. **393 D 0056:** απόφαση 93/56/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1992 περί εγκρίσεως του προγράμματος του σχετικού με τη βοναμίωση και τη μαρτειλίωση, το οποίο υποβλήθηκε από την Ιρλανδία (ΕΕ αριθ. L 14 της 22. 1. 1993, σ. 25).

100ιγ. **393 D 0057:** απόφαση 93/57/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1992 περί έγκρίσεως των προγραμμάτων των σχετικών με τη βοναμίωση και τη μαρτειλίωση, τα οποία υποβλήθηκαν από το Ηνωμένο Βασίλειο για τη Νήσο Jersey (ΕΕ ariu. L 14 της 22. 1. 1993, σ. 26).

100ιδ. **393 D 0058:** απόφαση 93/58/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1992 περί έγκρίσεως των προγραμμάτων των σχετικών με τη βοναμίωση και τη μαρτειλίωση, τα οποία υποβλήθηκαν από το Ηνωμένο Βασίλειο για τη Νήσο Guernsey (ΕΕ ariu. L 14 της 22. 1. 1993, σ. 27).

100ιε. **393 D 0059:** απόφαση 93/59/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1992 περί έγκρίσεως των προγραμμάτων των σχετικών με τη βοναμίωση και τη μαρτειλίωση, τα οποία υποβλήθηκαν από το Ηνωμένο Βασίλειο για τη Νήσο Μαν (ΕΕ αριθ. L 14 της 22. 1. 1993, σ. 28).

100ιστ. **393 D 0617:** απόφαση 93/617/ΕΚ της Επιτροπής της 30ής Νοεμβρίου 1993 για την έγκριση του προγράμματος εξάλειψης της κλασικής πανώλης των αγριόχοιρων στο Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen και Rheinland-Pfalz που έχει υποβληθεί από τη Γερμανία (ΕΕ αριθ. L 296 της 1. 12. 1993, σ. 60).

100ιζ. **393 D 0075:** απόφαση 93/75/ΕΟΚ της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1992 για την έγκριση του σχεδίου σχετικά με τη λοιμώδη αιματοποιητική νέκρωση και την ιογενή αιμορραγική σηψαιμία που υπέβαλε η Ισπανία (ΕΕ αριθ. L 27 της 4. 2. 1993, σ. 37).

100ιη. **393 D 0076:** απόφαση 93/76/ΕΟΚ της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1992 για την έγκριση του σχεδίου σχετικά με τη λοιμώδη αιματοποιητική νέκρωση και την ιογενή αιμορραγική σηψαιμία το οποίο υπέβαλε το Βέλγιο (ΕΕ αριθ. L 27 της 4. 2. 1993, σ. 38).»

57. Μετά το σημείο 124 (απόφαση 89/276/ΕΟΚ της Επιτροπής) προστίθενται ο ακόλουθος νέος τίτλος και το ακόλουθο νέο σημείο:

«3.3. **Μεικτή ομάδα**

124α. **392 D 0558:** απόφαση 92/558/ΕΟΚ της Επιτροπής της 23ης Νοεμβρίου 1992 για την λήψη μεταβατικών μέτρων σχετικά με τις μεταποιητικές μονάδες υλικών υψηλού κινδύνου που βρίσκονται στα κρατίδια της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας Μεκλεμβούργο-Δυτική Πομερανία, Βρανδεμβούργο, Σαξονία-Άνχαλτ, Σαξονία και Θουριγγία (ΕΕ αριθ. L 358 της 8. 12. 1992, σ. 24).».

Β. Κεφάλαιο ΙΙ. **ΖΩΟΤΡΟΦΕΣ**

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. Στο σημείο 1 (οδηγία 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από τις προσαρμογές προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— **391 L 0508:** οδηγία 91/508/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Σεπτεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 271 της 27. 9. 1991, σ. 67),

— **391 L 0620:** οδηγία 91/620/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Νοεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 334 της 5. 12. 1991, σ. 62),

— **392 L 0064:** οδηγία 92/64/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Ιουλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 221 της 6. 8. 1992, σ. 51),

— **392 L 0099:** οδηγία 92/99/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Νοεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 350 της 1. 12. 1992, σ. 83),

— **392 L 0113:** οδηγία 92/113/ΕΟΚ της Επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 16 της 25. 1. 1993, σ. 2),

— **393 L 0027:** οδηγία 93/27/ΕΟΚ της Επιτροπής της 4ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 179 της 22. 7. 1993, σ. 5),

— **393 L 0055:** οδηγία 93/55/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 206 της 18. 8. 1993, σ. 11)».

2. Στο σημείο 4 (οδηγία 79/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— **391 L 0681:** οδηγία 91/681/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 376 της 31. 12. 1991, σ. 20),

— **393 L 0074:** οδηγία 93/74/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Σεπτεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 237 της 22. 9. 1993, σ. 23).».

3. Μετά το σημείο 4 (οδηγία 79/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«4α. **391 D 0516:** απόφαση 91/516/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Σεπτεμβρίου 1991 για την κατάρτιση πίνακα συστατικών των οποίων η χρήση απαγορεύεται στις σύνθετες ζωοτροφές (ΕΕ αριθ. L 281 της 9. 10. 1991, σ. 23), όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 D 0508:** απόφαση 92/508/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ής Οκτωβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 312 της 29. 10. 1992, σ. 36).

Παρά τις διατάξεις της απόφασης, η Σουηδία δύναται να διατηρήσει την εθνική της νομοθεσία όσον αφορά το κρεατάλευρο και άλλα προϊόντα από υλικού κινδύνου κατά την έννοια του άρθρου 3 της οδηγίας 90/667/ΕΟΚ του Συμβουλίου. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν το θέμα κατά τη διάρκεια του 1995.

4β. **392 L 0087:** οδηγία 92/87/ΕΟΚ της Επιτροπής της 26ης Οκτωβρίου 1992 για την κατάρτιση ενός μη αποκλειστικού καταλόγου των κυριοτέρων συστατικών τα οποία συνήθως χρησιμοποιούνται και διατίθενται στο εμπόριο για την παρασκευή συνθέτων ζωοτροφών για ζώα εκτός των οικιακών (ΕΕ αριθ. L 319 της 4. 11. 1992, σ. 19).

Παρά τις διατάξεις της οδηγίας η Σουηδία δύναται να διατηρήσει την εθνική της νομοθεσία όσον αφορά το κρεατάλευρο και άλλα προϊόντα από υλικό υψηλού κινδύνου κατά την έννοια του άρθρου 3 της οδηγίας 90/667/ΕΟΚ του Συμβουλίου. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν το θέμα κατά τη διάρκεια του 1995.

4γ. **393 L 0074:** οδηγία 93/74/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Σεπτεμβρίου 1993 για τις ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται στόχοι ιδιαίτερης διατροφής (ΕΕ αριθ. L 237 της 22. 9. 1993, σ. 23).»

4. Στο σημείο 9 (οδηγία 82/471/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από τις προσαρμογές προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— **393 L 0026:** οδηγία 93/26/ΕΟΚ της Επιτροπής της 4ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 179 της 22. 7. 1993, σ. 2),

— **393 L 0056:** οδηγία 93/56/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 206 της 18. 8. 1993, σ. 13),

— **393 L 0074:** οδηγία 93/74/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Σεπτεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 237 της 22. 9. 1993, σ. 23)».

5. Στο σημείο 15 (τρίτη οδηγία 72/199/ΕΟΚ της Επιτροπής) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **393** L **0028:** οδηγία 93/28/ΕΟΚ της Επιτροπής της 4ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 179 της 22. 7. 1993, σ. 8).».

6. Στο σημείο 16 (τέταρτη οδηγία 73/46/ΕΟΚ της Επιτροπής) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392** L **0089:** οδηγία 92/89/ΕΟΚ της Επιτροπής της 3ης Νοεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 344 της 26. 11. 1992, σ. 35)».

7. Στο σημείο 20 (έβδομη οδηγία 76/372/ΕΟΚ της Επιτροπής) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392** L **0095:** οδηγία 93/95/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Νοεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 327 της 13. 11. 1992, σ. 54)».

8. Μετά το σημείο 23 (δέκατη οδηγία 84/425/ΕΟΚ της Επιτροπής) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«23α. **393** L **0070:** ενδέκατη οδηγία 93/70/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 για καθορισμό των κοινοτικών μεθόδων αναλύσεως για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών (ΕΕ αριθ. L 234 της 17. 9. 1993, σ. 17).».

9α. Στο σημείο 24 (οδηγία 74/63/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— **392** L **0063:** οδηγία 92/63/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Ιουλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 221 της 6. 8. 1992, σ. 49),

— **392** L **0088:** οδηγία 92/88/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 321 της 6. 11. 1992, σ. 24),

— **393** L **0074:** οδηγία 93/74/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Σεπτεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 237 της 22. 9. 1993, σ. 23)».

9β. Στο σημείο 24 (οδηγία 74/63/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη προσαρμογή:

«Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως ακολούθως:

Το άρθρο 11 δεν ισχύει».

Γ. Κεφάλαιο III. **ΦΥΤΟΫΓΕΙΟΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ**

I. ΒΑΣΙΚΑ ΚΕΙΜΕΝΑ

1. Στο σημείο 2 (οδηγία 66/401/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392** L **0019:** οδηγία 92/19/ΕΟΚ της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 104 της 22. 4. 1992, σ. 61)».

2. Στο σημείο (οδηγία 66/402/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **393** L **0002:** οδηγία 93/2/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Ιανουαρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 54 της 5. 3. 1993, σ. 20)».

3. Στο σημείο 4 (οδηγία 69/208/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392** L **0009:** οδηγία 92/9/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Φεβρουαρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 70 της 17. 3. 1992, σ. 25)».

II. ΚΕΙΜΕΝΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

4. Στο σημείο 16 (απόφαση 89/374/ΕΟΚ της Επιτροπής) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392** D **0520:** απόφαση 92/520/ΕΟΚ της Επιτροπής της 3ης Νοεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 325 της 11. 11. 1992, σ. 25).».

5. Μετά τη σημείο 18 (απόφαση 90/639/ΕΟΚ της Επιτροπής) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«18α. **392 D 0195:** απόφαση 92/195/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Μαρτίου 1992 περί οργανώσεως προσωρινών δοκιμών βάσει της οδηγίας 66/40/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όσον αφορά την αύξηση του μέγιστου βάρους παρτίδας σπόρων προς σπορά κτηνοτροφικών φυτών (ΕΕ αριθ. L 88 της 3. 4. 1992, σ. 59).

18β. **393 D 0213:** απόφαση 93/213/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Μαρτίου 1993 για την οργάνωση προσωρινού πειράματος σε σχέση με την μέγιστη περιεκτικότητα των σπόρων προς σπορά σόγιας σε αδρανή ύλη (ΕΕ αριθ. L 91 της 15. 4. 1993, σ. 27).».

III. ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΑΒΟΥΝ ΔΕΟΝΤΩΣ ΥΠΟΨΗ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΚΑΙ Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

6. Στο σημείο 42 (απόφαση 77/147/ΕΟΚ της Επιτροπής) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 D 0227:** απόφαση 92/227/ΕΟΚ της Επιτροπής της 3ης Απριλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 108 της 25. 4. 1992, σ. 55)».

7. Στο σημείο 54 (απόφαση 79/92/ΕΟΚ της Επιτροπής) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 D 0227:** απόφαση 92/227/ΕΟΚ της Επιτροπής της 3ης Απριλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 108 της 25. 4. 1992, σ. 55)».

8. Στο σημείο 62 (απόφαση 80/1359/ΕΟΚ της Επιτροπής) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 D 0227:** απόφαση 92/227/ΕΟΚ της Επιτροπής της 3ης Απριλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 108 της 25. 4. 1992, σ. 55)».

9. Στο σημείο 70 (απόφαση 82/949/ΕΟΚ της Επιτροπής) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 D 0227:** απόφαση 92/227/ΕΟΚ της Επιτροπής της 3ης Απριλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 108 της 25. 4. 1992, σ. 55)».

10. Στο σημείο 73 (απόφαση 84/23/ΕΟΚ της Επιτροπής) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 D 0227:** απόφαση 92/227/ΕΟΚ της Επιτροπής της 3ης Απριλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 108 της 25. 4. 1992, σ. 55)».

11. Στο σημείο 76 (απόφαση 85/624/ΕΟΚ της Επιτροπής) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 D 0227:** απόφαση 92/227/ΕΟΚ της Επιτροπής της 3ης Απριλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 108 της 25. 4. 1992, σ. 55)».

12. Στο σημείο 84 (απόφαση 89/422/ΕΟΚ της Επιτροπής) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 D 0227:** απόφαση 92/227/ΕΟΚ της Επιτροπής της 3ης Απριλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 108 της 25. 4. 1992, σ. 55)».

13. Στο σημείο 87 (απόφαση 91/37/ΕΟΚ της Επιτροπής) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 D 0227:** απόφαση 92/227/ΕΟΚ της Επιτροπής της 3ης Απριλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 108 της 25. 4. 1992, σ. 55)».

14. Μετά το σημείο 87 (απόφαση 91/37/ΕΟΚ της Επιτροπής), παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«88. **392 D 0168:** απόφαση 92/168/ΕΟΚ της Επιτροπής που επιτρέπει στην Ελλάδα να περιορίσει την εμπορία των σπόρων για σπορά ορισμένων ποικιλιών ενός φυτικού είδους (ΕΕ αριθ. L 74 της 20. 3. 1992, σ. 46).

89. **393 D 0208:** απόφαση 93/208/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Μαρτίου 1993 για την απαλλαγή του Βασιλείου της Δανίας από την υποχρέωση αναγραφής της βοτανικής ονομασίας στην επίσημη ετικέτα, όσον αφορά σπόρους για σπορά δημητριακών, βάσει της οδηγίας 66/402/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 88 της 8. 4. 1993, σ. 49).»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

Το παράρτημα II (τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως καθορίζεται κατωτέρω.

Α. Κεφάλαιο I. **ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕ ΚΙΝΗΤΗΡΑ**

1. Στην προσαρμογή του κεφαλαίου I, παρεμβάλλεται η ακόλουθη νέα δεύτερη παράγραφος:

«Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας και προκειμένου να εξασφαλισθεί η ελεύθερη κυκλοφορία σύμφωνα με το "κοινοτικό κεκτημένο" από την 1η Ιανουαρίου 1995, οι διατάξεις του άρθρου 3 των οδηγιών 91/441/ΕΟΚ, 91/542/ΕΟΚ, 92/97/ΕΟΚ και 93/59/ΕΟΚ εφαρμόζονται από τα κράτη της ΕΖΕΣ με τον ακόλουθο τρόπο:

Το συμβαλλόμενα μέρη, όταν θεσπίζουν διατάξεις για φορολογικά κίνητρα, εξασφαλίζουν ότι τα εν λόγω κίνητρα δεν στρελώνουν τον ανταγωνισμό στον ΕΟΧ. Τέτοιου είδους κίνητρα πρέπει να πληρούν ιδίως τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

— δεν πρέπει να κωλύουν την ελεύθερη κυκλοφορία,

— πρέπει να ισχύουν για όλα τα οχήματα προς πώληση στην αγορά ενός κράτους της ΕΖΕΣ,

— δεν ισχύουν για οχήματα που πληρούν υποχρεωτικά πρότυπα,

— δεν αποτελούν, δια του ποσού ή του πεδίου εφαρμογής των, επιδότηση που στρεβλώνει το εμπόριο.

Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ανημερώνεται εγκαίρως σχετικά με οιανδήποτε μελετώμενη εισαγωγή ή τροποποίηση φορολογικών κινήτρων.

Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ανταλλάσουν τις πληροφορίες που έχουν λάβει από τα κράτη μέλη των ΕΚ ή τα κράτη της ΕΖΕΣ.»

2α. Στο σημείο 1 (οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από την προσαρμογή προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— **392 L 0053:** οδηγία 92/53/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 225 της 10. 8. 1992, σ. 1),

— **393 L 0081:** οδηγία 93/81/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Σεπτεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 264 της 23. 10. 1993, σ. 49)».

2β. Στο σημείο 1 (οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου) η υφιστάμενη προσαρτμογή γίνεται προσαρμογή α) και προστίθενται οι ακόλουθες προσαρμογές:

β) Στο παράρτημα VII, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 1 τομέας 1:

«12 για την Αυστρία,
17 για τη Φινλανδία,
IS για την Ισλανδία,
16 για τη Νορβηγία,
5 για τη Σουηδία».

γ) Στο παράρτημα IX, προστίθενται τα ακόλουθα στα μέρη I και II σημείο 37:

«Αυστρία: . . .,
Φινλανδία: . . .,
Ισλανδία: . . .,
Νορβηγία: . . .,
Σουηδία: . . .».

3. Στο σημείο 2 (οδηγία 70/157/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από την προσαρμογή προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392 L 0097:** οδηγία 92/97/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Νοεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 371 της 19. 12. 1992, σ. 1)».

4. Στο σημείο 3 (οδηγία 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **393 L 0059:** οδηγία 93/59/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 186 της 28. 7. 1993, σ. 21)».

5. Στο σημείο 6 (οδηγία 70/311/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392 L 0062:** οδηγία 92/62/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 199 της 18. 7. 1992, σ. 33)».

6. Στο σημείο 10 (οδηγία 71/320/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **391 L 0422:** οδηγία 91/422/ΕΟΚ της Επιτροπής της 15ης Ιουλίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 233 της 22. 8. 1991, σ. 21)».

7. Στο σημείο 15 (οδηγία 74/297/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από

— **391 L 0662:** οδηγία 91/662/ΕΟΚ της Επιτροπής της 6ης Δεκεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 366 της 31. 12. 1991, σ. 1)».

8. Στο σημείο 20 (οδηγία 76/115/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **390 L 0629:** οδηγία 90/629/ΕΟΚ της Επιτρποής της 30ής Οκτωβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 341 της 6. 12. 1990, σ. 14)».

9. Στο σημείο 21 (οδηγία 76/756/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **391 L 0663:** οδηγία 91/663/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Δεκεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 366 της 31. 12. 1991, σ. 17)».

10. Στο σημείο 33 (οδηγία 77/649/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **390 L 0630:** οδηγία 90/630/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Οκτωβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 341 της 6. 12. 1990, σ. 20)».

11. Στο σημείο 34 (οδηγία 78/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 L 0091:** οδηγία 93/91/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Οκτωβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 284 της 19. 11. 1993, σ. 25)».

12. Στο σημείο 42 (οδηγία 80/1268/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **393 L 0116:** οδηγία 93/116/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 329 της 30. 12. 1993, σ. 39)».

13. Στο σημείο 44 (οδηγία 88/77/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από την προσαρμογή προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **391 L 0542:** οδηγία 91/542/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 1ης Οκτωβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 295 της 25. 10. 1991, σ. 1)».

14. Μετά το σημείο 45 (οδηγία 89/297/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθενται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«45α. **391 L 0226:** οδηγία 91/226/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Μαρτίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 103 της 23. 4. 1991, σ. 5).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο παράρτημα II, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 3.4.1:

"12 για την Αυστρία, 17 για τη Φινλανδία, IS για την Ισλανδία, 16 για τη Νορβηγία και 5 για τη Σουηδία"·

45β. **392 L 0021:** οδηγία 92/21/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1992 σχετικά με τη μάζα και τις διαστάσεις των οχημάτων με κινητήρα της κατηγορίας Μ1 (ΕΕ αριθ. L 129 της 14. 5. 1992, σ. 1).

45γ. **392 L 0022:** οδηγία 92/22/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1992 σχετικά με τους υαλοπίνακες ασφαλείας και τα υλικά υαλοπινάκων για οχήματα με κινητήρα και τα ρυμουλκούμενά τους (ΕΕ αριθ. L 129 της 14. 5. 1992, σ. 11).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο παράρτημα ΙΙ, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 4.4.1 υποσημείωση 1:

"12 για την Αυστρία, 17 για τη Φινλανδία, IS για την Ισλανδία, 16 για τη Νορβηγία και 5 για τη Σουηδία".

45δ. **392 L 0023:** οδηγία 92/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1992 σχετικά με τα ελαστικά των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους και με την εγκατάστασή τους σ' αυτά (ΕΕ αριθ. L 129 της 14. 5. 1992, σ. 95).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο παράρτημα Ι, προστίθενται τα ακόλουθα στο τέλος της πρώτης περιόδου του σημείου 4.2.:

"12 για την Αυστρία, 17 για τη Φινλανδία, IS για την Ισλανδία, 16 για τη Νορβηγία 5 για τη Σουηδία".

45ε. **392 L 0024:** οδηγία 92/24/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1992 σχετικά με τις συσκενές περιορισμού της ταχύτητας ή συναφή συστήματα περιορισμού της ταχύτητας ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 129 της 14. 5. 1992, σ. 154).

45στ. **392 L 0061:** οδηγία 92/61/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί εγκρίσεως τύπου των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 225 της 10. 8. 1992, σ. 72).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο παράρτημα V, προστίθενται τα ακόλουθα στο σημείο 1.1.:

"— 12 για την Αυστρία
— 17 για τη Φινλανδία
— IS για την Ισλανδία
— 16 για τη Νορβηγία
— 5 για τη Σουηδία".

45ζ. **392 L 0114:** οδηγία 92/114/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 για τις εξωτερικές προεξοχές προσθίως του πίσω φατνώματος του θαλάμου οδήγησης των οχημάτων με κινητήρα κατηγορίας Ν (ΕΕ αριθ. L 409 της 31. 12. 1992, σ. 17).

45η. **393 L 0014:** οδηγία 93/14/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 1993 που αφορά την πέδηση των διτρόχων και τριτρόχων οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 121 της 15. 5. 1993, σ. 1).

45θ. **393 L 0029:** οδηγία 93/29/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 για την αναγνώριση των χειριστηρίων των ενδεικτικών λυχνιών και των δεικτών των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 188 της 29. 7. 1993, σ. 1).

45ι. **393 L 0030:** οδηγία 93/30/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 σχετικά με το ακουστικό προειδοποιητικό σύστημα των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 188 της 29. 7. 1993, σ. 11).

45ια. **393 L 0031:** οδηγία 93/31/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 σχετικά με το πόδι των δίκυκλων οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 188 της 29. 7. 1993, σ. 19).

45ιβ. **393 L 0032:** οδηγία 93/32/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 για τη διάταξη συγκράτηση των επιβατών των δικύκλων οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 188 της 29. 7. 1993, σ. 28).

45ιγ. **393 L 0033:** οδηγία 93/33/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 για το προστατευτικό σύστημα έναντι μη επιτρεπόμενης χρήσεως των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 188 της 29. 7. 1993, σ. 32).

45ιδ. **393 L 0034:** οδηγία 93/34/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 για τις υποχρεωτικές επιγραφές των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 188 της 29. 7. 1993, σ. 38).

45ιε. **393 L 0092:** οδηγία 93/92/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με την τοποθέτηση διατάξεων φωτισμού και φωτεινής σηματοδότησης στα δίκυκλα ή τρίκυκλα οχήματα με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 311 της 14. 12. 1993, σ. 1).

45ιστ. **393 L 0093:** οδηγία 93/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με την μάζα και τις διαστάσεις των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 311 της 14. 12. 1993, σ. 76).

45ιζ. **393 L 0094:** οδηγία 93/94/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με τη θέση προσαρμογής της οπίσθιας πινακίδας κυκλοφορίας των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 311 της 14. 12. 1993, σ. 83).»

Β. Κεφάλαιο IV. **ΟΙΚΙΑΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ**

1. Το κείμενο του σημείου 1 (οδηγία 79/530/ΕΟΚ του Συμβουλίου) διαγράφεται.

2. Μετά το σημείο 3 (οδηγία 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«4. **392 L 0075:** οδηγία 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1992 για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επισήμανση και την παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα (ΕΕ αριθ. L 297 της 13. 10. 1992, σ. 16).»

Γ. Κεφάλαιο V. **ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ**

1. Στο σημείο 2 (οδηγία 90/396/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 L 0068:** οδηγία 93/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1)».

2. Μετά το σημείο 2 (οδηγία 90/396/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«3. **392 L 0042:** οδηγία 92/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1992 σχετικά με τις απαιτήσεις απόδοσης για τους νέους λέβητες ζεστού νερού που τροφοδοτούνται με υγρά ή αέρια καύσιμα (ΕΕ αριθ. L 167 της 22. 6. 1992, σ. 17), όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 L 0068:** οδηγία 93/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1).»

Δ. Κεφάλαιο VIII. **ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΠΙΕΣΕΩΣ**

1. Στο σημείο 6 (οδηγία 87/404/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **393 L 0068:** οδηγία 93/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1)».

2. Μετά το σημείο 7 παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο (σύσταση 89/349/ΕΟΚ της Επιτροπής):

«8. **C/328/92/σ. 3:** ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της εφαρμογής της οδηγίας 87/404/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1987 σχετικά με τα απλά δοχεία πίεσης όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 90/488/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Σεπτεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. C 328 της 12. 12. 1992, σ. 3).»

Ε. Κεφάλαιο IX. **ΟΡΓΑΝΑ ΜΕΤΡΗΣΗΣ**

1. Το κείμενο του σημείου 16 (οδηγία 76/764/ΕΟΚ του Συμβουλίου) διαγράφεται μετά την 1η Ιανουαρίου 1995.

2. Στο σημείο 27 (οδηγία 90/384/ΕΟΚ τόυ Συμβουλίου) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 L 0068:** οδηγία 93/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1)».

3. Μετά το σημείο 27 (οδηγία 90/384/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«27α. **393 L 0042:** οδηγία 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 169 της 12. 7. 1993, σ. 1).»

4. Μετά το σημείο 45 (C/297/81/σ.1) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«46. **C/104/93/σ. 9:** ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/384/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τα όργανα ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας (ΕΕ αριθ. C 104 της 15. 4. 1993, σ. 9).»

ΣΤ. Κεφάλαιο X. **ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΟ ΥΛΙΚΟ**

1. Στο σημείο 1 (οδηγία 72/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από την προσαρμογή προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 L 0068:** οδηγία 93/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1)».

2. Στο σημείο 5 (οδηγία 84/539/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 L 0042:** οδηγία 93/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 169 της 12. 7. 1993, σ. 1)».

3. Στο σημείο 6 (οδηγία 89/336/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 L 0031:** οδηγία 92/31/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Απριλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 126 της 12. 5. 1992, σ. 11)

— **393 L 0068:** οδηγία 93/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1)».

4. Στο σημείο 7 (οδηγία 90/385/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 L 0042:** οδηγία 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 169 της 12. 7. 1993, σ. 1)

— **393 L 0068:** οδηγία 93/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1)».

5. Μετά το σημείο 21 (C/311/87/σ. 3) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«22. **C/44/92/σ. 12:** ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της εφαρμογής των οδηγίων "Νέας προσέγγισης", οδηγία περί "Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας" 89/336/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1989 (ΕΕ αριθ. C 44 της 19. 2. 1992, σ. 12).

23. **C/90/92/σ. 2:** ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της εφαρμογής της οδηγίας 89/336/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1989 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΕΕ αριθ. C 90 της 10. 4. 1992, σ. 2).

24. **C/210/92/σ. 1:** ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της εφαρμογής της οδηγίας 72/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 1973 περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσης (ΕΕ αριθ. C 210 της 15. 8. 1992, σ. 1).

25. **C/18/93/σ. 4:** ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της εφαρμογής της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 1973 περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προρίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσης (ΕΕ αριθ. C 18 της 23. 1. 1993, σ. 4).»

Ζ. Κεφάλαιο XII. **ΤΡΟΦΙΜΑ**

1. Το κείμενο του σημείου 10 (οδηγία 75/726/ΕΟΚ του Συμβουλίου) διαγράφεται.

2. Στο σημείο 13 (οδηγία 76/895/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από την προσαρμογή προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **393 L 0058:** οδηγία 93/58/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 211 της 23. 8. 1993, σ. 6)».

3. Στο σημείο 16 (οδηγία 78/663/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392 L 0004:** οδηγία 92/4/ΕΟΚ της Επιτρπής της 210ης Φεβρουαρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 55 της 29. 2. 1992, σ. 96)».

4. Στο σημείο 18 (οδηγία 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **393 L 0102:** οδηγία 93/102/ΕΚ του Συμβουλίου της 16ης Νοεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 291 της 25. 11. 1993, σ. 14)».

5. Στο σημείο 30 (οδηγία 82/711/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 L 0008:** οδηγία 93/8/ΕΟΚ της Επιτροπής της 15ης Μαρτίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 90 της 14. 4. 1993, σ. 22)».

6. Το κείμενο του σημείου 31 (οδηγία 83/229/ΕΟΚ του Συμβουλίου) διαγράφεται.

7. Στο σημείο 38 (οδηγία 86/362/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από την προσαρμογή παρεμβάλλεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **393 L 0057:** οδηγία 93/57/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 211 της 23. 8. 1993, σ. 1)».

8. Στο σημείο 39 (οδηγία 86/363/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από την προσαρμογή παρεμβάλλεται η ακόλουθη περίπτωση:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 L 0057:** οδηγία 93/57/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 211 της 23. 8. 1993, σ. 1)».

9. Στο σημείο 43 (οδηγία 88/344/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 L 0115:** οδηγία 92/115/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 409 της 31. 12. 1992, σ. 31)».

10. Στο σημείο 49 (οδηγία 89/369/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 L 0011:** οδηγία 92/11/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαρτίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 65 της 1. 3. 1992, σ. 32)».

11. Στο σημείο 52 (οδηγία 90/128/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 L 0039:** οδηγία 92/39/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Μαΐου 1992 (ΕΕ αριθ. L 168 της 23. 6. 1992, σ. 21),

— **393 L 0009:** οδηγία 93/9/ΕΟΚ της Επιτροπής της 15ης Μαρτίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 90 της 14. 4. 1993, σ. 26)».

12. Στο σημείο 54 (οδηγία 90/642/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 L 0058:** οδηγία 93/58/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 211 της 23. 8. 1993, σ. 6)».

13. Μετά το σημείο 54 (οδηγία 90/642/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«54α. **391 L 0321:** οδηγία 91/321/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Μαΐου 1991 σχετικά με τα παρασκευάσματα για βρέφη και τα παρασκευάσματα δεύτερης βρεφικής ηλικίας (ΕΕ αριθ. L 175 της 4. 7. 1991, σ. 35).

Με την επιφύλαξη των διατάξεων της οδηγίας η Αυστρία, η Φινλανδία, η Ισλανδία, η Νορβηγία και η Σουηδία απαγορεύουν το εμπόριο των προϊόντων που δεν είναι σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, από την 1η Ιανουαρίου 1995.

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο άρθρο 7 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

"— στη φινλανδική:
'äidinmaidonkorvike' και 'vierotusvalmiste'

— στην ισλανδική:
'ungbarnablanda' και 'stooblanda'

— στη νορβηγική:
'morsmelkerstatning' και 'tilskuddsblanding'

— στη συηδική:
'modersmjölksersättning και 'tillskottsnäring' "

β) στο άρθρο 7 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:
"— στη φινλανδική:
'maitopohjainen äidinmaidonkorvike' και 'maitopohjainen vierotusvalmiste'

— στη ισλανδική:
'ungbarnamjólk' και 'mjólkurstoodblanda'

— στη νορβηγική:
'morsmelkerstatning basert utelukkende på melk' και 'tilskuddsblanding basert utelukkende på melk'

—στη συηδική:
'modersmjölksersättning uteslutande baserad på mjölk' και 'tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk' ".

54β. **391 R 2092:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1991 περί του βιολογικού τρόπου παραγωγής γεωργικών προϊόντων και των σχετικών ενδείξεων στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής (ΕΕ αριθ. L 198 της 22. 7. 1992, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 R 0094:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 94/92 της Επιτροπής της 14ης Ιανουαρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 11 της 17. 1. 1992, σ. 14),

— **392 R 1535:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1535/92 της Επιτροπής της 15ης Ιουνίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 162 της 16. 6. 1992, σ. 15),

— **392 R 2083:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2083/92 του Συμβουλίου της 14ης Ιουλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 208 της 24. 7. 1992, σ. 15),

— **393 R 2608:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2608/93 της Επιτροπής της 23ης Σεπτεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 239 της 24. 9. 1993, σ. 10).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:

α) προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

"— στη φινλανδική:	luonnonmukainen
— στην ισλανδική:	lífræent
— στη νορβηγική:	økologisk
— στη συνδική:	ekologisk"·

β) οι λέξεις "— στα γερμανικά: ökologisch" διαγράφονται·

γ) προστίθενται οι εξής περιπτώσεις:
"— στη Γερμανία: ökologisch
— στην Αυστρία: biologisch".

54γ. **392 L 0001:** οδηγία 92/1/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Ιανουαρίου 1992 σχετικά με τον έλεγχο της θερμοκρασίας στα μέσα μεταφοράς και στους χώρους αποθήκευσης και φύλαξης τροφίμων βαθείας καταψύξεως που προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου (ΕΕ αριθ. L 34 της 11. 2. 1992, σ. 28).

Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα συμμορφωθούν με τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο έως την 1η Σεπτεμβρίου 1994. Ωστόσο, θα επιτρέψουν την ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων των οποίων ο χειρισμός γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

54δ. **392 L 0002:** οδηγία 92/2/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Ιανουαρίου 1992 για τον καθορισμό του τρόπου δειγματοληψίας και της κοινοτικής μεθόδου ανάλυσης για τον επίσημο έλεγχο των θερμοκρασιών των τροφίμων βαθείας καταψύξεως που προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου (ΕΕ αριθ. L 34 της 11. 2. 1992, σ. 30).

Τα κράτη της ΕΖΕΣ θα συμμορφωθούν με τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο έως την 1η Σεπτεμβρίου 1994. Ωστόσο, θα επιτρέψουν την ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων των οποίων ο χειρισμός γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

54ε. **393 R 0207:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 207/93 της Επιτροπής της 29ης Ιανουαρίου 1993 για τον καθορισμό του περιεχομένου το παραρτήματος VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 περί του βιολογικού τρόπου παραγωγής γεωργικών προϊόντων και των σχετικών ενδείξεων στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής και για τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 5 παράγραφος 4 του εν λόγω κανονισμού (ΕΕ αριθ. L 25 της 2. 2. 1993, σ. 5).

54στ. **393 R 0315:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 315/93 του Συμβουλίου της 8ης Φεβρουαρίου 1993 για τη θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών για τις προσμείξεις των τροφίμων (ΕΕ αριθ. L 37 της 13. 2. 1993, σ. 1).

54ζ. **393 L 0005:** οδηγία 93/5/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1993 για τη συνδρομή και τη συνεργασία των κρατών μελών με την Επιτροπή σχετικά με την επιστημονική εξέταση θεμάτων που αφορούν τα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 52 της 4. 3. 1993, σ. 18).

54η. **393 L 0010:** οδηγία 93/10/ΕΟΚ της Επιτροπής της 15ης Μαρτίου 1993 περί των υλικών και των αντικειμένων από μεμβράνη αναγεννημένης κυτταρίνης που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τα τρόφιμα (ΕΕ αριθ. L 93 της 17. 4. 1993, σ. 27), όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 L 0111:** οδηγία 93/111/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 310 της 14. 12. 1993, σ. 41).

54θ. **393 L 0011:** οδηγία 93/11/ΕΟΚ της Επιτροπής της 15ης Μαρτίου 1993 σχετικά με την ελευθέρωση Ν-νιτροζαμινών και Ν-νιτροζώσιμων από τις θηλές θηλάστρων και τα ψευδοθήλαστρα (πιπίλες) από ελαστομερές ή καουτσούκ (ΕΕ αριθ. L 93 της 17. 4. 1993, σ. 37).

54ι. **393 L 0043:** οδηγία 93/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 για την υγιεινή των τροφίμων (ΕΕ αριθ. L 175 της 19. 7. 1993, σ. 1).

54ια. **393 L 0045:** οδηγία 93/45/ΕΟΚ της Επιτροπής της 17ης Ιουνίου 1993 σχετικά με την παρασκευή νέκταρος χωρίς προσθήκη σακχάρων ή μελιού (ΕΕ αριθ. L 159 της 1. 7. 1993, σ. 133).

54ιβ. **393 R 1593:** κανονισμός (ΕΟΚ) της Επιτροπής της 24ης Ιουνίου 1993 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3713/92 περί παρατάσεως της ημερομηνίας εφαρμογής του άρθρου 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 του Συμβουλίου σχετικά με τη βιολογική παραγωγή γεωργικών προϊόντων και συναφείς αναφορές γεωργικών προϊόντων και τροφίμων, όσον αφορά τις εισαγωγές από ορισμένες τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 153 της 25. 6. 1993, σ. 15).

54ιγ. **393 L 0077:** οδηγία 93/77/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Σεπτεμβρίου 1993 σχετικά με τους χυμούς φρούτων και ορισμένα ομοειδή προϊόντα (ΕΕ αριθ. L 244 της 30. 9. 1993, σ. 23).

54ιδ. **393 L 0099:** οδηγία 93/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με τα πρόσθετα μέτρα που αφορούν τον επίσημο έλεγχο των τροφίμων (ΕΕ αριθ. L 290 της 24. 11. 1993, σ. 14).»

14. Μετά το σημείο 57 (ερμηνευτική ανακοίνωση C/271/89/σ. 3 της Επιτροπής) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«58. **C/270/91/σ. 2:** ερμηνευτική ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις ονομασίες πωλήσεως των ειδών διατροφής (ΕΕ αριθ. C 270 της 15. 10. 1991, σ. 2).

59. **C/345/93/σ. 3:** ερμηνευτική ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη χρήση των διαφόρων γλωσσών κατά την εμπορία των τροφίμων μετά την απόφαση "Peeters" (ΕΕ αριθ. C 345 της 23. 12. 1993, σ. 3).»

Η. Κεφάλαιο XIII. **ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΑ ΙΔΙΟΣΚΕΥΑΣΜΑΤΑ**

1. Στο σημείο 1 (οδηγία 65/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392 L 0073:** οδηγία 92/73/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 297 της 13. 10. 1992, σ. 8».

2. Στο σημείο 2 (οδηγία 75/318/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **391 L 0507:** οδηγία 91/507/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Ιουλίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 270 της 26. 9. 1991, σ. 32».

3. Στο σημείο 3 (οδηγία 75/319/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392 L 0073:** οδηγία 92/73/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 297 της 13. 10. 1992, σ. 8».

4. Στο σημείο 5 (οδηγία 81/851/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392 L 0074:** οδηγία 92/74/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 297 της 13. 10. 1992, σ. 12)».

5. Στο σημείο 6 (οδηγία 81/852/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392 L 0018:** οδηγία 92/18/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ής Μαρτίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 97 της 10. 4. 1992, σ. 1)».

6. Στο σημείο 14 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου) προστίθεται το εξής:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 R 0675:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 675/92 της Επιτροπής της 18ης Μαρτίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 73 της 19. 3. 1992, σ. 8),

— **392 R 0762:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 762/92 της Επιτροπής της 27ης Μαρτίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 83 της 28. 3. 1992, σ. 14),

— **392 R 3093:** κανονισμός αριθ. 3093/92 της Επιτροπής της 27ης Οκτωβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 311 της 28. 10. 1992, σ. 18),

— **393 R 0895:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 895/93 της Επιτροπής της 16ης Απριλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 93 της 17. 4. 1993, σ. 10),

— **393 R 2901:** κανονισμός αριθ. 2901/93 του Συμβουλίου της 18ης Οκτωβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 264 της 23. 10. 1993, σ. 1),

— **393 R 3425:** κανονισμός αριθ. 3425/93 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 312 της 15. 12. 1993, σ. 12),

— **393 R 3426:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3426/93 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 312 της 15. 12. 1993, σ. 15).

Η Αυστρία δύναται να διατηρήσει μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995 την εθνική της νομοθεσία σχετικά με τη σπιραμυκίνη και μέχρι την 1η Ιουλίου 1995 τη νομοθεσία της σχετικά με τη φουραζολιδόνη».

7. Μετά το σημείο 15 (οδηγία 91/356/ΕΟΚ της Επιτροπής) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«15α. **391 L 0412:** οδηγία 91/412/ΕΟΚ της Επιτροπής της 23ης Ιουλίου 1991 σχετικά με τον καθορισμό των αρχών και των κατευθυντηρίων γραμμών που αφορούν τους κανόνες καλής παρασκευής φαρμάκων που προορίζονται για φαρμακευτική χρήση (ΕΕ αριθ. L 228 της 17. 8. 1991, σ. 70).

15β. **392 L 0025:** οδηγία 92/25/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1992 σχετικά με χονδρική πώληση φαρμάκων που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση (ΕΕ αριθ. L 113 της 30. 4. 1992, σ. 1).

Η Νορβηγία θα συμμορφωθεί με τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1995. Ωστόσο, η εν λόγω μεταβατική περίοδος υφίσταται με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων της Νορβηγίας που απορρέουν από τις διατάξεις του άρθρου 16 της συμφωνίας.

15γ. **392 L 0026:** οδηγία 92/26/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1992 σχετικά με την κατάταξη για τη χορήγηση των φαρμάκων που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση (ΕΕ αριθ. L 113 της 30. 4. 1992, σ. 5).

15δ. **392 L 0027:** οδηγία 92/27/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1992 σχετικά με τη επισήμανση και το φύλλο οδηγιών των φαρμάκων που προορίζονται για ανθρώπους (ΕΕ αριθ. L 113 της 30. 4. 1992, σ. 8).

15ε. **392 L 0028:** οδηγία 92/28/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1992 για τη διαφήμιση των φαρμάκων που προορίζονται για ανθρώπους (ΕΕ αριθ. L 113 της 30. 4. 1992, σ. 13).

15στ. **392 L 0109:** οδηγία 92/109/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με την παρασκευή και την εμπορία ορισμένων ουσιών που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσίων (ΕΕ αριθ. L 370 της 19. 12. 1992, σ. 76), όπως τροποποιήθηκε από:
— **393 L 0046:** οδηγία 93/46/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 159 της 1. 7. 1993, σ. 134)».

Θ. Κεφάλαιο XIV. **ΑΙΠΑΣΜΑΤΑ**

1. Στο σημείο 1 (οδηγία 76/116/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από τις προσαρμογές προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **393** L **0069:** οδηγία 93/69/ΕΟΚ της Επιτροπής της 23ης Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 185 της 28. 7. 1993, σ. 30)».

2. Στο σημείο 2 (οδηγία 75/535/ΕΟΚ της Επιτροπής) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **393** L **0001:** οδηγία 93/1/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Ιανουαρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 113 της 7. 5. 1993, σ. 17)».

Ι. Κεφάλαιο XV. **ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΟΥΣΙΕΣ**

1. Στο σημείο 1 (οδηγία 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από τις προσαρμογές προστίθενται η ακόλουθες περιπτώσεις:

«— **391** L **0410:** οδηγία 91/410/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 228 της 17. 8. 1991, σ. 67),

— **391** L **0632:** οδηγία 91/632/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Οκτωβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 338 της 10. 12. 1991, σ. 23),

— **392** L **0032:** οδηγία 92/32/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Απριλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 154 της 5. 6. 1992, σ. 1),

— **392** L **0037:** οδηγία 92/37/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Απριλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 154 της 5. 6. 1992, σ. 30),

— **392** L **0069:** οδηγία 92/69/ΕΟΚ της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 383 της 29. 12. 1992, σ. 113),

— **393** L **0021:** οδηγία 93/21/ΕΟΚ της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 110 της 4. 5. 1993, σ. 20),

— **393** L **0072:** οδηγία 93/72/ΕΟΚ της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 258 της 16. 10. 1993, σ. 29),

— **393** L **0090:** οδηγία 93/90/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Οκτωβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 277 της 10. 11. 1993, σ. 33),

— **393** L **0101:** οδηγία 93/101/ΕΚ της Επιτροπής της 11ης Νοεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 13 της 15. 1. 1994, σ. 1),

— **393** L **0105:** οδηγία 93/105/ΕΚ της Επιτροπής της 25ης Νοεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 294 της 30. 11. 1993, σ. 21)».

2. Στο σημείο 4 (οδηγία 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από την προσαρμογή προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **391** L **0659:** οδηγία 91/659/ΕΟΚ της Επιτροπής της 3ης Δεκεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 363 της 31. 12. 1991, σ. 36)».

3. Στο σημείο 6 (οδηγία 79/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από την προσαρμογή προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **390** L **0335:** οδηγία 90/335/ΕΟΚ της Επιτροπής της 7ης Ιουνίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 162 της 28. 6. 1990, σ. 37)».

4. Στο σημείο 10 (οδηγία 88/379/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από την προσαρμογές προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— **393** L **0018:** οδηγία 93/18/ΕΟΚ της Επιτροπής της 5ης Απριλίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 104 της 29. 4. 1993, σ. 46),

— **393** L **0112:** οδηγία 93/112/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 314 της 16. 12. 1993, σ. 38)».

5. Στο σημείο 11 (οδηγία 91/157/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από την προσαρμογή προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 L 0086:** οδηγία 93/86/ΕΟΚ της Επιτροπής της 4ης Οκτωβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 264 της 23. 10. 1993, σ. 51)».

6. Στο σημείο 12 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 594/91 του Συμβουλίου] πριν από την προσαρμογή προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 R 3952:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3952/92 του Συμβουλίου της 30ής Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 405 της 31. 12. 1992, σ. 41)».

7. Μετά το σημείο 12 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 594/91 του Συμβουλίου] παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«12α. **391 L 0414:** οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1991 σχετικά με τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 230 της 19. 8. 1991, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 L 0071:** οδηγία 93/71/ΕΟΚ της Επιτροπής της 27ης Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 221 της 31. 8. 1993, σ. 27).

Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να περιορίζουν την πρόσβαση στην αγορά τους σύμφωνα προς τις απαιτήσεις της νομοθεσίας τους, η οποία ισχύει κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για την ενσωμάτωση της οδηγίας αυτής στη συμφωνία για τον ΕΟΧ. Θεσπίζονται νέοι κοινοτικοί κανόνες σύμφωνα με τις διαδικασίες των άρθρων 97 έως 104 της συμφωνίας.

12β. **391 L 0442:** οδηγία 91/442/ΕΟΚ της Επιτροπής της 23ης Ιουλίου 1991 σχετικά με τα διάθεση επικίνδυνα παρασκευάσματα των οποίων οι συσκευασίες πρέπει να φέρουν σφράγισμα ασφαλείας για τα παιδιά (ΕΕ αριθ. L 238 της 27. 8. 1991, σ. 25).

12γ. **392 R 2455:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2455/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για τις εξαγωγές και εισαγωγές ορισμένων επικίνδυνων χημικών ουσιών (ΕΕ αριθ. L 251 της 29. 8. 1992, σ. 13).

12δ. **393 L 0067:** οδηγία 93/67/ΕΟΚ της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1993 για τον καθορισμό των αρχών εκτίμησης των κινδύνων που διατρέχει ο άνθρωπος και το περιβάλλον από τις ουσίες που γνωστοποιούνται σύμφωνα με την οδηγία 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 227 της 8. 9. 1993, σ. 9).

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν με το στόχο ότι οι διατάξεις των κοινοτικών πράξεων για τις επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα ισχύουν από 1ης Ιανουαρίου 1991. Η Φινλανδία συμμορφούται με τις διατάξεις των πράξεων μετά τη θέση σε ισχύ της 7ης τροποποίησης της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου. Σε εφαρμογή της συνεργασίας που εγκαινιάζεται με την υπογραφή της συμφωνίας και προκειμένου να επιλυθούν εκκρεμή προβλήματα, θα επανεξεταστεί η κατάσταση τη διάρκεια του 1994, θα συμπεριληφθούν δε και θέματα που δεν καλύπτονται από την κοινοτική νομοθεσία. Σε περίπτωση που ένα κράτος της ΕΖΕΣ αποφασίσει ότι χρειάζεται παρέκκλιση από τις κοινοτικές πράξεις που αναφέρονται στην ταξινόμηση και την επισήμανση, τότε οι πράξεις αυτές δεν εφαρμόζονται εκτός εάν η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ καταλήξει σε άλλη λύση.

Όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών, ισχύουν τα ακόλουθα:

i) τα κράτη της ΕΖΕΣ που συμμορφούνται με το κεκτημένο όσον αφορά τις επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα, παρέχουν ισοδύναμες εγγυήσεις με τις υφιστάμενες εντός της Κοινότητας ότι:

— όταν οι πληροφορίες θεωρούνται εμπιστευτικές, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας όσον αφορά το βιομηχανικό και εμπορικό απόρρητο εντός της Κοινότητας, στην ανταλλαγή πληροφοριών συμμετέχουν μόνο εκείνα τα κράτη της ΕΖΕΣ που έχουν αποδεχθεί το εν λόγω κεκτημένο,

— στις εμπιστευτικές πληροφορίες παρέχεται ο ίδιος βαθμός προστασίας εντός των κρατών της ΕΖΕΣ με αυτόν που παρέχεται εντός της Κοινότητας,

ii) όλα τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στην ανταλλαγή πληροφοριών αναφορικά με τις λοιπές πτυχές, όπως προβλέπεται στην οδηγία».

8. Μετά το σημείο 15 (C/146/90/σ. 4) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«16. **C/1/93/σ. 3:** Το Ευρωπαϊκό Γραφείο Χημικών Ουσιών — Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΕΕ αριθ. C 1 της 5. 1. 1993, σ. 3).

17. **C/130/93/σ. 1:** Ανακοίνωση — Τρίτη δημοσίευση του ELINCS (ΕΕ αριθ. C 130 της 10. 5. 1993, σ. 1).

18. **C/130/93/σ. 2:** ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 85/71/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1984 σχετικά με τον πίνακα των κοινοποιουμένων ουσιών κατ' εφαρμογή της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των σχετικών με την κατάταξη, τη συσκευασία και την επισήμανση των επικινδύνων ουσιών (ΕΕ αριθ. C 130 της 10. 5. 1993, σ. 2).»

ΙΑ. Κεφάλαιο XVI. **ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΑ**

1. Στο σημείο 1 (οδηγία 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— **392 L 0008:** δέκατη τέταρτη οδηγία 92/8/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Φεβρουαρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 70 της 17. 3. 1992, σ. 23),

— **392 L 0086:** δέκατη πέμπτη οδηγία 92/86/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Οκτωβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 325 της 11. 11. 1992, σ. 18),

— **393 L 0035:** οδηγία 93/35/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 151 της 23. 6. 1993, σ. 32),

— **393 L 0047:** δέκατη έκτη οδηγία 93/47/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 203 της 13. 8. 1993, σ. 24)».

2. Μετά το σημείο 5 (πέμπτη οδηγία 85/490/ΕΟΚ της Επιτροπής) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«6. **393 L 0073:** πέμπτη οδηγία 93/73/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Σεπτεμβρίου 1993 σχετικά με τις μεθόδους ανάλυσης που είναι αναγκαίες για τους ελέγχους της σύνθεσης των καλλυντικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 231 της 14. 9. 1993, σ. 34).»

ΙΒ. Κεφάλαιο XVII. **ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**

Μετά το σημείο 5 (οδηγία 89/629/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«6. **393 L 0012:** οδηγία 93/12/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 1993 σχετικά με την περιεκτικότητα ορισμένων υγρών καυσίμων σε θείο (ΕΕ αριθ. L 74 της 27. 3. 1993, σ. 81).

Όσον αφορά την περιεκτικότητα σε θείο των καυσίμων ντίζελ:

— η Αυστρία και η Φινλανδία μπορούν να διατηρήσουν την εθνική τους νομοθεσία μέχρι τις 11 Οκτωβρίου 1996·

— Ισλανδία μπορεί να διατηρήσει την εθνική της νομοθεσία μέχρι την 1η Οκτωβρίου 1999. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επανεξετάσουν την κατάσταση πριν από τη λήξη της μεταβατικής περιόδου.

Όσον αφορά την περιεκτικότητα σε θείο άλλων καυσίμων, ή των καυσίμων άλλων χρήσεων εκτός των καυσίμων ντίζελ, εξαιρουμένης της κηροζίνης αεροσκαφών, η Αυστρία και η Φινλανδία μπορούν να διατηρήσουν την εθνική τους νομοθεσία μέχρι την 1η Οκτωβρίου 1999. Εντούτοις, θεσπίζονται νέοι κοινοτικοί κανόνες σύμφωνα με τις διαδικασίες των άρθρων 97 έως 104 της συμφωνίας».

ΙΓ. Κεφάλαιο XVIII. **ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ, ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ ΚΑΙ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ**

1. Στο σημείο 4 (οδηγία 91/263/ΕΟΚ του Συμβουλίου (προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 L 0068:** οδηγία 93/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1),

— **393 L 0097:** οδηγία 93/97/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 290 της 24. 11. 1993, σ. 1.).».

2. Μετά το σημείο 4 (οδηγία 91/263/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«5. **394 D 0011:** απόφαση 94/11/ΕΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1993 όσον αφορά την κοινή τεχνική προδιαγραφή σχετικά με τις γενικές απαιτήσεις σύνδεσης στον τομέα των δημόσιων πανευρωπαϊκών κυψελωτών ψηφιακών χερσαίων κινητών επικοινωνιών (ΕΕ αριθ. L 8 της 12. 1. 1994, σ. 20).

6. **394 D 0012:** απόφαση 94/12/ΕΚ της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1993 όσον αφορά την κοινή τεχνική προδιαγραφή σχετικά με τις γενικές απαιτήσεις για τις εφαρμογές της τηλεφωνίας στον τομέα των δημόσιων πανευρωπαϊκών κυψελωτών ψηφιακών χερσαίων κινητών επικοινωνιών (ΕΕ αριθ. L 8 της 12. 1. 1994, σ. 23).»

ΙΔ. Κεφάλαιο XIX. **ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΕΜΠΟΔΙΑ ΣΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ**

1. Στο σημείο 1 (οδηγία 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου) και πριν από τις προσαρμογές προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392 D 0400:** απόφαση 92/400/ΕΟΚ της Επιτροπής της 15ης Ιουλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 221 της 6. 8. 1992, σ. 55)».

2. Το κείμενο του σημείου 2 (απόφαση 89/45/ΕΟΚ του Συμβουλίου) διαγραφέται, με ισχύ από τις 29 Ιουνίου 1994.

3. Το κείμενο του σημείου 3 (απόφαση 90/683/ΕΟΚ του Συμβουλίου) διαγράφεται.

4. Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία 3α έως 3δ:

«3α. **392 L 0059:** οδηγία 92/59/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1992 για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 228 της 11. 8. 1992, σ. 24).

3β. **393 R 0339:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 339/93 του Συμβουλίου της 8ης Φεβρουαρίου 1993 σχετικά με τους ελέγχους της πιστότητας των προϊόντων που εισάγονται από τρίτες χώρες προς τους κανόνες που ισχύουν για την ασφάλεια των προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 40 της 17. 2. 1993, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 D 0583:** απόφαση 93/583/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 279 της 12. 11. 1993, σ. 39).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο άρθρο 6 παράγραφος 1, προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

— "Vaarallinen tuote — ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen — asetus (ETY) N:o 339/93" στη φινλανδική,

— "Hættuleg vara — afhending til frjálsar dreifingar ekki leyfð — reglugerð (EB) nr. 339/93" στην ισλανδική,

— "Farlig produkt — overgang til fri omsetning ikke tillatt — forordning (EØF) nr. 339/93" στη νορβηγική,

— "Farlig produkt — får inte börja omsättas fritt — förordning (EEG) nr. 339/93" στη σουηδική·

β) στο άρθρο 6 παράγραφος 2, προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

— "Tuote ei naatimusten mukainen — ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen — asetus (ETY) N:o 339/93" στη φινλανδική,

— "Vara ekki í samræmi — afhending til frjálsarrar dreifingar ekki legfð — reglugerð (EB) nr. 339/93" στην ισλανδική,

— "Ikke samsvarende produkt — overgang til fri omsetning ikke tillatt — forordning (EØF) nr. 339/93" στη νορβηγική,

— "Icke överensstämmande produkt — får inte börja omsättas fritt — förordning (EEG) nr. 339/93" στη σουηδική.

3γ. **393 L 0068:** οδηγία 93/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 για την τροποποίηση των οδηγιών 87/404/ΕΟΚ (απλά δοχεία πίεσης), 88/378/ΕΟΚ (ασφάλεια των παιχνιδιών), 89/106/ΕΟΚ (προϊόντα του τομέα των δομικών κατασκευών), 89/336/ΕΟΚ (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα), 89/392/ΕΟΚ (μηχανές), 89/686/ΕΟΚ (μέσα ατομικής προστασίας), 90/384/ΕΟΚ (όργανα ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας), 90/385/ΕΟΚ (ενεργά εμφυτεύσιμα ιατρικά βοηθήματα), 90/396/ΕΟΚ (συσκευές αερίου), 91/263/ΕΟΚ (τερματικός εξοπλισμός τηλεπικοινωνιών), 92/42/ΕΟΚ (νέοι λέβητες ζεστού νερού που τροφοδοτούνται με υγρά ή αέρια καύσιμα) και 73/23/ΕΟΚ (ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως) (ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1).

3δ. **393 D 0465:** απόφαση 93/465/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 για τις ενότητες που αφορούν τις διάφορες φάσεις των διαδικασιών αξιολόγησης της πιστότητας και τους κανόνες επίθεσης και χρήσης της σήμανσης πιστότητας "CE" που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στις οδηγίες τεχνικής εναρμόνισης (ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 1993, σ. 23).»

5. Μετά το σημείο 9 (Πράσινη Βίβλος της Επιτροπής 590 ΔΨ 0456) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«10. **392 Y 0709 (01):** ψήφισμα του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1992 σχετικά με το ρόλο της ευρωπαϊκής τυποποίησης στην ευρωπαϊκή οικονομία (ΕΕ αριθ. C 173 της 9. 7. 92, σ. 1).

11. **392 X 0579:** σύσταση 72/579/ΕΟΚ της Επιτροπής της 27ης Νοεμβρίου 1992 με την οποία καλούνται τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν την απαραίτητη υποδομή για την αναγνώριση των επικίνδυνων προϊόντων στα εξωτερικά σύνορα (ΕΕ αριθ. L 374 της 22. 12. 1992, σ. 66)».

ΙΕ. Κεφάλαιο XXI. **ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΩΝ**

1. Στο σημείο 1 (οδηγία 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από την προσαρμογή προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 L 0068:** οδηγία 93/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1)».

ΙΣΤ. Κεφάλαιο XXII. **ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ**

1. Στο σημείο 1 (οδηγία 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 L 0068:** οδηγία 93/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1),

— **393 L 0095:** οδηγία 93/95/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 276 της 9. 11. 1993, σ. 11.)».

2. Μετά το σημείο 1 (οδηγία 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται ο ακόλουθος νέος τίτλος και τα ακόλουθα νέα σημεία:

«ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακολούθων πράξεων:

2. **C/44/92/σ. 13:** ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της εφαρμογής των οδηγιών "Νέας προσεγγίσης", οδηγία 89/686/ΕΟΚ περί "μέσω ατομικής προστασίας" του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 (ΕΕ αριθ. αριθ. C 44 της 19. 2. 1992, σ. 13).

3. **C/240/92/σ. 6:** ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της εφαρμογής της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου η οποία αφορά τα μέσα ατομικής προστασίας (ΕΕ αριθ. C 240 της 19. 9. 1992, σ. 6).

4. **C/345/93/σ. 8:** ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της εφαρμογής της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 η οποία αφορά τα μέσα ατομικής προστασίας, όπως τροποποιήθηκε από τις οδηγίες του Συμβουλίου 93/68/ΕΟΚ και 93/95/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. C 345 της 23. 12. 1993, σ. 8».

ΙΖ. Κεφάλαιο XXIII. **ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ**

1. Στο σημείο 1 (οδηγία 88/378/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από την προσαρμογή προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 L 0068:** οδηγία 93/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1)».

2. Μετά το σημείο 1 (οδηγία 88/378/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται ο ακόλουθος νέος τίτλος και τα ακόλουθα νέα σημεία:

«ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακολούθων πράξεων:

2. **C/87/93/σ. 3:** ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 της οδηγίας 88/378/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τον κατάλογο των ενδεδειγμένων οργανισμών από τα κράτη μέλη που είναι υπεύθυνα να πραγματοποιήσουν την "CE" του τύπου του προβλεπομένου στο άρθρο 8 παράγραφος 2 και στο άρθρο 10 της οδηγίας (ΕΕ αριθ. C 87 της 27. 3. 1993, σ. 3).

3. **C/155/89/σ. 2:** ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 88/378/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1988 σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών αφορά την ασφάλεια των παιχνιδιών (ΕΕ αριθ. C 155 της 23. 6. 1989, σ. 2)».

ΙΗ. Κεφάλαιο XXIV. **ΜΗΧΑΝΕΣ**

1. Στο σημείο 1 (οδηγία 89/392/ΕΟΚ του Συμβουλίου) πριν από την προσαρμογή προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— **393** L **0044:** οδηγία 93/44/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 175 της 19. 7. 1993, σ. 12),

— **393** L **0068:** οδηγία 93/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 220 της 31. 8. 1993, σ. 1)».

2. Μετά το σημείο 1 (οδηγία 89/392/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται ο ακόλουθος τίτλος και τα ακόλουθα σημεία:

«ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακολούθων πράξεων:

2. **C/157/92/σ. 4:** ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της εφαρμογής της οδηγίας 89/392/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1989 σχετικά με τις μηχανές, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 91/368/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. C 157 της 24. 6. 1992, σ. 4).

3. **C/229/93/σ. 3:** ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 89/392/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1989 σχετικά με τις μηχανές, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 91/368/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. C 229 της 25. 8. 1993, σ. 3).».

ΙΘ. Κεφάλαιο XXV. **ΚΑΠΝΟΣ**

1. Στο σημείο 1 (οδηγία 89/622/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392** L **0041:** οδηγία 92/41/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Μαΐου 1992 (ΕΕ αριθ. L 158 της 11. 6. 1992, σ. 30).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) η απαγόρευση του άρθρου 8 της οδηγίας 89/622/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 92/41/ΕΟΚ δεν ισχύει για τη θέση στην αγορά της Ισλανδίας, της Νορβηγίας και της Σουηδίας του προϊόντος που ορίζεται στο άρθρο 2 σημείο 4 της οδηγίας 89/622/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 92/41/ΕΟΚ. Εντούτοις, η εν λόγω παρέκκλιση δεν ισχύει για την απαγόρευση των πωλήσεων "snus" σε μορφή που θυμίζει τρόφιμα. Επιπλέον, η Ισλανδία, η Νορβηγία και η Σουηδία εφαρμόζουν απαγόρευση εξαγωγής του προϊόντος που ορίζεται στο άρθρο 2.4 της οδηγίας 89/622/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 92/41/ΕΟΚ, προς κάθε άλλο συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας συμφωνίας·

β) τα προϊόντα που υφίστανται την 1η Ιανουαρίου 1994 και τα οποία δεν πληρούν τους όρους της οδηγίας 89/622/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 92/41/ΕΟΚ, μπορούν να τεθούν στο εμπόριο στην Αυστρία μέχρι την 30ή Ιουνίου 1994».

Κ. Κεφάλαιο XXVII. **ΑΛΚΟΟΛΟΥΧΑ ΠΟΤΑ**

1. Στο σημείο 1 [κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89 του Συμβουλίου] πριν από τις προσαρμογές προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392** R **3280:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3280/92 του Συμβουλίου της 9ης Νοεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 327 της 13. 11. 1992, σ. 3)».

2. Στο σημείο 2 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1014/90 της Επιτροπής] πριν από την προσαρμογή προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392** R **3458:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3458/92 της Επιτροπής της 30ής Νοεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 350 της 1. 12. 1992, σ. 59)».

3. Στο σημείο 3 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1601/91 του Συμβουλίου] πριν από τις προσαρμογές προστίθεται το εξής:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **392** R **3279:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3279/92 του Συμβουλίου της 9ης Νοεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 327 της 13. 11. 1992, σ. 1.)».

4. Μετά το σημείο 3 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1601/91 του Συμβουλίου] προστίθενται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«4. **391 R 3664:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3664/91 της Επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 1991 για τον καθορισμό μεταβατικών μέτρων για τους αρωματισμένους οίνους, τα αρωματισμένα ποτά με βάση τον οίνο και τα αρωματισμένα κοκτέιλ αμπελοοινικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 348 της 17. 12. 1991, σ. 53), όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 R 0351:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 351/92 της Επιτροπής της 13ης Φεβρουαρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 37 της 14. 2. 1992, σ. 9),

— **392 R 1914:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1914/92 της Επιτροπής της 10ης Ιουλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 39),

— **392 R 3568:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3568/92 της Επιτροπής της 10ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 362 της 11. 12. 1992, σ. 47),

— **392 R 1791:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1791/93 της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 163 της 6. 7. 1993, σ. 20).

5. **392 R 1238:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1238/92 της Επιτροπής της 8ης Μαΐου 1992 περί καθορισμού των κοινοτικών μεθόδων ανάλυσης της ουδέτερης αλκοόλης οι οποίες εφαρμόζονται στον τομέα του οίνου (ΕΕ αριθ. L 130 της 15. 5. 1992, σ. 13).

6. **392 R 2009:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2009/92 της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1992 περί προσδιορισμού των κοινοτικών μεθόδων αναλύσεως της αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προελεύσεως που χρησιμοποιείται για την παρασκευή αλκοολούχων ποτών, αρωματισμένων οίνων, αρωματισμένων ποτών με βάση τον οίνο και αρωματισμένων κοκτέιλ αμπελοοινικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 203 της 21. 7. 1992, σ. 10).».

ΚΑ. Προστίθενται τα ακόλουθα νέα κεφάλαια:

«XXVIII. **ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΑ ΑΓΑΘΑ**

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **392 L 0007:** οδηγία 93/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Μαρτίου 1993 σχετικά με την επιστροφή πολιτιστικών αγαθών που έχουν παράνομα απομακρυνθεί από το έδαφος κράτους μέλους (ΕΕ αριθ. L 74 της 27. 3. 1993, σ. 74).

Η Φινλανδία, η Ισλανδία, η Νορβηγία και η Σουηδία συμμορφώνονται με τις διατάξεις της οδηγίας μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995.

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 13, όσον αφορά τη Φινλανδία, την Ισλανδία, τη Νορβηγία και τη Σουηδία, η αναφορά "την ή μετά την 1η Ιανουαρίου 1993" αντικαθίσταται από την αναφορά "την ή μετά την 1η Ιανουαρίου 1995".

XXIX. **ΕΚΡΗΚΤΙΚΕΣ ΥΛΕΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΧΡΗΣΕΩΣ**

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **393 L 0015:** οδηγία 93/15/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 1993 για την εναρμόνιση των διατάξεων περί της εμπορίας και του ελέγχου των εκρηκτικών υλών εμπορικής χρήσεως (ΕΕ αριθ. L 121 της 15. 5. 1993, σ. 20).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 9 παράγραφος 2 όσον αφορά τον έλεγχο μεταβίβασης, τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να διεξάγουν συνοριακούς ελέγχους σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες χωρίς διακριτική μεταχείριση.

XXX. **ΙΑΤΡΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ**

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. **393 L 0042:** οδηγία 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων (ΕΕ αριθ. L 169 της 12. 7. 1993, σ. 1)».

Παράρτημα 4

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

ΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV (ΕΝΕΡΓΕΙΑ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως καθορίζεται κατώτερω.

1. Μετά το σημείο 3 (οδηγία 76/491/ΕΟΚ) του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«3α. **377 D 0190:** απόφαση 77/190/ΕΟΚ της Επιτροπής της 26ης Ιανουαρίου 1977 περί εφαρμογής της οδηγίας 76/491/ΕΟΚ "περί της κοινοτικής διαδικασίας ενημερώσεως και διαβουλεύσεως επί των τιμών του αργού πετρελαίου και των προϊόντων πετρελαίου εντός της Κοινότητας" (ΕΕ αριθ. L της 5. 3. 1977, σ. 34), όπως τροποποιήθηκε από:

— **381 D 0883:** απόφαση 81/883/ΕΟΚ της Επιτροπής της 14ης Οκτωβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 324 της 12. 11. 1981, σ. 19).

Η Φινλανδία, η Ισλανδία, η Νορβηγία και η Σουηδία συμμορφώνονται με τις διατάξεις της απόφασης μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995.

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής:

Το προσαρτήματα Α, Β και Γ της απόφασης συμπληρώνονται από τους πίνακες 1, 2 και 3, όπως περιέχονται στο προσάρτημα 3 του παρόντος παραρτήματος».

2. Μετά το σημείο 9 (οδηγία 91/296/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«10. **392 L 0042:** οδηγία 92/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1992 σχετικά με τις απαιτήσεις απόδοσης για τους νέους λέβητες ζεστού νερού που τροφοδοτούνται με υγρά ή αέρια καύσιμα (ΕΕ αριθ. L 167 της 22. 6. 1992, σ. 17), όπως τροποποιήθηκε από: [1]

— **393 L 0068:** οδηγία 93/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 93, σ. 1).

11. **392 L 0075:** οδηγία 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1992 για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επισήμανση και την παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα (ΕΕ αριθ. L 297 της 13. 10. 1992, σ. 6) [1].»

[1] Αναφορά αποκλειστικά για πληροφοριακούς λόγους. Για εφαρμογές βλέπε παράρτημα II, τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση.

3. Στο προσάρτημα 1 προστίθενται οι ακόλουθοι φορείς όσον αφορά την Αυστρία:

«Tiroler Wasserkraftwerke AG	Δίκτυο μεταφοράς υφηλής τάσεως
Vorarlberger Kraftwerke AG	Δίκτυο μεταφοράς υφηλής τάσεως
Vorarlberger Illwerke AG	Δίκτυο μεταφοράς υφηλής τάσεως».

4. Στο προσάρτημα 1, η αναφορά στον φορέα «Imatran Voima Oy» για τη Φινλανδία αντικαθίσταται από την «Imatran Voima Oy/IVO Voimansiirto Oy».

5. Στο προσάρτημα 1, η αναφορά στο φορέα «Statens Vattenfallsverk» για τη Σουηδία αντικαθίσταται από την «Affärsverket svenska kraftnät».

6. Στο προσάρτημα 2, η αναφορά στον φορέα «Swedegas AB» για τη Σουηδία αντικαθίσταται από την «Vattenfall Naturgas AB».

7. Προστίθεται το ακόλουθο νέο προσάρτημα 3:

«Προσάρτημα 3

Στα προσαρτήματα Α, Β και Γ της απόφασης 77/190/ΕΟΚ της Επιτροπής προστίθενται οι ακόλουθοι πίνακες:

Πίνακας 1
του προσαρτήματος Α

ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ

	Αυστρία	Φινλανδία	Ισλανδία	Νορβηγία	Σουηδία
			I. Καύσιμα αυτοκινήτων		
1	Superbenzin 98 (Superplus)	Moottoribensiini 99	Bensín 98 oktan	Høyoktanbensin 98	Motorbensin 98
2	Euro-Super 95 Normalbenzin 91	Moottoribensiini 95 lyijytön	Bensín 95 oktan, blýlaust Bensín 92 oktan, blýlaust	Lavoktanbensin 95, blyfri	Motorbensin 95, blyfri
3	Dieselkraftstoff	Dieselöljy	Dísilolía	Autodiesel	Dieselolja
			II. Καύσιμα οικιακής χρήσεως		
4		Kevyt polttoöljy	Gasolía	Fyringsolje nr 1	Lätt eldningsolja
5	Heizöl extra leicht	Kevyt polttoöljy suurkiinteistökäyttöön	Svartolía		
6		Lämmityspetroli	Steinolía	Fyringsparafin	Fotogen för uppvärmning
			III. Βιομηχανικά καύσιμα		
7	Heizöl schwer HS 2	Raskas polttoöljy	—	Tung fyringsolje	
8	Heizöl schwer HS 1	Raskas polttoöljy vähärikkinen	—		Tung brännolja lägsvavlig

Πίνακας 2
του προσαρτήματος Β

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΚΑΥΣΙΜΩΝ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ

	Αυστρία	Φινλανδία	Ισλανδία	Νορβηγία	Σουηδία
α) Βενζίνη σούπερ αμόλυβδη —					
ειδικό βάρος (15 °C)	0,735-0,790 (1)	0,725-0,770	max. 0,755	0,730-0,770	0,725-0,775
Αριθ. οκτανίων RON	min. 98,0	min. 99,0	min. 98,0	min. 98,0	min. 98,0
Αριθ. οκτανίων MON	min. 87,0	min. 87,4	min. 88,0	min. 87,0	min. 87,0
Θερμαντική ισχύς (Kcal/kg)	—	10 400	10 200	—	10 400 (2)
Περιεκτικότητα σε μόλυβδο (g/l)	max. 0,13	max. 0,15	max. 0,15	max. 0,15	max. 0,15
β) Euro-Super 95					
Ειδικό βάρος (15 °C)	max. 780 (2)	0,725-0,770	max. 0,755	0,730-0,770	0,725-0,780
Αριθ. οκτανίων RON	min. 95,0	min. 95,0	min. 95,0	min. 95	min. 95,0
Αριθ. οκτανίων MON	min. 85,0	min. 85,0	min. 85,0	min. 85	min. 85,0
Θερμαντική ισχύς (Kcal/kg)		10 400	10 200	—	
Περιεκτικότητα σε μόλυβδο (g/l)	max. 0,013	max. 0,003	max. 0,005	max. 0,013	10 400 (3) max. 0,013
γ) Βενζίνη απλή αμόλυβδη					
Ειδικό βάρος (15 °C)	0,720-0,770		max. 0,745		
Αριθ. οκτανίων RON	min. 91,0		min. 92,0		
Αριθ. οκτανίων MON	min. 82,5		min. 81,0		
Θερμαντική ισχύς (Kcal/kg)	—		10 200		
Περιεκτικότητα σε μόλυβδο (g/l)	max. 0,013		max. 0,005		
δ) Ντίζελ (gas-oil)					
Ειδικό βάρος (15 °C)	0,820-0,860	0,800-0,860	0,845	0,800-0,870	0,800-0,860
Αριθ. κετανίου	min. 48	min. 45	min. 47	min. 45	min. 45
Θερμαντική ισχύς ισχύς (kcal/kg)	—	10 250	max. 10 200	—	10 300 (2)
Περιεκτρότητα σε θείο (%)	max. 0,15	max. 0,2	0,2	max. 0,2	max. 0,2

(1) kg/m³.
(2) Χωρίς αντικείμενο.

Πίνακας 3
του προσαρτήματος Γ

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

	Αυστρία	Φινλανδία	Ισλανδία	Νορβηγία	Σουηδία
α) Καύσιμα οικιακής χρήσεως					
Ντίζελ (gas-oil)					
Ειδικό βάρος (15 °C)	—	0,820-0,860	max. 0,845	0,820-0,870	0,820-0,86 (1)
Θερμαντική ισχύς (Kcal/kg)	—	10 250	max. 10 200	—	10 200 (1)
Περιεκτικότητα σε θείο (%)	—	< 0,2	0,2	0,2	max. 0,2
Σημείο ροής (°C)	≤ –15	–15	–8	max. –6	
Ελαφρύ μαζούτ (Light fuel oil)					
Ειδικό βάρος (15 °C)	max. 0,848	0,840-0,890	max. 0,918	—	0,88-0,92 (1)
Θερμαντική ισχύς (Kcal/kg)	—	10 140	9 870	—	10 000 (1)
Περιεκτικότητα σε θείο (%)	max. 0.10	< 0,2	max. 2,0	—	max. 0,8
Σημείο ροής (°C)	max. 6.0	≤ 2	–5	—	max. 15
Παραφίνη					
Ειδικό βάρος (15 °C)	—	0,775-0,840		0,780-0,820	max. 0,83
Θερμαντική ισχύς (Kcal/kg)	—	10 300		—	10 350 (3)
β) Βιομηχανικά καύσιμα					
Υψηλής περιεκτικότητας σε θείο					
Ειδικό βάρος (15 °C)	—	< 1,040	(1)	—	(1)
Θερμαντική ισχύς (Kcal/kg)	—	9 460		—	
Περιεκτικότητα σε θείο (%)	max. 2.00	< 2,7		2,5	
Χαμηλής περιεκτικότητας σε θείο					
Ειδικό βάρος (15 °C)	—	0,910-0,990	(1)	—	0,92-0,96 (1)
Θερμαντική ισχύς (Kcal/kg)	—	9 670		—	9 900 (1)
Περιεκτικότητα σε θείο (%)	max. 1,00	< 1,0		1,0	max. 0,8

(1) Χωρίς αντικείμενο».

Παράρτημα 5

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

ΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V (ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως καθορίζεται κατωτέρω:

1. Στο σημείο 2 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 του Συμβουλίου] πριν από την προσαρμογή προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

   «— **392 R 2434:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2434 του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 245 της 26. 8. 1992, σ. 1).»

2. Στο σημείο 2 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 του Συμβουλίου] το κείμενο της προσαρμογής α) διαγράφεται.

3. Μετά το σημείο 6 (οδηγία 77/486/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

   «7. **393 D 0569:** απόφαση 93/569 της Επιτροπής της 22ας Οκτωβρίου 1993 για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 περί της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας, όσον αφορά, ιδίως, τη δημιουργία ενός δικτύου με την ονομασία EURES (European Employment services) (ΕΕ αριθ. L 274 της 6. 11. 1993, σ. 32).

   Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής:

   στο παράρτημα I, σημείο 2.2.1 (ορισμός), η έκφραση «μη κράτη μέλη» δεν ισχύει για τα συμβαλλόμενα μέρη της ΕΖΕΣ (Αυστρία, Φινλανδία, Ισλανδία, Νορβηγία και Σουηδία).»

Παράρτημα 6

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

Το παράρτημα VI (ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως καθορίζεται κατωτέρω.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. Στο σημείο 1 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου] πριν από την προσαρμογή προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— **392 R 1247:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1247/92 του Συμβουλίου της 30ής Απριλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 136 της 19. 5. 1992, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1247/92 προσαρμόζονται ως εξής:

Το άρθρο 2 δεν εφαρμόζεται.

— **392 R 1248:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1248/92 του Συμβουλίου της 30ής Απριλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 136, της 19. 5. 1992, σ. 7).

— **392 R 1249:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1249/92 του Συμβουλίου της 30ής Απριλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 136, της 19. 5. 1992, σ. 28).

— **393 R 1945:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1945/93 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 181, της 23. 7. 1993, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1945/93 του Συμβουλίου προσαρμόζονται ως εξής:

Το άρθρο 3 δεν ισχύει.»

2. Το κείμενο της προσαρμογής θ), τίτλος «ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ», του σημείου 1 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου] αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ
Ασφαλιστικοί οργανισμοί και οργανισμοί κοινωνικής πρόνοιας (Versicherungs- und Versorgungswerke) για ιατρούς, χειρούργους κτηνίατρους, δικηγόρους και πολιτικούς μηχανικούς (Ziviltechniker), περιλαμβανομένης της πρόνοιας Fürsorgeeinrichtungen) και του συστήματος για επέκταση του καταμερισμού αμοιβών (erweiterte Honorarverteilung).»

3. Στο σημείο 1 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου] μεταξύ των υφισταμένων προσαρμογών ι) και ια) παρεμβάλλονται οι ακόλουθες προσαρμογές:

ια) Στο παράρτημα II μέρος III, προστίθενται τα ακόλουθα:

"ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Παροχές που χορηγούνται βάσει της νομοθεσίας Bundesländer για τους αναπήρους και τα άτομα που χρειάζονται βοήθεια.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Ουδέν.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Ουδέν.

ΙΣΤ...

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ.

Ουδέν.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Ουδέν."

ιβ) Στο παράρτημα IIα, προστίθενται τα ακόλουθα:

«ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

α) αντισταθμιστικό επίδομα (ομοσπονδιακός νόμος της 9ης Σεπτεμβρίου 1955 περί γενικής κοινωνικής ασφαλίσεως — ASVG, ομοσπονδιακός νόμος της 11ης Οκτωβρίου 1978 για την κοινωνική ασφάλιση των προσώπων που απασχολούνται στο εμπόριο και τις συναλλαγές — GSVG και ομοσπονδιακός νόμος της 11ης Οκτωβρίου 1978 για την κοινωνική ασφάλιση των γεωργών — BSVG)·

β) επίδομα μέριμνας Pflegegeld) βάσει του αυστριακού ομοσπονδιακού νόμου περί επιδομάτων μέριμνας που χορηγούνται από τους φορείς ασφάλισης κατά των ατυχημάτων όταν η μειονεξία προκαλείται από εργατικό ατύχημα ή επαγγελματική ασθένεια.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

α) επίδομα παιδικής μέριμνας (νόμος 444/88 περί επιδομάτων παιδικής μέριμνας)·

β) επίδομα αναπηρίας (νόμος 124/88 περί επιδομάτων αναπηρίας)·

γ) επίδομα στέγης για τους συνταξιούχους (νόμος 592/78 που αφορά το επίδομα στέγης των συνταξιούχων)·

δ) βασικό επίδομα ανεργίας (νόμος 602/84 περί επιδομάτων ανεργίας) σε περίπτωση που ένα άτομο δεν πληρεί τις προϋποθέσεις χορήγησης επιδόματος ανεργίας βάσει των αποδοχών.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Ουδέν.

ΙΣΤ. . . .

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

α) βασικό επίδομα και επίδομα βοήθειας σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 του νόμου 12 περί κρατικής ασφαλίσεως της 17ης Ιουνίου 1966 για την κάλυψη των επιπλέον δαπανών ειδικής μέριμνας, περίθαλψης ή κατ' οίκον βοήθειας λόγω της αναπηρίας, με εξαίρεση τις περιπτώσεις που ο δικαιούχος λαμβάνει σύνταξη γήρατος, αναπηρίας ή επιζώντων από το εθνικό σύστημα ασφάλισης·

β) εγγυημένο ελάχιστο συμπληρωματικό ποσό συντάξεως για εκ γενετής αναπήρους ή για άτομα που αποκτούν αναπηρία σε μικρή ηλικία, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 και 8 παράγραφος 4 του νόμου 12 περί κρατικής ασφαλίσεως της 17ης Ιουνίου 1966·

γ) επίδομα παιδικής μέριμνας και εκπαιδευτικό επίδομα για τον επιζώντα σύζυγο σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφοι 2 και 3 του νόμου 12 περί κρατικής ασφαλίσεως της 17ης Ιουνίου 1966.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

α) δημοτικά συνταξιοδοτικά επιδόματα στέγης (νόμος 1962:392, αναδημοσίευση 1976:1014)·

β) επιδόματα υπέρ των μειονεκτούντων ατόμων που δεν καταβάλλονται σε συνταξιούχους (νόμος 1962:381 αναδημοσίευση 1982:120)·

γ) επιδόματα μέριμνας υπέρ των μειονεκτούντων παιδιών (νόμος 1962:381 αναδημοσίευση 1982:120).»

4. Το κείμενο της προσαρμογής ιγ) του σημείου 1 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου] αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ιγ) Στο παράρτημα IV, τίτλος Α προστίθενται τα ακόλουθα:

«Γ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Ουδέν.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Εθνικές συντάξεις για εκ γενετής αναπήρους ή για άτομα που αποκτούν αναπηρία σε μικρή ηλικία (νέος νόμος περί εθνικών συντάξεων).

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Ουδέν.

ΙΣΤ. . .

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Ουδέν.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Ουδέν.»

ιγ)α) στο παράρτημα IV τίτλος Β, προστίθενται τα ακόλουθα:

«ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Ουδέν.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Ουδέν.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Ουδέν.

ΙΣΤ...

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Ουδέν.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Ουδέν.»

ιγ)β) Στο παράρτημα IV τίτλος Γ, προστίθενται τα ακόλουθα:

«ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

Ουδέν.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Ουδέν.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Το σύνολο των αιτήσεων για τις βασικές και συμπληρωματικές συντάξεις γήρατος.

ΙΣΤ...

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Το συνόλο των αιτήσεων για τις συντάξεις γήρατος με εξαίρεση τις συντάξεις που αναφέρονται στο παράρτημα IV τίτλος Δ.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Το σύνολο των αιτήσεων για βασικές και συμπληρωματικές συντάξεις γήρατος με εξαίρεση τις συντάξεις που αναφέρονται στο παράρτημα IV τίτλος Δ.

ιγ)γ) Στο παράρτημα IV τίτλος Δ παράγραφος 1, προστίθενται τα ακόλουθα:

«ζ) το επίδομα μέριμνας Pflegegeld) βάσει του αυστριακού ομοσπονδιακού νόμου για τα επιδόματα μέριμνας (Bundespflegegeldgesetz) που αφορά τις αντίστοιχες παροχές μέριμνας·

η) οι φινλανδικές εθνικές συντάξεις που καθορίζονται σύμφωνα με το νόμο για τις εθνικές συντάξεις της 8ης Ιουνίου 1956 και χορηγούνται βάσει των μεταβατικών κανόνων του νέου νόμου για τις εθνικές συντάξεις·

θ) η πλήρης βασική σύνταξη που χορηγείται στη Σουηδία δυνάμει της νομοθεσίας για τις βασικές συντάξεις η οποία ίσχυε πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993 και η πλήρης βασική σύνταξη που χορηγείται δυνάμει των μεταβατικών κανόνων της νομοθεσίας που εφαρμόζονται από αυτήν την ημερομηνία και εφεξής.»

ιγ)δ) Στο παράρτημα IV τίτλος Δ σημείο 2, προστίθενται τα ακόλουθα:

«ε) οι φινλανδικές συντάξεις το δικαίωμα στις οποίες θεμελιώνεται με την απασχόληση και για τις οποίες λαμβάνονται υπόψη μελλοντικές περίοδοι σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία·

στ) οι νορβηγικές συντάξεις αναπηρίας, όταν επίσης μετατρέπονται σε συντάξεις γήρατος με την έλευση της ηλικίας συνταξιοδότησης και όλες οι συντάξεις (συντάξεις επιζώντων και γήρατος) που βασίζονται στις αποδοχές από συντάξεις του αποθανόντος·

ζ) οι σουηδικές συντάξεις αναπηρίας και επιζώντων για τις οποίες λαμβάνεται υπόψη πλασματική περίοδος ασφάλισης και οι σουηδικές συντάξεις γήρατος για τις οποίες λαμβάνεται υπόψη μια ήδη κεκτημένη πλασματική περίοδος.»

ιγ)ε) Στο παράρτημα IV τίτλος Δ σημείο 3 [συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 46 στοιχείο β) παράγραφος 2 σημείο ι) του κανονισμού] προστίθενται τα ακόλουθα:

«Σκανδιναβική σύμβαση της 15ης Ιουνίου 1992 περί κοινωνικής ασφαλίσεως»

5. Στο σημείο 1 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71] προσαρμογή ιδ) τίτλος «ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ», παρεμβάλλεται η ακόλουθη νέα παράγραφος 3:

«3. Εφόσον η νορβηγική σύνταξη επιζώντων ή αναπηρίας καταβάλλεται βάσει του κανονισμού και υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 46 παράγραφος 2 και κατ' εφαρμογή του άρθρου 45, δεν ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 1 σημείο 3 και του άρθρου 10 παράγραφος 11 σημείο 3 του νόμου για την κρατική ασφάλιση σύμφωνα με τις οποίες υπάρχει δυνατότητα χορήγησης συντάξεως κατ' εξαίρεση της γενικότερης απαίτησης για ασφάλιση βάσει του νόμου για την κρατική ασφάλιση κατά τη διάρκεια των τελευταίων δώδεκα μηνών πριν από την επέλευση του κινδύνου.»

6. Στο σημείο 2 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου] πριν από τις προσαρμογές προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— **392 R 1248:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1248/92 του Συμβουλίου της 30ής Απριλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 136 της 19. 5. 1992, σ. 7)

— **392 R 1249:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1249/92 του Συμβουλίου της 30ής Απριλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 136 της 19. 5. 1992, σ. 28).

— **393 R 1945:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1945/93 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 181 της 23. 7. 1993, σ. 1).»

7. Το κείμενο της προσαρμογής β) τίτλος «ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ» του σημείου 2 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου] αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

1. Ασθένεια και μητρότητα:

α) παροχές σε χρήμα:
Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι, ή
το ταμείο απασχόλησης στο οποίο υπάγεται ο ενδιαφερόμενος·

β) παροχές σε είδος:
i) αποδόσεις στο πλαίσιο της ασφαλίσεως ασθενείας:
Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι, ή
το ταμείο απασχόλησης στο οποίο υπάγεται ο ενδιαφερόμενος.
ii) δημόσια υγεία και νοσοκομειακή περίθαλψη:
Οι τοπικές μονάδες που παρέχουν υπηρεσίες στο πλαίσιο του συστήματος.

2. Γήρας, αναπηρία, θάνατος (συντάξεις):

α) Εθνικές συντάξεις:
Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι·

β) συντάξεις το δικαίωμα στις οποίες θεμελιώνεται με την απασχόληση:
Ο φορέας συνταξιοδότησης που χορηγεί και καταβάλλει τις συντάξεις.

3. Εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες:

Ο ασφαλιστικός, φορέας που είναι αρμόδιος για την ασφάλιση ατυχήματος του ενδιαφερομένου.

4. Επιδόματα θανάτου:

Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι, ή

ο ασφαλιστικός φορέας που είναι αρμόδιος για την καταβολή των παροχών σε περίπτωση ασφαλίσεως ατυχήματος.

5. Ανεργία:

α) βασικό σύστημα:
Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι·

β) σύστημα βάσει αποδοχών:
Το αρμόδιο ταμείο ανεργίας.

6. Οικογενειακές παροχές:

Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι.»

8. Το κείμενο της προσαρμογής γ), τίτλος «ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ» του σημείου 2 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου] αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Δ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

1. Ασθένεια και μητρότητα:

α) παροχές σε χρήμα:
Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι·

β) παροχές σε είδος:
i) αποδόσεις στο πλαίσιο της ασφαλίσεως ασθενείας:
Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι,
ii) δημόσια υγεία και νοσοκομειακή περίθαλψη:
Οι τοπικές μονάδες που παρέχουν υπηρεσίες στο πλαίσιο του συστήματος.

2. Γήρας, αναπηρία, θάνατος (συντάξεις):

α) εθνικές συντάξεις:
Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι·

β) συντάξεις το δικαίωμα στις οποίες θεμελιώνεται με την απασχόληση:
Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεως), Ελσίνκι.

3. Επιδόματα θανάτου:

   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι.

4. Ανεργία:

   α) βασικό σύστημα:

   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι.

   β) σύστημα βάσει αποδοχών:

   i) στην περίπτωση του άρθρου 69: Kansaneläkelaitos Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι,

   ii) στις λοιπές περιπτώσεις:

   Το αρμόδιο ταμείο ανεργίας.

5. Οικογενειακές παροχές:

   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι.»

9. Το κείμενο της προσαρμογής γ), τίτλος «ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ», τμήμα 2 του σημείου 2 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου], αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

   «2. Για παροχές ανεργίας:

   Το Συμβούλιο Εργασίας της Κομητείας του τόπου κατοικίας ή του τόπου διαμονής.»

10. Το κείμενο της προσαρμογής δ), τίτλος «ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ», του σημείου 2 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου], αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

   «ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

   1. Ασφάλιση ασθένειας και μητρότητας, εθνικές συντάξεις, οικογενειακές παροχές, παροχές ανεργίας και επιδόματα θανάτου:

   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι.

   2. Συντάξεις το δικαίωμα στις οποίες θεμελιώνεται με την απασχόληση::

   Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεως), Ελσίνκι.

   3. Εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες:

   Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto Olyckfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Ομοσπονδία των Ιδρυμάτων Ασφαλίσεως Ατυχήματος), Ελσίνκι.»

11. Στο σημείο 2 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου], μεταξύ των προσαρμογών δ) και ε), παρεμβάλλονται οι ακόλουθες προσαρμογές:

   «δ)α) Στο παράρτημα 5 προστίθενται τα ακόλουθα στοιχεία:

   «67. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΒΕΛΓΙΟ
   Ουδέν.

   68. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΔΑΝΙΑ
   Ουδέν.

   69. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΓΕΡΜΑΝΙΑ
   Τμήμα II αριθμός 1 και τμήμα III των ρυθμίσεων της 2ας Αυγούστου 1979 για την εφαρμογή της σύμβασης περί ασφαλίσεως ανεργίας της 19ης Ιουλίου 1978.

   70. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΙΣΠΑΝΙΑ
   Ουδέν.

   71. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΓΑΛΛΙΑ
   Ουδεν.

   72. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΕΛΛΑΔΑ
   Ουδέν.

   73. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΙΡΛΑΝΔΙΑ
   Ουδέν.

   74. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΙΤΑΛΙΑ
   Ουδέν.

75. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Ουδέν.

76. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Ουδέν.

77. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Ουδέν.

78. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

α) άρθρο 18 παράγραφοι 1 και 2 των ρυθμίσεων της 10ης Νοεμβρίου 1980 για την εφαρμογή της σύμβασης περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 22ας Ιουλίου 1980 όπως τροποποιήθηκε από τις συμπληρωματικές ρυθμίσεις της 26ης Μαρτίου 1986 σχετικά με τα πρόσωπα που δεν δύνανται να ζητήσουν μεταχείριση στο πλαίσιο του κεφαλαίου 1 του τίτλου III του κανονισμού·

β) άρθρο 18 παράγραφος 1 των εν λόγω ρυθμίσεων σχετικά με τα πρόσωπα που δύνανται να ζητήσουν μεταχείριση στο πλαίσιο του κεφαλαίου 1 του τίτλου III του κανονισμού με τον όρο ότι, όσον αφορά τους υπηκόους της Αυστρίας που διαμένουν στην επικράτεια της Αυστρίας και τους υπηκόους του Ηνωμένου Βασιλείου που διαμένουν στην επικράτεια του Ηνωμένου Βασιλείου (εκτός του Γιβραλτάρ), το σχετικό διαβατήριο αντικαθιστά το έντυπο Ε 111 για όλες τις παροχές που καλύπτονται από το εν λόγω έντυπο.

79. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Ουδέν.

80. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

81. ...

82. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Ουδέν.

83. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΣΟΥΗΔΙΑ

Ουδέν.

84. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ-ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

85. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ-ΔΑΝΙΑ

Το άρθρο 23 της σκανδιναβικής συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 15ης Ιουνίου 1992: συμφωνία σχετική με την αμοιβαία παραίτηση από τα δικαιώματα απόδοσης σύμφωνα με τα άρθρα 36 παράγραφος 3, 63 παράγραφος 3 και 70 παράγραφος 3 του κανονισμού (κόστος παροχών εις είδος όσον αφορά την ασθένεια, τη μητρότητα, τα εργατικά ατυχήματα και τις επαγγελματικές ασθένειες και παροχές ανεργίας) και το άρθρο 105 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής (δαπάνες διοικητικών ελέγχων και ιατρικών εξετάσεων).

86. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ-ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Ουδέν.

87. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ-ΙΣΠΑΝΙΑ

Ουδέν.

88. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ-ΓΑΛΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

89. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ-ΕΛΛΑΔΑ

Ουδέν.

90. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ-ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

91. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ-ΙΤΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

92. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ-ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Ουδέν.

93. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ-ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Χωρίς αντικείμενο.

94. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ-ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

95. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ-ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Ουδέν.

96. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ-ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Άρθρο 23 της σκανδιναβικής σύμβασης περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 15ης Ιουνίου 1992: συμφωνία σχετική με την αμοιβαία παραίτηση από τα δικαιώματα απόδοσης σύμφωνα με τα άρθρα 36 παράγραφος 3, 63 παράγραφος 3 και 70 παράγραφος 3 του κανονισμού (κόστος παροχών εις είδος όσον αφορά την ασθένεια, τη μητρότητα, τα εργατικά ατυχήματα και τις επαγγελματικές ασθένειες και παροχές ανεργίας) και το άρθρο 105 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής (δαπάνες διοικητικών ελέγχων και ιατρικών εξετάσεων).

97. ...

98. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ-ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Άρθρο 23 της σκανδιναβικής σύμβασης περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 15ης Ιουνίου 1992: συμφωνία σχετική με την αμοιβαία παραίτηση από τα δικαιώματα απόδοσης σύμφωνα με τα άρθρα 36 παράγραφος 3, 63 παράγραφος 3 και 70 παράγραφος 3 του κανονισμού (κόστος παροχών εις είδος όσον αφορά την ασθένεια, τη μητρότητα, τα εργατικά ατυχήματα και τις επαγγελματικές ασθένειες και παροχές ανεργίας) και το άρθρο 105 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής (δαπάνες διοικητικών ελέγχων και ιατρικών εξετάσεων).

99. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ-ΣΟΥΗΔΙΑ

Άρθρο 23 της σκανδιναβικής σύμβασης περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 15ης Ιουνίου 1992: συμφωνία σχετική με την αμοιβαία παραίτηση από τα δικαιώματα απόδοσης σύμφωνα με τα άρθρα 36 παράγραφος 3, 63 παράγραφος 3 και 70 παράγραφος 3 του κανονισμού (κόστος παροχών εις είδος όσον αφορά την ασθένεια, τη μητρότητα, τα εργατικά ατυχήματα και τις επαγγελματικές ασθένειες και παροχές ανεργίας) και το άρθρο 105 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής (δαπάνες διοικητικών ελέγχων και ιατρικών εξετάσεων).

100. ΙΣΛΑΝΔΙΑ-ΒΕΛΓΙΟ

Χωρίς αντικείμενο.

101. ΙΣΛΑΝΔΙΑ-ΔΑΝΙΑ

Άρθρο 23 της σκανδιναβικής σύμβασης περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 15ης Ιουνίου 1992: συμφωνία σχετική με την αμοιβαία παραίτηση από τα δικαιώματα απόδοσης σύμφωνα με τα άρθρα 36 παράγραφος 3, 63 παράγραφος 3 και 70 παράγραφος 3 του κανονισμού (κόστος παροχών εις είδος όσον αφορά την ασθένεια, τη μητρότητα, τα εργατικά ατυχήματα και τις επαγγελματικές ασθένειες και παροχές ανεργίας) και το άρθρο 105 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής (δαπάνες διοικητικών ελέγχων και ιατρικών εξετάσεων).

102. ΙΣΛΑΝΔΙΑ-ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

103. ΙΣΛΑΝΔΙΑ-ΙΣΠΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

104. ΙΣΛΑΝΔΙΑ-ΓΑΛΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

105. ΙΣΛΑΝΔΙΑ-ΕΛΛΑΔΑ

Χωρίς αντικείμενο.

106. ΙΣΛΑΝΔΙΑ-ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

107. ΙΣΛΑΝΔΙΑ-ΙΤΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

108. ΙΣΛΑΝΔΙΑ-ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Ουδέν.

109. ΙΣΛΑΝΔΙΑ-ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Χωρίς αντικείμενο.

110. ΙΣΛΑΝΔΙΑ-ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

111. ΙΣΛΑΝΔΙΑ-ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Ουδέν.

112. ...

113. ΙΣΛΑΝΔΙΑ-ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Άρθρο 23 της σκανδιναβικής σύμβασης περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 15ης Ιουνίου 1992: συμφωνία σχετική με την αμοιβαία παραίτηση από τα δικαιώματα απόδοσης σύμφωνα με τα άρθρα 36 παράγραφος 3, 63 παράγραφος 3 και 70 παράγραφος 3 του κανονισμού (κόστος παροχών εις είδος όσον αφορά την ασθένεια, τη μητρότητα, τα εργατικά ατυχήματα και τις επαγγελματικές ασθένειες και παροχές ανεργίας) και το άρθρο 105 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής (δαπάνες διοικητικών ελέγχων και ιατρικών εξετάσεων).

114. ΙΣΛΑΝΔΙΑ-ΣΟΥΗΔΙΑ

Άρθρο 23 της σκανδιναβικής σύμβασης περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 15ης Ιουνίου 1992: συμφωνία σχετική με την αμοιβαία παραίτηση από τα δικαιώματα απόδοσης σύμφωνα με τα άρθρα 36 παράγραφος 3, 63 παράγραφος 3 και 70 παράγραφος 3 του κανονισμού (κόστος παροχών εις είδος όσον αφορά την ασθένεια, τη μητρότητα, τα εργατικά ατυχήματα και τις επαγγελματικές ασθένειες και παροχές ανεργίας) και το άρθρο 105 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής (δαπάνες διοικητικών ελέγχων και ιατρικών εξετάσεων).

115. ....

116. ....

117. ....

118. ....

119. ....

120. ....

121. ....

122. ....

123. ....

124. ....

125. ....

126. ....

127. ....

128. ....

129. ΝΟΡΒΗΓΙΑ-ΒΕΛΓΙΟ

130. ΝΟΡΒΗΓΙΑ-ΔΑΝΙΑ

Άρθρο 23 της σκανδιναβικής σύμβασης περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 15ης Ιουνίου 1992: συμφωνία σχετική με την αμοιβαία παραίτηση από τα δικαιώματα απόδοσης σύμφωνα με τα άρθρα 36 παράγραφος 3, 63 παράγραφος 3 και 70 παράγραφος 3 του κανονισμού (κόστος παροχών εις είδος όσον αφορά την ασθένεια, τη μητρότητα, τα εργατικά ατυχήματα και τις επαγγελματικές ασθένειες και παροχές ανεργίας) και το άρθρο 105 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής (δαπάνες διοικητικών ελέγχων και ιατρικών εξετάσεων).

131. ΝΟΡΒΗΓΙΑ-ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

132. ΝΟΡΒΗΓΙΑ-ΙΣΠΑΝΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

133. ΝΟΡΒΗΓΙΑ-ΓΑΛΛΙΑ

Ουδέν.

134. ΝΟΡΒΗΓΙΑ-ΕΛΛΑΔΑ

Ουδέν.

135. ΝΟΡΒΗΓΙΑ-ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Χωρίς αντικείμενο.

136. ΝΟΡΒΗΓΙΑ-ΙΤΑΛΙΑ

Ουδέν.

137. ΝΟΡΒΗΓΙΑ-ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ
Ουδέν.

138. ΝΟΡΒΗΓΙΑ-ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ
Ουδέν.

139. ΝΟΡΒΗΓΙΑ-ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ
Ουδέν.

140. ΝΟΡΒΗΓΙΑ-ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ
Το άρθρο 7 παράγραφος 3 της διοικητικής συμφωνίας της 28ης Αυγούστου 1990 για την εφαρμογή της συμβάσεως περί κοινωνικής ασφαλίσεως.

141. ΝΟΡΒΗΓΙΑ-ΣΟΥΗΔΙΑ
Άρθρο 23 της σκανδιναβικής σύμβασης περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 15ης Ιουνίου 1992: συμφωνία σχετική με την αμοιβαία παραίτηση από τα δικαιώματα απόδοσης σύμφωνα με τα άρθρα 36 παράγραφος 3, 63 παράγραφος 3 και 70 παράγραφος 3 του κανονισμού (κόστος παροχών εις είδος όσον αφορά την ασθένεια, τη μητρότητα, τα εργατικά ατυχήματα και τις επαγγελματικές ασθένειες και παροχές ανεργίας) και το άρθρο 105 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής (δαπάνες διοικητικών ελέγχων και ιατρικών εξετάσεων).

142. ΣΟΥΗΔΙΑ-ΒΕΛΓΙΟ
Χωρίς αντικείμενο.

143. ΣΟΥΗΔΙΑ-ΔΑΝΙΑ
Άρθρο 23 της σκανδιναβικής σύμβασης περί κοινωνικής ασφαλίσεως της 15ης Ιουνίου 1992: συμφωνία σχετική με την αμοιβαία παραίτηση από τα δικαιώματα απόδοσης σύμφωνα με τα άρθρα 36 παράγραφος 3, 63 παράγραφος 3 και 70 παράγραφος 3 του κανονισμού (κόστος παροχών εις είδος όσον αφορά την ασθένεια, τη μητρότητα, τα εργατικά ατυχήματα και τις επαγγελματικές ασθένειες και παροχές ανεργίας) και το άρθρο 105 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής (δαπανές διοικητικών ελέγχων και ιατρικών εξετάσεων).

144. ΣΟΥΗΔΙΑ-ΓΕΡΜΑΝΙΑ
Ουδέν.

145. ΣΟΥΗΔΙΑ-ΙΣΠΑΝΙΑ
Ουδέν.

146. ΣΟΥΗΔΙΑ-ΓΑΛΛΙΑ
Ουδέν.

147. ΣΟΥΗΔΙΑ-ΕΛΛΑΔΑ
Ουδέν.

148. ΣΟΥΗΔΙΑ-ΙΡΛΑΝΔΙΑ
Χωρίς αντικείμενο.

149. ΣΟΥΗΔΙΑ-ΙΤΑΛΙΑ
Ουδέν.

150. ΣΟΥΗΔΙΑ-ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ
Ουδέν.

151. ΣΟΥΗΔΙΑ-ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ
Ουδέν.

152. ΣΟΥΗΔΙΑ-ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ
Ουδέν.

153. ΣΟΥΗΔΙΑ-ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ
Ουδέν.».

12. Στο σημείο 2 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου], μεταξύ των προσαρμογών στ) και ζ) παρεμβάλλονται οι ακόλουθες προσαρμογές:

«στ) α) στο παράρτημα 8 στο τέλος του σημείου Α, στοιχείο α), παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

Αυστρία και Βέλγιο

Αυστρία και Γερμανία

Αυστρία και Ισπανία

Αυστρία και Γαλλία

Αυστρία και Ιρλανδία

Αυστρία και Λουξεμβούργο
Αυστρία και Κάτω Χώρες
Αυστρία και Πορτογαλία
Αυστρία και Ηνωμένο Βασίλειο
Αυστρία και Φινλανδία
Αυστρία και Ισλανδία
Αυστρία και Νορβηγία
Αυστρία και Σουηδία
Φινλανδία και Βέλγιο
Φινλανδία και Γερμανία
Φινλανδία και Ισπανία
Φινλανδία και Γαλλία
Φινλανδία και Ιρλανδία
Φινλανδία και Λουξεμβούργο
Φινλανδία και Κάτω Χώρες
Φινλανδία και Πορτογαλία
Φινλανδία και Ηνωμένο Βασίλειο
Φινλανδία και Ισλανδία
Φινλανδία και Νορβηγία
Φινλανδία και Σουηδία
Ισλανδία και Βέλγιο
Ισλανδία και Γερμανία
Ισλανδία και Ισπανία
Ισλανδία και Γαλλία
Ισλανδία και Λουξεμβούργο
Ισλανδία και Κάτω Χώρες
Ισλανδία και Ηνωμένο Βασίλειο
Ισλανδία και Νορβηγία
Ισλανδία και Σουηδία
Νορβηγία και Βέλγιο
Νορβηγία και Γερμανία
Νορβηγία και Ισπανία
Νορβηγία και Γαλλία
Νορβηγία και Ιρλανδία
Νορβηγία και Λουξεμβούργο
Νορβηγία και Κάτω Χώρες
Νορβηγία και Πορτογαλία
Νορβηγία και Ηνωμένο Βασίλειο
Νορβηγία και Σουηδία
Σουηδία και Βέλγιο
Σουηδία και Γερμανία
Σουηδία και Ισπανία
Σουηδία και Γαλλία
Σουηδία και Ιρλανδία
Σουηδία και Λουξεμβούργο
Σουηδία και Κάτω Χώρες
Σουηδία και Πορτογαλία
Σουηδία και Ηνωμένο Βασίλειο.».

13. Το κείμενο της προσαρμογής ζ), τίτλοσ «ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ», του σημείου 2 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου] αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Το μέσο ετήσιο κόστος των παροχών σε είδος υπολογίζεται αφού ληφθούν υπόψη τα συστήματα δημόσιας υγείας και νοσοκομειακής περίθαλψης και οι αποδόσεις δυνάμει της ασφαλίσεως ασθενείας και των υπηρεσιών αποκατάστασης που παρέχονται από το Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι.».

14. Το κείμενο της προσαρμογής η), τίτλος «ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ», του σημείου 2 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου] αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 1 στοιχείο β), του άρθρου 14α παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού και του άρθρου 11 παράγραφος 1, του άρθρου 11α παράγραφος 1, του άρθρου 12α, του άρθρου 13 παράγραφοι 2 και 3 και του άρθρου 14 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού εφαρμογής:

   Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεως), Ελσίνκι.

2. Για την εφαρμογή του άρθρου 10 στοιχείο β) του κανονισμού εφαρμογής:

   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι.

3. Για την εφαρμογή των άρθρων 36 και 90 του κανονισμού εφαρμογής:

   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι, ή

   Työeläkelaitokset (Ιδρύματα Συντάξεων το δικαίωμα στις οποίες θεμελιώνεται με την απασχόληση) και Eläketurvakeskus Pensionsskyddscentralen (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεως), Ελσίνκι.

4. Για την εφαρμογή των άρθρων 37 στοιχείο β) και των άρθρων 38 παράγραφος 1, 70 παράγραφος 1, 82 παράγραφος 2, 85 παράγραφος 2 και 86 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής:

   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι.

5. Για την εφαρμογή των άρθρων 41 έως 59 του κανονισμού εφαρμογής:

   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι, ή

   Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Κεντρικό Ιδρύμα Ασφαλίσεως Συντάξεως), Ελσίνκι.

6. Για την εφαρμογή των άρθρων 60 έως 67, 71, 75, 76 και 78 του κανονισμού εφαρμογής:

   Ως φορέας του τόπου κατοικίας ή διαμονής ο ασφαλιστικός φορέας που ορίζει ή:

   Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto — Olyckfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Ομοσπονδία των Ιδρυμάτων Ασφαλίσεως Ατυχήματος), Ελσίνκι.

7. Για την εφαρμογή των άρθρων 80 και 81 του κανονισμού εφαρμογής:
   Το αρμόδιο τάμειο ανεργίας στην περίπτωση παροχών ανεργίας βάσει των αποδοχών.

   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι, στην περίπτωση βασικών παροχών ανεργίας.

8. Για την εφαρμογή των άρθρων 102 και 113 του κανονισμού εφαρμογής:

   Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι, ή

   Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto — Olyckfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Ομοσπονδία των Ιδρυμάτων Ασφαλίσεως Ατυχήματος), Ελσίνκι, σε περίπτωση ασφαλίσεως ατυχήματος.

9. Για την εφαρμογή των άρθρου 100 του κανονισμού εφαρμογής:

   α) συντάξεις το δικαίωμα στις οποίες θεμελιώνεται με την απασχόληση·

      Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεως), Ελσίνκι, στην περίπτωση συντάξεων το δικαίωμα στις οποίες θεμελιώνεται με την απασχόληση·

   β) εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες:

      Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto — Olyckfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Ομοσπονδία των Ιδρυμάτων Ασφαλίσεως Ατυχήματος), Ελσίνκι, σε περίπτωση ασφαλίσεως ατυχήματος·

   γ) στις λοιπές περιπτώσεις:

      Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι.»

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΑΒΟΥΝ ΔΕΟΝΤΩΣ ΥΠΟΨΗ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

15. Μετά το σημείο 42 (απόφαση αριθ. 147) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«42α. **393 D 0068:** απόφαση αριθ. 148 της 25ης Ιουνίου 1992 περί της χρησιμοποίησης της βεβαίωσης για την εφαρμοστέα νομοθεσία (Ε 101) σε περίπτωση απόσπασης που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες (ΕΕ αριθ. L 22 της 30. 1. 1993, σ. 124).

42β. **C/229/93/σ. 4:** απόφαση αριθ. 149 της 26ης Ιουνίου 1992 όσον αφορά την απόδοση από τον αρμόδιο φορέα ενός κράτους μέλους των εξόδων που πραγματοποιήθηκαν στη διάρκεια της διαμονής σε ένα άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 34 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 (ΕΕ αριθ. C 229 της 25. 8. 1993, σ. 4).

42γ. **C/229/93/σ. 5:** απόφαση αριθ. 150 της 26ης Ιουνίου 1992 σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 77 και 78, του άρθρου 79 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 (ΕΕ αριθ. C 229 της 25. 8. 1993, σ. 5).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής:

Στο παράρτημα προστίθενται τα ακόλουθα:

«ΙΓ. ΑΥΣΤΡΙΑ

1. Μόνον για την περίπτωση οικογενειακών παροχών: η αρμόδια Finanzamt (Υπηρεσία Οικονομικών).
2. Στις λοιπές περιπτώσεις: το αρμόδιο ίδρυμα ασφαλίσεως συντάξεως.

ΙΔ. ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

1. Kansaneläkelaitos — Folkpensionsanstalten (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Ελσίνκι,

και

2. Eläketurvakeskus — Pensionsskyddscentralen (Κεντρικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Συντάξεως), Ελσίνκι.

ΙΕ. ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Tryggingastofnun rikisins (Κρατικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Laugavegur 114, 150 Reykjavik.

ΙΣΤ. . . .

ΙΖ. ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Folketrygdkontoret for Utenlandssaker (Εθνική Υπηρεσία Ασφάλισης για Κοινωνική Ασφάλιση στο Εξωτερικό), Oslo.

ΙΗ. ΣΟΥΗΔΙΑ

Για δικαιούχους κατοίκους Σουηδίας: η υπηρεσία κοινωνικών ασφαλίσεων του τόπου κατοικίας.

Για δικαιούχους που δεν κατοικούν στη Σουηδία: Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Υπηρεσία Κοινωνικών Ασφαλίσεων της Στοκχόλμης, τμήμα αλλοδαπών).».

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

16. Μετά το σημείο 47 (σύσταση αριθ. 18) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«47α. **C/199/93/σ. 11:** Σύσταση αριθ. 19 της 24ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με τη βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών κατά την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας (ΕΕ αριθ. C 199 της 23. 7. 1993, σ. 11).»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

ΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII (ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΩΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΤΙΤΛΩΝ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως καθορίζεται κατωτέρω.

Α. ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ

1. Μετά το σημείο 1 [οδηγία 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου] παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«1α. **392 L 0051:** οδηγία 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1992 σχετικά με ένα δεύτερο γενικό σύστημα αναγνώρισης επαγγελματικής εκπαίδευσης το οποίο συμπληρώνει την οδηγία 89/48/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 209 της 24. 7. 1992, σ. 25).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Οι τροποποιήσεις των παραρτημάτων Γ και Δ σύμφωνα με το άρθρο 15 της οδηγίας πραγματοποιούνται με τις ακόλουθες διαδικασίες:

I. Τροποποιήσεις σχετικά με εκπαιδεύσεις και κατάρτιση που παρέχονται σε κράτος μέλος των ΕΚ

1. Σε περίπτωση που την αιτιολογημένη αίτηση υποβάλλει κράτος μέλος των ΕΚ:

α) εμπειρογνώμονες της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στην εσωτερική κοινοτική διαδικασία λήψης αποφάσεων που προβλέπεται στο άρθρο 15 της οδηγίας σύμφωνα με το άρθρο 100 της συμφωνίας·

β) η απόφαση της Κοινότητας διαβιβάζεται στη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ σύμφωνα με το άρθρο 102 της συμφωνίας.

2. Σε περίπτωση του την αιτιολογημένη αίτηση υποβάλλει κράτος της ΕΖΕΣ:

α) το κράτος της ΕΖΕΣ υποβάλλει αίτηση για τροποποίηση στη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ·

β) η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ διαβιβάζει την αίτηση στην Επιτροπή·

γ) η Επιτροπή παραπέμπει την αίτηση στην επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 15 της οδηγίας· συμμετέχουν εμπειρογνώμονες της ΕΖΕΣ σύμφωνα με το άρθρο 100 της συμφωνίας·

δ) η απόφαση της Κοινότητας διαβιβάζεται στη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ σύμφωνα με το άρθρο 102 της συμφωνίας.

II. Τροποποιήσεις σχετικά με εκπαιδεύσεις και κατάρτιση που παρέχονται στα κράτη της ΕΖΕΣ:

1. Σε περίπτωση που την αιτιολογημένη αίτηση υποβάλλει κράτος της ΕΖΕΣ:

α) το κράτος της ΕΖΕΣ υποβάλλει αίτηση για τροποποίηση στη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ·

β) η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ διαβιβάζει την αίτηση, μέσω της αρμόδιας υποεπιτροπής, σε ομάδα εργασίας που αποτελείται, από την πλευρά της Επιτροπής, από τα μέλη της επιτροπής των ΕΚ που έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 15 της οδηγίας και, από την πλευρά της ΕΖΕΣ, από εμπειρογνώμονες των κρατών της ΕΖΕΣ·

γ) η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ αποφασίζει για την τροποποίηση των παραρτημάτων Γ και Δ βάσει της έκθεσης που υποβάλλει η ομάδα εργασίας που αναφέρεται στο στοιχείο β).

2. Σε περίπτωση που την αιτιολογημένη αίτηση υποβάλλει κράτος μέλος των ΕΚ:

α) το κράτος μέλος των ΕΚ υποβάλλει την αίτησή του στην Επιτροπή·

β) η Επιτροπή διαβιβάζει την αίτηση στη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ·

γ) η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ ακολουθεί τη διαδικασία που καθορίζεται στο σημείο 1 στοιχεία β) και γ)·

β) στο παράρτημα Γ προστίθενται τα ακόλουθα:

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΕΩΝ ΕΙΔΙΚΗΣ ΔΙΑΡΘΡΩΣΗΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 1 ΣΤΟΙΧΕΙΟ α) ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ ΔΕΥΤΕΡΗ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΣΗΜΕΙΟ ii)

α) στον τίτλο «1. **Παραϊατρικός και κοινωνικοπαιδαγωγικός τομέας**» παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

«Στην Αυστρία

η εκπαίδευση

— του οπτικού ειδικευμένου στους φακούς επαφής ("Kontaktlinsenoptiker"),

— του ποδοκόμου ("Fußpfleger"),

— του τεχνίτη ακουστικών βοηθημάτων ("Hörgeräteakustiker"),

— του φαρμακοποιού ("Drogist"),

που αντιστοιχεί σε εκπαίδευση συνολικής διάρκειας τουλάχιστον δεκατεσσάρων ετών, εκ των οποίων τουλάχιστον πέντε έτη εκπαίδευσης στο πλαίσιο οργανωμένης εκπαίδευσης που κατανέμεται σε μαθητεία ελάχιστης διάρκειας τριών ετών εν μέρει στο χώρο εργασίας και εν μέρει σε ίδρυμα επαγγελματικής εκπαίδευσης και σε περίοδο επαγγελματικής κατάρτισης και εξάσκησης η οποία πιστοποιείται με εξετάσεις κατόπιν των οποίων χορηγείται το δικαίωμα άσκησης του επαγγέλματος και εκπαίδευσης των μαθητευομένων·

— του μασέρ ("Masseur")

που αντιστοιχεί σε εκπαίδευση συνολικής διάρκειας δεκατεσσάρων ετών, εκ των οποίων πέντε έτη εκπαίδευσης στο πλαίσιο οργανωμένης εκπαίδευσης που κατανέμεται σε μαθητεία διετούς διάρκειας και σε περίοδο επαγγελματικής κατάρτισης και εξάσκησης διετούς διάρκειας και η οποία πιστοποιείται με εξετάσεις κατόπιν των οποίων χορηγείται το δικαίωμα άσκησης του επαγγέλματος και εκπαίδευσης των μαθητευομένων·

— του νηπιαγωγού ("Kindergärtner/in"),

— του παιδαγωγού ("Erzieher"),

που αντιστοιχεί σε εκπαίδευση συνολικής διάρκειας δεκατριών ετών, εκ των οποίων πέντε έτη επαγγελματικής κατάρτισης σε εξειδικευμένη σχολή η οποία πιστοποιείται με εξετάσεις.»·

β) στον τίτλο «**2. Τομέας των αρχιτεχνιτών ("Mester/Meister/Maître") που αντιστοιχεί σε εκπαίδευση σχετική με βιοτεχνικές δραστηριότητες μη καλυπτόμενες από τις οδηγίες που περιέχονται στο παράρτημα Α**» παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

«Στην Αυστρία

εκπαίδευση

— του επιδεσμοποιού ("Bandagist")

— του κατασκευαστή ορθοπεδικών ζωνών ("Miederwarenerzeuger")

— του οπτικού ("Optiker")

— του κατασκευαστή ορθοπεδικών υποδημάτων ("Orthopädieschuhmacher")

— του τεχνικού βοηθού ορθοπεδικού ("Orthopädietechniker")

— του οδοντοτεχνίτη ("Zahntechniker")

— του κηπουρού ("Gärtner")

που αντιστοιχεί σε εκπαίδευση συνολικής διάρκειας τουλάχιστον δεκατεσσάρων ετών, εκ των οποίων τουλάχιστον πέντε έτη εκπαίδευσης στο πλαίσιο οργανωμένης εκπαίδευσης που κατανέμεται σε μαθητεία ελάχιστης διάρκειας τριών ετών εν μέρει στο χώρο εργασίας και εν μέρει σε ίδρυμα επαγγελματικής εκπαίδευσης και σε περίοδο επαγγελματικής εξάσκησης τουλάχιστον διετούς διάρκειας η οποία πιστοποιείται με εξετάσεις κατόπιν των οποίων χορηγείται αφενός το δικαίωμα άσκησης του επαγγέλματος και εκπαίδευσης των μαθητευομένων και, αφετέρου, ο τίτλος του "Meister".

Εκπαίδευση αρχιτεχνιτών στον τομέα της γεωργίας και δασοπονίας. Ειδικότερα:

— αρχιτεχνιτών γεωργίας ("Meister in der Landwirtschaft")

— αρχιτεχνιτών οικιακής αγροτικής οικονομίας ("Meister in der ländlichen Hauswirtschaft")

— αρχιτεχνιτών καλλιέργειας οπωροκηπευτικών ("Meister im Gartenbau")

— αρχιτεχνιτών λαχανοκηπουρών ("Meister im Feldgemüsebau")

— αρχιτεχνιτών παραγωγής και επεξεργασίας οπωρικών ("Meister im Obstbau und in der Obstverwertung")

— αρχιτεχνιτών αμπελουργίας και οινοπαραγωγής ("Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft")

— αρχιτεχνιτών γαλακτοκομίας ("Meister in der Molkerei und Käsereiwirtschaft")

— αρχιτεχνιτών ιπποτροφίας ("Meister in der Pferdewirtschaft")

— αρχιτεχνιτών ιχθυοπαραγωγής ("Meister in der Fischereiwirtschaft")

— αρχιτεχνιτών πτηνοτροφίας ("Meister in der Geflügelwirtschaft")

— αρχιτεχνιτών μελισσοκομίας ("Meister in der Bienenwirtschaft")
— αρχιτεχνιτών δασοκομίας ("Meister in der Forstwirtschaft")
— αρχιτεχνιτών δασικών φυτειών και διαχείρισης δασών ("Meister in der Forstgarten- und Forstpflegewirtschaft")
— αρχιτεχνιτών αποθήκευσης αγροτικών προϊόντων ("Meister in der landwirschaftlichen Lagerhaltung")

των οποίων ο κύκλος σπουδών αντιστοιχεί σε συνολική διάρκεια τουλάχιστον δεκαπέντε ετών, εκ των οποίων τουλάχιστον έξι έτη εκπαίδευσης στο πλαίσιο οργανωμένης εκπαίδευσης που κατανέμεται σε μαθητεία ελάχιστης διάρκειας τριών ετών εν μέρει στο χώρο εργασίας και εν μέρει σε ίδρυμα επαγγελματικής εκπαίδευσης και σε περίοδο επαγγελματικής εξάσκησης τριετούς διάρκειας η οποία πιστοποιείται με εξετάσεις που αφορούν το επάγγελμα κατόπιν των οποίων χορηγείται η άδεια εκπαίδευσης των μαθητευομένων και χρήσης του τίτλου "Meister".

Στη Νορβηγία

εκπαίδευση:
— του τεχνιτή, κηπουρού και ανθοκόμου ("anleggsgartner")
— του οδοντοτεχνίτη ("tanntekniker)

των οποίων ο κύκλος σπουδών είναι συνολικής διάρκειας τουλάχιστον δεκατεσσάρων ετών, εκ των οποίων τουλάχιστον πέντε έτη εκπαίδευση στο πλαίσιο οργανωμένης εκπαίδευσης που κατανέμεται σε μαθητεία ελάχιστης διάρκειας τριών ετών εν μέρει στο χώρο εργασίας και εν μέρει σε ίδρυμα επαγγελματικής εκπαίδευσης και σε περίοδο επαγγελματικής κατάρτισης, και εξάσκησης διετούς διάρκειας, η οποία πιστοποιείται με εξετάσεις που αφορούν τη βιοτεχνική δραστηριότητα κατόπιν των οποίων χορηγείται η άδεια εκπαίδευσης μαθητευομένων και χρήσης του τίτλου "Mester".»·

γ) στον τίτλο «3. **Ναυτιλιακός τομέας**» παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

i) στον υπότιτλο «α) Ναυτιλία»:

«Στην Ισλανδία

εκπαίδευση:
— του πλοιάρχου ("skipstjóri")
— του υποπλοιάρχου ("stýrimaður")
— του αξιωματικού φυλακής ("undirstýrimaður")
— του πρώτου μηχανικού πλοίων ("yélstjóri 1. stigs")

Στη Νορβηγία

εκπαίδευση:
— του πρώτου αξιωματικού καταστρώματος ("skipsfører")
— του δεύτερου αξιωματικού καταστρώματος ("overstyrmann")
— του τρίτου αξιωματικού καταστρώματος ("kystskipper")
— του τέταρτου αξιωματικού καταστρώματος ("styrmann")
— του πρώτου μηχανικού ("maskinsjef")
— του δεύτερου μηχανικού ("1. maskinist")
— του τρίτου μηχανικού ("enemaskinist")
— του τέταρτου μηχανικού ("maskinoffiser")

που αντιπροσωπεύουν εκπαίδευση
— στην Ισλανδία, εννέα ή δέκα ετών στοιχειώδους σχολικής φοίτησης που ακολουθείται από διετή υπηρεσία στη θάλασσα και συμπληρώνεται με τρία έτη εξειδικευμένης επαγγελματικής κατάρτισης (πέντε έτη για τον μηχανικό πλοίου)
— στη Νορβηγία, εννέα ετών στοιχειώδους σχολικής φοίτησης που ακολουθείται από μια σειρά μαθημάτων βασικής εκπαίδευσης και υπηρεσίας στι θάλασσα τριετούς διάρκειας (διόμισυ έτη για αξιωματικούς μηχανικούς) που συμπληρώνεται:
  — για τους αξιωματικούς φυλακής με ένα έτος εξειδικευμένης επαγγελματικής κατάρτισης
  — για τους άλλους, με δύο έτη εξειδικευμένης επαγγελματικής κατάρτισης, καθώς και

  με περαιτέρω υπηρεσία στη θάλασσα, και που αναγνωρίζεται στο πλαίσιο της διεθνούς σύμβασης STCW (διεθνής σύμβαση του 1978, για τα πρότυπα εκπαίδευσης των ναυτιλλομένων, τη χορήγηση πιστοποιητικών ικανότητας και χρήσεως φυλακών).
— του ηλεκτρολόγου πλοίων ("elektroautomasjonstekniker/skipselektriker")

που αντιπροσωπεύει εκπαίδευση εννέα ετών στοιχειώδους σχολικής φοίτησης που ακολουθείται απόμια σειρά μαθημάτων βασικής εκπαίδευσης διετούς διάρκειας και συμπληρώνεται με ένα έτος πρακτικής εξάσκησης και υπηρεσίας στη θάλασσα και ένα έτος εξειδικευμένης επαγγελματικής κατάρτισης»,

ii) στον υπότιτλο «β) Θαλάσσια αλιεία».

«Στην Ισλανδία

εκπαίδευση:

— του πλοιάρχου ("skipstjóri")

— του υποπλοιάρχου ("stýrimaður")

— του αξιωματικού φυλακής ("undirstýrimaður")

που αντιπροσωπεύει εκπαίδευση εννέα ή δέκα ετών στοιχειώδους σχολικής φοίτησης που ακολουθείται από διετή υπηρεσία στη θάλασσα και συμπληρώνεται με δύο έτη εξειδικευμένης επαγγελματικής κατάρτισης η οποία πιστοποιείται με εξετάσεις και αναγνωρίζεται στο πλαίσιο της σύμβασης του Torremolinos (Διεθνής σύμβαση του 1977 για την ασφάλεια των αλιευτικών πλοίων).»,

iii) στο νέο υπότιτλο «γ) προσωπικό κινητού γεωτρυπάνου».

«Στη Νορβηγία

εκπαίδευση

— του προϊσταμένου εξέδρας ("plattformsjef")

— του προϊσταμένου τμήματος ευστάθειας ("stabilitetssjef")

— του χειριστή θαλάμου ελέγχου ("kontrollromoperatør")

— του προϊσταμένου τεχνικού τμήματος ("teknisk sjef")

— του βοηθού προϊσταμένου τεχνικού τμήματος ("teknisk assistent")

που αντιπροσωπεύει εκπαίδευση εννέα ετών στοιχειώδους σχολικής φοίτησης που ακολουθείται από μια σειρά μαθημάτων βασικής εκπαίδευσης διετούς διάρκειας και συμπληρώνεται με τουλάχιστον ένα έτος υπηρεσίας offshore καθώς και,

— για το χειριστή θαλάμου ελέγχου με ένα έτος εξειδικευμένης επαγγελματικής εκπαίδευσης, και

— για τους άλλους, με δυόμισυ έτη εξειδικευμένης επαγγελματικής εκπαίδευσης»·

δ) στον τίτλο **«4. Τεχνικός τομέας»** παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

«Στην Αυστρία

εκπαίδευση:

— του δασοφύλακα ("Förster")

— του τεχνικού συμβούλου ("Technisches Büro")

— του μεσίτη μίσθωσης εργασίας ("Überlassung von Arbeitskräften Arbeitsleihe")

— του μεσίτη εύρεσης εργασίας ("Arbeitsvermittlung")

— του συμβούλου επενδύσεων ("Vermögensberater")

— του πράκτορα ιδιωτικών ερευνών ("Berufsdetektiv")

— του ιδιωτικού αστυνομικού ("Bewachungsgewerbe")

— του κτηματομεσίτη ("Immobilienmakler")

— του διευθυντή κτηματομεσιτικού γραφείου ("Immobilienverwalter")

— του πράκτορα διαφημίσεων ("Werbeagentur")

— του εργολάβου δοκιμών έργων ["Bauträger" ("Bauorganisator", "Baubetreuer")]

— του πράκτορα είσπραξης χρεών ("Inkassobüro/Inkassoinstitut")

που αντιστοιχεί σε εκπαίδευση συνολικής διάρκειας τουλάχιστον δεκαπέντε ετών, εκ των οποίων οκτώ έτη υποχρεωτικής σχολικής φοίτησης που ακολουθείται από πέντε έτη δευτεροβάθμιων τεχνικών ή εμπορικών σπουδών που πιστοποιούνται με εξετάσεις matura στον τεχνικό ή εμπορικό τομέα και συμπληρώνονται με τουλάχιστον δύο έτη εκπαίδευσης στο χώρο εργασίας η οποία πιστοποιείται με εξετάσεις για την άσκηση του επαγγέλματος,

— του ασφαλιστή συμβούλου ("Berater in Versicherungsangelegenheiten")

που αντιστοιχεί σε εκπαίδευση συνολικής διάρκειας δεκαπέντε ετών εκ των οποίων έξι έτη εκπαίδευσης στο πλαίσιο οργανωμένης εκπαίδευσης που κατανέμεται σε μαθητεία τριετούς διάρκειας και επαγγελματική εκπαίδευση και εξάσκηση τριετούς διάρκειας η οποία πιστοποιείται με εξετάσεις.

— του αρχιτεχνίτη δομικών έργων ("Planender Baumeister")

— του αρχιτεχνίτη ξύλινων κατασκευών ("Planender Zimmermeister")

που αντιστοιχούν σε εκπαίδευση συνολικής διάρκειας τουλάχιστον δεκαοκτώ ετών, εκ των οποίων τουλάχιστον εννέα έτη επαγγελματικής εκπαίδευσης που κατανέμεται σε τέσσερα έτη δευτεροβάθμιων τεχνικών σπουδών και πέντε έτη επαγγελματικής εξάσκησης και η οποία πιστοποιείται με εξετάσεις κατόπιν των οποίων χορηγείται η άδεια άσκησης του επαγγέλματος και εκπαίδευσης των μαθητευομένων, στο βαθμό που η εν λόγω εκπαίδευση αφορά την άδεια κατάρτισης σχεδίων για κτίρια, τεχνικών υπολογισμών και επίβλεψης του κατασκευαστικού έργου ("προνόμιο της Μαρίας Θηρεσίας") (1).»

(1) Δραστηριότητες σχετικές με την οικοδομή και τις κατασκεύες που εμπίπτουν στην οδηγία 64/427/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Ιουλίου 1964 περί των λεπτομερειών εφαρμογής των μεταβατικών μέτρων στον τομέα των μη μισθωτών δραστηριοτήτων μεταποίησης που υπάγονται στις κλάσεις 23-40 ΔΤΤΒ (βιομηχανία και βιοτεχνία) (ΕΕ αριθ. L 117 της 23. 7. 1964, σ. 1863) όπως τροποποιήθηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο από το άρθρο 30 της συμφωνίας και το σημείο 31 του παραρτήματος VII.

Β. ΙΑΤΡΙΚΕΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΪΑΤΡΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

1. Στο σημείο 3 (οδηγία 81/1057/ΕΟΚ) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

«όπως τροποποιήθηκε από:

393 L 0016: οδηγία 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 165 της 7. 7. 1993, σ. 1).»

2. Οι πράξεις που αναφέρονται στο σημείο 4 (οδηγία 75/362/ΕΟΚ του Συμβουλίου και τροποποιητικές πράξεις) αντικαθίστανται από ακόλουθο κείμενο:

«4. **393 L 0016:** οδηγία 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 1993 για τη διευκόλυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας των ιατρών και της αμοιβαίας αναγνώρισης των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων τους (ΕΕ αριθ. L 165 της 7. 7. 1993, σ. 1).»

Ακολούθως, πριν από τις υφιστάμενες προσαρμογές, παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

«Η Νορβηγία κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 30 της οδηγίας 93/16/ΕΟΚ, όπως προσαρμόσθηκε για του σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, τηρεί τις υποχρεώσεις που ορίζονται το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995 αντί της ημερομηνίας θέσης σε ισχύ της συμφωνίας.»

3. Το κείμενο των σημείων 5 και 6 διαγράφεται.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 8

της απόφασης 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

ΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII (ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως καθορίζεται κατωτέρω.

Το σημείο 8 (οδηγία 90/366/ΕΟΚ του Συμβουλίου) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«8. **393 L 0096:** οδηγία 93/366/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με το δικαίωμα διαμονής των σπουδαστών (ΕΕ αριθ. L 317 της 18. 12. 1993, σ. 59).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 2 παράγραφος 1, ο όρος "δελτίο αδείας διαμονής υπηκόου κράτους μέλους της Κοινότητας" αντικαθίσταται από τον όρο "δελτίο διαμονής".».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 9

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

Το παράρτημα IX (ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως ορίζεται κατωτέρω.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Α. Κεφάλαιο I — **ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ**

1. Στο σημείο 2 (πρώτη οδηγία 73/239/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση, πριν από τις προσαρμογές:

«— **392 L 0049:** οδηγία 92/49/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 228 της 11. 8. 1992, σ. 1).».

2. Στο σημείο 7 (δεύτερη οδηγία 88/357/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **392 L 0049:** οδηγία 92/49/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 228 της 11. 8. 1992, σ. 1).».

3. Μετά το σημείο 7 (δεύτερη οδηγία 88/357/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«7α. **392 L 0049:** οδηγία 92/49/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1992 για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την πρωτασφάλιση, εκτός της ασφάλειας ζωής και για την τροποποίηση των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 88/357/ΕΟΚ (τρίτη οδηγία για την πρωτασφάλιση εκτός της ασφάλειας ζωής) (ΕΕ αριθ. L 228 της 11. 8. 1992, σ. 1.).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο άρθρο 48 η φράση "κοινοποίηση της παρούσας οδηγίας" αντικαθίσταται από τη φράση "απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ να συμπεριλάβει την παρούσα οδηγία στη συμφωνία για τον ΕΟΧ".»·

β) η παρούσα οδηγία δεν ισχύει ως προς τη Φινλανδία.».

4. Στο σημείο 11 (πρώτη οδηγία 79/267/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση, πριν από τις προσαρμογές:

«— **392 L 0096:** οδηγία 92/96/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Νοεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 360 της 9. 12. 1992, σ. 1).».

5. Στο σημείο 11 (πρώτη οδηγία 79/267/ΕΟΚ του Συμβουλίου) η προσαρμογή α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

α) στο άρθρο 4 προστίθενται τα ακόλουθα:

Η παρούσα οδηγία δεν αφορά τις σχετιζόμενες με τη διαχείριση συνταξιοδοτικών κεφαλαίων δραστηριότητες των επιχειρήσεων ασφάλισης συντάξεων που ορίζονται στον νόμο περί συνταξιοδότησης εργαζομένων (TEL) και σε άλλες σχετικές νομοθετικές διατάξεις της Φινλανδίας υπό τον όρο ότι:

1. οι ασφαλιστικές εταιρείες οι οποίες υποχρεούνται ήδη από τη φινλανδική νομοθεσία να τηρούν χωριστά λογιστικό και διαχειριστικό σύστημα για τις συνταξιοδοτικές τους δραστηριότητες, θα πρέπει, από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της απόφασης της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ να περιληφθεί στη συμφωνία για τον ΕΟΧ η τρίτη οδηγία 92/96/ΕΟΚ για την ασφάλιση ζωής, να συστήσουν χωριστές νομικές οντότητες για την άσκηση των εν λόγω δραστηριοτήτων·

2. οι αρχές της Φινλανδίας επιτρέπουν άνευ διακρίσεων σε όλους τους υπηκόους και εταιρείες των συμβαλλομένων μερών να ασκήσουν σύμφωνα με τη φινλανδική νομοθεσία τις δραστηριότητες που καθορίζονται στο άρθρο 1 σχετικά με την παρούσα εξαίρεση:

— είτε μέσω της ιδιοκτησίας υφιστάμενης ασφαλιστικής εταιρείας ή ομίλου ασφαλιστικών εταιρειών, ή της απόκτησης συμμετοχής σε αυτές,

— είτε μέσω της σύστασης νέων ασφαλιστικών εταιρειών ή ομίλων ασφαλιστικών εταιρειών, συμπεριλαμβανομένων των εταιρειών ασφάλισης συντάξεων, ή της απόκτησης συμμετοχής σε αυτές·

3. οι αρχές της Φινλανδίας υποβάλλουν προς έγκριση στη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ έκθεση πριν από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ να περιληφθεί στη συμφωνία για τον ΕΟΧ η τρίτη οδηγία 92/96/ΕΟΚ για την ασφάλιση ζωής, η οποία αναφέρει τα μέτρα που έχουν ληφθεί για το διαχωρισμό των δραστηριοτήτων TEL από τις κανονικές ασφαλιστικές δραστηριότητες που ασκούν οι φινλανδικές ασφαλιστικές εταιρείες προκειμένου να συμμορφωθούν προς όλες τις απαιτήσεις της τρίτης οδηγίας για την ασφάλιση ζωής.

Είναι ευνόητο ότι οι αρχές της Φινλανδίας σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της πρώτης οδηγίας 79/267/ΕΟΚ του Συμβουλίου θα αποσύρουν την άδεια των ασφαλιστικών εταιρειών οι οποίες δεν έχουν τηρήσει τις διατάξεις της ανωτέρω παραγράφου 1 μέχρι την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ να περιληφθεί στη συμφωνία για τον ΕΟΧ η τρίτη οδηγία 92/96/ΕΟΚ για την ασφάλιση ζωής.

6. Στο σημείο 12 (οδηγία 90/619/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθενται τα ακόλουθα, πριν από την προσαρμογή:

«, όπως τροποποιήθηκε από:

— **392 L 0096:** οδηγία 92/96/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Νοεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 360 της 9. 12. 1992, σ. 1).»

7. Μετά το σημείο 12 (οδηγία 90/619/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«12α. **392 L 0096:** οδηγία 92/96/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Νοεμβρίου για τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την πρωτασφάλιση ζωής και για την τροποποίηση των οδηγιών 79/267/ΕΟΚ και 90/619/ΕΟΚ (τρίτη οδηγία σχετικά με την ασφάλεια ζωής) (ΕΕ αριθ. L 360 της 9. 12. 1992, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) άρθρο 2: βλέπε προσαρμογή α) της οδηγίας 79/267/ΕΟΚ του Συμβουλίου·

β) 1. Η Σουηδία εκγρίνει τους νόμους, τους κανονισμούς και τις διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται προκειμένου να συμμορφωθεί με το άρθρο 22 παράγραφος 1 στοιχείο β) της οδηγίας αυτής το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2000.

2. Μέχρι την 1η Ιουλίου 1994, οι αρχές της Σουηδίας υποβάλλουν για έγκριση στη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ πρόγραμμα των για τη λήψη μέτρων προκειμένου να επαναφέρουν εντός των ορίων τις ανοικτές θέσεις που υπερβαίνουν τα όρια του άρθρου 22 παράγραφος 1 στοιχείο β) της οδηγίας αυτής.

3. Το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1997 οι αρχές της Σουηδίας υποβάλλουν έκθεση προόδου στη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ για τα μέτρα που έχουν ληφθεί προκειμένου να συμμορφωθούν με την οδηγία αυτή.

4. Η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ εξετάζει τα μέτρα βάσει των εκθέσεων που περιγράφονται στις παραγράφους 2 και 3. Ανάλογα με τις εξελίξεις, τα εν λόγω μέτρα προσαρμόζονται, ενδεχομένως, προκειμένου να επιταχυνθεί η διαδικασία μείωσης των ανοικτών θέσεων.

5. Οι αρχές της Σουηδίας απαιτούν από τις ενδιαφερόμενες εταιρείες ασφάλισης ζωής να αρχίσουν αμέσως τη διαδικασία μείωσης των σχετικών ανοικτών θέσεων. Οι ενδιαφερόμενες εταιρείες δεν πρέπει ποτέ να αυξήσουν τις εν λόγω ανοικτές θέσεις, εκτός εάν βρίσκονται ήδη εντός των ορίων που καθορίζει η οδηγία και εφόσον μια τέτοια αύξηση δεν οδηγεί σε υπέρβαση των εν λόγω ορίων.

6. Οι αρχές της Σουηδίας υποβάλλουν μέχρι το τέλος της μεταβατικής περιόδου τελική έκθεση για τα αποτελέσματα των ανωτέρω μέτρων·

γ) στο άρθρο 45, η έκφραση «κατά την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας οδηγίας», αντικαθίσταται από την έκφραση «κατά την ημερομηνία της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ να συμπεριλάβει την παρούσα οδηγία στη συμφωνία για τον ΕΟΧ.»

8. Μετά το σημείο 12α (οδηγία 92/96/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται ο ακόλουθος νέος τίτλος και το ακόλουθο νέο σημείο:

«iv) **Εποπτεία και λογαριασμοί**

12β. **391 L 0674:** οδηγία 91/674/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1991 για τους ετήσιους και τους ενοποιημένους λογαριασμούς των ασφαλιστικών επιχειρήσεων (ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1991, σ. 7).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο άρθρο 2 παράγραφος 1 η παραπομπή στο άρθρο 58, δεύτερο εδάφιο της συνθήκης αντικαθίσταται από παραπομπή στο άρθρο 34 δεύτερο εδάφιο της συμφωνίας για τον ΕΟΧ·

β) η Νορβηγία και η Σουηδία εγκρίνουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για τη συμμόρφωσή τους προς την οδηγία αυτή πριν από την 1η Ιανουαρίου 1995·

γ) στο άρθρο 46 παράγραφος 3, η έκφραση "κατά την κοινοποίηση της παρούσας οδηγίας" αντικαθίσταται από την έκφραση "κατά την ημερομηνία της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ να συμπεριλάβει την παρούσα οδηγία στην συμφωνία για τον ΕΟΧ" και η αναφορά στη "ημερομηνία που προβλέπεται στο άρθρο 70 παράγραφος 1" σημαίνει την ημερομηνία, κατά την οποία το αντίστοιχο κράτος της ΕΖΕΣ πρέπει να έχει εγκρίνει τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για τη συμμόρφωσή του προς την οδηγία αυτή.».

9. Μετά το σημείο 12β (οδηγία 91/674/ΕΟΚ του Συμβουλίου), ο τίτλος «**iv) Άλλα θέματα**» αντικαθίσταται από τον παρακάτω τίτλο:

«v) **Άλλα θέματα**».

Β. Κεφάλαιο II — **ΤΡΑΠΕΖΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΠΙΣΤΩΤΙΚΑ ΙΔΡΥΜΑΤΑ**

1. Στο σημείο 17 (οδηγία 89/299/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«, όπως τροποποιήθηκε από:

— **391 L 0633:** οδηγία 91/633/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 339 της 11. 12. 1991, σ. 33),

— **392 L 0016:** οδηγία 92/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Μαρτίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 75 της 21. 3. 1992, σ. 48).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Το άρθρο 4α της οδηγίας 89/299/ΕΟΚ ισχύει ως προς τη Νορβηγία.»

2. Το σημείο 20 (οδηγία 83/350/ΕΟΚ του Συμβουλίου) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«20. **392 L 0030:** οδηγία 92/30/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Απριλίου 1992 σχετικά με την εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων σε ενοποιημένη βάση (ΕΕ αριθ. L 110 της 28. 4. 1992, σ. 52).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) όταν συμβαλλόμενο μέρος αποφασίζει να αρχίσει διαπραγματεύσεις, όπως αναφέρεται στο άρθρο 8 της οδηγίας, ενημερώνει σχετικά τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Σε περίπτωση κατά την οποία υπάρχει αμοιβαίο ενδιαφέρον, τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής σχετικά με τη στάση που θα τηρηθεί·

β) η Νορβηγία και η Σουηδία έχουν τη δυνατότητα να εφαρμόζουν τις εθνικές προδιαγραφές όσον αφορά τους λογαριασμούς και το πεδίο εφαρμογής της ενοποιημένης βάσης μέχρι το τέλος των μεταβατικών περιόδων που παραχωρούνται σ'αυτές με την προσαρμογή της οδηγίας 86/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και των άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.».

3. Μετά το σημείο 23 (οδηγία 91/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«23α. **393 L 0121:** οδηγία 92/121/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με την εποπτεία και τον έλεγχο των μεγάλων χρηματοδοτικών ανοιγμάτων των πιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΕ αριθ. L 29 της 5. 2. 1993, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) Η Αυστρία, η Νορβηγία και η Σουηδία θέτουν σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995·

β) δάνεια για τα οποία, κατά την κρίση των αρμοδίων, παρέχονται επαρκείς εγγυήσεις με μετοχές φινλανδικών εταιρειών οικιστικών κατασκευών, που λειτουργούν βάσει της φινλανδικής πράξης για τις εταιρείες οικιστικών κατασκευών του 1991 ή μεταγενέστερης αντίστοιχης νομοθεσίας, αντιμετωπίζονται κατά τον ίδιο τρόπο με εκείνα τα δάνεια για τα οποία παρέχονται εγγυήσεις με υποθήκευση της κατοικίας, σύμφωνα με τους κανόνες που θεσπίζονται στα άρθρα 4 παράγραφος 7 στοιχείο ιστ) και 6 παράγραφος 9 της οδηγίας·

γ) στο άρθρο 6 παράγραφος 1, η έκφραση "κατά την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας οδηγίας στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*" αντικαθίσταται από την έκφραση "κατά την ημερομηνία δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ να συμπεριλάβει την παρούσα οδηγία στη σημφωνία για τον ΕΟΧ"·

δ) στο άρθρο 6 παράγραφος 3, η έκφραση "κατά την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας οδηγίας στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*" αντικαθίσταται από την έκφραση "κατά την ημερομηνία δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ να συμπεριλάβει την παρούσα οδηγία στη συμφωνία για τον ΕΟΧ"».

Γ. Κεφάλαιο III — **ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΑΓΟΡΕΣ ΤΙΤΛΩΝ**

1. Μετά το σημείο 30 (οδηγία 85/611/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται ο ακόλουθος νέος τίτλος και τα ακόλουθα νέα σημεία:

«iii) **Επενδυτικές υπηρεσίες**

30α. **393 L 0006:** οδηγία 93/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Μαρτίου 1993 σχετικά με την ισοδυναμία των ίδιων κεφαλαίων των επενδυτικών επιχειρήσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΕ αριθ. L 141 της 11. 6. 1993, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 3 παράγραφος 5, η έκφραση "μετά την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας οδηγίας" αντικαθίσταται από την έκφραση "μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ να συμπεριλάβει την παρούσα απόφαση στη συμφωνία για τον ΕΟΧ".

30β. **393 L 0022:** οδηγία 93/22/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Μαΐου 1993 σχετικά με τις επενδυτικής υπηρεσίες στον τομέα των κινητών αξιών (ΕΕ αριθ. L 141 της 11. 6. 1993, σ. 27).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

όσον αφορά τις σχέσεις με επενδυτικές εταιρείες τρίτων χωρών που περιγράφονται στο άρθρο 7 της οδηγίας, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις:

1. με σκοπό την επίτευξη του υψηλοτέρου δυνατού βαθμού σύγκλισης κατά την εφαρμογή του καθεστώτος στις επενδυτικές εταιρείες τρίτων χωρών, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφοι 2 και 6 και προβαίνουν σε διαβουλεύσεις σχετικά με τα θέματα που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφοι 3, 4 και 5, στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ και σύμφωνα με ειδικές διαδικασίες που αποφασίζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη·

2. οι άδειες λειτουργίας που χορηγούνται από τις αρμόδιες αρχές συμβαλλομένου μέρους σε επενδυτικές εταιρείες οι οποίες είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών εταιρειών που διέπονται από τη νομοθεσία τρίτης χώρας, είναι έγκυρες, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, στο έδαφος όλων των συμβαλλομένων μερών. Ωστόσο:

   α) όταν τρίτη χώρα επιβάλλει ποσοτικούς περιορισμούς στην εγκατάσταση επενδυτικών εταιρειών κράτους της ΕΖΕΣ, ή επιβάλλει στις εταιρείες αυτές περιορισμούς που δεν επιβάλλει σε επενδυτικές εταιρείες των κρατών μελών, οι άδειες λειτουργίας που έχουν χορηγηθεί από τις αρμόδιες αρχές της Κοινότητας σε επενδυτικές εταιρείες οι οποίες είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών εταιρειών που διέπονται από τη νομοθεσία αυτής της τρίτης χώρας είναι έγκυρες μόνο στο έδαφος της Κοινότητας, εκτός εάν κράτος της ΕΖΕΣ αποφασίσει διαφορετικά για το έδάφος του·

   β) εάν η Κοινότητα αποφασίσει να περιορίσει ή να αναστείλει τη χορήγηση αδειών λειτουργίας σε επενδυτικές εταιρείες οι οποίες είναι άμεσα ή έμμεσα θυγατρικές μητρικών εταιρειών που διέπονται από τη νομοθεσία τρίτης χώρας, κάθε άδεια λειτουργίας που χορηγείται από αρμόδια αρχή κράτους της ΕΖΕΣ σε αυτές τις ασφαλιστικές εταιρείες είναι έγκυρη μόνο στο έδαφος του, εκτός εάν άλλο συμβαλλόμενο μέρος αποφασίσει διαφορετικά για το έδαφός του·

   γ) οι περιορισμοί ή οι αναστολές λειτουργίας που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β), δεν εφαρμόζονται στις ασφαλιστικές εταιρείες ή τις θυγατρικές τους που έχουν ήδη λάβει άδεια λειτουργίας στο έδαφος συμβαλλομένου μέρους.

3. όταν η Κοινότητα διαπραγματεύεται με τρίτη χώρα βάσει του άρθρου 7 παράγραφοι 4 και 5, προκειμένου να εξασφαλίσει καθεστώς εθνικής μεταχείρισης και πραγματική πρόσβαση στην αγορά για τις επενδυτικές εταιρείες της, μεριμνά ώστε να εξασφαλίσει ισότιμους όρους για τις εταιρείες των κρατών της ΕΖΕΣ.».

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Μετά το σημείο 36 (σύσταση 90/109/ΕΟΚ της Επιτροπής) παρεμβάλλεται το ακόλουθε νέο σημείο:

«37. **392 X 0048:** σύσταση 92/48/ΕΟΚ της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 1991 για τους ασφαλιστικούς μεσάζοντες (ΕΕ αριθ. L 19 της 28. 1. 1992, σ. 32).».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 10

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

Το παράρτημα XI (ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως ορίζεται κατωτέρω.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. Μετά το σημείο 5 (οδηγία 91/287/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«5α. **392 D 0264:** απόφαση 92/264/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Μαΐου 1992 περί θεσπίσεως κοινού προθέματος πρόσβασης στο διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 137 της 20. 5. 1992, σ. 21).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής:

όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 3, η έκφραση "κοινοποίηση της παρούσας απόφασης" αντικαθίσταται από τη έκφραση "απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ να συμπεριλάβει την παρούσα απόφαση στη συμφωνία για τον ΕΟΧ"

5β. **392 L 0044:** οδηγία 92/44/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1992 σχετικά με την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου στις μισθωμένες γραμμές (ΕΕ αριθ. L 165 της 19. 6. 1992, σ. 27).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής:

α) όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, η παραπομπή του άρθρου 12 στοιχείο α) στα άρθρα 169 και 170 της συνθήκης ΕΟΚ θεωρείται ως παραπομπή στα άρθρα 31 και 32 της συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου·

β) στο άρθρο 12 παράγραφος 2 προστίθενται τα κατωτέρω στοιχεία:

"α) εάν γίνεται προσφυγή στη διαδικασία των παραγράφων 3 και 4, για περίπτωση η οποία αφορά μία ή περισσότερες εθνικές κανονιστικές αρχές κράτων της ΕΖΕΣ, η κοινοποίηση απευθύνεται στην εθνική κανονιστική αρχή και στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ·

β) εάν γίνεται προσφυγή στη διαδικασία των παραγράφων 3 και 4, για περίπτωση η οποία αφορά δύο ή περισσότερες εθνικές κανονιστικές αρχές κρατών τόσο των ΕΚ όσο και της ΕΖΕΣ, η κοινοποίηση απευθύνεται στις εθνικές κανονιστικές αρχές, στην Επιτροπή των ΕΚ και στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ."·

γ) στο άρθρο 12 παράγραφος 3 προστίθενται τα κατωτέρω στοιχεία:

"α) στην περίπτωση που, μετά από κοινοποίηση που πραγματοποιείται βάσει της παραγράφου 2 στοιχείο α), η εθνική κανονιστική αρχή ή η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θεωρούν ότι δικαιολογείται περαιτέρω εξέταση, αυτή είναι δυνατόν να ανατεθεί σε ομάδα εργασίας απαρτιζόμενη από εκπροσώπους των κρατών της ΕΖΕΣ και των ενδιαφερομένων κανονιστικών αρχών τους και από εκπρόσωπο της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, ο οποίος και ενεργεί ως πρόεδρος της ομάδας εργασίας. Ο πρόεδρος, εάν πεισθεί ότι έχουν πραγματοποιηθεί όλα τα εύλογα διαβήματα σε εθνικό επίπεδο, κινεί τη δέουσα διαδικασία, τηρώντας κατ' αναλογία τις απαιτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 12 παράγραφος 4·

β) στην περίπτωση που, μετά από κοινοποίηση που πραγματοποιείται βάσει της ανωτέρω παραγράφου 2 στοιχείο β), η εθνική κανονιστική αρχή, η Επιτροπή των ΕΚ ή η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θεωρούν ότι δικαιολογείται περαιτέρω εξέταση, αυτή είναι δυνατόν να ανατεθεί στη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ δύναται, εφόσον πεισθεί ότι έχουν πραγματοποιηθεί όλα τα εύλογα διαβήματα σε εθνικό επίπεδο, να συγκροτήσει ομάδα εργασίας απαρτιζόμενη, αφενός, από ίσο αριθμό εκπροσώπων των κρατών της ΕΖΕΣ και των ενδιαφερομένων κανονιστικών αρχών τους και, αφετέρου, από ίσο αριθμό εκπροσώπων των κρατών μελών της ΕΚ και των ενδιαφερομένων κανονιστικών αρχών τους, καθώς και από εκπροσώπους της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ και της Επιτροπής των ΕΚ. Η Μεικτή Επιτροπή ορίζει, επίσης, τον πρόεδρο της ομάδας εργασίας. Η ομάδα εργασίας τηρεί, κατ' αναλογία, τις διαδικαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 12 παράγραφος 4."»

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Μετά το σημείο 16 (σύσταση 91/288/ΕΟΚ) του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«17. **392 Y 0114(01):** ψήφισμα 92/C 8/01 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1991 για την ανάπτυξη της κοινής αγοράς υπηρεσιών και εξοπλισμού δορυφορικών επικοινωνιών (ΕΕ αριθ. C 8 της 14. 1. 1992, σ. 1).

18. **392 X 0382:** σύσταση του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1992 σχετικά με της εναρμονισμένη παροχή ενός ελαχίστου συνόλου υπηρεσιών διαβίβασης δεδομένων με πακετομεταγωγή (PSDS) (ΕΕ αριθ. L 200 της 18. 7. 1992, σ. 1).

19. **392 X 0383:** σύσταση του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1992 σχετικά με την παροχή εναρμονισμένων διευθετήσεων πρόσβασης στο ψηφιακό δίκτυο ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN) καθώς και ενός ελαχίστου συνόλου προσφορών ISDN, σύμφωνα με τις αρχές της παροχής ανοικτού δικτύου (OPN) (ΕΕ αριθ. L 200 της 18. 7. 1992, σ. 10).

20. **392 Y 0625(01):** ψήφισμα του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1992 σχετικά με την ανάπτυξη ψηφιακού δικτύου ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN) στην Κοινότητα, ως πανευρωπαϊκής τηλεπικοινωνιακής υποδομής για το 1993 και επέκεινα (ΕΕ αριθ. C 158 της 25. 6. 1992, σ. 1).

21. **392 Y 1204(02):** ψήφισμα του Συμβουλίου της 19ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με την προαγωγή μιας συνεργασίας πανευρωπαϊκής κλίμακας όσον αφορά την αριθμοδότηση των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. C 318 της 4. 12. 1992, σ. 2).

22. **392 Y 0106(01):** ψήφισμα του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 για την εκτίμηση της κατάστασης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. C 2 της 6. 1. 1993, σ. 5).

23. **392 Y 01204(01):** ψήφισμα του Συμβουλίου της 19ης Νοεμβρίου 1992 για την εφαρμογή στην Κοινότητα των αποφάσεων της ευρωπαϊκής επιτροπής ραδιοεπικοινωνιών (ΕΕ αριθ. C 318 της 4. 12. 1992, σ. 1).

24. **393 Y 0806(01):** ψήφισμα του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 σχετικά με την επισκόπηση της κατάστασης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και την ανάγκη περαιτέρω αναπτύξεως της αγοράς αυτής (ΕΕ αριθ. C 213 της 6. 8. 1993, σ. 1).

25. **393 Y 1216(01):** ψήφισμα του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με την εισαγωγή υπηρεσιών προσωπικών δορυφορικών επικοινωνιών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (ΕΕ αριθ. C 339 της 16. 12. 1993, σ. 1).»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 11

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

Το παράρτημα XIII (ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως ορίζεται κατωτέρω.

Α. Κεφάλαιο Ι. **ΧΕΡΣΑΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ**

1. Στο σημείο 11 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 του Συμβουλίου] προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση, πριν από την προσαρμογή:

«— **392 R 3578:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3578/92 του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 12. 12. 1992, σ. 11).»

2. Στο σημείο 12 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4060/89 του Συμβουλίου] προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση, πριν από την προσαρμογή:

«όπως τροποποιήθηκε από τον:

— **391 R 3356:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3356/91 του Συμβουλίου της 7ης Νοεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 318 της 20. 11. 1991, σ. 1).»

3. Μετά το σημείο 12 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4060/89 του Συμβουλίου] παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«12α. **392 R 3912:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3912/92 του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 για τους ελέγχους που διενεργούνται εντός της Κοινότητας στον τομέα των οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών όσον αφορά μεταφορικά μέσα που έχουν άδεια κυκλοφορίας ή έχουν τεθεί σε κυκλοφορία σε τρίτη χώρα (ΕΕ αριθ. L 395 της 31. 12. 1992, σ. 6).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) η Αυστρία μπορεί να συνεχίσει, έως την 1η Ιανουαρίου 2005, να διενεργεί στα σύνορά της τους ελέγχους που αναφέρονται στο στοιχείο β), του δευτέρου μέρους του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4060/89, καθώς επίσης και τους ελέγχους με τους οποίους εξακριβώνεται κατά πόσον τα οχήματα που είναι ταξινομημένα ή έχουν τεθεί σε κυκλοφορία σε τρίτη χώρα είναι σύμφωνα με τις ρυθμίσεις ως προς τις ποσοστώσεις που έχουν συμφωνηθεί μεταξύ της Αυστρίας και της ενδιαφερόμενης τρίτης χώρας, καθώς και με την εθνική νομοθεσία της Αυστρίας όσον αφορά το βάρος, τις διαστάσεις και άλλα τεχνικά χαρακτηριστικά των οδικών οχημάτων·

β) η πρώτη περίοδος του άρθρου 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
"Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και σύμφωνα με το άρθρο 13 του πρωτοκόλλου 10 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, εφαρμόζονται κατ' αναλογία οι διατάξεις του πρωτοκόλλου 11 της συμφωνίας."»

4. Το σημείο 13 (οδηγία 75/130/ΕΟΚ του Συμβουλίου) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«13. **392** L **0106:** οδηγία 92/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για ορισμένες συνδυασμένες εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 368 της 17. 12. 1992, σ. 38).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Στο άρθρο 6 παράγραφος 3, προστίθενται τα ακόλουθα:

"— Αυστρία: Strassenverkehrsbeitrag
— Φινλανδία: Varsinainen ajoneuvovero/Den egentliga fordonsskatten
— Ισλανδία: Pungaskattur
— Νορβηγία: Vektårsavgift
— Σουηδία: Fordonsskatt".»

Β. Κεφάλαιο ΙΙ. **ΟΔΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ**

1. Στο σημείο 14 (οδηγία 85/3/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση, πριν από την προσαρμογή:

«— **392** L **0007:** οδηγία 92/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Φεβρουαρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 57 της 2. 3. 1992, σ. 29).»

2. Στο σημείο 16 (οδηγία 77/143/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις, πριν από την προσαρμογή:

«— **391 L 0328:** οδηγία 91/328/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1991 για την τροποποίηση της οδηγίας 77/143/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως της νομοθεσίας των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους (ΕΕ αριθ. L 178 της 6. 7. 1991, σ. 29),

— **392 L 0054:** οδηγία 92/54/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουνίου 1992 για την τροποποίηση της οδηγίας 77/143/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως της νομοθεσίας των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους (πέδηση) (ΕΕ αριθ. L 225 της 10. 8. 1992, σ. 63),

— **392 L 0055:** οδηγία 92/55/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουνίου 1992 για την τροποποίηση της οδηγίας 77/143/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως της νομοθεσίας των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους (εκπομπές εξάτμισης) (ΕΕ αριθ. L 225 της 10. 8. 1992, σ. 68).»

3. Μετά το σημείο 17 (οδηγία 89/459/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«17α. **391 L 0671:** οδηγία 91/671/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την υποχρεωτική χρησιμοποίηση της ζώνης ασφαλείας στα οχήματα κάτω των 3,5 τόνων (ΕΕ αριθ. L 373 της 31. 12. 1991, σ. 26).

17β. **392 L 0006:** 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Φεβρουαρίου 1992 σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 57 της 2. 3. 1992, σ. 27), όπως διορθώθηκε από την ΕΕ αριθ. 244 της 30. 9. 1993, σ. 34.

17γ. **393 D 0704:** απόφαση 93/704/ΕΚ της 30ής Νοεμβρίου 1993 σχετικά με τη δημιουργία κοινοτικής τράπεζας στοιχείων για τα τροχαία ατυχήματα (ΕΕ αριθ. L 329 της 30. 12. 1993, σ. 63) [1].»

---

[1] Αναφέρεται εδώ απλώς για λόγους ενημέρωσης. Για την εφαρμογή της βλέπε παράρτημα XXI.

4. Μετά το σημείο 18 (οδηγία 68/297/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«18α. **393 L 0089:** οδηγία 93/89/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με την εφαρμογή, εκ μέρους των κρατών μελών, των φόρων επί ορισμένων οχημάτων τα οποία χρησιμοποιούνται για οδική μεταφορά εμπορευμάτων, καθώς και των διοδίων και τελών χρήσης που εισπράττονται για τη χρησιμοποίηση ορισμένων έργων υποδομής (ΕΕ αριθ. L 279 της 12. 11. 1993, σ. 32).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) η οδηγία αυτή δεν ισχύει ως προς την Αυστρία·

β) στο άρθρο 3 παράγραφος 1 προστίθενται τα ακόλουθα:

"— Φινλανδία: Varsinainen ajoneuvovero/Den egentliga fordonsskatten

— Ισλανδία: Pungaskattur

— Νορβηγία: Vektårsavgift

— Σουηδία: Fordonsskatt"·

γ) όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, στις περιπτώσεις στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 8 παράγραφος 1 ο όρος "Επιτροπή" αντικαθίσταται από τον όρο "Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ"·

δ) όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, το άρθρο 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Τα κράτη της ΕΖΕΣ ως προς τα οποία ισχύει η παρούσα οδηγία εξακολουθούν να εφαρμόζουν τις κείμενες διατάξεις της νομοθεσίας τους στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 3 παράγραφος 1, για να διασφαλίζεται ότι δεν υπάρχει νόθευση του ανταγωνισμού, ότι δηλαδή το ύψος του φόρου για κάθε κατηγορία ή υποκατηγορία οχημάτων που αναφέρεται στο παράρτημα δεν είναι χαμηλότερο από το ελάχιστο ύψος που καθορίζεται στο ίδιο παράρτημα.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 6 της οδηγίας 92/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1992, τα κράτη της ΕΖΕΣ ως προς τα οποία ισχύει η παρούσα οδηγία, δεν δύνανται να επιτρέπουν απαλλαγές ή μειώσεις των φόρων στους οποίους αναφέρεται το άρθρο 3, που συνεπάγονται νόθευση του ανταγωνισμού, δηλαδή που θα είχαν ως επακόλουθο το ποσό του οφειλόμενου φόρου να είναι μικρότερο από το ελάχιστο ύψος που ορίζεται στην προηγούμενη παράγραφο."·

ε) στο τέλος του πρώτου εδαφίου του άρθρου 7 στοιχείο δ) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

"Στην περίπτωση της Νορβηγίας, είναι επίσης δυνατό να εισπράττονται για τη χρησιμοποίηση συγκεκριμένων δευτερευουσών οδών."·

στ) στα άρθρα 7 στοιχείο δ) και 9 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

"Όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, οι προηγούμενες διαβουλεύσεις για τις οποίες γίνεται λόγος παραπάνω πραγματοποιούνται με την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ.

Η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ τηρείται ενήμερη για τις διαβουλεύσεις και τα αποτελέσματά τους. Κατόπιν αιτήματος κάποιου από τα συμβαλλόμενα μέρη, διενεργούνται διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ."»

5. Μετά το σημείο 20 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 του Συμβουλίου] παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«20α. **393 D 0173:** απόφαση 93/173/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1993 περί καταρτίσεως τυποποιημένου εντύπου που προβλέπεται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 του Συμβουλίου, για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 72 της 25. 3. 1993, σ. 33)»

6. Στο σημείο 21 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου] προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

ως νέα περίπτωση, πριν από την πρώτη περίπτωση του σημείου [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572/90 του Συμβουλίου]

«— **390 R 3314:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3314/90 της Επιτροπής της 16ης Νοεμβρίου 1990 (ΕΕ αριθ. L 318 της 17. 11. 1990, σ. 20)»

ως νέα περίπτωση, πριν από τις προσαρμογές:

«— **392 R 3688:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3688/92 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 374 της 22. 12. 1992, σ. 12)»

7. Μετά το σημείο 23 (οδηγία 88/599/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«23α. **393 D 0172:** απόφαση 93/172/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1993 περί καταρτίσεως του τυποποιημένου εντύπου που προβλέπεται στο άρθρο 6 της οδηγίας 88/599/ΕΟΚ του Συμβουλίου στον τομέα των οδικών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 72 της 25. 3. 1993, σ. 30)»

8. Μετά το σημείο 24 (οδηγία 89/684/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«24α. **391 L 0439:** οδηγία 91/439/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουλίου 1991 για την άδεια οδήγησης (ΕΕ αριθ. L 237 της 24. 8. 1991, σ. 1), όπως διορθώθηκε με την ΕΕ αριθ. L 310 της 12. 11. 1991, σ. 16.

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) τα κράτη της ΕΖΕΣ καθιερώνουν εθνική άδεια οδήγησης σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας αυτής. Έχουν τη δυνατότητα χρησιμοποίησης υποδείγματος άλλου από το κοινοτικό υπόδειγμα που περιγράφεται στο παράρτημα Ι της οδηγίας, εν αναμονή επανεξέτασης της κατάστασης από τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, πριν από την 1η Ιουλίου 1994·

β) το άρθρο 2 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τα ακόλουθο κείμενο:

"Οι άδειες οδήγησης των κρατών της ΕΖΕΣ φέρουν το διακριτικό σήμα του κράτους που εκδίδει την άδεια. Τα διακριτικά σήματα είναι αντιστοίχως: IS (Ισλανδία), N (Νορβηγία), A (Αυστρία), FIN (Φινλανδία), S (Σουηδία)."»

9. Στο σημείο 25 (πρώτη οδηγία του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1962) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση, πριν από τις προσαρμογές:

«— **392 R 0881:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 95 της 9. 4. 1992, σ. 1), όπως διορθώθηκε (ΕΕ αριθ. L 213 της 29. 7. 1992, σ. 36).»

10. Μετά το σημείο 26 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3164/76 του Συμβουλίου] παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«26α. **392 R 0881:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1992 σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά των οδικών εμπορευματικών μεταφορών μέσα στην Κοινότητα, οι οποίες έχουν ως σημείο αναχώρησης ή προορισμού το έδαφος κράτους μέλους ή διέρχονται από το έδαφος ενός ή περισσοτέρων κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 95 της 9. 4. 1992, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) ο κανονισμός αυτός δεν εφαρμόζεται σε επιχειρήσεις εγκατεστημένες στην Αυστρία ούτε εφαρμόζεται σε σχέση με τις διεθνείς εμπορευματικές μεταφορές προς, μέσω ή από την Αυστρία σε εκείνο το τμήμα του ταξιδιού που πραγματοποιείται στο έδαφος της Αυστρίας. Όσον αφορά τα αμοιβαία δικαιώματα πρόσβασης στην αγορά, εφαρμόζονται οι διμερείς συμφωνίες μεταξύ της Αυστρίας και των άλλων συμβαλλομένων μερών·

β) οι όροι των διεθνών εμπορευματικών μεταφορών προς και από το αυστριακό έδαφος, καθώς και μέσω αυτού, που πραγματοποιούνται από μεταφορείς εγκατεστημένους στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, θεσπίζονται με τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την οδική και σιδηροδρομική εμπορευματική διαμετακόμιση, που υπεγράφη στο Πόρτο στις 2 Μαΐου 1992 και άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1993.

Όσον αφορά το τμήμα του ταξιδιού που πραγματοποιείται στο αυστριακό έδαφος, οι όροι υπό τους οποίους διενεργούνται οι διεθνείς εμπορευματικές μεταφορές προς, μέσω και από το αυστριακό έδαφος από μεταφορείς εγκατεστημένους στην Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία, θεσπίζονται με τις διοικητικές συμφωνίες τις ανταλλαγές επιστολών, τα πρωτόκολλα που συνήφθησαν από τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη στις 23 Νοεμβρίου 1993 (Ισλανδία — Αυστρία), στις 24 Φεβρουαρίου/2 Μαρτίου 1993 (Φινλανδία-Αυστρία), την 1η Φεβρουαρίου 1994 (Νορβηγία-Αυστρία) και στις 17 Φεβρουαρίου 1994 (Σουηδία-Αυστρία).

Σε περίπτωση κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη των ανωτέρω διοικητικών συμφωνιών/ανταλλαγών επιστολών/πρωτοκόλλων ή της συμφωνίας διαμετακόμισης επιθυμούν να αναθεωρήσουν ή να καταργήσουν με κοινή απόφαση τις αντίστοιχες συμφωνίες τους, οφείλουν να ενημερώσουν σχετικά τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ έξι μήνες πριν από την έναρξη ισχύος των συμφωνηθέντων μέτρων. Στη συνέχεια, διενεργούνται διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ σχετικά με κάθε προτεινόμενη τροποποίηση ή κατάργηση με κοινή απόφαση.

Σε περίπτωση κατά την οποία, κάποιο από τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρεί ότι η προαναφερθείσα τροποποίηση ή κατάργηση της εκάστοτε συμφωνίας προξενεί ανισορροπία μεταξύ των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ καταβάλλει προσπάθειες για την εξεύρεση κοινά αποδεκτής λύσης.

Οι τυχόν διαβουλεύσεις και συνεννοήσεις βάσει των δύο προηγουμένων παραγράφων αφορούν αποκλειστικά και μόνο τα τμήματα των ανωτέρω διοικητικών συμφωνιών/ανταλλαγών επιστολών/πρωτοκόλλων της συμφωνίας διαμετακόμισης των οποίων έχει προταθεί η τροποποίηση ή κατάργηση με κοινή απόφαση.

Σε περίπτωση αδυναμίας εξεύρεσης λύσης εντός έξι μηνών, εφαρμόζεται κατ' αναλογίαν το άρθρο 114 της συμφωνίας.

Οι τέσσερις προηγούμενες παράγραφοι δεν θίγουν το προβάδισμα των διατάξεων της συμφωνίας διαμετακόμισης έναντι της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, στο μέτρο που καλύπτουν τα ίδια προς ρύθμιση θέματα, όπως προβλέπει το πρωτόκολλο 43 της παρούσας συμφωνίας·

γ) το άρθρο 1 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Στην περίπτωση μεταφοράς με σημείο αναχώρησης συμβαλλόμενο μέρος και προορισμό τρίτη χώρα ή την Αυστρία και αντιστρόφως, ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται στο τμήμα εκείνο του ταξιδιού που πραγματοποιείται εντός του εδάφους του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο εκτελείται η φόρτωση ή η εκφόρτωση, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν συμφωνήσει διαφορετικά"·

δ) το άρθρο 1 παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Ο παρών κανονισμός δεν θίγει διατάξεις σχετικά με τη μεταφορά που αναφέρεται στην παράγραφο 2, οι οποίες θεσπίζονται με διμερείς συμφωνίες συναφθείσες μεταξύ συμβαλλομένων μερών και οι οποίες, στο πλαίσιο είτε διμερών αδειών είτε συμφωνιών ελεύθερου καθεστώτος, επιτρέπουν τη φόρτωση και εκφόρτωση σε συμβαλλόμενο μέρος από μεταφορείς εγκατεστημένους σε άλλο συμβαλλόμενο μέρος"·

ε) τα κράτη της ΕΖΕΣ αναγνωρίζουν τις κοινοτικές άδειες που εκδίδονται από τα κράτη μέλη της ΕΚ, σύμφωνα με τον κανονισμό. Για την αναγνώριση αυτή, στις γενικές διατάξεις της κοινοτικής αδείας, που θεσπίζονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού, ο όρος "Κοινότητα" αντικαθίσταται από τη φράση "Κοινότητα και Ισλανδία, Νορβηγία, Σουηδία και Φινλανδία", ενώ η αναφορά σε "κράτος μέλος" ή σε "κράτη μέλη" αντικαθίσταται με την αναφορά σε "κράτος(η) μέλος(η) της ΕΚ και (ή) Ισλανδία, Νορβηγία, Σουηδία και Φινλανδία"·

στ) η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της ΕΚ αναγνωρίζουν τις άδειες που εκδίδονται από την Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία, σύμφωνα με τον κανονισμό και με τις προσαρμογές, όπως έχουν προσαρμοστεί με το προσάρτημα 1 του παρόντος παραρτήματος·

ζ) όταν μία άδεια εκδίδεται από την Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία, πρέπει να αντιστοιχεί στο υπόδειγμα που περιέχεται στο προσάρτημα 1 του παρόντος παραρτήματος.

26β. **390 R 3916:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3916/90 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1990 σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση κρίσεως στην αγορά των οδικών μεταφορών εμπορευμάτων (ΕΕ αριθ. L 375 της 31. 12. 1990, σ. 10).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) ο κανονισμός αυτός δεν ισχύει ως προς την Αυστρία·

β) όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, στις περιπτώσεις στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 3, ο όρος "Επιτροπή" αντικαθίσταται από τον όρο "Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ",

γ) στις περιπτώσεις στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 4:

— όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, ο όρος "Επιτροπή" αντικαθίσταται από τον όρο "Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ", και ο όρος "Συμβούλιο" από τον όρο "Μόνιμη Επιτροπή της ΕΖΕΣ",

— σε περίπτωση που υποβληθεί αίτηση από κάποιο κοινοτικό κράτος μέλος προς την Επιτροπή των ΕΚ ή από κάποια από τις χώρες της ΕΖΕΣ προς την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ για τη θέσπιση μέτρων διασφάλισης, η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ ενημερώνεται αμελλητί σχετικά και της παρέχονται όλα τα σχετικά στοιχεία.

Με αίτηση κάποιου συμβαλλόμενου μέρους, διενεργούνται διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ. Η διενέργεια διαβουλεύσεων μπορεί επίσης να ζητηθεί σε περίπτωση παράτασης της ισχύος των μέτρων διασφάλισης.

Κάθε φορά που η Επιτροπή των ΕΚ ή η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ λαμβάνει μια απόφαση, γνωστοποιεί αμέσως τα θεσπιζόμενα μέτρα στη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

Σε περίπτωση που οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη είναι της γνώμης ότι τα μέτρα διασφάλισης ενδέχεται να διαταράξουν την ισορροπία μεταξύ των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των συμβαλλομένων μερών, εφαρμόζεται κατ' αναλογίαν το άρθρο 114 της συμφωνίας·

δ) όσον αφορά το άρθρο 5, τα κράτη της ΕΖΕΣ τηρούνται ενήμερα για το έργο της συμβουλευτικής επιτροπής όσον αφορά τη γενική υποχρέωσή της να παρακολουθεί την κατάσταση που διαμορφώνεται στην αγορά μεταφορών και να παρέχει συμβουλές για τη συλλογή των πληροφοριών που απαιτούνται για την παρακολούθηση της αγοράς και τον εντοπισμό προβληματικών καταστάσεων.

26γ. **393 R 3118:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3118/93 του Συμβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 1993 για τον καθορισμό των όρων υπό τους οποίους γίνονται δεκτοί στις εθνικές οδικές εμπορευματικές μεταφορές σ' ένα κράτος μέλος μεταφορείς μη εγκατεστημένοι σ' αυτό (ΕΕ αριθ. L 279 της 12. 11. 1993, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) ο κανονισμός αυτός δεν εφαρμόζεται για τις επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες στην Αυστρία, ούτε για τις εμπορευματικές μεταφορές στο έδαφος της Αυστρίας. Για την αμοιβαία παραχώρηση δικαιωμάτων πρόσβασης εφαρμόζονται οι δμερείς συμφωνίες μεταξύ της Αυστρίας και των υπολοίπων συμβαλλομένων μερών·

β) στο άρθρο 2 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

"Η ποσόστωση ενδομεταφορών για την Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία ανέρχεται στις 2 175 άδειες· κάθε άδεια ισχύει για δύο μήνες· η ποσόστωση αυξάνεται κατά 30 % ετησίως, αρχής γενομένης την 1η Ιανουαρίου 1995.

Η κατανομή της ποσόστωσης μεταξύ της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας έχει ως εξής:

	1994	1995	1996	1997	1η Ιανουαρίου 1998 - 30 Ιουνίου 1998
Ισλανδία	10	13	17	23	15
Νορβηγία	395	514	669	870	567
Φινλανδία	591	769	1 000	1 300	845
Σουηδία	1 179	1 533	1 993	2 591	1 685

Η ποσόστωση για το 1994 ισούται με το 1/12 της συνολικής ετήσιας ποσόστωσης για το 1994 επί τον αριθμό των ημερολογιακών μηνών που απομένουν μέχρι τη λήξη του 1994 από την έναρξη ισχύος της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ να συμπεριλάβει τον παρόντα κανονισμό στη συμφωνία.

Η Κοινότητα λαμβάνει 2 816 επιπλέον άδειες ενδομεταφοράς· κάθε άδεια ισχύει για δυο μήνες· ο ανωτέρω αριθμός αδειών αυξάνεται κατά 30 % ετησίως, αρχής γενομένης από την 1η Ιανουαρίου 1995.

Οι άδειες ενδομεταφοράς που έχουν παρασχεθεί στην Κοινότητα κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών της ως εξής:

	1994	1995	1996	1997	1η Ιανουαρίου 1998 - 30 Ιουνίου 1998
Βέλγιο	243	316	411	535	348
Δανία	236	307	400	520	338
Γερμανία	399	519	675	878	571
Ελλάδα	108	141	184	240	156
Ισπανία	252	328	427	556	362
Γαλλία	330	429	558	726	472
Ιρλανδία	110	143	186	242	158
Ιταλία	330	429	558	726	472
Λουξεμβούργο	114	149	194	253	165
Κάτω Χώρες	344	448	583	758	493
Πορτογαλία	143	186	247	315	205
Ηνωμένο Βασίλειο	207	270	351	457	298

Η ποσόστωση για το 1994 ισούται με το 1/12 της συνολικής ετήσιας ποσόστωσης για το 1994 επί τον αριθμό των ημερολογιακών μηνών που απομένουν μέχρι τη λήξη του 1994 από την έναρξη ισχύος της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ να συμπεριλάβει τον παρόντα κανονισμό στη συμφωνία»·

γ) στο άρθρο 3 παράγραφος 2, ο όρος «Επιτροπή» αντικαθίσταται από τον όρο «Επιτροπή των ΕΚ». Προκειμένου περί της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας, Η Επιτροπή των ΕΚ διαβιβάζει τις άδειες ενδομεταφοράς στη Μόνιμη Επιτροπή της ΕΖΕΣ, η οποία και τις διανέμει στις αντίστοιχες χώρες εγκατάστασης·

δ) όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, στις περιπτώσεις στις οποίες αναφέρονται τα άρθρα 5 και 11, ο όρος «Επιτροπή» αντικαθίσταται από τον όρο «Μόνιμη Επιτροπή της ΕΖΕΣ».

Οι ανακεφαλαιωτικοί πίνακες για τους οποίους γίνεται λόγος στο άρθρο 5 παράγραφος 2 αποστέλλονται ταυτοχρόνως προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, η οποία τους συγκεντρώνει και τους διαβιβάζει όλους μαζί στις χώρες της ΕΚ και της ΕΖΕΣ·

ε) το κείμενο του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο ε) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΦΠΑ (φόρος προστιθέμενης αξίας) ή φόρος κύκλου εργασιών στις υπηρεσίες μεταφορών.»·

στ) στις περιπτώσεις στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 7:

— όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, ο όρος «Επιτροπή» αντικαθίσταται από τον όρο «Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ», και ο όρος «Συμβούλιο» από τον όρο «Μόνιμη Επιτροπή της ΕΖΕΣ»,

— σε περίπτωση που υποβληθεί αίτηση από κάποια κοινοτικό κράτος μέλος προς την Επιτροπή των ΕΚ ή από κάποια από τις χώρες της ΕΖΕΣ προς την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ για τη θέσπιση μέτρων διασφάλισης, η Μεικτή Επιτροπή, του ΕΟΧ ενημερώνεται αμελλητί σχετικά και της παρέχονται όλα τα σχετικά στοιχεία.

Με αίτηση συμβαλλόμενου μέρους, διενεργούνται διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ. Η διενέργεια διαβουλεύσεων μπορεί επίσης να ζητηθεί σε περίπτωση παράτασης της ισχύος των μέτρων διασφάλισης.

Κάθε φορά που η Επιτροπή των ΕΚ ή η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ λαμβάνει μια απόφαση, γνωστοποιεί αμέσως τα θεσπιζόενα μέτρα στη μεικτή επιτροπή του ΕΟΧ.

Σε περίπτωση που οποιοδήποτε από τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη είναι της γνώμης ότι τα μέτρα διασφάλισης ενδέχεται να διαταράξουν την ισορροπία μεταξύ των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των συμβαλλομένων μερών, εφαρμόζεται κατ'αναλογία το άρθρο 114 της συμφωνίας·

ζ) κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της απόφασης της μεικτής επιτροπής του ΕΟΧ να συμπεριλάβει τον παρόντα κανονισμό στη συμφωνία για τον ΕΟΧ, η συμφωνία για τις οδικές εμπορευματικές ενδομεταφορές που έχουν συνάψει η Δανία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία παύει να ισχύει και στη θέση της εφαρμόζονται οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού·

η) η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία αναγνωρίζουν τα κοινοτικά έγγραφα που εκδίδουν η Επιτροπή και τα κράτη μέλη της ΕΚ σύμφωνα με τα παραρτήματα I έως III του κανονισμού αυτού ως επαρκή παραστατικά για την εκτέλεση ενδομεταφορών στο έδαφος της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας ή της Φινλανδίας. Για την παροχή της αναγνώρισης αυτής, στις διατάξεις των κοινοτικών εγγράφων που προβλέπονται στα παραρτήματα I, II, III και IV του κανονισμού, οι όροι «κράτος μέλος» και «κράτη μέλη» αντικαθίστανται από τον όρο «κοινοτικό/ά κράτος/η μέλος/η, Ισλανδία, Νορβηγία, Σουηδία ή/και Φινλανδία»·

θ) η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της αναγνωρίζουν τα έγγραφα που εκδίδουν η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία σύμφωνα με τα παραρτήματα I έως III του κανονισμού, όπως προσαρμόζονται βάσει του προσαρτήματος 2 του παρόντος παραρτήματος, ως επαρκή παραστατικά για την εκτέλεση ενδομεταφορών στο έδαφος κάποιου κοινοτικού κράτους μέλους·

ι) στην περίπτωση των εγγράφων των παραρτημάτων I έως IV του κανονισμού, τα οποία εκδίδουν η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία, αυτά συμφωνούν με τα υποδείγματα που προβλέπονται στο προσάρτημα 2 του παρόντος παραρτήματος.»

11. Το σημείο 32 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 516/72 του Συμβουλίου] αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«32. **392 R 0684:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 684/92 του Συμβουλίου της 16ης Μαρτίου 1992 για τη θέσπιση κοινών κανόνων στις διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν και λεωφορεία (ΕΕ αριθ. L 74 της 20. 3. 1992, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) Το άρθρο 1 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Στην περίπτωση μεταφοράς με αναχώρηση από συμβαλλόμενο μέρος με προορισμό τρίτη χώρα και αντιστρόφως, ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται στο τμήμα εκείνο της διαδρομής που πραγματοποιείται εντός του εδάφους του συμβαλλόμενου μέρους επιβίβασης ή αποβίβασης, εκτός εάν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά από τα συμβαλλόμενα μέρη.»·

β) Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 1 παράγραφος 3.».

12. Το σημείο 33 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 517/72 του Συμβουλίου] αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«33. **392 R 1839:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1839/92 της Επιτροπής της 1ης Ιουλίου 1992 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 684/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τα έγγραφα διεθνών μεταφορών επιβατών (ΕΕ αριθ. L 187 της 7. 7. 1992, σ. 5), όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 R 2944:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2944/93 της Επιτροπής της 25ης Οκτωβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 266 της 27. 10. 93, σ. 2).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) τα κράτη της ΕΖΕΣ αναγνωρίζουν τα κοινοτικά έγγραφα που εκδίδουν τα κράτη μέλη της ΕΚ σύμφωνα με τον κανονισμό αυτό. Για την αναγνώριση αυτή, στις διατάξεις των κοινοτικών εγγράφων, που θεσπίζονται στα παραρτήματα I, IA, III, IV και V του κανονισμού, ο όρος "κράτος μέλος" ή "κράτη μέλη" αντικαθίσταται από τη φράση "κράτος(η) μέλος(η) της ΕΚ, Ισλανδία, Νορβηγία, Αυστρία, Φινλανδία, ή Σουηδία", ενώ στους τίτλους των εγγράφων που θεσπίζονται στα παραρτήματα IA, III, IV και V ο όρος "κράτη μέλη" αντικαθίσταται από τη φράση "κράτη που είναι είτε κράτη μέλη της ΕΚ είτε κράτη της ΕΖΕΣ,"·

β) η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της αναγνωρίζουν τα έγγραφα που εκδίδονται από την Ισλανδία, τη Νορβηγία, την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία σύμφωνα με τον κανονισμό αυτό και με τις προσαρμογές που θεσπίζονται ή αναφέρονται στο στοιχείο γ)·

γ) η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Αυστρία, η Φινλανδία και η Σουηδία εκδίδουν έγγραφα τα οποία πρέπει να συμφωνούν με:

— το παράρτημα I του κανονισμού. Στο εν λόγω παράρτημα ο όρος "κράτος μέλος της ΕΚ" αντικαθίσταται από τον όρο "κράτος μέλος της ΕΚ, Ισλανδία, Νορβηγία, Αυστρία, Φινλανδία ή Σουηδία",

— τα υπόλοιπα παραρτήματα του κανονισμού και να συντάσσονται σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιέχεται στο προσάρτημα 3 του παρόντος παραρτήματος.».

13. Μετά το σημείο 33 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1839/92 της Επιτροπής] παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«33α. **392 R 2454:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2454/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για τον καθορισμό των όρων υπό τους οποίους γίνονται δεκτοί στις εθνικές οδικές μεταφορές επιβατών σε ένα κράτος μεταφορείς μη εγκατεστημένοι σε αυτό (ΕΕ αριθ. L 251 της 29. 8. 1992, σ 1).»

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) το κείμενο του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο ε) αντικαθίσταται απο το ακόλουθο κείμενο:

«ΦΠΑ (φόρος προστιθεμένης αξίας) ή φόρας κύκλου εργασιών στις υπηρεσίες μεταφορών»·

β) Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 8:

— όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, ο όρος «Επιτροπή» αντικαθίσταται από τον όρο «Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ» και ο όρος «Συμβούλιο» αντικαθίσταται από τον όρο «Μόνιμη Επιτροπή της ΕΖΕΣ»,

— όταν υποβάλλεται αίτηση στη μεν Επιτροπή των ΕΚ από κράτος μέλος της ΕΚ, στη δε Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ από κράτος της ΕΖΕΣ για τη λήψη μέτρων διασφάλισης, ενημερώνεται αμέσως η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, στην οποία και παρέχονται όλα τα σχετικά στοιχεία.

Εάν συμβαλλόμενο μέρος ζητήσει τη διενέργεια διαβουλεύσεων, αυτές πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ. Η διενέργεια τέτοιων διαβουλεύσεων είναι δυνατόν, επίσης, να ζητηθεί σε περίπτωση παράτασης των μέτρων διασφάλισης.

Κάθε φορά που η Επιτροπή των ΕΚ ή η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ λαμβάνει μια απόφαση, γνωστοποιεί αμέσως τα θεσπισθέντα μέτρα στη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

Εάν κάποιο από τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρεί ότι τα μέτρα διασφάλισης είναι δυνατόν να προκαλέσουν ανισορροπία μεταξύ των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των συμβαλλόμενων μερών, εφαρμόζεται κατ' αναλογία το άρθρο 114 της συμφωνίας·

γ) τα κράτη της ΕΖΕΣ αναγνωρίζουν τα κοινοτικά έγγραφα που εκδίδονται από τα κράτη μέλη της ΕΚ σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Για την αναγνώριση αυτή, στις διατάξεις των κοινοτικών εγγράφων, που θεσπίζονται στα παραρτήματα I, II και III του κανονισμού, οι όροι «κράτος μέλος» ή «κράτη μέλη» αντικαθίστανται από τη φράση «κράτος(η) μέλος(η) της ΕΚ, Αυστρία, Ισλανδία, Νορβηγία, Σουηδία ή/και Φινλανδία»,.

δ) η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της αναγνωρίζουν τα έγγραφα που εκδίδονται από την Αυστρία, την Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία σύμφωνα με τον κανονισμό, όπως τροποποιείται με το προσάρτημα 4 του παρόντος παραρτήματος·

ε) όταν η άδεια εκδίδεται από την Αυστρία, την Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία, πρέπει να αντιστοιχεί στα υποδείγματα που περιέχονται στο προσάρτημα 4 του παραρτήματος.

Γ. Κεφάλαιο III. **ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ**

1. Το σημείο 37 (απόφαση 75/327/ΕΟΚ του Συμβουλίου) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«37. **391 L 0440:** οδηγία 91/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουλίου 1991 για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων (ΕΕ αριθ. L 237 της 24. 8. 1991, σ. 25).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο άρθρο 7 παράγραφος 1, ο όρος "Κοινότητα" αντικαθίσταται από τα αρχικά "ΕΟΧ"·

β) η Αυστρία θέτει σε εφαρμογή τις διατάξεις της οδηγίας αυτής το αργότερο μέχρι την 1η Ιουλίου 1995.».

Δ. Κεφάλαιο IV. **ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΠΛΩΤΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ**

1. Μετά το σημείο 43 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2919/85 του Συμβουλίου] παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«43α. **391 R 3921:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3921/91 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 για τον καθορισμό των όρων αποδοχής των μεταφορέων των μη εγκατεστημένων σε κράτος μέλος στις εθνικές πλωτές του μεταφορές επιβατών ή εμπορευμάτων (ΕΕ αριθ. L 373 της 31. 12. 1991, σ. 1).».

2. Στο σημείο 45 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1102/89 της Επιτροπής] προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις πριν από την προσαρμογή:

«— **392 R 3960:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3690/92 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 374 της 22. 12. 1992, σ. 22),

— **393 R 3433:** κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3433/93 της Επιτροπής της 15ης Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 314 της 16. 12. 1993, σ. 10).».

3. Μετά το σημείο 46 (οδηγία 87/540/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«46α. **391 L 0672:** οδηγία 91/672/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 για την αμοιβαία αναγνώριση των εθνικών αποδεικτικών ναυτικής ικανότητας για τα σκάφη μεταφοράς εμπορευμάτων και προσώπων με εσωτερική ναυσιπλοΐα (ΕΕ αριθ. L 373 της 31. 12. 1991, σ. 29).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο παράρτημα I προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

στην ΟΜΑΔΑ Α:

"Δημοκρατία της Φινλανδίας
— Laivurinkirja/Skepparbrev
— Kuljettajankirjat I ja II/Förarbrev I och II

στην ΟΜΑΔΑ Β:

Δημοκρατία της Αυστρίας
— Kapitänspatent A
— Schiffsführerpatent A

Δημοκρατία της Φινλανδίας
— Laivurinkirja/Skepparbrev
— Kuljettajankirjat I ja II/Förarbrev I och II,"·

β) στο παράρτημα II προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

"Φινλανδία
— Saimaan kanava/Saima kanal
— Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Σουηδία
— Trollhätte kanal και Göta älv
— Λίμνη Vänern
— Λίμνη Mälaren
— Södertälje kanal
— Falsterbo kanal
— Sotenkanalen.".».

Η. Κεφάλαιο V. **ΘΑΛΑΣΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ**

1. Το σημείο 55 (οδηγία 79/116/ΕΟΚ του Συμβουλίου) διαγράφεται, με ισχύ από τις 13 Σεπτεμβρίου 1995.

2. Μετά το σημείο 55 (οδηγία 79/116/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«55α. **393 L 0075:** οδηγία 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Σεπτεμβρίου 1993 για τις ελάχιστες προδιαγραφές που απαιτούνται για τα πλοία που κατευθύνονται σε ή αποπλέουν από κοινοτικούς λιμένες μεταφέροντας επικίνδυνα ή ρυπογόνα εμπορεύματα (ΕΕ αριθ. L 247 της 5. 10. 1993, σ. 19).».

3. Μετά το σημείο 56 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 613/91 του Συμβουλίου] παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«56α. **393 R 2158:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2158/93 της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1993 για την εφαρμογή τροποποιήσεων της διεθνούς σύμβασης για την ασφάλεια της ζωής στην θάλασσα, του 1974, καθώς και της διεθνούς σύμβασης για την πρόληψη της ρύπανσης από τα πλοία, του 1973, για τους σκοπούς του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 613/91 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 194 της 3. 8. 1993, σ. 5).».

4. Μετά το σημείο 59 (απόφαση αριθ. 83/573/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«59α. **392 D 0143:** απόφαση 92/143/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1992 σχετικά με τα συστήματα ραδιοναυτιλίας που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στην Ευρώπη (ΕΕ αριθ. L 59 της 4. 3. 1992, σ. 17).».

Θ. Κεφάλαιο VI. **ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑ**

1. Στο σημείο 63 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2299/89 του Συμβουλίου] προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση, αντί της προσαρμογής:

«, όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 R 3089:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3089/93 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 278 της 11. 11. 1993, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

για την εφαρμογή των άρθρων 6 παράγραφος 5, 7 παράγραφοι 3, 4 και 5, των άρθρων 11 ως 21α και του άρθρου 24 παράγραφος 2, ως προς τα κράτη της ΕΖΕΣ, ο όρος "Επιτροπή" αντικαθίσταται από τον όρο "Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ", και όρος "Συμβούλιο" από τον όρο "Μόνιμη Επιτροπή της ΕΖΕΣ".

Επιπλέον, στα άρθρα 15 παράγραφος 1 και 17, ως προς τα κράτη της ΕΖΕΣ, ο όρος "Δικαστήριο των ΕΚ" αντικαθίσταται από τον όρο "Δικαστήριο της ΕΖΕΣ", ενώ η παραπομπή του άρθρου 17 στο άρθρο 172 της συνθήκης ΕΚ εκλαμβάνεται ως παραπομπή στο άρθρο 35 της συμφωνίας μεταξύ των χωρών ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου.».

2. Μετά το σημείο 64 [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 294/91 του Συμβουλίου] παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«64α. **392 R 2408:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών (ΕΕ αριθ. L 240 της 24. 8. 1992, σ. 8).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) στις περιπτώσεις που αναφέρονται στα άρθρα 4, 6, 8, 9 και 10:

όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, ο όρος "Επιτροπή" αντικαθίσταται από τον όρο "Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ", και ο όρος "Συμβούλιο" από τον όρο "Μόνιμη Επιτροπή της ΕΖΕΣ"·

β) ο κατάλογος του παραρτήματος Ι του κανονισμού συμπληρώνεται ως εξής:

"Αυστρία:	Βιέννη
Φινλανδία:	Helsinki-Vantaa/Helsingfors-Vanda
Ισλανδία:	Keflavik
Νορβηγία:	Σύστημα Αερολιμένα Όσλο
Σουηδία:	Σύστημα Αερολιμένα Στοκχόλμης

γ) ο κατάλογος του παραρτήματος ΙΙ του κανονισμού συμπληρώνεται ως εξής:

Νορβηγία:	Óslo-Fornebu/Gardermoen
Σουηδία:	Στοκχόλμη-Arlanda/Bromma.".

64β. **393 R 0095:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου της 18ης Ιανουαρίου 1993 σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slot) στους κοινοτικούς αερολιμένες (ΕΕ αριθ. L 14 της 22. 1. 1993, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 6, εφαρμόζονται τα άρθρα 99 και 102 έως 104 της συμφωνίας·

β) στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 11, παράγραφος 3 όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ ο όρος "Επιτροπή" αντικαθίσταται από τον "Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ"·

γ) στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 12, τα συμβαλλόμενα μέρη αλληλοενημερώνονται και, μετά από σχετικό αίτημα, διενεργούνται διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ.».

3. Το σημείο 65 [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2342/90 του Συμβουλίου] αντικαθίσταται από το ακόλουθο σημείο:

«65. **392 R 2409:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για τους ναύλους και τα κόμιστρα των αεροπορικών γραμμών (ΕΕ αριθ. L 240 της 24. 8. 1992, σ. 15).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

στις περιπτώσεις που αναφέρονται στα άρθρα 6 και 7, όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ ο όρος "Επιτροπή" αντικαθίσταται από τον όρο "Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ" και ο όρος "Συμβούλιο" από τον όρο "Μόνιμη Επιτροπή της ΕΖΕΣ".».

4. Μετά το σημείο 66 (οδηγία 80/1266/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«66α. **391 R 3922:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 για την εναρμόνιση τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας (ΕΕ αριθ. L 373 της 31. 12. 1991, σ. 4.).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 9.

66β. **392 R 2407:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 περί της εκδόσεως των αδειών των αερομεταφορέων (ΕΕ αριθ. L 240 της 24. 8. 1992, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχεία β) και γ) του κανονισμού, εφαρμόζονται τα άρθρα 99, και 102 έως 104 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ·

β) όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, η παραπομπή του άρθρου 13 παράγραφος 3 του κανονισμού στο άρθρο 169 της συνθήκης ΕΟΚ θεωρείται ότι αποτελεί παραπομπή στο άρθρο 31 της συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου.

66γ. **393 L 0065:** οδηγία 93/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1993 σχετικά με τον καθορισμό και τη χρησιμοποίηση συμβατών τεχνικών προδιαγραφών για την προμήθεια τεχνικού εξοπλισμού και συστημάτων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας (ΕΕ αριθ. L 187 της 29. 7. 1993, σ. 52).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) ο κατάλογος του παραρτήματος ΙΙ συμπληρώνεται ως εξής:

"Αυστρία

AUSTRO CONTROL GesmbH.,
Schnirchgasse 11,
A-1030 Wien

Φινλανδία

Ilmailulaitos/Luftfartsverket
P.O. Box 50
FIN-01531 Vantaa

Οι αγορές για μικρούς αερολιμένες και αεροδρόμια μπορούν να γίνουν από τις τοπικές αρχές ή τους ιδιοκτήτες.

Νορβηγία

Luftfartsverket
P.O. Box 8124 Dep.
N-0032 Oslo

Oslo Hovedflyplass A/S
P.O. Box 2654 St. Hanshaugen
N-0131 Oslo

Οι αγορές για μικρούς αερολιμένες και αεροδρόμια μπορούν να γίνουν από τις τοπικές αρχές ή τους ιδιοκτήτες.

Σουηδία

Luftfartsverket
S-601 79 Norrköping"·

β) η οδηγία αυτή δεν εφαρμόζεται στην Ισλανδία.».

5. Μετά το σημείο 68 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91 του Συμβουλίου] παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«68α. **391 L 0670:** οδηγία 91/670/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 σχετικά με την αμοιβαία αποδοχή των αδειών άσκησης επαγγέλματος και προσωπικού της πολιτικής αεροπορίας (ΕΕ αριθ. L 373 της 31. 12. 1991, σ. 21).».

I. ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Μετά το σημείο 75 (ψήφισμα του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1970) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«76. **391 Y 0208 (01):** ψήφισμα του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1990 για την ανάπτυξη ευρωπαϊκού δικτύου σιδηροδρόμων μεγάλης ταχύτητας (ΕΕ αριθ. C 33 της 8. 2. 1991, σ. 1).

77. **392 Y 0407 (04):** ψήφισμα του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1992 σχετικά με την παράταση του συστήματος παρακολούθησης των αγορών των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών εμπορευμάτων (ΕΕ αριθ. C 86 της 7. 4. 1992, σ. 4).».

Κ. Τα ακόλουθα τέσσερα προσαρτήματα αποτελούν εφεξής τα προσαρτήματα 1, 2, 3 και 4 του παραρτήματος XIII (ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 1

ΕΓΓΡΑΦΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ, ΟΠΩΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΟΧ

[Βλέπε προσαρμογή ζ) στο σημείο 26α του παραρτήματος XIII της συμφωνίας]

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

(α)

(Μπλε δελτίο — διαστάσεις DIN A4)

(Πρώτη σελίδα της αδείας)

(Κείμενο διατυπωμένο στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους της ΕΖΕΣ που εκδίδει την άδεια)

Κράτος που εκδίδει την άδεια

Ονομασία της αρμόδιας αρχής ή οργανισμού

Διακριτικό σήμα της χώρας (1)

ΑΔΕΙΑ αριθ. .....
για τη διεθνή οδική μεταφορά εμπορευμάτων για λογαριασμό τρίτου

Με την παρούσα άδεια επιτρέπεται στ .....

.....

.....

..... (2)

να πραγματοποιεί, σε όλες τις μεταφορικές σχέσεις, για τις διαδρομές που πραγματοποιούνται στο έδαφος της Ευρώπαϊκής Κοινότητας και της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας (3), διεθνείς οδικές εμπορευματικές μεταφορές για λογαριασμό τρίτου, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 της 26ης Μαρτίου 1992, όπως αυτός τροποποιήθηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό (συμφωνία του ΕΟΧ), και στις γενικές διατάξεις της παρούσας αδείας.

Επιμέρους παρατηρήσεις:

Η παρούσα άδεια ισχύει από ....., έως .....

Εξεδόθη στ ....., την .....

..... (4)

(1) Τα διακριτικά σήματα είναι: IS (Ισλανδία), N (Νορβηγία), FIN (Φινλανδία), S (Σουηδία).
(2) Ονοματεπώνυμο ή εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του μεταφορέα.
(3) Τα κράτη αυτά καλούνται συνέχεια «κράτη αναφοράς», ο κανονισμός αριθ. 881/92, όπως τροποποιείται για τους σκοπούς της συμφωνίας τον ΕΟΧ, δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις διεθνείς εμπορευματικές μεταφορές προς ή από την Αυστρία ή μέσω αυτής, στο τμήμα εκείνο του ταξιδιού που πραγματοποιείται στο αυστριακό έδαφος. Όσον αφορά τα αμοιβαία δικαιώματα πρόσβασης στην αγορά, σε όλες τις ως άνω περιπτώσεις εφαρμόζονται οι διμερείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί μεταξύ της Αυστρίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή των κρατών αναφοράς.
(4) Υπογραφή και σφραγίδα της αρμόδιας αρχής ή οργανισμού που εκδίδει την άδεια.

(β)

(Δεύτερη σελίδα της αδείας)

Η παρούσα άδεια εκδίδεται δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1992, όπως τροποποιήθηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Η παρούσα άδεια επιτρέπει στο δικαιούχο της την εκτέλεση, σε όλες τις μεταφορικές σχέσεις, για τις διαδρομές που πραγματοποιούνται στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών αναφοράς και, ενδεχομένως, υπό τους κατωτέρω όρους, διεθνών οδικών εμπορευματικών μεταφορών:

— των οποίων το σημείο αναχώρησης και το σημείο άφιξης ευρίσκεται σε δύο διαφορετικά κράτη, τα οποία είναι είτε κράτη μέλη της ΕΚ, είτε κράτη αναφοράς, με ή χωρίς διέλευση υπό καθεστώς διαμετακόμισης από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη της ΕΚ ή κράτη αναφοράς ή τρίτες χώρες,

— με αναχώρηση από κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος αναφοράς και προορισμό τρίτη χώρα και αντιστρόφως, με ή χωρίς διέλευση υπόκαθεστώς διαμετακόμισης μέσω ενός ή περισσοτέρων κρατών μελών της ΕΚ ή κρατών αναφοράς ή τρίτων χωρών,

— μεταξύ τρίτων χωρών με διέλευση υπό καθεστώς διαμετακόμισης μέσω του εδάφους ενός ή περισσοτέρων κρατών μελών της ΕΚ ή κρατών αναφοράς,

καθώς και διελεύσεις χωρίς φορτίο που συνδέονται με τέτοιες μεταφορές.

Σε περίπτωση μεταφοράς με αναχώρηση από κράτος μέλος της ΕΚ ή από κράτος αναφοράς προς τρίτη χώρα ή την Αυστρία και αντιστρόφως, η παρούσα άδεια δεν ισχύει για το τμήμα εκείνο του ταξιδιού που πραγματοποιείται στο έδαφος του κράτους μέλους της ΕΚ ή του κράτους αναφοράς φόρτωσης ή εκφόρτωσης.

Η άδεια είναι προσωπική και δεν μεταβιβάζεται σε τρίτους.

Η άδεια είναι δυνατόν να ανακληθεί από την αρμόδια αρχή του κράτους αναφοράς που την εξέδωσε, ιδίως στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ο μεταφορέας:

— παρέλειψε να τηρήσει όλους τους όρους αποίους υπόκειται η χρήση της αδείας,

— παρέσχε ανακριβείς πληροφορίες όσον αφορά τα στοιχεία που απαιτούνται για την έκδοση ή ανανέωση της αδείας.

Το πρωτότυπο της αδείας πρέπει να φυλάσσεται από τη μεταφορική επιχείρηση.

Κεκυρωμένο αντίγραφο της αδείας πρέπει να ευρίσκεται επί του οχήματος [1].

Στην περίπτωση συνδυασμού συζευγμένων οχημάτων, η άδεια πρέπει να ευρίσκεται στο όχημα με κινητήρα. Η άδεια καλύπτει το συνδυασμό οχημάτων, ακόμη και όταν το ρυμουλκούμενο ή το ημιρυμουλκούμενο δεν είναι ταξινομημένο ή δεν έχει τεθεί σε κυκλοφορία στο όνομα του δικαιούχου της αδείας ή είναι ταξινομημένο ή έχει τεθεί σε κυκλοφορία σε κράτος μέλος της ΕΚ ή σε άλλο κράτος αναφοράς.

Η άδεια πρέπει να επιδεικνύεται, όποτε αυτό ζητείται από εξουσιοδοτημένο υπάλληλο ελέγχου.

Ο δικαιούχος της αδείας οφείλει να συμμορφούται στην επικράτεια κάθε κράτους μέλους της ΕΚ και κράτους αναφοράς προς τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που ισχύουν στο εν λόγω κράτος, ιδίως όσον αφορά τις μεταφορές και την κυκλοφορία.

---

[1] Ως «όχημα» νοείται όχημα με κινητήρα, ταξινομημένο σε κράτος αναφοράς ή συνδυασμός συζευγμένων οχημάτων, εκ των οποίων τουλάχιστον το όχημα με κινητήρα είναι ταξινομημένο σε κράτος αναφοράς και χρησιμοποιείται αποκλειστικά για εμπορευματικές μεταφορές.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 2

ΕΓΓΡΑΦΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) αριθ. 3118/93 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ, ΟΠΩΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΟΧ

[Βλέπε προσαρμογή ι) στο σημείο 26γ του παραρτήματος XIII της συμφωνίας]

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

(α)

(Σκληρός χάρτης πράσινου χρώματος — Διαστάσεων DIN A4)

(Πρώτη σελίδα της άδειας καμποτάζ)

(Αναφορά των ημερομηνιών έναρξης και λήξης της ισχύος)

[Συντάσσεται στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους που εκδίδει την άδεια. Η μετάφραση στα ισλανδικά, τα νορβηγικά, τα σουηδικά και τα φινλανδικά, αντιστοίχως, και στις επίσημες γλώσσες των κρατών μελών της ΕΚ παρατίθεται στις σελίδες (στ), (ζ) και (η)]

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ	Ανάγλυφη σφραγίδα της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	Κράτος που εκδίδει την άδεια/διεθνή διακριτικά της χώρας (1)	Αρμόδια αρχή ή αρμόδιος οργανισμός

ΑΔΕΙΑ ΚΑΜΠΟΤΑΖ αριθ. .....

για την εθνική οδική μεταφορά εμπορευμάτων σε ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (*) ή στην Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία ή Φινλανδία (**) από μεταφορέα μη εγκατεστημένο σ' αυτό (καμποτάζ)

Με την παρούσα άδεια επιτρέπεται στ .....

.....

.....

..... (2)

Η εκτέλεση εθνικών οδικών εμπορευματικών μεταφορών σ'ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή σε ένα κράτος αναφοράς άλλο από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο κάτοχος της παρούσας άδειας, με όχημα με κινητήρα ή με συνδυασμό συζευγμένων οχημάτων, και η κυκλοφορία χωρίς φορτίο των οχημάτων αυτών σε όλο το έδαφος του προαναφερθέντος κράτους μέλους της ΕΚ ή κράτους αναφοράς.

Η παρούσα άδεια ισχύει για δύο μήνες και συγκεκριμένα

από ..... έως .....

(Τόπος και ημερομηνία εκδόσεως) ....

..... (3)

(1) Τα διεθνή διακριτικά σήματα είναι: Ισλανδία (IS), Νορβηγία (N), Σουηδία (S), Φινλανδία (FIN),

(2) Ονοματεπώνυμο ή εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του μεταφορέα.

(3) Υπογραφή και σφραγίδα της αρμόδιας αρχής ή οργανισμού που εκδίδει την άδεια.

(*) Κράτη μέλη της ΕΚ είναι: το Βέλγιο, η Γαλλία, η Γερμανία, η Δανία, η Ελλάδα, το Ηνωμένο Βασίλειο, η Ιρλανδία, η Ισπανία, η Ιταλία, οι Κάτω Χώρες, το Λουξεμβούργο και η Πορτογαλία.

(**) Εφεξής «κράτη αναφοράς» ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3118/93, όπως προσαρμόζεται για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, δεν εφαρμόζεται για επιχειρήσεις εγκατεστημένες στην Αυστρία ούτε στο έδαφος της Αυστρίας. Στην περίπτωση αυτή, η αμοιβαία αναγνώριση δικαιωμάτων πρόσβασης στις αγορές διέπεται από διμερείς συμφωνίες μεταξύ της Αυστρίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή των κρατών αναφοράς.

(β)

(Δεύτερη σελίδα της άδειας καμποτάζ)

[Συντάσσεται στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους αναφοράς που εκδίδει την άδεια. Η μετάφραση στις επίσημες γλώσσες των υπολοίπων κρατών αναφοράς και των κρατών μελών της ΕΚ παρατίθεται στις σελίδες (γ), (δ) και (ε)]

Γενικές διατάξεις

Η παρούσα άδεια επιτρέπει την εκτέλεση εθνικών οδικών εμπορευματικών μεταφορών σε κάθε κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος αναφοράς άλλο από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο κάτοχος της άδειας (καμποτάζ).

Είναι προσωπική και δεν μεταβιβάζεται σε τρίτο.

Δύναται να αφαιρείται από την αρμόδια αρχή του κράτους αναφοράς που την εξέδωσε ή, σε περίπτωση που η άδεια πλαστογραφηθεί από το κράτος μέλος της ΕΚ ή το κράτος αναφοράς στο οποίο εκτελούνται οι μεταφορές.

Δύναται να χρησιμοποιείται για ένα μόνον όχημα κάθε φορά. Ως όχημα νοείται είτε όχημα με κινητήρα που έχει άδεια κυκλοφορίας στο κράτος αναφοράς εγκατάστασης, είτε συνδυασμός συζευγμένων οχημάτων, από τα οποία τουλάχιστον εκείνο που φέρει τον κινητήρα έχει άδεια κυκλοφορίας στο κράτος αναφοράς εγκατάστασης και τα οποία προορίζονται αποκλειστικά για τις μεταφορές εμπορευμάτων.

Στην περίπτωση συνδυασμού συζευγμένων οχημάτων, η άδεια πρέπει να συνοδεύει το όχημα με κινητήρα.

Πρέπει να ευρίσκεται επί του οχήματος και να συνοδεύεται από βιβλιάριο φύλλων εκθέσεως των εθνικών μεταφορών καμποτάζ που εκτελούνται βάσει της άδειας αυτής.

Η άδεια καμποτάζ και το βιβλιάριο φύλλων εκθέσεων πρέπει υποχρεωτικά να έχουν συμπληρωθεί πριν από την έναρξη των μεταφορών.

Η άδεια και το βιβλιάριο φύλλων εκθέσεων των εθνικών μεταφορών καμποτάζ πρέπει να επιδεικνύονται σε κάθε ζήτηση εκ μέρους υπαλλήλων που είναι επιφορτισμένοι με τον έλεγχο.

Με την επιφύλαξη της εφαρμογής των κοινοτικών ρυθμίσεων όπως προσαρμόζονται για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, η εκτέλεση των μεταφορών καμποτάζ υπόκειται στις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις τις ισχύουσες στο κράτος μέλος της ΕΚ ή το κράτος αναφοράς υποδοχής στους ακόλουθους τομείς:

α) τιμή και όροι που διέπουν τη σύμβαση μεταφοράς·

β) βάρος και διαστάσεις των οδικών οχημάτων· οι τιμές των βαρών και διαστάσεων επιτρέπεται, ενδεχομένως, να υπερβαίνουν εκείνες που ισχύουν στο κράτος αναφοράς, εγκατάστασης του μεταφορέα, σε καμία περίπτωση όμως δεν επιτρέπεται να υπερβαίνουν τις τεχνικές τιμές που αναγράφονται στο αποδεικτικό συμμόρφωσης·

γ) προϋποθέσεις σχετικές με τη μεταφορά ορισμένων κατηγοριών εμπορευμάτων, ιδίως δε επικινδύνων εμπορευμάτων, ευαλλοίωτων τροφίμων και ζώντανων ζώων·

δ) χρόνος οδήγησης και ανάπαυσης·

ε) ΦΠΑ ή φόρος κύκλου εργασιών στις υπηρεσίες μεταφορών.

Οι τεχνικές προδιαγραφές κατασκευής και εξοπλισμού που πρέπει να πληρούν τα οχήματα τα οποία χρησιμοποιούνται για την εκτέλεση ενδομεταφορών είναι οι ίδιες με εκείνες που απαιτούνται για τα οχήματα τα οποία γίνονται δεκτά για τις διεθνείς μεταφορές.

Η παρούσα άδεια επιστρέφεται στην αρμόδια αρχή ή οργανισμό που την εξέδωσε, εντός οκτώ ημερών από την ημερομηνία λήξεως της ισχύος της.

(γ), (δ) και (ε)

(Τρίτη, τέταρτη και πέμπτη σελίδα της άδειας καμποτάζ των κρατών αναφοράς)

[Μετάφραση στις επίσημες γλώσσες των υπολοίπων κρατών αναφοράς και των κρατών της ΕΚ του κειμένου της σελίδας (β)]

(στ), (ζ) και (η)

(Έκτη, έβδομη και όγδοη σελίδα της άδειας καμποτάζ)

[Μετάφραση στις επίσημες γλώσσες των υπολοίπων κρατών αναφοράς και των κρατών μελών της ΕΚ του κειμένου της σελίδας (α)]

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

(α)

(Σκληρός χάρτης ροζ χρώματος — Διαστάσεων DIN A4)

(Πρώτη σελίδα της άδειας καμποτάζ βραχείας διαρκείας)

(Αναφορά των ημερομηνιών έναρξης και λήξης της ισχύος)

[Συντάσσεται στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους που εκδίδει την άδεια. Η μετάφραση στα ισλανδικά, τα νορβηγικά, τα σουηδικά και τα φινλανδικά, αντιστοίχως, και στις επίσημες γλώσσες των κρατών μελών της ΕΚ παρατίθεται στις σελίδες (στ), (ζ) και (η)]

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ	Ανάγλυφη σφραγίδα της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	Κράτος που εκδίδει την άδεια/Διεθνή διακριτικά της χώρας (1)	Αρμόδια αρχή η αρμόδιος οργανισμός

ΑΔΕΙΑ ΚΑΜΠΟΤΑΖ αριθ. .....

για την εθνική οδική μεταφορά εμπορευμάτων σε ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (*) ή στην Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία ή τη Φινλανδία (**) από μεταφορέα μη εγκατεστημένο σ'αυτό (καμποτάζ)

Με την παρούσα άδεια επιτρέπεται στ .....

.....

.....

..... (2)

η εκτέλεση εθνικών οδικών εμπορευματικών μεταφορών σ'ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή σε ένα κράτος αναφοράς άλλο από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο κάτοχος της παρούσας άδειας, με όχημα με κινητήρα ή με συνδυασμό συζευγμένων οχημάτων, και η κυκλοφορία χωρίς φορτίο των οχημάτων αυτών σε όλο το έδαφος του προαναφερθέντος κράτους μέλους της ΕΚ ή κράτους αναφοράς.

Η παρούσα άδεια ισχύει για δύο μήνες και συγκεκριμένα

από ..... έως .....

(Τόπος και ημερομηνία εκδόσεως) ....

..... (3)

(1) Τα διεθνή διακριτικά σήματα είναι: Ισλανδιά (IS), Νορβηγία (N), Σουηδία (S), Φινλανδία (FIN).
(2) Ονοματεπώνυμο ή εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του μεταφορέα.
(3) Υπογραφή και σφραγίδα της αρμόδιας αρχής ή οργανισμού που εκδίδει την άδεια.
(*) Κράτη μέλη της ΕΚ είναι: το Βέλγιο, η Γαλλία, η Γερμανία, η Δανία, η Ελλάδα, το Ηνωμένο Βασίλειο, η Ιρλανδία, η Ισπανία, η Ιταλία, οι Κάτω Χώρες, το Λουξεμβούργο και η Πορτογαλία.
(**) Εφεξής «κράτη αναφοράς» ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3118/93, όπως προσαρμόζεται για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, δεν εφαρμόζεται για επιχειρήσεις εγκατεστημένες στην Αυστρία ούτε στο έδαφος της Αυστρίας. Στην περίπτωση αυτή, η αμοιβαία αναγνώριση δικαιωμάτων πρόσβασης στις αγορές διέπεται από διμερείς συμφωνίες μεταξύ της Αυστρίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας η των κρατών αναφοράς.

(β)

(Δεύτερη σελίδα της άδειας καμποτάζ)

[Συντάσσεται στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους αναφοράς που εκδίδει την άδεια. Η μετάφραση στις επίσημες γλώσσες των υπολοίπων κρατών αναφοράς και των κρατών μελών της ΕΚ παρατίθεται στις σελίδες (γ), (δ) και (ε)]

Γενικές διατάξεις

Η παρούσα άδεια επιτρέπει την εκτέλεση εθνικών οδικών εμπορευματικών μεταφορών σε κάθε κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος αναφοράς άλλο από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο κάτοχος της άδειας (καμποτάζ).

Είναι προσωπική και δεν μεταβιβάζεται σε τρίτο.

Δύναται να αφαιρείται από την αρμόδια αρχή του κράτους αναφοράς που την εξέδωσε ή, σε περίπτωση που η άδεια πλαστογραφηθεί από το κράτος μέλος της ΕΚ ή το κράτος αναφοράς στο οποίο εκτελούνται οι μεταφορές.

Δύναται να χρησιμοποιείται για ένα μόνον όχημα κάθε φορά. Ως όχημα νοείται είτε όχημα με κινητήρα που έχει άδεια κυκλοφορίας στο κράτος αναφοράς εγκατάστασης, είτε συνδυασμός συζευγμένων οχημάτων, από τα οποία τουλάχιστον εκείνο που φέρει τον κινητήρα έχει άδεια κυκλοφορίας στο κράτος αναφοράς εγκατάστασης και τα οποία προορίζονται αποκλειστικά για τις μεταφορές εμπορευμάτων.

Στην περίπτωση συνδυασμού συζευγμένων οχημάτων, η άδεια πρέπει να συνοδεύει το όχημα με κινητήρα.

Πρέπει να ευρίσκεται επί του οχήματος και να συνοδεύεται από βιβλιάριο φύλλων εκθέσεως των εθνικών μεταφορών καμποτάζ που εκτελούνται βάσει της άδειας αυτής.

Η άδεια καμποτάζ και το βιβλιάριο φύλλων εκθέσεων πρέπει υποχρεωτικά να έχουν συμπληρωθεί πριν από την έναρξη των μεταφορών.

Η άδεια και το βιβλιάριο φύλλων εκθέσεων των εθνικών μεταφορών καμποτάζ πρέπει να επιδεικνύονται σε κάδε ζήτηση εκ μέρους υπαλλήλων που είναι επιφορτισμένοι με τον έλεγχο.

Με την επιφύλαξη της εφαρμογής των κοινοτικών ρυθμίσεων όπως προσαρμόζονται για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, η εκτέλεση των μεταφορών καμποτάζ υπόκειται στις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις τις ισχύουσες στο κράτος μέλος της ΕΚ ή το κράτος αναφοράς υποδοχής στους ακόλουθους τομείς:

α) τιμή και όροι που διέπουν τη σύμβαση μεταφοράς·

β) βάρος και διαστάσεις των οδικών οχημάτων οι τιμές των βαρών και διαστάσεων επιτρέπεται, ενδεχομένως, να υπερβαίνουν εκείνες που ισχύουν στο κράτος αναφοράς, εγκατάστασης του μεταφορέα, σε καμία περίπτωση όμως δεν επιτρέπεται να υπερβαίνουν τις τεχνικές τιμές που αναγράφονται στο αποδεικτικό συμμόρφωσης·

γ) προϋποθέσεις σχετικές με τη μεταφορά ορισμένων κατηγοριών εμπορευμάτων, ιδίως δε επικινδύνων εμπορευμάτων, ευαλλοίωτων τροφίμων και ζωντανών ζώων·

δ) χρόνος οδήγησης και ανάπαυσης·

ε) ΦΠΑ ή φόρος κύκλου εργασιών στις υπηρεσίες μεταφορών.

Οι τεχνικές προδιαγραφές κατασκευής και εξοπλισμού που πρέπει να πληρούν τα οχήματα τα οποία χρησιμοποιούνται για την εκτέλεση ενδομεταφορών είναι οι ίδιες με εκείνες που απαιτούνται για τα οχήματα τα οποία γίνονται δεκτά για τις διεθνείς μεταφορές.

Η παρούσα άδεια επιστρέφεται στην αρμόδια αρχή ή οργανισμό που την εξέδωσε, εντός οκτώ ημερών από την ημερομηνία λήξεως της ισχύος της.

(γ), (δ) και (ε)

(Τρίτη, τέταρτη και πέμπτη σελίδα της άδειας καμποτάζ των κρατών αναφοράς)

[Μετάφραση στις επίσημες γλώσσες των υπολοίπων κρατών αναφοράς και των κρατών της ΕΚ του κειμένου της σελίδας (β)]

(στ), (ζ) και (η)

(Έκτη, έβδομη και όγδοη σελίδα της άδειας καμποτάζ)

[Μετάφραση στις επίσημες γλώσσες των υπολοίπων κρατών αναφοράς και των κρατών μελών της ΕΚ του κειμένου της σελίδας (α)]

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

(α)

(Διαστάσεις DIN A4)

(Πρώτη σελίδα του εξωφύλλου του βιβλιαρίου φύλλων εκθέσεως)

[Συντάσσεται στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους αναφοράς που εκδίδει το βιβλιάριο φύλλων εκθέσεως. Η μετάφραση στις επίσημες γλώσσες των υπολοίπων κρατών αναφοράς, παρατίθεται στην οπίσθια όψη και στις επίσημες γλώσσες των κρατών μελών της ΕΚ στη σελίδα (δ)]

Κράτος που εκδίδει το βιβλιάριο

Αρμόδια αρχή ή αρμόδιος οργανισμός

Διεθνή διακριτικά του κράτους αναφοράς (1)

Βιβλιάριο αριθ. .....

ΒΙΒΛΙΑΡΙΟ ΦΥΛΛΩΝ ΕΚΘΕΣΕΩΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΘΝΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΚΑΜΠΟΤΑΖ ΠΟΥ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΑΔΕΙΑΣ ΚΑΜΠΟΤΑΖ αριθ. .....

Το παρόν βιβλιάριο ισχύει μέχρι τις ..... (2)

Τόπος και ....., ημερομηνία έκδοσης .....

..... (3)

(1) Διεθνή διακριτικά του κράτους αναφοράς: Ισλανδία (IS), Νορβηγία (N), Σουηδία (S), Φινλανδία (FIN).
(2) Η διάρκεια ισχύος δεν δύναται να υπερβεί τη διάρκεια ισχύος της άδειας καμποτάζ.
(3) Σφραγίδα της αρμόδιας αρχής ή οργανισμού που εκδίδει το βιβλιάριο.

(β)

(Οπίσθια όψη της πρώτης σελίδας του εξωφύλλου του βιβλιαρίου φύλλων εκθέσεως)

1. *(Μετάφραση του κειμένου που περιέχεται στην πρόσθια όψη στις άλλες επίσημες γλώσσες των κρατών αναφοράς).*

2. *(Συντάσσεται στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους αναφοράς που εκδίδει το βιβλιάριο)*

Γενικές διατάξεις

1. Το παρόν βιβλιάριο περιέχει 25 φύλλα, αριθμημένα από το 1 έως το 25, τα οποία δύνανται να αποσπώνται και στα οποία πρέπει να αναγράφονται κατά τη φόρτωσή τους στα οχήματα, όλα τα εμπορεύματα που μεταφέρονται βάσει της άδειας καμποτάζ στην οποία αναφέρονται. Κάθε βιβλιάριο φέρει αριθμό που επαναλαμβάνεται σε κάθε φύλλο.

2. Ο μεταφορέας είναι υπεύθυνος για την κοινοτική σύνταξη των εκθέσεων για τις εθνικές μεταφορές καμποτάζ.

3. Το βιβλίαριο πρέπει να συνοδεύει την άδεια καμποτάζ στην οποία αναφέρεται και να βρίσκεται επί του οχήματος του οποίου οι μετακινήσεις, με ή χωρίς φορτίο, πραγματοποιούνται βάσει αυτής της άδειας. Πρέπει να επιδεικνύεται σε κάθε ζήτηση εκ μέρους υπαλλήλων που είναι επιφορτισμένοι με τον έλεγχο.

4. Τα φύλλα έκθεσης πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τη σειρά αρίθμησης και οι ενδείξεις πρέπει να ακολουθούν τη χρονολογική σειρά διεξαγωγής των αναφερομένων διαδοχικών φορτώσεων.

5. Κάθε στήλη του φύλλου εκθέσεως πρέπει να συμπληρώνεται κατά τρόπο ακριβή και ευανάγνωστο, με κεφαλαία και ανεξίτηλα γράμματα.

6. Τα χρησιμοποιημένα φύλλα έκθεσης πρέπει να διαβιβάζονται στην αρμόδια αρχή ή οργανισμό του κράτους αναφοράς που εξέδωσε το παρόν βιβλιάριο, το αργότερο οκτώ ημέρες μετά τη λήξη του μηνός που αφορά την έκθεση. Σε περίπτωση που η μεταφορά εκτείνεται σε δύο περιόδους καταγραφής η ημερομηνία κατά την οποία έγινε η φόρτωση καθορίζει την περίοδο στην οποία πρέπει να περιλαμβάνεται η έκθεση (π.χ. η μεταφορά εμπορεύματος που φορτώθηκε τέλος Ιανουαρίου και εκφορτώθηκε αρχές Φεβρουαρίου, πρέπει να περιλαμβάνεται στην έκθεση του Ιανουαρίου).

(γ)

(Πρόσθια όψη της παρεμβαλλόμενης σελίδας πριν από τα 25 αποσπώμενα φύλλα)

(Συντάσσεται στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους αναφοράς που εκδίδει το βιβλιάριο)

Επεξηγηματικές σημειώσεις

Τα στοιχεία που πρέπει να αναγράφονται στα επόμενα φύλλα αφορούν όλα τα εμπορεύματα που μεταφέρονται βάσει της άδειας καμποτάζ στην οποία το παρόν βιβλιάριο αναφέρεται.

Για κάθε παρτίδα εμπορευμάτων που φορτώνονται, πρέπει να συμπληρώνεται μια γραμμή του εν λόγω φύλλου.

Στήλη 2: Να αναφερθεί ενδεχομένως η πληροφορία την οποία ζητάει το κράτος αναφοράς που εκδίδει το βιβλιάριο.

Στήλη 3: Να αναφερθεί η ημέρα (1, 2 .....31) του μήνα που αναγράφεται στο επάνω μέρος του φύλλου κατά την οποία πραγματοποιήθηκε η αναχώρηση του φορτωμένου οχήματος.

Στήλη 4 και 5: Να αναφερθεί η ονομασία του τόπου και, εάν χρειάζεται, του διαμερίσματος, της επαρχίας, του Land κ.λπ., που επιτρέπει τον εντοπισμό του.

Στήλη 6: Να χρησιμοποιηθούν τα ακόλουθα διεθνή διακριτικά των χωρών:

— Βέλγιο: B
— Δανία: DK
— Γερμανία: D
— Ελλάδα: GR
— Γαλλία: F
— Ιρλανδία: IRL
— Ισπανία: E
— Ιταλία: I
— Λουξεμβούργο: L
— Κάτω Χώρες: NL
— Ηνωμένο Βασίλειο: GB
— Πορτογαλία: P
— Ισλανδία: IS
— Νορβηγία: N
— Σουηδία: S
— Φινλανδία: FIN.

Στήλη 7: Να αναφερθεί η απόσταση μεταξύ του τόπου φόρτωσης της παρτίδας των εμπορευμάτων και του τόπου εκφόρτωσής της.

Στήλη 8: Να αναφερθεί σε τόνους με ένα δεκαδικό ψηφίο (π.χ. 10,0 τόνοι), το βάρος της παρτίδας των εμπορευμάτων με τους όρους που χρησιμοποιούνται για την τελωνειακή δήλωση. Να μην ληφθεί υπόψη το βάρος των εμπορευματοκιβωτίων ή των σκελετοκιβωτίων.

Στήλη 9: Να αναφερθεί, με τη μεγαλύτερη δυνατή ακρίβεια, η φύση των εμπορευμάτων που περιλαμβάνει η παρτίδα.

Στήλη 10: Συμπληρώνεται από τη διοίκηση.

(δ)

(Οπίσθια όψη της παρεμβαλλόμενης σελίδας πριν από τα 25 αποσπώμενα φύλλα)

[Μετάφραση στις επίσημες γλώσσες των κρατών μελών της ΕΚ του κειμένου της σελίδας (α)]

(ε)

Όνομα και διεύθυνση του μεταφορέα

Μήνας/Έτος

.../...

Αριθμός άδειας:

Αριθμός βιβλιαρίου:

Αριθμός φύλλου:

ΜΕΤΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΑ

Αύξων αριθμός		Ημερομηνία αναχώρησης	Τόπος Φόρτωσης	Τόπος εκφόρτωσης	Χώρα	Απόσταση (Km)	Τόνοι (.....)	Φύση των εμπορευμάτων	Κωδικός αριθμός
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΠΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΗΚΑΝ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ..... (τριμήνου) ..... (έτος) ΒΑΣΕΙ ΤΩΝ ΑΔΕΙΩΝ ΚΑΜΠΟΤΑΖ ΠΟΥ ΧΟΡΗΓΗΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, ΤΗΝ ΙΣΛΑΝΔΙΑ, ΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΑ, ΤΗ ΣΟΥΗΔΙΑ Ή ΤΗ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ (ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΟ ΤΗΣ ΧΩΡΑΣ)

Κράτος μέλος φόρτωσης και εκφόρτωσης	Αριθμός	
	μεταφερθέντων τόνων	τονοχιλιομέτρων (σε χιλιάδες)
D		
F		
I		
NL		
B		
L		
GB		
IRL		
DK		
GR		
E		
P		
IS		
N		
FIN		
S		
Σύνολο καμποτάζ		

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 3

ΕΓΓΡΑΦΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) αριθ. 1839/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ, ΟΠΩΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΟΧ

[Βλέπε προσαρμογή γ) στο σημείο 33 του παραρτήματος XIII της συμφωνίας]

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι α

Πρώτο παρεμβαλλόμενο φύλλο του βιβλιαρίου

(Χάρτης — Α4)

Συντάσσεται στην (στις) ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους της ΕΖΕΣ στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας

ΚΡΑΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΔΙΔΕΙ ΤΟ ΒΙΒΛΙΑΡΙΟ
— Διεθνές διακριτικό σήμα της χώρας — (1)

Αρμόδια αρχή

.....

ΒΙΒΛΙΑΡΙΟ αριθ. .....

φύλλων πορείας για γραμμή κλειστής διαδρομής με παροχή καταλύματος για έκτακτες διεθνείς γραμμές με πούλμαν και λεωφορεία μεταξύ των κρατών που είναι είτε κράτη μέλη της ΕΚ είτε κράτη της ΕΖΕΣ (*), εκδοθέν βάσει του κανονισμου (ΕΟΚ) **αριθ. 684/92, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο**

.....

.....

(Ονοματεπώνυμο και εταιρική επωνυμία του μεταφορέα)

.....

.....

(Πλήρης διεύθυνση και αριθμός τηλεφώνου)

....

(Τόπος και ημερομηνία έκδοσης) (Υπογραφή και σφραγίδα της αρχής ή του φορέα που εκδίδει το βιβλιάριο)

(1) Ισλανδία (IS), Νορβηγία (N), Αυστρία (A), Φινλανδία (FIN), Σουηδία (S).

(*) Κράτη μέλη της ΕΚ είναι: το Βέλγιο, η Γαλλία, η Γερμανία, η Δανία, η Ελλάδα, το Ηνωμένο Βασίλειο, η Ιρλανδία, η Ισπανία, η Ιταλία, οι Κάτω Χώρες, το Λουξεμβούργο και η Πορτογαλία.

Κράτη τη ΕΖΕΣ είναι: η Αυστρία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία.

Δεύτερο παρεμβαλλόμενο φύλλο του βιβλιαρίου

Συντάσσεται στην (στις) ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους της ΕΖΕΣ στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας

Σημαντική υπόμνηση

Α. ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΓΡΑΜΜΕΣ ΚΛΕΙΣΤΗΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ ΜΕ ΠΑΡΟΧΗ ΚΑΤΑΛΥΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΕΚΤΑΚΤΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ

1. Το παρόν φύλλο πορείας ισχύει για το σύνολο της διαδρομής.

2. Το φύλλο πορείας εξουσιοδοτεί τον κάτοχό του να πραγματοποιεί διεθνείς γραμμές κλειστής διαδρομής με παροχή καταλύματος, έκτακτες διεθνείς γραμμές, καθώς και τοπικές εκδρομές σε ένα κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος της ΕΖΕΣ άλλο από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένος. Αυτές οι τοπικές εκδρομές προορίζονται αποκλειστικά για επιβάτες μη κατοίκους του εν λόγω κράτους, οι οποίοι έχουν μεταφερθεί προηγουμένως από τον ίδιο μεταφορέα μέσω είτε διεθνούς γραμμής κλειστής διαδρομής με παροχή καταλύματος είτε έκτακτης διεθνούς γραμμής. Οι εκδρομές αυτές πραγματοποιούνται με το ίδιο όχημα ή με όχημα του ίδιου μεταφορέα ή της ίδιας ομάδας μεταφορέων.

3. Το φύλλο πορείας πρέπει να συμπληρώνεται σε δύο αντίτυπα, είτε από τον μεταφορέα είτε από τον οδηγό, για κάθε ταξίδι που πραγματοποιείται με τη μορφή γραμμής κλειστής διαδρομής ή έκτακτης διεθνούς γραμμής πριν από την έναρξη του ταξιδιού. Τα στοιχεία για τις τοπικές εκδρομές πρέπει να συμπληρώνονται πριν από την αναχώρηση του οχήματος για τη συγκεκριμένη εκδρομή. Ο οδηγός κρατά το πρωτότυπο επί του οχήματος καθ' όλη τη διάρκεια του ταξιδιού και επιδεικνύεται στους εξουσιοδοτημένους για τον έλεγχο υπαλλήλους, όποτε αυτό ζητηθεί.

4. Ο οδηγός επιστρέφει το φύλλο πορείας στην επιχείρηση, αφού ολοκληρώσει το ταξίδι. Ο μεταφορέας είναι υπεύθυνος για την κανονική τήρηση των εγγράφων. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να συμπληρώνονται με ευανάγνωστο και ανεξίτηλο τρόπο.

5. Σε περίπτωση γραμμής κλειστής διαδρομής με παροχή καταλύματος ή εκτάκτου διεθνούς γραμμής, η οποία εκτελείται από ομάδα μεταφορέων που ενεργεί για λογαριασμό του ιδίου εντολοδόχου, καθώς και σε περίπτωση κατά την οποία η γραμμή περιλαβάνει ανταπόκριση κατά τη διαδρομή, την οποία οι επιβάτες πραγματοποιούν με άλλον μεταφορέα της ίδιας ομάδας, το πρωτότυπο του φύλλου πορείας πρέπει να ευρίσκεται επί του οχήματος που εκτελεί τη διαδρομή. Ένα αντίγραφο του φύλλου πορείας φυλάσσεται στην έδρα κάθε επιχείρησης που συμμετέχει και ένα αντίγραφο αποστέλλεται στις αρχές του κράτους μέλους της ΕΚ ή του κράτους της ΕΖΕΣ, στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο διευθύνων μεταφορέας, εντός του μηνός που έπεται αυτού, κατά τον οποίο πραγματοποιήθηκε η μεταφορά, εκτός εάν το κράτος μέλος της ΕΚ ή το κράτος της ΕΖΕΣ έχει απαλλάξει από τη υποχρέωση αυτή τους μεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι σ' αυτό, σε σχέση με ένα ή περισσότερα κράτη μέλη της ΕΚ ή κράτη της ΕΖΕΣ.

(Τρίτο παρεμβαλλόμενο φύλλο του βιβλιαρίου)

Β. ΓΡΑΜΜΕΣ ΚΛΕΙΣΤΗΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ ΜΕ ΠΑΡΟΧΗ ΚΑΤΑΛΥΜΑΤΟΣ

1. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2, σημεία 2.1 και 2.2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 684/92, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, ως γραμμές κλειστής διαδρομής με παροχή καταλύματος νοούνται οι γραμμές που οργανώνονται για να μεταφέρουν, στο πλαίσιο πολλαπλών μεταβάσεων και επιστροφών, προσχηματισμένες ομάδες επιβατών από την ίδια ζώνη αναχώρησης στην ίδια ζώνη προορισμού.

   Ως ζώνη αναχώρησης και προορισμού νοούνται, αντίστοιχα, το σημείο από το οποίο αρχίζει η διαδρομή και το σημείο στο οποίο τελειώνει, καθώς και, στις δύο περιπτώσεις, τα μέρη που βρίσκονται εντός ακτίνας 50 χιλιομέτρων.

   Η ζώνη αναχώρησης και προορισμού, καθώς και τα συμπληρωματικά σημεία επιβίβασης και αποβίβασης είναι δυνατόν να βρίσκονται στο έδαφος ενός ή περισσοτέρων κρατών μελών της ΕΚ ή κρατών της ΕΖΕΣ.

   Ως προσχηματισμένη ομάδα νοείται μια ομάδα, για την οποία οργανισμός ή πρόσωπο υπεύθυνο, σύμφωνα με τους κανόνες του κράτους εγκατάστασης, έχει αναλάβει τη σύναψη σύμβασης ή την ομαδική πληρωμή της παρεχόμενης υπηρεσίας ή έχει λάβει όλες τις κρατήσεις και τις πληρωμές, πριν από την ημερομηνία αναχώρησης.

2. Οι γραμμές κλειστής διαδρομής με παροχή καταλύματος εξασφαλίζουν, εκτός από τη μεταφορά, την παροχή καταλύματος με ή χωρίς γεύματα στον τόπο προορισμού και, ενδεχομένως, κατά τη διάρκεια της διαδρομής, για τουλάχιστον το 80 % των επιβατών, η δε διάρκεια παραμονής των επιβατών στον τόπο προορισμού περιλαμβάνει τουλάχιστον δύο διανυκτερεύσεις.

3. Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 684/92, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, οι ταξιδιώτες που χρησιμοποιούν γραμμή κλειστής διαδρομής πρέπει να φέρουν καθ' όλη τη διάρκεια του ταξιδιού τίτλο μεταφοράς, ατομικό ή συλλογικό, στον οποίο να αναγράφονται:

   — τα σημεία αναχώρησης και προορισμού,

   — η διάρκεια ισχύος του τίτλου μεταφοράς, και

   — η τιμή της μεταφοράς, η συνολική τιμή του ταξιδιού, περιλαμβανομένου και του καταλύματος και η ένδειξη του καταλύματος.

Γ. ΕΚΤΑΚΤΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ

1. Το άρθρο 11 παράγραφος 1, σε συνδυασμό με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 684/92, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, ορίζει ότι, στην περίπτωση των έκτακτων γραμμών, οι ακόλουθες γραμμές, δηλαδή οι γραμμές που ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 σημείο 1 στοιχεία α) έως γ) του εν λόγω κανονισμού, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, εκτελούνται υπό την κάλυψη εγγράφου ελέγχου:

   α) οι περιηγήσεις, δηλαδή οι γραμμές που εκτελούνται με το ίδιο όχημα που μεταφέρει μία ή περισσότερες προσχηματισμένες ομάδες επιβατών και επαναφέρει καθεμία από τις ομάδες αυτές στο σημείο αναχώρησής της·

   β) οι γραμμές:

      — που εκτελούνται για προσχηματισμένες ομάδες επιβατών, χωρίς οι επιβάτες να μεταφέρονται εκ νέου στο σημείο αναχώρησής τους κατά τη διάρκεια του ίδιου ταξιδιού, και

      — που περιλαμβάνουν, στην περίπτωση που προβλέπεται παραμονή στον τόπο προορισμού, παροχή καταλύματος ή άλλες τουριστικές υπηρεσίες που δεν συνοδεύουν τη μεταφορά ή το κατάλυμα·

   γ) οι γραμμές που οργανώνονται επ' ευκαιρία έκτακτων γεγονότων, όπως για παράδειγμα σεμιναρίων, συνεδρίων και πολιτιστικών ή αθλητικών εκδηλώσεων·

   δ) οι γραμμές που αναφέρονται κατωτέρω:

      i) οι περιηγήσεις «κεκλεισμένων των θυρών», δηλαδή οι γραμμές στις οποίες το ίδιο όχημα μεταφέρει σε ολόκληρη τη διαδρομή την ίδια ομάδα επιβατών και την επαναφέρει στο σημείο αναχώρησης,

      ii) οι γραμμές οι οποίες περιλαμβάνουν μετακίνηση φορτωμένου οχήματος από τον τόπο αναχώρησης προς τον τόπο προορισμού και, στη συνέχεια, μετακίνηση κενού οχήματος μέχρι τον τόπο αναχώρησης του οχήματος,

      iii) οι γραμμές των οποίων προηγείται μετακίνηση κενού οχήματος από ένα κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος της ΕΖΕΣ σε άλλο κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος της ΕΖΕΣ, στο έδαφος του οποίου επιβιβάζονται επιβάτες, με την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω επιβάτες:

— συνιστούν ομάδα δυνάμει σύμβασης μεταφοράς που συνάπτεται πριν από την άφιξή τους στη χώρα όπου επιβιβάζονται, ή

— έχουν μεταφερθεί προηγουμένως από τον ίδιο μεταφορέα, υπό τους όρους του στοιχείου δ) σημείο ii), στη χώρα όπου μετεπιβιβάζονται και μεταφέρονται εκτός της χώρας αυτής, ή

— έχουν προσκληθεί να μεταβούν σε άλλο κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος της ΕΖΕΣ και ο προσκαλών ανέλαβε τα έξοδα της μεταφοράς. Οι επιβάτες αυτοί πρέπει να αποτελούν ομοιογενή ομάδα, που δεν επιτρέπεται να έχει σχηματισθεί αποκλειστικά για το συγκεκριμένο ταξίδι.

Ως προσχηματισμένη ομάδα νοείται μια ομάδα για την οποία οργανισμός ή πρόσωπο υπεύθυνο, σύμφωνα με τους κανόνες του κράτους εγκατάστασης, έχει αναλάβει τη σύναψη της σύμβασης ή την ομαδική πληρωμή της παρεχόμενης υπηρεσίας ή έχει λάβει όλες τις κρατήσεις και τις πληρωμές πριν από την αναχώρηση και η οποία αποτελείται τουλάχιστον από αριθμό προσώπων:

— ίσο ή μεγαλύτερο από δώδεκα άτομα,

— ίσο ή μεγαλύτερο από το 40 % της μεταφορικής ικανότητας του οχήματος, μη περιλαμβανομένου του οδηγού (άρθρο 2 παράγραφος 3 σημείο 2).

2. Οι έκτακτες γραμμές δεν χάνουν το χαρακτήρα της έκτακτης γραμμής, έστω και αν εκτελούνται με κάποια συχνότητα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

(Λευκός χάρτης — διαστάσεις DIN A4)

Συντάσσεται στην (στις) ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες των κρατών μελών της ΕΚ ή του κράτους της ΕΖΕΣ στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση

ΑΙΤΗΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΓΙΑ (*)

ΤΑΚΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΗ
ΓΡΑΜΜΗ ΚΛΕΙΣΤΗΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ ΧΩΡΙΣ ΚΑΤΑΛΥΜΑ
ΛΟΙΠΗ ΕΚΤΑΚΤΗ ΓΡΑΜΜΗ (1)
ΕΙΔΙΚΗ ΤΑΚΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΗ (2)
ΓΡΑΜΜΗ ΓΙΑ ΙΔΙΟ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟ (3)
ΤΗΝ ΑΝΑΝΕΩΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΙΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΑΝΩΤΕΡΩ ΓΡΑΜΜΕΣ

με πούλμαν και λεωφορεία μεταξύ των κρατών που είναι είτε κράτη μέλη της ΕΚ είτε κράτη της ΕΖΕΣ (**), σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 684/92, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο

προς τ

.....

(Αρμόδια αρχή)

1. Ονοματεπώνυμο ή εταιρική επωνυμία της αιτούσας επιχείρησης και, ενδεχομένως, του διαχειριστή .....

   .....

2. Η εκμετάλλευση της γραμμής γίνεται με (*) υπεργολαβία (**) από κοινοπραξία

3. Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση υπεργολάβου(ων) ή συνεταίρου(ων) μεταφορέα(ων)

   3.1. ..... τηλ. .....

   3.2. ..... τηλ. .....

   3.3. ..... τηλ. .....

   3.4. ..... τηλ. .....

   Επισυνάπτονται, ενδεχομένως, λεπτομερέστερα στοιχεία (*)

(1) Λοιπές έκτακτες γραμμές είναι αυτές που ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 σημείο 1 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΟΚ αριθ. 684/92, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

(2) Πρόκειται για ειδικές τακτικές γραμμές, άλλες από εκείνες που ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 2 δεύτερο εδάφιο στοιχεία α) έως δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 684/92, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

(3) Πρόκειται για γραμμές για ίδιο λογαριασμό, άλλες από εκείνες που ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 684/92, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

(*) Διαγράφονται ή συμπληρώνονται, κατά περίπτωση, τα αντίστοιχα σημεία.

(**) Κράτη μέλη των ΕΚ είναι: το Βέλγιο, η Γαλλία, η Γερμανία, η Δανία, η Ελλάδα, το Ηνωμένο Βασίλειο, η Ιρλανδία, η Ισπανία, η Ιταλία, οι Κάτω Χώρες, το Λουξεμβούργο και η Πορτογαλία. Κράτη της ΕΖΕΣ είναι: η Αυστρία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία.

(Δεύτερη σελίδα της αίτησης για άδεια ή για ανανέωση αδείας)

4. Σε περίπτωση:

(*) — λοιπών έκτακτων γραμμών
— λεπτομερή χαρακτηριστικά

.....

.....

(*) — ειδικής τακτικής γραμμής
— κατηγορία επιβατών
— για ποιον πρέπει να εκτελεστεί η μεταφορά

.....

(*) — γραμμής για ίδιο λογαριασμό
— λεπτομερή στοιχεία της γραμμής

.....

5. Διάρκεια της αιτουμένης αδείας ή ημερομηνία εκτέλεσης της γραμμής (*)

6. Κύρια διαδρομή της γραμμής (υπογραμμίζονται τα σημεία επιβίβασης των επιβατών)

.....

7. Περίοδος εκμετάλλευσης

.....

8. Συχνότητα (ημερήσια, εβδομαδιαία κ.λπ.)

.....

9. Κόμιστρα Επισυναπτόμενο παράρτημα

10. Αριθμός αιτουμένων αδειών η αιτούμενα αντίγραφο αδειών (1)

11. Ενδεχόμενα συμπληρωματικά στοιχεία:

12. ....
(Τόπος και ημερομηνία) (Υπογραφή του αιτούντος)

(1) Εφιστάται η προσοχή του αιτούντος στο γεγονός ότι, επειδή η άδεια πρέπει να φυλάσσεται επί του οχήματος, ο αριθμός των αδειών του πρέπει αυτός να διαθέται πρέπει να αντιστοιχεί στον αριθμό των οχημάτων που κυκλοφορούν ταυτόχρονα σε μια οποιαδήποτε ημερομηνία για την εκτέλεση της αιτουμένης γραμμής.

(*) Διαγράφονται ή συμπληρώνονται, κατά περίπτωση, τα αντίστοιχα σημεία.

(Τρίτη σελίδα της αίτησης για άδεια ή για ανανέωση αδείας)

Σημαντική υπόμνηση

1. Στην παρούσα αίτηση πρέπει να επισυνάπτονται ανάλογα με την περίπτωση:

   i) τα ωράρια,

   ii) οι τιμοκατάλογοι των κομίστρων,

   iii) στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι ο αιτών πληροί, στο κράτος μέλος της ΕΚ ή στο κράτος της ΕΖΕΣ στο οποίο είναι εγκατεστημένος, τους όρους εισδοχής στο επάγγελμα του διεθνούς οδικού μεταφορέα επιβατών,

   iv) στοιχεία σχετικά με το είδος και τον όγκο των μεταφορών τις οποίες προτίθεται ο αιτών να εκτελέσει, εφόσον πρόκειται για αίτηση δημιουργίας γραμμής, ή τις οποίες έχει ήδη εκτελέσει, εφόσον πρόκειται για ανανέωση αδείας, καθώς και κάθε άλλη χρήσιμη πληροφορία,

   v) χάρτη υπό κατάλληλη κλίμακα, επί του οποίου σημειώνονται τόσο το δρομολόγιο όσο και τα σημεία επιβίβασης ή αποβίβασης των επιβατών.

2. Το άρθρο 4 παράγραφος 4 και το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 684/92, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, ορίζουν ότι υπόκεινται σε άδεια:

   i) οι τακτικές γραμμές,

   ii) οι γραμμές κλειστής διαδρομής χωρίς παροχή καταλύματος,

   iii) οι λοιπές έκτακτες γραμμές, δηλαδή οι έκτακτες γραμμές που δεν εμπίπτουν σε καμία από τις ακόλουθες κατηγορίες:

      α) τις περιηγήσεις, δηλαδή τις γραμμές στις οποίες το ίδιο όχημα μεταφέρει μία ή περισσότερες προσχηματισμένες ομάδες επιβατών και επαναφέρει καθεμία απ' αυτές στο σημείο απ' όπου αναχώρησε·

      β) τις γρμαμές:

         — στις οποίες εκτελούνται μεταφορές προσχηματισμένων ομάδων επιβατών, χωρίς οι επιβάτες να επανέρχονται στο σημείο αναχώρησης κατά τη διάρκεια του ίδιου ταξιδιού, και

         — οι οποίες συμπεριλαμβάνουν, στην περίπτωση παραμονής στον τόπο προορισμού, παροχή καταλύματος ή άλλες τουριστικές υπηρεσίες που δεν είναι παρεπόμενες της μεταφοράς ή της παροχής καταλύματος.

(Τέταρτη σελίδα της αίτησης για άδεια ή για ανανέωση αδείας)

Για τους σκοπούς των στοιχείων α) και β), ως προσχηματισμένη ομάδα νοείται μία ομάδα για την οποία οργανισμός ή πρόσωπο υπεύθυνο, σύμφωνα με τους κανόνες του κράτους εγκατάστασης, έχει αναλάβει τη σύναψη της σύμβασης ή την ομαδική πληρωμή της παρεχόμενης υπηρεσίας ή έχει λάβει όλες τις κρατήσεις και τις πληρωμές πριν από την αναχώρηση και η οποία αποτελείται τουλάχιστον από αριθμό προσώπων:

— ίσο ή μεγαλύτερο από δώδεκα άτομα,

— ίσο ή μεγαλύτερο από το 40 % της μεταφορικής ικανότητας του οχήματος, μη περιλαμβανομένου του οδηγού·

γ) τις γραμμές που οργανώνονται επ' ευκαιρία έκτακτων γεγονότων, όπως για παράδειγμα σεμιναρίων, συνεδριών και πολιτιστικών ή αθλητικών εκδηλώσεων·

δ) τις γραμμές που αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 684/92, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, δηλαδή:

— τις περιηγήσεις «κεκλεισμένων των θυρών», δηλαδή τις γραμμές στις οποίες το ίδιο όχημα μεταφέρει σε ολόκληρη την διαδρομή την ίδια ομάδα επιβατών και την επαναφέρει στο σημείο αναχώρησης,

— τις γραμμές οι οποίες περιλαμβάνουν μετακίνηση φορτωμένου οχήματος από τον τόπο αναχώρησης προς τον τόπο προορισμού και, στη συνέχεια, μετακίνηση κενού οχήματος μέχρι τον τόπο αναχώρησης του οχήματος,

— τις γραμμές των οποίων προηγείται μετακίνηση κενού οχήματος από ένα κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος της ΕΖΕΣ σε άλλο κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος της ΕΖΕΣ, στο έδαφος του οποίου επιβιβάζονται επιβάτες, με την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω επιβάτες:

— συνιστούν ομάδα δυνάμει σύμβασης μεταφοράς που συνάπτεται πριν από την άφιξή τους στη χώρα όπου επιβιβάζονται, ή

— έχουν μεταφερθεί προηγουμένως από τον ίδιο μεταφορέα, υπό τους όρους του στοιχείου δ) σημείο ii), στη χώρα όπου μετεπιβιβάζονται και μεταφέρονται εκτός της χώρας αυτής, ή

— έχουν προσκληθεί να μεταβούν σε άλλο κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος της ΕΖΕΣ και ο προσκαλών ανέλαβε τα έξοδα της μεταφοράς. Οι επιβάτες αυτοί πρέπει να αποτελούν ομοιογενή ομάδα, που δεν επιτρέπεται να έχει σχηματισθεί αποκλειστικά για το συγκεκριμένο ταξίδι·

(Πέμπτη σελίδα της αίτησης για άδεια ή για ανανέωση αδείας)

iv) οι ειδικές τακτικές γραμμές, δηλαδή οι ειδικές τακτικές γραμμές που δεν εμπίπτουν σε καμία από τις ακόλουθες κατηγορίες:

α) τη μεταφορά εεργαζομένων μεταξύ κατοικίας και εργασίας·

β) τη μεταφορά εκπαιδευτικού προσωπικού και μαθητών μεταξύ κατοικίας και εκπαιδευτικού ιδρύματος·

γ) τη μεταφορά στρατιωτικού προσωπικού και των οικογενειών τους μεταξύ κράτους καταγωγής και της στρατιωτικής εγκατάστασης·

δ) τις αστικές μεταφορές σε παραμεθόριες περιοχές·

v) οι γραμμές για ίδιο λογαριασμό, εκτός από τις ακόλουθες γραμμές:

μεταφορές που εκτελούνται από επιχείρηση για τους δικούς της εργαζομένους ή από σωματείο μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα για τα μέλη του στο πλαίσιο του κοινωνικού του στόχου και υπό την προϋπόθεση ότι:

— οι μεταφορές αυτές αποτελούν παρεπόμενη δραστηριότητα για την επιχείρηση ή το σωματείο, και

— τα χρησιμοποιούμενα οχήματα ανήκουν στην επιχείρηση ή στο σωματείο ή έχουν αγοραστεί με δόσεις ή αποτελούν το αντικείμενο μίσθωσης μακράς διαρκείας και οδηγούνται από μέλος του προσωπικού της επιχείρησης ή μέλος του σωματείου.

3. Η αίτηση υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της ΕΚ ή του κράτους της ΕΖΕΣ, στο έδαφος του οποίου βρίσκεται το σημείο αναχώρησης της γραμμής, δηλαδή το σημείο της πρώτης επιβίβασης των επιβατών, ή, στην περίπτωση τακτικής γραμμής, ένα από τα τέρματα της γραμμής.

4. Η μέγιστη διάρκεια ισχύος της αδείας είναι πέντε έτη για τις τακτικές γραμμές και δύο έτη για τις γραμμές κλειστής διαδρομής χωρίς παροχή καταλύματος.

5. Στην περίπτωση γραμμών κλειστής διαδρομής, οι ομάδες των επιβατών μπορούν να επιβιβαστούν και να αποβιβαστούν αντίστοιχα σε τρία διαφορετικά σημεία το πολύ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

(Πρώτη σελίδα της αδείας)

(Ρόζ χάρτης — διαστάσεις DIN A4)

ΔΔ149Συντάσσεται στην (στις) ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους της ΕΖΕΣ που εκδίδει την άδεια

ΚΡΑΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΔΙΔΕΙ ΤΗΝ ΑΔΕΙΑ
— Διακριτικό σήμα της χώρας — (1)

Αρμόδια αρχή
.....

ΑΔΕΙΑ αριθ. .....

ΤΑΚΤΙΚΗΣ ΓΡΑΜΜΗΣ (2)
ΓΡΑΜΜΗΣ ΚΛΕΙΣΤΗΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ ΧΩΡΙΣ ΚΑΤΑΛΥΜΑ (2)
ΛΟΙΠΗΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΓΡΑΜΜΗΣ (2)
ΕΙΔΙΚΗΣ ΤΑΚΤΙΚΗΣ ΓΡΑΜΜΗΣ ΜΗ ΕΛΕΥΘΕΡΩΜΕΝΗΣ (2)
ΓΡΑΜΜΗΣ ΓΙΑ ΙΔΙΟ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟ ΜΗ ΕΛΕΥΘΕΡΩΜΕΝΗΣ (2)

που εκτελείται με πούλμαν και λεωφορεία μεταξύ των κρατών που είναι είτε κράτη μέλη της ΕΚ είτε κράτη της ΕΖΕΣ (*), εκδοθείσα βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 684/92, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο

από .....

.....
(Ονοματεπώνυμο ή εταιρική επωνυμία της δικαιούχου ή διευθύνουσας επιχείρησης)

Διεύθυνση .....

..... τηλ.: .....

Ονοματεπώνυμο, διεύθυνση, τηλέφωνο των μεταφορέων υπεργολάβων, συνεταίρων ή μελών της ομάδας:

(1) .....

(2) .....

(3) .....

(4) .....

(5) .....

(6) .....

Επισυνάπτονται, ενδεχομένως, λεπτομερέστερα στοιχεία (2).

Ημερομηνία λήξης της αδείας: .....

....
(Τόπος και ημερομηνία έκδοσης) (Υπογραφή και σφραγίδα της αρχής που εκδιδει την άδεια)

(1) Ισλανδία (IS), Νορβηγία (N), Αυστρία (FIN), Σουηδία (S).
(2) Διαγράφονται οι περιττές ενδείξεις.
(*) Κράτη μέλη της ΕΚ είναι: το Βέλγιο, η Γαλλία, η Γερμανία, η Δανία, η Ελλάδα, το Ηνωμένο Βασίλειο, η Ιρλανδία, η Ισπανία, η Ιταλία, οι Κάτω Χώρες, το Λουξεμβούργο και η Πορτογαλία. Κράτη τη ΕΖΕΣ είναι: η Αυστρία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία.

(Δεύτερη σελίδα της αδείας)

1. Διαδρομή:

   α) Τόπος αναχώρησης της γραμμής: .....

   β) Τόπος προορισμού της γραμμής: .....

   γ) Κύρια διαδρομή της γραμμής, με υπογραμμισμένα τα σημεία επιβίβασης και αποβίβασης των επιβατών:

   .....

   .....

   .....

2. Περίοδοι εκμετάλλευσης (1):

   .....

3. Συχνότητα (1): .....

4. Ωράρια (1): .....

5. Χαρακτηριστικά λοιπής έκτακτης γραμμής (1): .....

   .....

6. Σε περίπτωση ειδικής τακτικής γραμμής (1):

   — κατηγορία επιβατών: .....

   — για ποιον εκτελείται η μεταφορά:

   .....

7. Σε περίπτωση γραμμής για ίδιο λογαριασμό:

   — χαρακτηριστικά του ταξιδιού (1):

   .....

   .....

8. Όροι ή ειδικές παρατηρήσεις:

   .....

   .....

   .....

.....

(Σφραγίδα της αρχής που εκδίδει την άδεια)

(1) Διαγράφονται οι περιττές ενδείξεις.

(Τρίτη σελίδα της αδείας)

Συντάσσεται στην (στις) ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους της ΕΖΕΣ που εκδίδει την άδεια

Σημαντική υπόμνηση

1. Η παρούσα άδεια ισχύει για το σύνολο της διαδρομής. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από επιχείρηση, η επωνυμία της οποίας δεν αναγράφεται επ' αυτής.

2. Η άδεια ή αντίγραφο αυτής επικυρωμένο από την αρχή που εκδίδει το έγγραφο πρέπει να φυλάσσεται επί του οχήματος καθ' όλη τη διάρκεια του ταξιδιού και να επιδεικνύεται στους εξουσιοδοτημένους για τον έλεγχο υπαλλήλους, όποτε αυτό ζητηθεί.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

(Πρώτη σελίδα της βεβαίωσης)

(Κίτρινος χάρτης — διαστάσεις DIN A4)

ΔΔ149Συντάσσεται στην (στις) η σε μιά από τις επίσημες γλώσσες του κράτους της ΕΖΕΣ στο οποίο είναι ταξινομημένο το όχημα που χρησιμοποιείται

ΚΡΑΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΔΙΔΕΙ ΤΟ ΕΓΓΡΑΦΟ
— Διακριτικό σήμα του κράτους — (1)

Αρμόδια αρχή

.....

ΒΕΒΑΙΩΣΗ

εκδοθείσα για οδικές μεταφορές για ίδιο λογαριασμό, οι οποίες εκτελούνται με πούλμαν και λεωφορεία μεταξύ των κρατών που είναι είτε κράτη μέλη της ΕΚ είτε κράτη της ΕΖΕΣ (*) (2)

.....

(Συμπληρώνεται από την επιχείρηση ή το σωματείο μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα)

Ο υπογεγραμμένος .....

υπεύθυνος για την επιχείρηση ή το σωματείο μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα (3)

.....

(Ονοματεπώνυμο ή άλλη επίσημη ονομασία, πλήρης διεύθυνση)

βεβαιώ ότι:

το πούλμαν ή λεωφορείο με αριθμό κυκλοφορίας: .....
είναι ιδιοκτησία ή έχει αγορασθεί με δόσεις ή έχει μισθωθεί με σύμβαση χρηματοδοτικής μίσθωσης μακράς διαρκείας.

Οι μεταφορές που διεξάγονται υπό την κάλυψη της παρούσας βεβαίωσης εκτελούνται από το προσωπικό της επιχείρησης για τους εργαζομένους της επιχείρησης αυτής ή από μέλος του σωματείου για τα μέλη του σωματείου αυτού και εντός του πλαισίου του κοινωνικού του στόχου (3).

.....

(Υπογραφή αρμοδίου της επιχείρησης ή του σωματείου μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα)

---

(1) Ισλανδία (IS), Νορβηγία (N), Αυστρία (A), Φινλανδία (FIN), Σουηδία (S).
(2) Άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 684/92, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Χώρο.
(3) Διαγράφονται οι περιττές ενδείξεις.
(*) Κράτη μέλη της ΕΚ είναι: το Βέλγιο, η Γαλλία, η Γερμανία, η Δανία η Ελλάδα, το Ηνωμένο Βασίλειο, η Ιρλανδία, η Ισπανία, η Ιταλία, οι Κάτω Χώρες, το Λουξεμβούργο και η Πορτογαλία. Κράτη τη ΕΖΕΣ είναι: η Αυστρία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία.

(Δεύτερη σελίδα της βεβαίωσης)

(Τμήμα που προορίζεται για την αρμόδια αρχή)

Η παρούσα πρέπει να θεωρείται ως βεβαίωση, κατά την έννοια του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 684/92, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Διάρκεια ισχύος της αδείας: .....

(Τόπος) ....., (ημερομηνία) .....

.....

(Υπογραφή και σφραγίδα της αρχής που εκδίδει τη βεβαίωση)

(Τρίτη σελίδα της βεβαίωσης)

Συντάσσεται στην (στις) ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους της ΕΖΕΣ, στο οποίο είναι ταξινομημένο το όχημα που χρησιμοποιείται

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

1. Το άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 684/92, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, ορίζει ότι:

   «Μεταφορές για ίδιο λογαριασμό είναι οι μεταφορές που εκτελούν οι επιχειρήσεις για τους δικούς τους εργαζομένους ή τα σωματεία μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα για τα μέλη τους στα πλαίσια των κοινωνικών τους στόχων, υπό τον όρο ότι:

   — οι μεταφορές αυτές αποτελούν απλώς παρεπόμενη δραστηριότητα για την επιχείρηση ή το σωματείο, και

   — τα χρησιμοποιούμενα οχήματα ανήκουν στην επιχείρηση ή το σωματείο ή έχουν αγοραστεί με δόσεις ή leasing μακράς διαρκείας και οδηγούνται από μέλος του προσωπικού της επιχείρησης ή μέλος του σωματείου.»

   Το άρθρο 13 παράγραφος 1 του ίδιου κανονισμού, όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, ορίζει ότι:

   «Αποδεσμεύονται από κάθε καθεστώς αδείας και υπάγονται σε καθεστώς βεβαίωσης οι οδικές μεταφορές για ίδιο λογαριασμό που ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4.»

2. Η βεβαίωση εξουσιοδοτεί το δικαιούχο της να εκτελεί διεθνείς οδικές μεταφορές για ίδιο λογαριασμό. Εκδίδεται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της ΕΚ ή του κράτους της ΕΖΕΣ, στο οποίο είναι ταξινομημένο το όχημα, και ισχύει για το σύνολο της διαδρομής του ταξιδιού, περιλαμβανομένης και της διαδρομής υπό διαμετακόμιση.

3. Η βεβαίωση συντάσσεται με κεφαλαία, ανεξίτηλα γράμματα, σε τριπλό αντίτυπο, από έναν αρμόδιο της επιχείρησης ή του σωματείου μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα και συμπληρώνεται από την αρμόδια αρχή. Ένα αντίγραφο φυλάσσεται από τη διοίκηση και ένα άλλο κρατείται στην επιχείρηση ή το σωματείο μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα. Ο οδηγός φυλάσσει το πρωτότυπο ή επικυρωμένο αντίγραφο επί του οχήματος καθόλη τη διάρκεια των ταξιδιών διεθνών γραμμών, οφείλει δε να το επιδεικνύει στους εξουσιοδοτημένους για τον έλεγχο υπαλλήλους, όποτε αυτό ζητηθεί. Η επιχείρηση ή το σωματείο μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα, κατά περίπτωση, παραμένουν υπεύθυνοι για την κανονική τήρηση των βεβαιώσεων.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 4

ΕΓΓΡΑΦΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) αριθ. 2454/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ, ΟΠΩΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΟΧ

(Βλέπε προσαρμογή ε) στο σημείο 33α του παραρτήματος XII της συμφωνίας)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΒΕΒΑΙΩΣΗΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 5 ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ

(Χάρτης προτοκαλί ανοικτού χρώματος — διαστάσεις DIN A4)
(Πρώτη σελίδα της βεβαίωσης)

(Κείμενο διατυπωμένο στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους της ΕΖΕΣ εγκατάστασης)

Κράτος της ΕΖΕΣ εγκατάστασης — διακριτικό σήμα της χώρας (1)

Ονομασία της αρμόδιας αρχής ή του αρμόδιου οργανισμού

ΒΕΒΑΙΩΣΗ αριθ. .....

για τις εθνικές οδικές μεταφορές επιβατών για λογαριασμό τρίτου σε κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος της ΕΖΕΣ (*) εκτός του κράτους της ΕΖΕΣ εγκατάστασης (ενδομεταφορές).

Η παρούσα βεβαίωση πιστοποιεί ότι: .....

.....

.....

..... (2)

επιτρέπεται, βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, να ασκεί το επάγγελμα του εθνικού μεταφορέα επιβατών στον τομέα των διεθνών οδικών μεταφορών.

Μετα από επιβολή κυρώσεων επιβάλλονται οι ακόλουθοι περιορισμοί:

Κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος της ΕΖΕΣ όπου εφαρμόζεται ο περιορισμός — διακριτικό σήμα της χώρας (3)

Τύπος και διάρκεια του περιορισμού

Η παρούσα βεβαίωση ισχύει από ..... έως .....

Εκδόθηκε στ ....., στις .....

..... (4)

(1) Διεθνή διακριτικά σήματα των κρατών της ΕΖΕΣ: Ισλανδία (IS), Νορβηγία (N), Αυστρία (A), Φινλανδία (FIN), Σουηδία (S).
(2) Όνομα ή εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του μεταφορέα.
(3) Διεθνή διακριτικά σήματα των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ: Βέλγιο (B), Γαλλία (F), Γερμανία (D), Δανία (DK), Ελλάς (GR), Ηνωμένο Βασίλειο (UK), Ιρλανδία (IRL), Ισλανία (E), Ιταλία (I), Κάτω Χώρες (NL), Λουξεμβούργο (L) Πορτογαλία (P). Αυστρία (A), Ισλανδία (IS), Νορβηγία (S), Φινλανδία (FIN).
(4) Υπογραφή και σφραγίδα της αρμόδιας αρχής ή του αρμόδιου οργανισμού που εκδίδει τη βεβαίωση.
(*) Κράτη μέλη της ΕΚ είναι: το Βέλγιο, η Γαλλία, η Γερμανία, η Δανία, η Ελλάδα, το Ηνωμένο Βασίλειο, η Ιρλανδία, η Ισπανία, η Ιταλία, οι Κάτω Χώρες, το Λουξεμβούργο και η Πορτογαλία. Κράτη της ΕΖΕΣ είναι: η Αυστρία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία.

(Δεύτερη σελίδα της βεβαίωσης)

(Κείμενο διατυπωμένο στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους της ΕΖΕΣ εγκατάστασης)

Γενικές διατάξεις

Η παρούσα βεβαίωση επιτρέπει την εκτέλεση ενδομεταφορών στα κράτη μέλη της ΕΚ και στα κράτη της ΕΖΕΣ, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για τον καθορισμό των όρων υπό τους οποίους γίνονται δεκτοί, στις οδικές μεταφορές επιβατών, σε ένα κράτος μέλος της ΕΚ ή σε ένα κράτος της ΕΖΕΣ μεταφορείς μη εγκατεστημένοι σ' αυτό (ΕΕ αριθ. L 251 της 29ης Αυγούστου 1992, σ. 1), όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για γον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Η παρούσα βεβαίωση είναι προσωπική και δεν μεταβιβάζεται σε τρίτο.

Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της ΕΖΕΣ εγκατάσταση μπορεί να αφαιρεί την παρούσα βεβαίωση, όταν ο μεταφορέας:

— παρέλειψε να τηρήσει όλους τους όρους, στους οποίους υπόκειται η χορήγηση της βεβαίωσης,

— παρέσχε ανακριβείς πληροφορίες σε σχέση με στοιχεία που ήταν αναγκαία για την έκδοση ή την ανανέωση της βεβαίωσης.

Η αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους της ΕΚ ή κράτους της ΕΖΕΣ μπορεί να αφαιρεί τη βεβαίωση ή επικυρωμένο αντίγραφό της σε περίπτωση πλαστογράφησης.

Το πρωτότυπο της βεβαίωσης ή επικυρωμένο αντίγραφο αυτής πρέπει να βρίσκονται μέσα στο όχημα και να επιδεικνύεται κάθε φορά που το ζητούν οι αρμόδιοι για τον έλεγχο υπάλληλοι.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΒΙΒΛΙΑΡΙΟΥ ΦΥΛΛΩΝ ΠΟΡΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 6 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

(Χάρτης πορτοκαλί ανοικτού χρώματος — διαστάσεις DIN A4)

(Πρώτη σελίδα του εξωφύλλου του βιβλιαρίου φύλλων πορείας)

(Κείμενο διατυπωμένο στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους της ΕΖΕΣ εγκατάστασης)

Κράτος της ΕΖΕΣ εγκατάστασης

Ονομασία της αρμόδιας αρχής ή του αρμόδιου οργανισμού

Διακριτικό σήμα της χώρας (1)

Βιβλιάριο αριθ. .....

ΒΙΒΛΙΑΡΙΟ ΦΥΛΛΩΝ ΠΟΡΕΙΑΣ ΤΩΝ ΕΝΔΟΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΕΠΙΒΑΤΩΝ, που εκδίδεται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για τον καθορισμό των όρων υπό τους οποίους γίνονται δεκτοί, στις οδικές μεταφορές επιβατών, σε ένα κράτος μέλος της ΕΚ ή σε ένα κράτος της ΕΖΕΣ (*) μεταφορείς μη εγκατεστημένοι σ'αυτό (ΕΕ αριθ. L 251 της 29ης Αυγούστου 1992, σ. 1), όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Το παρόν βιβλιάριο ισχύει έως τις .....

Εκδόθηκε οτ ....., στις .....

..... (2)

(1) Διεθνή διακριτικά των χωρών της ΕΖΕΣ: Αυστρία (A), Ισλανδία (IS), Νορβηγία (N), Φινλανδία (FIN), Σουηδία (S).

(2) Σφραγίδα της αρμόδιας αρχής ή του αρμόδιου οργανισμού που εκδίδει το βιβλιάριο.

(*) Κράτη μέλη της ΕΚ είναι: το Βέλγιο, η Γαλλία, η Γερμανία, η Δανία, η Ελλάδα, το Ηνωμένο Βασίλειο, η Ιρλανδία, η Ισπανία, η Ιταλία, οι Κάτω Χώρες, το Λουξεμβούργο και η Πορτογαλία.
Κράτη της ΕΖΕΣ είναι: η Αυστρία, η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία.

(Δεύτερη σελίδα του εξωφύλλου του βιβλιαρίου φύλλων πορείας)

(Κείμενο διατυπωμένο στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους της ΕΖΕΣ εγκατάστασης)

Γενικές διατάξεις

1. Το παρόν βιβλιάριο περιέχει είκοσι πέντε αποσπώμενα φύλλα, αριθμημένα από το 1 έως το 25, ένα εκ των οποίων πρέπει να συμπληρώνεται πριν από την έναρξη της ενδομεταφοράς την οποία αφορά. Κάθε βιβλίαριο φέρει αριθμό, ο οποίος επαναλαμβάνεται σε κάθε φύλλο.

   Ωστόσο, στην περίπτωση των ειδικών τακτικών γραμμών που αναφέρονται στο σημείο 6, δεύτερη περίπτωση των παρουσών γενικών διατάξεων, το φύλλο πορείας συμπληρώνεται υπό τύπο μηνιαίου ανακεφαλαιωτικού πίνακα, στα σημεία 4 και 5 του οποίου αναγράφονται όλες οι ημερομηνίες, κατά τις οποίες πραγματοποιήθηκαν το δρομολόγια.

2. Ο μεταφορέας είναι υπεύθυνος για την κανονική τήρηση των φύλλων.

3. Το φύλλο πορείας, συνοδευόμενο από συλλογή των μεταφράσεων, πρέπει να βρίσκεται εντός του οχήματος καθόλη τη διάρκεια του ταξιδιού της ενδομεταφοράς. Πρέπει να επιδεικνύεται, όποτε το ζητούν οι αρμόδιοι για τον έλεγχο υπάλληλοι.

   Ωστόσο, στην περίπτωση των ειδικών τακτικών γραμμών που αναφέρει το σημείο 6, δεύτερη περίπτωση των παρουσών γενικών διατάξεων, ως έγγραφο ελέγχου χρησιμεύει η σύμβαση που έχει συναφθεί μεταξύ του μεταφορέα και του διοργανώσαντος τη μεταφορά ή επικυρωμένο αντίγραφο αυτής.

4. Κάθε φύλλο πορείας πρέπει να συμπληρώνεται κατά τρόπο ευανάγνωστο και ανεξίτηλο.

5. Τα χρησιμοποιηθέντα φύλλα πορείας πρέπει να διαβιβάζονται στην αρμόδια αρχή ή οργανισμό του κράτους της ΕΖΕΣ εγκατάστασης.

6. Σημειωτέον, ότι όσον αφορά:

   — τις μη τακτικές γραμμές, οι ενδομεταφορές περιορίζονται στις περιηγήσεις κεκλεισμένων των θυρών έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995. Μετά την ημερομηνία αυτή, γίνονται δεκτές στον τομέα των ενδομεταφορών όλες οι μη τακτικές γραμμές,

   — τις τακτικές γραμμές, οι ενδομεταφορές περιορίζονται στις ειδικές τακτικές γραμμές που πραγματοποιούνται στην παραμεθόρια ζώνη και προορίζονται για τη μεταφορά εργαζομένων μεταξύ κατοικίας και τόπου εργασίας και για τη μεταφορά μαθητών και σπουδαστών μεταξύ κατοικίας και εκπαιδευτικού ιδρύματος. Οι λοιπές τακτικές γραμμές εξαιρούνται από την ενδομεταφορά.

7. Με την επιφύλαξη της εφαρμογής των κοινοτικών ρυθμίσεων, όπως προσαρμόστηκαν για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, οι ενδομεταφορές υπόκεινται στις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που ισχύουν στο κράτος μέλος της ΕΚ ή στο κράτος της ΕΖΕΣ υποδοχής στους ακόλουθους τομείς:

   α) την τιμή και τους όρους που διέπουν τη σύμβαση μεταφοράς·

   β) το βάρος και τις διαστάσεις των οδικών οχημάτων: οι τιμές των βαρών και των διαστάσεων μπορούν, ενδεχομένως, να υπερβαίνουν εκείνες που ισχύουν στο κράτος της ΕΖΕΣ, στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας, σε καμία περίπτωση όμως δεν μπορούν να υπερβαίνουν τις τεχνικές προδιαγραφές που αναγράφονται στο πιστοποιητικό πιστότητας·

   γ) τις προϋποθέσεις σχετικά με τη μεταφορά ορισμένων κατηγοριών επιβατών, δηλαδή μαθητών, παιδιών και ατόμων με μειωμένη κινητικότητα·

   δ) το χρόνο οδήγησης και ανάπαυσης·

   ε) τον φόρο προστιθεμένης αξίας (ΦΠΑ) ή το φόρο κύκλου εργασιών (ΦΚΕ) επί των υπηρεσιών μεταφοράς.

8. Οι τεχνικές προδιαγραφές όσον αφορά την κατασκευή και τον εξοπλισμό των οχημάτων, τις οποίες πρέπει να πληρούν τα οχήματα που χρησιμοποιούνται για την εκτέλεση ενδομεταφορών («καμποτάζ»), είναι οι ίδιες με εκείνες που επιβάλλονται στα οχήματα τα οποία γίνονται δεκτά για τις διεθνείς μεταφορές.

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΦΥΛΛΟΥ ΠΟΡΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 6 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Βιβλιάριο αριθ. .....

Φύλλο πορείας αριθ. .....

Γραμμή ενδομεταφορών (επιβατών)

(Χάρτης χρώματος ανοικτού πορτοκαλί — διαστάσεις DIN A4)

Κράτος της ΕΖΕΣ εγκατάστασης — Διακριτικό σήμα της χώρας: .....

Βιβλιάριο αριθ. .....

Φύλλο πορείας αριθ. .....

1. Ονοματεπώνυμο του οδηγού (των οδηγών): .....

.....

2. Ονοματεπώνυμο του(των) μεταφορέα(ων) και διεύθυνση(εις): .....

.....

.....

3. Δρομολόγιο:

α) Σημείο(α) αναχώρησης της γραμμής:

.....

.....

β) Σημείο(α) προορισμού της γραμμής:

.....

.....

γ) Συνολική χιλιομετρική απόσταση της γραμμής:

.....

.....

4. Ημερομηνία αναχώρησης: .....

5. Ημερομηνία τερματισμού: .....

6. Αριθμός επιβατών: .....

7. Απρόβλεπτες τροποποιήσεις σχετικά με τη διεξαγωγή του ταξιδιού: .....

.....

.....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ ΠΟΥ ΑΝΑΘΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 7 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΔΕΥΤΕΡΟ ΕΔΑΦΙΟ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) αριθ. 2454/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ, ΟΠΩΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΗΚΕ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

ΕΝΔΟΜΕΤΑΦΟΡΕΣ («ΚΑΜΠΟΤΑΣ») ΠΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΗΚΑΝ ΚΑΤΑ ΤΟ ..... (ΤΡΙΜΗΝΟ) ΤΟΥ ..... (ΕΤΟΣ) ΑΠΟ ΜΕΤΑΦΟΡΕΙΣ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΟΥΣ ΣΤ ..... (ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΟ ΣΗΜΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΤΗΣ ΕΚ Η ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΕΖΕΣ)

Κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος της ΕΖΕΣ υποδοχής	Αριθμός επιβατών		Αριθμός επιβατών ανά χιλιόμετρο	
	Τύπος γραμμής		Τύπος γραμμής	
	Τακτικές ειδικές	μη τακτικές	Τακτικές ειδικές	μη τακτικές
D				
F				
I				
NL				
B				
L				
GB				
IRL				
DK				
GR				
E				
P				
IS				
N				
A				
FIN				
S				
Σύνολο ενδομεταφορών				

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 12

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

Το παράρτημα XIV (ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΣ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως καθορίζεται κατωτέρω.

α) Κεφάλαιο Γ. **ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΑΔΕΙΑΣ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΕΩΣ**

1. Στο σημείο 5 (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 349/84 της Επιτροπής) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση, πριν από τις προσαρμογές:

«— **393 R 0151:** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 151/93 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 21 της 29. 1. 1993, σ. 8).»

β) Κεφάλαιο Δ. **ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ**

1. Στο σημείο 6 (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 417/85 της Επιτροπής) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση, πριν από τις προσαρμογές:

«— **393 R 0151:** Κανονισμός ΕΟΚ αριθ. 151/93 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 21 της 29. 1. 1993, σ. 8).»

2. Στο σημείο 7 (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 418/85 της Επιτροπής) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση, πριν από τις προσαρμογές:

«— **393 R 0151:** Κανονισμός ΕΟΚ αριθ. 151/93 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 21 της 29. 1. 1993, σ. 8).»

γ) Κεφάλαιο ΣΤ. **ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΑΔΕΙΑΣ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗΣ ΤΕΧΝΟΓΝΩΣΙΑΣ**

1. Στο σημείο 9 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 556/89 της Επιτροπής) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο πριν από τις προσαρμογές:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 R 0151:** Κανονισμός ΕΟΚ αριθ. 151/93 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 21 της 29. 1. 1993, σ. 8).»

δ) Κεφάλαιο Ζ. **ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ**

1. Μετά το σημείο 11 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«11α. **393 R 3652:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3652/93 της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων που αφορούν τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων στις υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 333 της 31. 12. 1993, σ. 37).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο άρθρο 9 παράγραφος 1, ο όρος «κοινοτικοί αερομεταφορείς», νοείται ως «αερομεταφορείς με έδρα στο έδαφος που καλύπτεται από τη συμφωνία για τον ΕΟΧ»·

β) στο άρθρο 9 παράγραφος 4, μετά τη δεύτερη πρόταση προστίθεται η ακόλουθη νέα πρόταση: «η αρμόδια εποπτεύουσα αρχή ενημερώνει επίσης τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.»·

γ) στο άρθρο 14 στο εισαγωγικό τμήμα, η έκφραση «δυνάμει του άρθρου 7 του κανονοισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3976/87», αντικαθίσταται από την έκφραση «είτε με πρωτοβουλία της αρμόδιας εποπτεύουσας αρχής είτε κατόπιν αιτήματος της άλλης εποπτεύουσας αρχής ή κράτους που εμπίπτει στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον.»·

δ) στο τέλος του άρθρου 14 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο: «Η αρμόδια εποπτεύουσα αρχή δύναται στις περιπτώσεις αυτές, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87, ή τις αντίστοιχες διατάξεις που προβλέπονται στο πρωτόκολλο 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, να λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να θέσει τέλος στις εν λόγω παραβάσεις. Πριν από τη λήψη τέτοιας απόφασης, η αρμόδια εποπτεύουσα αρχή δύναται να απευθύνει συστάσεις για τον τερματισμό της παράβασης των ενδιαφερομένων προσώπων.»·

ε) το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 15 τροποποιείται ως εξής:

«Η παρούσα πράξη εφαρμόζεται με αναδρομική ισχύ στις συμφωνίες που υφίστανται κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, από τη στιγμή κατά την οποία πληρούνται οι όροι εφαρμογής της παρούσας πράξης.»

11β. **393 R 1617:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1617/93 της Επιτροπής της 25ης Ιουνίου 1993 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών που αφορούν τον από κοινού προγραμματισμό και συντονισμό των δρομολογίων, την από κοινού εκμετάλλευση διαδρομών, τις διαβουλεύσεις για τους ναύλους μεταφοράς επιβατών και εμπορευμάτων στις τακτικές αεροπορικές γραμμές και την κατανομή του διαθέσιμου χρόνου χρήσης στους αερολιμένες (ΕΕ αριθ. L 155 της 26. 6. 1993, σ. 18).

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο άρθρο 1, ο όρος «αερολιμένες της Κοινότητας» νοείται ως «αερολιμένες στο έδαφος που καλύπτεται από τη συμφωνία για τον ΕΟΧ»·

β) στο άρθρο 6, στο εισαγωγικό τμήμα, η έκφραση «δυνάμει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3976/87», αντικαθίσταται από το κείμενο «είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήματος της άλλης εποπτεύουσας αρχής ή κράτους που εμπίπτει στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον.»·

γ) στο τέλος του άρθρου 6 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο: «Η αρμόδια εποπτεύουσα αρχή δύναται στις περιπτώσεις αυτές, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 ή τις αντίστοιχες διατάξεις που προβλέπονται στο πρωτόκολλο 21 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, να λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να θέσει τέλος στις εν λόγω παραβάσεις. Πριν από τη λήψη τέτοιας απόφασης, η αρμόδια εποπτεύουσα αρχή δύναται να απευθύνει συστάσεις για τον τερματισμό της παράβασης των ενδιαφερομένων προσώπων.»·

δ) το τελευταίο εδάφιο του άρθρου 7 διατυπώνεται ως εξής:

«Η παρούσα πράξη εφαρμόζεται με αναδρομική ισχύ στις συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές που υφίστανται κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, από τη στιγμή κατά την οποία πληρούνται οι όροι εφαρμογής της παρούσας πράξης.»

ε) Κεφάλαιο Θ. **ΑΝΘΡΑΚΑΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΑΣ**

1. Στο σημείο 15 (απόφαση 25/67 της Ανωτάτης Αρχής) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση, πριν από τις προσαρμογές:

«— **391 S 3654:** απόφαση αριθ. 3654/91/ΕΚΑΧ της Επιτρπής της 13ης Δεκεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 348 της 17. 12. 1991, σ. 12).»

στ) Μετά το σημείο 15 (απόφαση 25/67 της Ανωτάτης Αρχής) προστίθενται το ακόλουθο νέο κεφάλαιο και τα ακόλουθα νέα σημεία:

«Ι. *Ασφαλιστικός τομέας*

15α. **392 R 3932:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3932/92 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1992 περί εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα των ασφαλίσεων (ΕΕ αριθ. L 398 της 31. 12. 1992, σ. 7).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο άρθρο 17, στο εισαγωγικό τμήμα, το κείμενο «δυνάμει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1534/91» αντικαθίσταται από το κείμενο «είτε με δική της πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήματος της άλλης εποπτεύουσας αρχής ή κράτους που εμπίπτει στην αρμοδιότητά της ή φυσικών ή νομικών προσώπων που επικαλούνται έννομο συμφέρον»·

β) στο τέλος του άρθρου 17 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο: «Η αρμόδια εποπτευουσα αρχή δύναται σε παρόμοιες περιπτώσεις να εκδίδει απόφαση σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 ή με τις αντίστοιχες διατάξεις που προβλέπονται στο πρωτόκολλο 21 της συμφωνίας ΕΟΧ, χωρίς να απαιτείται κοινοποίηση εκ μέρους των επιχειρήσεων»·

γ) το άρθρο 18 δεν εφαρμόζεται·

δ) το άρθρο 19 δεν εφαρμόζεται·

ε) το άρθρο 20 δεν εφαρμόζεται·

στ) το άρθρο 21 διατυπώνεται ως εξής: «Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Μαρτίου του 2003.»

ζ) ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΚ ΚΑΙ Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΔΕΟΝΤΩΣ ΥΠΟΨΗ:

Μετά το σημείο 25 (C/233/91/σ.2) προστίθεται το ακόλουθο νέο τμήμα:

«Γενικά

I. Οι ανωτέρω πράξεις ενεκρίθησαν από την Επιτροπή των ΕΚ μέχρι τις 31 Ιουλίου 1991. Με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, αντίστοιχες πράξεις θα εγκριθούν από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ δυνάμει των άρθρων 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) και 25 της συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου. Οι εν λόγω πράξεις πρόκειται να δημοσιευθούν σύμφωνα με την ανταλλαγή επιστολών σχετικά με τη δημοσίευση των πληροφοριών για τον ΕΟΧ.

II. Όσον αφορά τις πράξεις σχετικά με με τον ΕΟΧ που ενεκρίθησαν από την Επιτροπή των ΕΚ μετά τις 31 Ιουλίου 1991 η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, σύμφωνα με τις εξουσίες που της έχουν δοθεί στο πλαίσιο της συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου, πρόκειται να εγκρίνει, μετά από διαβουλεύσεις με την Επιτροπή των ΕΚ, αντίστοιχες πράξεις προκειμένου να διατηρήσει ίσους όρους ανταγωνισμού. Οι πράξεις που έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή δεν περιλαμβάνονται στο παρόν παράρτημα. Στη δημοσίευσή τους στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* θα δίνονται ενδείξεις για τις σχέσεις τους με τον ΕΟΧ και θα γίνεται αναφορά για την εν λόγω δημοσίευση στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας. Οι αντίστοιχες πράξεις που εγκρίνονται από τυν Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ πρόκειται να δημοσιευθούν στο συμπλήρωμα ΕΟΧ και το τμήμα ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας. Αμφότερες οι εποπτεύουσες αρχές λαμβάνουν δεόντως υπόψη τις εν λόγω πράξεις στις περιπτώσεις για τις οποίες είναι αρμόδιες στο πλαίσιο της συμφωνίας.».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 13

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

Το παράρτημα XV (ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΠΙΣΧΥΣΕΙΣ) της συμφωνίας τροποποιείται όπως καθορίζεται κατωτέρω.

α) Δημόσιες επιχειρήσεις:

α) στο σημείο 1 (οδηγία 80/723/ΕΟΚ της Επιτροπής) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση, πριν από τις προσαρμογές:

«— **393 L 0084:** οδηγία 93/84/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Σεπτεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 254 της 12. 10. 1993, σ. 16)»·

β) στο σημείο 1 (οδηγία 80/723/ΕΟΚ της Επιτροπής) προστίθεται η ακόλουθη προσαρμογή:

«γ) στο άρθρο 5α παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο, η έκφραση "στα κράτη μέλη" νοείται ως "στα κράτη μέλη της ΕΚ ή τα κράτη της ΕΖΕΣ".»·

β) μετά το σημείο 1 (οδηγία 80/723/ΕΟΚ της Επιτροπής) προστίθεται ο ακόλουθος νέος τίτλος και το ακόλουθο νέο σημείο:

«Ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα:

1α. **391 S 3855:** απόφαση αριθ. 3855/91/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 27ης Νοεμβρίου 1991 που θεσπίζει κοινοτικούς κανόνες για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα (ΕΕ αριθ. L 362 της 31. 12. 1991, σ. 57).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής:

α) ο όρος "Επιτροπή" αντικαθίσταται από την έκφραση "αρμόδια εποπτεύουσα αρχή όπως ορίζεται στο άρθρο 62 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ"·

β) ο όρος "εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών" αντικαθίσταται από τον όρο "εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών"·

γ) η έκφραση "συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά" αντικαθίσταται από την έκφραση "συμβιβάσιμες με τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ"·

δ) στο άρθρο 4 παράγραφος 1 δεύτερη περίπτωση, προστίθενται τα ακόλουθα: "ή, στην περίπτωση κράτους της ΕΖΕΣ, οι ενισχύσεις όσον αφορά τις καταβολές δεν υπερβαίνουν εκείνες που δύνανται να χορηγηθούν σε κοινοτικές επιχειρήσεις σιδήρου και χάλυβα σε παρόμοια κατάσταση"·

ε) στο άρθρο 6 παράγραφος 1, η έκφραση "βάσει των διατάξεων της συνθήκης ΕΟΚ" αντικαθίσταται από την έκφραση "βάσει των διατάξεων της συνθήκης ΕΟΚ ή της συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου"·

στ) στο άρθρο 6 παράγραφος 4, η έκφραση "του άρθρου 88 της συνθήκης" αντικαθίσταται από την έκφραση "του άρθρου 88 της συνθήκης και η αντίστοιχη διαδικασία που έχει θεσπισθεί με τη συμφωνία μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου".

γ) ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΚ ΚΑΙ Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΔΕΟΝΤΩΣ ΥΠΟΨΗ

Μετά το σημείο 37 (C/320/88/σ.3) προστίθεται το ακόλουθο νέο τμήμα:

«Γενικά

I. Οι ανωτέρω πράξεις ενεκρίθησαν από την Επιτροπή των ΕΚ μέχρι τις 31 Ιουλίου 1991. Με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, αντίστοιχες πράξεις θα εγκριθούν από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ δυνάμει των άρθρων 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) και 24 της συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου. Οι εν λόγω πράξεις πρόκειται να δημοσιευθούν σύμφωνα με την ανταλλαγή επιστολών σχετικά με τη δημοσίευση των πληροφοριών για τον ΕΟΧ.

II. Όσον αφορά τις πράξεις σχετικά με τον ΕΟΧ που ενεκρίθησαν από την Επιτροπή των ΕΚ μετά τις 31 Ιουλίου 1971 η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, σύμφωνα με τις εξουσίες που της έχουν δοθεί στο πλαίσιο της συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου, πρόκειται να εγκρίνει, μετά από διαβουλεύσεις με την Επιτροπή των ΕΚ, αντίστοιχες

πράξεις προκειμένου να διατηρήσει ίσους όρους ανταγωνισμού. Οι πράξεις που έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή δεν περιλαμβάνονται στο παρόν παράρτημα. Στη δημοσίευσή τους στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* θα δίνονται ενδείξεις για τις σχέσεις τους με τον ΕΟΧ και θα γίνεται αναφορά για την εν λόγω δημοσίευση στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας. Οι αντίστοιχες πράξεις που εγκρίνονται από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ πρόκειται να δημοσιευθούν στο συμπλήρωμα ΕΟΧ και το τμήμα ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας. Αμφότερες οι εποπτεύουσες αρχές λαμβάνουν δεόντως υπόψη τις εν λόγω πράξεις στις περιπτώσεις για τις οποίες είναι αρμόδιες στο πλαίσιο της συμφωνίας.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 14

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

Το παράρτημα XVI (ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως καθορίζεται κατωτέρω.

α) ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΙΣ

Στην παράγραφο 1, οι παραπομπές στις οδηγίες 71/305/ΕΟΚ, 89/440/ΕΟΚ και 90/531/ΕΟΚ αντικαθίστανται από παραπομπές στις οδηγίες 93/36/ΕΟΚ, 93/37/ΕΟΚ και 93/38/ΕΟΚ.

β) ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

1. Το σημείο 2 (οδηγία 71/305/ΕΟΚ του Συμβουλίου) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. **393 L 0037:** οδηγία 93/37/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων έργων (ΕΕ αριθ. L 199 της 9. 8. 1993, σ. 54).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο άρθρο 5 στοιχείο α) η έκφραση "σύμφωνα με τη συνθήκη" αντικαθίσταται από την έκφραση "σύμφωνα με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ"·

β) στο άρθρο 6 παράγραφοι 1 και 3 ως ΦΠΑ νοείται, για όσο διάστημα δεν ισχύει στη Φινλανδία, το ακόλουθο:

— "Liikevaihtovero/omsättningsskatt" στη Φινλανδία·

γ) στο άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο α) οι τιμές κατωτάτου ορίου στα εθνικά νομίσματα των κρατών της ΕΖΕΣ υπολογίζονται με τρόπον ώστε να αρχίσουν να ισχύουν την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του ΕΟΧ και αναθεωρούνται κατ αρχήν κάθε δύο έτη με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 1994 και δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*·

δ) το άρθρο 25 συμπληρώνεται με τα ακόλουθα στοιχεία:

"— στην Αυστρία, Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern·

— στη Φινλανδία, Kaupparekisteri, Handelsregistret·

— στην Ισλανδία, Firmaskrá·

— στη Νορβηγία, Foretaksregisteret·

— στη Σουηδία, Aktiebolagsregistret, Handelsregistret και Föreningsregistret"

ε) στο άρθρο 34 παράγραφος 1, η ημερομηνία "31 Οκτωβρίου 1993", αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Οκτωβρίου 1995"·

στ) το παράρτημα 1 συμπληρώνεται με το προσάρτημα 1 του παρόντος παραρτήματος.».

2. Το σημείο 3 (οδηγία 77/62/ΕΟΚ του Συμβουλίου) αντικαθίσταται, με ισχύ από τις 14 Ιουνίου 1994 το νωρίτερο, από το ακόλουθο κείμενο:

«3. **393 L 0036:** οδηγία 93/36/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων προμηθειών (ΕΕ αριθ. L 199 της 9. 8. 1993, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο άρθρο 3 η παραπομπή στο άρθρο 223 παράγραφος 1 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ αντικαθίσταται από παραπομπή στο άρθρο 123 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ·

β) στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) ως ΦΠΑ νοείται, για όσο διάστημα δεν ισχύει στη Φινλανδία, το ακόλουθο:

— "Liikevaihtovero/omsättningsskatt" στη Φινλανδία·

γ) βάσει της υποθέσεως ότι το κατώτατο όριο σε Ecu εφαρμόζεται μόνον στον ΕΟΧ, στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο γ) διαγράφονται τα ακόλουθα:

— στην πρώτη πρόταση, η φράση "καθώς και το κατώτατο όριο που καθορίζεται από τη συμφωνία GATT εκφραζόμενο σε Ecu",

— στη δεύτερη πρόταση, οι λέξεις "και του Ecu εκφραζόμενου σε ειδικά τραβηχτικά δικαιώματα"·

δ) στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο γ) οι τιμές κατωτάτου ορίου στα εθνικά νομίσματα των κρατών της ΕΖΕΣ υπολογίζονται με τρόπον ώστε να αρχίσουν να ισχύουν την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ·

ε) το άρθρο 21 παράγραφος 2 συμπληρώνεται με τα ακόλουθα:

"— στην Αυστρία, Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern·

— στη Φινλανδία, η Kaupparekisteri, Handelsregistret·

— στην Ισλανδία, Firmaskrá·

— στη Νορβηγία, Foretaksregisteret·

— στη Σουηδία, Aktiebolagsregistret, Handelsregistret και Föreningsregistret"·

στ) στο άρθρο 31 παράγραφος 1 στοιχείο β) η ημερομηνία "31 Οκτωβρίου 1991" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Οκτωβρίου 1994"·

ζ) το παράρτημα I της οδηγίας αυτής συμπληρώνεται με το προσάρτημα 2 του παρόντος παραρτήματος. Το παράρτημα για το οποίο γίνεται λόγος στο άρθρο 1 στοιχείο β) της οδηγίας αυτής συμπληρώνετα με το προσάρτημα 1 του παρόντος παραρτήματος.»

3. Το σημείο 4 (οδηγία 90/531/ΕΟΚ του Συμβουλίου) αντικαθίσταται, με ισχύ από την 1η Ιουλίου 1994 το νωρίτερο, από το ακόλουθο κείμενο:

«4. **393** L **0038:** οδηγία 93/38/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ αριθ. L 199 της 9. 8. 1993, σ. 84).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) όσον αφορά τη Νορβηγία, τα μέτρα που απαιτούνται για να συμμορφωθεί με την οδηγία αυτή αρχίζουν να ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 1995 ή νωρίτερα μετά την κοινοποίηση της Νορβηγίας ότι έχι συμμορφωθεί με την οδηγία αυτή.

Κατά τη διάρκεια της εν λόγω μεταβατικής περιόδου η εφαρμογή της οδηγίας αναστέλλεται αμοιβαίως μεταξύ της Νορβηγίας και των λοιπών συμβαλλομένων μερών.

β) στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο ε) η παραπομπή στο άρθρο 36 της συνθήκης ΕΟΚ αντικαθίσταται από παραπομπή στο άρθρο 13 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ·

γ) στο άρθρο 11 η έκφραση "είναι σύμφωνες με τη συνθήκη ΕΟΚ" αντικαθίσταται από την έκφραση "είναι σύμφωνες με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ"·

δ) στο άρθρο 12 παράγραφος 1 η έκφραση "σύμφωνα με τη συνθήκη" αντικαθίσταται από την έκφραση "σύμφωνα με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ"·

ε) στο άρθρο 14 παράγραφοι 1 και 10 ως ΦΠΑ νοείται, για όσο διάστημα δεν ισχύει στη Φινλανδία, το ακόλουθο:

— "Liikevaihtovero/omsättningsskatt" στη Φινλανδία·

στ) στο άρθρο 34 παράγραφος 5 η παραπομπή στο άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ αντικαθίσταται από παραπομπή στο άρθρο 62 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ·

ζ) στο άρθρο 36 ο όρος "τρίτες χώρες" αντικαθίσταται από τον όρο "χώρες άλλες από τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας για τον ΕΟΧ"·

η) στο άρθρο 36 παράγραφος 1 ο όρος "Κοινότητα" αντικαθίσταται από τον όρο "Κοινότητα, όσον αφορά τους κοινοτικούς φορείς, ή τα κράτη της ΕΖΕΣ, όσον αφορά τους φορείς των"·

θ) στο άρθρο 36 παράγραφος 1 ο όρος "κοινοτικές επιχειρήσεις" αντικαθίσταται από τον όρο "κοινοτικές επιχειρήσεις, όσον αφορά τις κοινοτικές συμφωνίες, ή επιχειρήσεις των κρατών της ΕΖΕΣ, όσον αφορά τις συμφωνίες των κρατών της ΕΖΕΣ"·

ι) στο άρθρο 36 παράγραφος 1 η έκφραση "η Κοινότητα ή τα κράτη μέλη σε σχέση με τρίτες χώρες" αντικαθίσταται από την έκφραση "είτε η Κοινότητα είτε τα κράτη μέλη σε σχέση με τρίτες χώρες ή τα κράτη της ΕΖΕΣ σε σχέση με τρίτες χώρες"·

ια) στο άρθρο 36 παράγραφος 5 η έκφραση "με απόφαση του Συμβουλίου" αντικαθίσταται από την έκφραση "με απόφαση στο πλαίσιο της γενικής διαδικασίας λήψης αποφάσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ"·

ιβ) το άρθρο 36 παράγραφος 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"6. Στο πλαίσιο των γενικών θεσμικών διατάξεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, υποβάλλονται ετήσιες εκθέσεις προόδου των πολυμερών ή διμερών διαπραγματεύσεων σχετικά με την πρόσβαση των επιχειρήσεων της Κοινότητας και της ΕΖΕΣ στις αγορές τρίτων χωρών στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, των αποτελεσμάτων που έχουν επιτευχθεί, και της εφαρμογής όλων των συμφωνιών που έχουν συναφθεί.

Στο πλαίσιο της γενικής διαδικασίας λήψης αποφάσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ οι διατάξεις του παρόντος άρθρου μπορούν να τροποποιηθούν δεδομένων τέτοιων εξελίξεων"·

ιγ) προκειμένου να διευκολυνθούν οι φορείς ανάθεσης συμβάσεων στον ΕΟΧ κατά την εφαρμογή του άρθρου 36 παράγραφοι 2 και 3 τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι οι προμηθευτές που είναι εγκατεστημένοι στα αντίστοιχα εδάφη τους καθορίζουν την καταγωγή των προϊόντων στους διαγωνισμούς συμβάσεων προμηθείας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 802/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί του κοινού ορισμού της εννοίας της καταγωγής των εμπορευμάτων (ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 1)·

ιδ) προκειμένου να επιτευχθεί ο μέγιστος βαθμός σύγκλισης το άρθρο 36 εφαρμόζεται στο πλαίσιο του ΕΟΧ υπό την προϋπόθεση ότι:

— η πράξη της παραγράφου 3 πραγματοποιείται με την επιφύλαξη του τρέχοντος ρυθμού ελευθέρωσης όσον αφορά τις τρίτες χώρες,

— τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε στενές διαβουλεύσεις κατά τις διαπραγματεύσεις τους με τρίτες χώρες.

Η εφαρμογή του εν λόγω καθεστώτος θα αναθεωρηθεί από κοινού κατά τη διάρκεια του 1996·

ιε) το άρθρο 37 δεν εφαρμόζεται·

ιστ) στο άρθρο 38 οι τιμές κατωτάτου ορίου στα εθνικά νομίσματα των κρατών της ΕΖΕΣ υπολογίζονται με τρόπον ώστε να αρχίσουν να ισχύουν την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του ΕΟΧ. Αναθεωρούνται καταρχήν κάθε δύο έτη με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 1994·

ιζ) τα παραρτήματα I έως X συμπληρώνονται με τα προσαρτήματα 4 έως 13 του παρόντος παραρτήματος, αντιστοίχως.»

4. Μετά το σημείο 4 (οδηγία 90/531/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«4α. **393 D 0327:** απόφαση 93/327/ΕΟΚ της Επιτροπής της 13ης Μαΐου 1993 για τον καθορισμό των όρων υπό τους οποίους οι αναθέτοντες φορείς οι οποίοι εκμεταλλεύονται γεωγραφικές περιοχές με σκοπό την ανεύρευση ή την εξόρυξη πετρελαίου, αερίου, άνθρακα ή άλλων στερεών καυσίμων πρέπει να κοινοποιούν στην Επιτροπή πληροφορίες για τις συμβάσεις που αναθέτουν (ΕΕ αριθ. L 129 της 27. 5. 1993, σ. 25).»

5. Μετά το σημείο 5 (οδηγία 89/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«5α. **392 L 0013:** οδηγία 92/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1992 για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων στις διαδικασίες σύναψης των συμβάσεων φορέων οι οποίοι λειτουργούν στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ αριθ. L 76 της 23. 3. 1992, σ. 14).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) όσον αφορά τη Νορβηγία, τα μέτρα που κρίνονται απαραίτητα για τη συμμόρφωση με την οδηγία αυτή αρχίζουν να ισχύουν ταυτόχρονα με την οδηγία 90/531/ΕΟΚ του Συμβουλίου, σύμφωνα με το παράρτημα XVI της συμφωνίας ΕΟΧ·

κατά τη διάρκεια των μεταβατικών περιόδων, η εφαρμογή της συμφωνίας αναστέλλεται αμοιβαία μεταξύ των εν λόγω κρατών και των άλλων συμβαλλομένων μερών·

β) στο άρθρο 2 παράγραφος 9, η παραπομπή στο άρθρο 177 της συνθήκης αντικαθίσταται από παραπομπή στα "κριτήρια που έχει θεσπίσει το Δικαστήριο με την ερμηνεία του άρθρου 177 της συνθήκης" (2)·

γ) στο άρθρο 11 παράγραφος 2 στοιχείο α), η παραπομπή στο άρθρο 169 ή 170 της συνθήκης αντικαθίσταται από παραπομπή στο "άρθρο 169 ή 170 της συνθήκης και στις αντίστοιχες διαδικασίες που θεσπίζονται στη συμφωνία μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου"·

δ) το παράρτημα της οδηγίας συμπληρώνεται με το προσάρτημα 14 του παρόντος παραρτήματος"·

(2) Βλέπε συμφωνία για τον ΕΟΧ, προσαρμογή β) της οδηγίας 89/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου σημείο 5 υποσημείωση 1.

5β. **392 L 0050:** οδηγία 92/50/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1992 για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L της 24. 7. 1992, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο άρθρο 4 παράγραφος 1, η παραπομπή στο άρθρο "223 της συνθήκης" αντικαθίσταται από παραπομπή στο "άρθρο 123 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ"·

β) το άρθρο 30 παράγραφος 1 συμπληρώνεται ως εξής:

"— στην Αυστρία, Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern·

— στη Φινλανδία, Kaupparekisteki, Handelsregistret

— στην Ισλανδία, Firmaskrá, Hlutafélagaskrá·

— στη Νορβηγία, Foretaksregisteret·

— στη Σουηδία, Aktiebolagsregistret, Handelsregistret και Föreningsregistret".»

γ) ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

1. Μετά το σημείο 8 (ανακοίνωση COM(89) 400) της Επιτροπής παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«9. **391 X 0561:** σύσταση 91/561/ΕΟΚ της Επιτροπής της 24ης Οκτωβρίου 1991 σχετικά με την τυποποίηση των διακηρύξεων δημοσίων συμβάσεων (ΕΕ αριθ. L 305 της 6. 11. 1991, σ. 19).

10. **592 DC 0722S:** ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο της 1ης Ιουνίου 1992 για τη συμμετοχή των ΜΜΕ στις δημόσιες συμβάσεις στην Κοινότητα (SEC(92)722 final της 1ης Ιουνίου 1992).

11. Ανακοίνωση της Επιτροπής της 30ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη συμπλήρωση των εντύπων από τους αναθέτοντες φορείς τους οποίους αφορά η έναρξη ισχύος της οδηγίας 90/531/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. S 252 A της 30. 12. 1992, σ. 1).»·

δ) Μετά το προσάρτημα 13 προστίθεται το ακόλουθο προσάρτημα:

«Προσάρτημα 14

ΕΘΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΣΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟΝ ΝΑ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΣΥΜΒΙΒΑΣΜΟΥ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 9 ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 92/13/ΕΟΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΑΥΣΤΡΙΑ

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών Υποθέσεων)

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Kauppa- ja teollisuusministeriö, Handels- och industriministeriet (Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας)

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Fjármálaráðuneytið Υπουργείο Οικονομικών)

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Nærings- og energidepartementet (Υπουργείο Βιομηχανίας και Ενέργειας)

ΣΟΥΗΔΙΑ

Nämnden för Offentlig upphandling (Εθνικό Συμβούλιο της Σουηδίας για τις Δημόσιες Συμβάσεις)».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 15

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

Το παράρτημα XVII (ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως καθορίζεται κατωτέρω:

1. Στο σημείο 2 (πρώτη απόφαση 90/510/ΕΟΚ του Συμβουλίου), πριν από την προσαρμογή, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

   «, όπως τροποποιήθηκε από:

   — **393 D 0017:** απόφαση 93/17/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 11 της 19. 1. 1993, σ. 22).»

2. Στο σημείο 2 (πρώτη απόφαση 90/510/ΕΟΚ του Συμβουλίου), η προσαρμογή α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

   «α) στο παράρτημα, η μνεία της Αυστρίας, της Φινλανδίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας και της Σουηδίας διαγράφεται.»

3. Μετά το σημείο 3 στοιχείο β) (απόφαση 90/541/ΕΟΚ της Επιτροπής) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα στοιχεία:

   «γ) **393 D 0016:** απόφαση 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1992 για την επέκταση της νομικής προστασίας των τοπογραφιών προϊόντων ημιαγωγών στα πρόσωπα από της Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και από ορισμένα εδάφη (ΕΕ αριθ. L 11 της 19. 1. 1993, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε από:

   — **393 D 0520:** απόφαση 93/520/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Σεπτεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 246 της 2. 10. 1993, σ. 31)·

   δ) **393 D 0217:** απόφαση 93/217/ΕΟΚ της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1993 σύμφωνα με την απόφαση 93/16/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τον καθορισμό των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής ως χώρας στις εταιρείες ή τα άλλα νομικά πρόσωπα της οποίας επεκτείνεται η νομική προστασία των τοπογραφιών προϊόντων ημιαγωγών (ΕΕ αριθ. L 94 της 20. 4. 1993, σ. 30)·

   ε) **394 D 0004:** απόφαση 94/4/ΕΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1993 για την επέκταση της νομικής προστασίας των τοπογραφιών προϊόντων ημιαγωγών σε πρόσωπα από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (ΕΕ αριθ. L 6 της 8. 1. 1994, σ. 23).»

4. Στο σημείο 3, το εισαγωγικό τμήμα της προσαρμογής αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

   «Επιπλέον των εν λόγω αποφάσεων, εφαρμόζονται τα ακόλουθα:»

5. Μετά το σημείο 5 (οδηγία 91/250/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

   «6. **392 R 1768:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92 του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1992 σχετικά με την καθιέρωση συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας για τα φάρμακα (ΕΕ αριθ. L 182 της 2. 7. 1992, σ. 1).

   Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

   α) Στο άρθρο 3 στοιχείο β) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

   «Για τους σκοπούς του παρόντος εδαφίου του κανονισμού και των άρθρων που παραπέμπουν σ' αυτό, η άδεια κυκλοφορίας στην αγορά του προϊόντος η οποία χορηγήθηκε σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του κράτους της ΕΖΕΣ είναι ισοδύναμη με την άδεια που χορηγήθηκε σύμφωνα με την οδηγία 65/65/ΕΟΚ ή την οδηγία 81/851/ΕΟΚ, ανάλογα με την περίπτωση.»·

   β) το άρθρο 19 παράγρφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

   «1. Πιστοποιητικό μπορεί να χορηγείται για κάθε προϊόν το οποίο, στις 2 Ιανουαρίου 1993, προστατεύεται με ισχύον κύριο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, και για το οποίο, ως φάρμακο, έχει χορηγηθεί πρώτη άδεια κυκλοφορίας στην αγορά των συμβαλλομένων μερών μετά την 1η Ιανουαρίου 1995.

   Όσον αφορά τα πιστοποιητικά που χορηγούνται στη Γερμανία, στη Δανία, στη Νορβηγία και στη Φινλανδία, η ημερομηνία 1η Ιανουαρίου 1985 αντικαθίσταται από την 1η Ιανουαρίου 1988.

   Όσον αφορά τα πιστοποιητικά που χορηγούνται στο Βέλγιο, στην Ιταλία και στην Αυστρία, η ημερομηνία 1η Ιανουαρίου 19985 αντικαθίσταται από την 1η Ιανουαρίου 1982.»·

γ) στο άρθρο 19 προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι:

«3. Στην περίπτωση που κύριο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας σε ένα κράτος της ΕΖΕΣ λόγω νόμιμης λήξης καθίσταται άκυρο, μεταξύ της 2ας Ιανουαρίου 1993 και της ημερομηνίας έναρξης ισχύος του εν λόγω κανονισμού στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, το πιστοποιητικό αρχίζει να ισχύει μόνο βάσει του χρονικού διαστήματος που ακολουθεί την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης χορήγησης του πιστοποιητικού. Ωστόσο, το άρθρο 13 εφαρμόζεται όσον αφορά τον υπολογισμό της χρονικής διάρκειας του πιστοποιητικού.

4. Στην περίπτωση της παραγράφου 3, η αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού πρέπει να υποβάλλεται εντός δύο μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του κανονισμού στο σχετικό κράτος της ΕΖΕΣ.

5. Η κατατεθείσα αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού σύφωνα με την παράγραφο 3 δεν εμποδίζει οποιοδήποτε τρίτο μέρος το οποίο, μεταξύ της λήξης του κυρίου διπλώματος ευρεσιτεχνίας και της κατάθεσης της αίτησης χορήγησης πιστοποιητικού, καλή τη πίστει, έχει χρησιμοποιήσει την εφεύρεση για εμπορικούς σκοπούς ή έχει προβεί σε προετοιμασίες για τη χρησιμοποίησή της, να συνεχίσει να τη χρησιμοποιεί.»

7. **392 L 0100:** οδηγία 92/100/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με το δικαίωμα εκμίσθωσης, το δικαίωμα δανεισμού και ορισμένα δικαιώματα συγγενικά προς την πνευματική ιδιοκτησία τομέα των προϊόντων της διανοίας (ΕΕ αριθ. L 346 της 27. 11. 1992, σ. 61).

Η Ισλανδία, η Νορβηγία, η Σουηδία και η Φινλανδία συμμορφώνονται με τις διατάξεις της οδηγίας το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995.

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής.

α) στο άρθρο 8 παράγραφος 2 εφαρμόζονται τα ακόλουθα όσον αφορά τη Νορβηγία:

Η Νορβηγία θέτει σε ισχύ τα αναγκαία μέτρα ώστε να συμμορφωθεί με το άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας αυτής, όσον αφορά τη μετάδοση φωνογραφημάτων στο κοινό εκτός της ραδιοτηλεοπτικής μετάδοσης, από την 1η Ιανουαρίου 1996·

β) το άρθρο 9 παράγραφος 2 αντικαθίστατι από το ακόλουθο κείενο:

«Το δικαίωμα διανομής δεν εξαντλείται εντός του εδάφους των συμβαλλομένων μερών όσον αφορά ένα αντικείμενο προβλεπόμενο στην παράγραφο 1, εκτός από την περίπτωση πρώτης πώλησης του αντικειμένου αυτού στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών από το δικαιούχο ή με τη συγκατάθεσή του.»

8. **393 L 0083:** οδηγία 93/83/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Σεπτεμβρίου 1993 περί συντονισμού ορισμένων κανόνων όσον αφορά το δικαίωμα του δημιουργού και τα συγγενικά δικαιώματα που εφαρμόζονται στις δορυφορικές ραδιοτηλεοπτικές μεταδόσεις και την καλωδιακή αναμετάδοση (ΕΕ αριθ. L 248 της 6. 10. 1993, σ. 15).

9. **393 L 0098:** οδηγία 93/98/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1993 περί εναρμονίσεως της διάρκειας προστασίας του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας και ορισμένων συγγενών δικαιωμάτων (ΕΕ αριθ. L 290 της 24. 11. 1993, σ. 9).

6. Μετά το σημείο 9 (οδηγία 93/98/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται ο ακόλουθος νέος τίτλος και τα ακόλουθα νέα σημεία:

«ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν το περιεχόμενο των ακόλουθων πράξεων:

10. **392 Y 0528(01):** ψήφισμα 92/C 138/01 του Συμβουλίου της 14ης Μαΐου 1992 για την ενίσχυση της προστασίας των συγγραφικών και συγγενών δικαιωμάτων (ΕΕ αριθ. C 138 της 28. 5. 1992, σ. 1).

11. **COM(92) 445 final:** ανακοίνωση της Επιτροπής της 27ης Οκτωβρίου 1992 — Δικαιώματα πνευματικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας και τυποποίηση COM(92) 445 final).»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 16

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

Το παράρτημα XVIII (ΥΓΕΙΑ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ, ΕΡΓΑΤΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ ΚΑΙ ΙΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΝΔΡΩΝ ΚΑΙ ΓΥΝΑΙΚΩΝ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως καθορίζεται κατωτέρω.

Α. ΥΓΕΙΑ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

1. Στο σημείο 15 (οδηγία 90/679/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθενται τα ακόλουθα στοιχεία:

«όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 L 0088:** οδηγία 93/88/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 268 της 29. 10. 1993, σ. 71).»

2. Μετά το σημείο 16 (οδηγία 91/383/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«16α. **392 L 0029:** οδηγία 92/29/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1992 σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφαλείας και υγείας για την προώθηση βελτιωμένης ιατρικής περίθαλψης στα πλοία (ΕΕ αριθ. L 113 της 30. 4. 1992, σ. 19).

16β. **392 L 0057:** οδηγία 92/57/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1992 σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφαλείας και υγείας που πρέπει να εφαρμόζονται στα προσωρινά ή κινητά εργοτάξια (όγδοη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 245 της 26. 8. 1992, σ. 6).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Όσον αφορά την Αυστρία και τη Νορβηγία, τα αναγκαία μέτρα για την τήρηση της οδηγίας θα τεθούν σε ισχύ μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995.

16γ. **392 L 0058:** οδηγία 92/58/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1992 σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές για τη σήμανση ασφαλείας ή/και υγείας στην εργασία (ενάτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 245 της 26. 8. 1992, σ. 23).

16δ. **392 L 0085:** οδηγία 92/85/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1992 σχετικά με την εφαρμογή μέτρων που αποβλέπουν στη βελτίωση της υγείας και της ασφάλειας κατά την εργασία των εγκύων, λεχώνων και γαλουχουσών εργαζομένων (δέκατη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 348 της 28. 11. 1992, σ. 1).

16ε. **392 L 0091:** οδηγία 92/91/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Νοεμβρίου 1992 περί των ελαχίστων προδιαγραφών για τη βελτίωση της προστασίας, της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στις εξορυκτικές διά γεωτρήσεων βιομηχανίες (ενδέκατη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 348 της 28. 11. 1992, σ. 9).

16στ. **392 L 0104:** οδηγία 92/104/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1992 περί των ελαχίστων προδιαγραφών για τη βελτίωση της προστασίας, της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στις υπαίθριες ή υπόγειες εξορυκτικές βιομηχανίες (δωδεκάτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 404 της 31. 12. 1992, σ. 10).

16ζ. **393 L 0103:** οδηγία 93/103/ΕΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1993 σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας κατά την εργασία στα αλιευτικά σκάφη (δέκατη τρίτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ αριθ. L 307 της 13. 12. 1993, σ. 1).»

Β. ΕΡΓΑΤΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ

1. Μετά το σημείο 24 (οδηγία 80/987/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«25. **391 L 0533:** οδηγία 91/533/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Οκτωβρίου 1991 σχετικά με την υποχρέωση του εργοδότη να ενημερώνει τον εργαζόμενο για τους όρους που διέπουν τη σύμβαση ή τη σχέση εργασίας (ΕΕ αριθ. L 288 της 18. 10. 1991, σ. 32).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Όσον αφορά την Ισλανδία και τη Νορβηγία, τα αναγκαία μέτρα για την τήρηση της οδηγίας θα τεθούν σε ισχύ μέχρι την 1η Ιουλίου 1994.

26. **392 L 0056:** οδηγία 92/56/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1992 για την τροποποίηση της οδηγίας 75/129/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις ομαδικές απολύσεις (ΕΕ αριθ. L 245 της 26. 8. 1992, σ. 3).»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 17

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

Το παράρτημα XIX (ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως καθορίζεται κατωτέρω.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Μετά το σημείο 7 (οδηγία 90/314/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«7α. **393 L 0013:** οδηγία 93/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 1993 σχετικά με τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές (ΕΕ αριθ. L 95 της 21. 4. 1993, σ. 29).».

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Μετά το σημείο 9 (ψήφισμα 88/C 153/01 του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«10. **392 X 0295:** σύσταση 92/295/ΕΟΚ της Επιτροπής της 7ης Απριλίου 1992 σχετικά με τους κώδικες δεοντολογίας για την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά συμβάσεις διαπραγματευόμενες από απόσταση (ΕΕ αριθ. L 156 της 10. 6. 1992. σ. 21).

11. **393 Y 0420 (01):** ψήφισμα 93/C 110/01 του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 1993 για μελλοντική δράση σχετικά με την επισήμανση προϊόντων προς το συμφέρον των καταναλωτών (ΕΕ αριθ. C 110 της 20. 4. 1993. σ. 1).

12. **379 Y 0630 (01):** ψήφισμα του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1979 για την ένδειξη των τιμών τροφίμων και λοιπών προϊόντων οικιακής χρήσεως προσυσκευασμένων σε προκαθορισμένες ποσότητες (ΕΕ αριθ. C 163 της 30. 6. 1979, σ. 1).

13. **486 Y 0723 (07):** ψήφισμα του Συμβουλίου και των υπουργών παιδείας συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου 1986 για την αγωγή του καταναλωτή στη στοιχειώδη και μέση εκπαίδευση (ΕΕ αριθ. C 184 της 23. 7. 1986, σ. 21).

14. **387 Y 0107 (01):** ψήφισμα του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1986 για την ένταξη της καταναλωτικής πολιτικής στις άλλες κοινοτικές πολιτικές (ΕΕ αριθ. C 3 της 7. 1. 1987, σ. 1).

15. **387 Y 0704 (02):** ψήφισμα του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1987 για τη δυνατότητα προσφυγής των καταναλωτών στη δικαιοσύνη (ΕΕ αριθ. C 176 της 4. 7. 1987, σ. 2).

16. **387 Y 0704 (03):** ψήφισμα του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1987 για την ασφάλεια των καταναλωτών (ΕΕ αριθ. C 176 της 4. 7. 1987, σ. 3).

17. **388 X 0041:** σύσταση 88/41/ΕΟΚ της Επιτροπής της 10ης Δεκεμβρίου 1987 σχετικά με τη καθιέρωση και τη βελτίωση της συμμετοχής των καταναλωτών στη διαδικασία τυποποίησης (ΕΕ αριθ. L 23 της 28. 1. 1988, σ. 26).».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 18

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

Το παράρτημα XX (ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως καθορίζεται κατωτέρω.

Α. I. *Γενικά*

1. Μετά το σημείο 2 (οδηγία 90/313/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«2α. **391 L 0692:** οδηγία 91/692/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Δεκεμβρίου 1991 για την τυποποίηση και τον εξορθολογισμό των εκθέσεων που αφορούν την εφαρμογή ορισμένων οδηγιών για το περιβάλλον (ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1991, σ. 48).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Οι διατάξεις της οδηγίας αυτής ισχύουν αποκλειστικά για τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στην συμφωνία ΕΟΧ.

2β. **392 R 0880:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 του Συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 1992 σχετικά με κοινοτικό σύστημα απονομής οικολογικού σήματος (ΕΕ αριθ. L 99 της 11. 4. 1992, σ. 1).

2γ. **393** DOOOO 0430: απόφαση 93/430/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Ιουνίου 1993 σχετικά με την καθιέρωση των οικολογικών κριτηρίων για την απονομή του κοινοτικού οικολογικού σήματος σε πλυντήρια ρούχων (ΕΕ αριθ. L 198 της 7. 8. 1993, σ. 35).

2δ. **393 D 0431:** απόφαση 93/431/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Ιουνίου 1993 σχετικά με την καθιέρωση των οικολογικών κριτηρίων για την απονομή του κοινοτικού οικολογικού σήματος σε πλυντήρια (ΕΕ αριθ. L 198 της 7. 8. 1993, σ. 38).

2ε. **393 D 0517:** απόφαση 93/517/ΕΟΚ της Επιτροπής της 15ης Σεπτεμβρίου 1993 για μια τυποποιημένη σύμβαση σχετικά με τους όρους χρήσης του κοινοτικού οικολογικού σήματος (ΕΕ αριθ. L 243 της 29. 9. 1993, σ. 13).

2στ. **393 R 1836:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1836/93 του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1993 για την εκούσια συμμετοχή των επιχειρήσεων του βιομηχανικού τομέα σε κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (ΕΕ αριθ. L 168 της 10. 7. 1993, σ. 1), όπως διορθώθηκε με την ΕΕ αριθ. L 247 της 5. 10. 1993, σ. 28.»

Β. II. *Ύδατα*

1. Μετά το σημείο 13 (οδηγία 91/271/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«13α. **391 L 0676:** οδηγία 91/676/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1991 για την προστασία των υδάτων από τη νιτρορύπανση γεωργικής προέλευσης (ΕΕ αριθ. L 375 της 31. 12. 1991, σ. 1).

13β. **392 D 0446:** απόφαση 92/446/ΕΟΚ της Επιτροπής της 27ης Ιουλίου 1992 περί των ερωτηματολογίων για τις οδηγίες που αφορούν τον τομέα των υδάτων (ΕΕ αριθ. L 247 της 27. 8. 1992, σ. 10).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής:

Οι διατάξεις της απόφασης αυτής και των παραρτημάτων της ισχύουν αποκλειστικά για τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στην συμφωνία για τον ΕΟΧ.»

Γ. III. *Αέρας*

Μετά το σημείο 21 (οδηγία 89/429/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«21α. **392 L 0072:** οδηγία 92/72/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Σεπτεμβρίου 1992 σχετικά με την ατμοσφαιρική ρύπανση από το όζον (ΕΕ αριθ. L 297 της 13. 10. 1992, σ. 1).»

Δ. IV. *Χημικά, βιομηχανικοί κίνδυνοι και βιοτεχνολογία*

1. Μετά το σημείο 24 (οδηγία 90/219/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«24α. **391 D 0448:** απόφαση 91/448/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1991 σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την κατάταξη που αναφέρονται στο άρθρο 4 της οδηγίας 90/219/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 239 της 28. 8. 1991, σ. 23).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής:

Η Αυστρία, η Φινλανδία, η Ισλανδία, η Νορβηγία και η Σουηδία θέτουν σε ισχύ τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με την απόφαση αυτή από την 1η Ιανουαρίου 1995.»

2. Μετά το σημείο 25 (οδηγία 90/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«25α. **391 D 0596:** απόφαση 91/596/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Νοεμβρίου 1991 σχετικά με τη μορφή της περίληψης της γνωστοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 9 της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ για τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον (ΕΕ αριθ. L 322 της 23. 11. 1991, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής:

α) στο μέρος Α σημείο 3 στοιχείο β) σημείο i) του παραρτήματος σχετικά με το υπόδειγμα της περίληψης της γνωστοποίησης για την ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών για τους σκοπούς της έρευνας και της ανάπτυξης, παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

"Βόρειο ☐

Αρκτικό ☐"

β) η Αυστρία, η Φινλανδία, η Ισλανδία, η Νορβηγία και η Σουηδία θέτουν σε ισχύ τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με την απόφαση αυτή από την 1η Ιανουαρίου 1995.

25β. **392 D 0146:** απόφαση 92/146/ΕΟΚ της Επιτροπής της 11ης Φεβρουαρίου 1992 σχετικά με το πρότυπο σχέδιο για τη σύνοψη του φακέλου γνωστοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 12 της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 60 της 5. 3. 1992, σ. 19).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής:

Η Αυστρία, η Φινλανδία, η Ισλανδία, η Νορβηγία και η Σουηδία, θέτουν σε ισχύ τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με την απόφαση αυτή από την 1η Ιανουαρίου 1995.»

Ε. V. *Απόβλητα*

1. Στο σημείο 27 (οδηγία 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη νέα περίπτωση:

«— **394 D 0003:** απόφαση 94/3/ΕΚ της Επιτροπής της 20ής Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 5 της 7. 1. 1994, σ. 15).»

2. Μετά το σημείο 32 (οδηγία 86/278/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«32α. **391 L 0689:** οδηγία 91/689/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1991 για τα επικίνδυνα απόβλητα (ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1991, σ. 20).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Η Αυστρία, η Φινλανδία, η Ισλανδία, η Νορβηγία και η Σουηδία, θέτουν σε ισχύ τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με την οδηγία αυτή από την 1η Ιανουαρίου 1995, με την επιφύλαξη αναθεώρησης πριν από την εν λόγω ημερομηνία. Για τη Νορβηγία, η αναθεώρηση θα πραγματοποιηθεί μαζί με την οδηγία 75/442/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 91/156/ΕΟΚ.

32β. **392 L 0112:** οδηγία 92/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1992 για τον καθορισμό των διαδικασιών εναρμόνισης των προγραμμάτων περιορισμού της ρύπανσης που προκαλούν τα απόβλητα της βιομηχανίας του διοξειδίου του τιτανίου, με προοπτική την εξάλειψή της (ΕΕ αριθ. L 409 της 31. 12. 1992, σ. 11).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Η Νορβηγία εφαρμόζει τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 στοιχείο α) ii) από την 1η Ιανουαρίου 1997. Η Νορβηγία υποβάλλει στη Μεικτή Επιτροπή για αξιολόγηση αποτελεσματικό πρόγραμμα μείωσης των εκπομπών SO_2, περιλαμβανομένης της παρουσίασης του επενδυτικού σχεδίου και των επιλεγέντων τεχνικών μεθόδων, καθώς και μελέτης αξιολόγησης περιβαλλοντικών επιπτώσεων για την περίπτωση χρήσης θαλασσινού ύδατος κατά την επεξεργασία, το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995.

32γ. **392 D 0259:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 259/93 του Συμβουλίου της 1ης Φεβρουαρίου 1993 σχετικά με την παρακολούθηση και τον έλεγχο των μεταφορών αποβλήτων στο εσωτερικό της Κοινότητας καθώς και κατά την είσοδο και έξοδό τους (ΕΕ αριθ. L 30 της 6. 2. 1993, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

Η Φινλανδία, η Ισλανδία, η Νορβηγία και η Σουηδία θέτουν σε ισχύ τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με τις διατάξεις του κανονισμού αυτού από την 1η Ιανουαρίου 1995.

Η Αυστρία θέτει σε ισχύ τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθεί με τις διατάξεις του κανονισμού αυτού από την 1η Ιανουαρίου 1997.»

ΣΤ. Μετά το σημείο 32γ (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 259/93 του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται ο ακόλουθος νέος τίτλος και το ακόλουθο νέο σημείο:

«VI. *Ηχορύπανση*

32δ. **392 L 0014:** οδηγία 92/14/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Μαρτίου 1992 για τον περιορισμό της χρησιμοποίησης των αεροπλάνων που υπάγονται στο παράρτημα 16 της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, τόμος 1, δεύτερο μέρος, κεφάλαιο 2, δεύτερη έκδοση (1988) (ΕΕ αριθ. L 76 της 23. 3. 1992, σ. 21).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας προσαρμόζονται ως εξής:

Η Αυστρία μπορεί να εφαρμόσει αυστηρότερη προστατευτική εθνική νομοθεσία, η οποία ισχύει την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας ΕΟΧ, σχετικά με τον περιορισμό της χρησιμοποίησης των αεροπλάνων που υπάγονται στο παράρτημα 16 της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, τόμος 1, δεύτερο μέρος, κεφάλαιο 2, δεύτερη έκδοση (1988) στα αυστριακά αεροδρόμια μέχρι την 1η Απριλίου 2002.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 19

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

Το παράρτημα XXI (ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως καθορίζεται κατωτέρω.

Α. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

Ο τίτλος «Βιομηχανικές στατιστικές» αντικαθίσταται από τον τίτλο «Επιχειρηματικές στατιστικές». Στον τίτλο αυτό, μετά το σημείο 4 (οδηγία 78/166/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«4α. **391 R 3924:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3924/91 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1991 περί κοινοτικής έρευνας για τη βιομηχανική παραγωγή (ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1991, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) το άρθρο 3 παράγραφος 3 δεν ισχύει ως προς τη Φινλανδία, την Ισλανδία, τη Νορβηγία και τη Σουηδία·

β) για τα κράτη της ΕΖΕΣ, η αναφορά στην "τάξη της NACE Αναθ.1" στο άρθρο 3 μεταβάλλεται σε "ομάδα της NACE Αναθ.1".

γ) το άρθρο 5 παράγραφος 2 δεν ισχύει ως προς τα κράτη της ΕΖΕΣ που υποχρεώνουν, βάσει της εθνικής νομοθεσίας, τις επιχειρήσεις να παρέχουν στατιστικά στοιχεία·

δ) τα κράτη της ΕΖΕΣ απαλλάσσονται από την υποχρέωση της ανά μήνα συλλογής στοιχείων·

ε) η Αυστρία, η Φινλανδία, η Ισλανδία, η Νορβηγία και η Σουηδία πραγματοποιούν την έρευνα που απαιτείται από τον παρόντα κανονισμό, το αργότερο από το 1995 και μετά. Εντούτοις, η Φινλανδία, η Ισλανδία, η Νορβηγία και η Σουηδία δεν χρειάζεται να παράσχουν, πριν από το 1997, ανάλυση των προϊόντων βάσει του καταλόγου κοινοτικών προϊόντων (PRODCOM) που αντιστοιχούν στο 7ο και 8ο ψηφίο της συνδυασμένης ονοματολογίας όπως καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3367/87 του Συμβουλίου της 9ης Νοεμβρίου 1987 σχετικά με την εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας στις στατιστικές του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών (ΕΕ αριθ. L 321 της 11. 11. 1987, σ. 3)·

στ) τα κράτη της ΕΖΕΣ, ανεξάρτητα από το κατώτατο όριο που αναφέρεται στο άρθρο 3, παρέχουν στοιχεία σύμφωνα με τον κατωτέρων κατάλογο για τις επιχειρήσεις που υπάγονται στη διάκριση 27.10 της NACE Αναθ. 1. Τα στοιχεία παρέχονται, από το 1995 και μετά, σε τριμηνιαία βάση και το αργότερο 6 εβδομάδες μετά το τέλος του τριμήνου αναφοράς.

Είδος	Περιγραφή
1.	ΠΑΡΑΓΩΓΗ
1.1	Ακατέργαστος χυτοσίδηρος
1.2	Ακατέργαστος χάλυβας
1.2.1	Πλινθώματα (τύποι)
1.2.2	Προϊόντα συνεχούς χύτευσης
1.2.3	Ρευστός χάλυβας για χύτευση
1.2.4	Χάλυβας καθαρού οξυγόνου
1.2.5	Ηλεκτροχάλυβας
1.2.6	Άλλα
1.3	Ειδικοί χάλυβες
1.4	Συνολική παραγωγή έτοιμων προϊόντων έλασης
1.4.1	Σιδηροτροχιές
1.4.2	Βαρέα είδη καθορισμένη μορφή
1.4.3	Χονδρόσυρμα περιελιγμένο
1.4.4	Ράβδοι οπλισμού σκυροδέματος
1.4.5	Άλλοι ραβδοχάλυβες
1.4.6	Γενικής χρήσεως
1.4.7	Έλαστρα διαμορφωμένα εν θερμώ και έλαστρα σωλήνων
1.4.8	Λαμαρίνες ελαθείσες εν θερμώ
	> 4,75 mm
	> 3 mm, < 4,75 mm
	< 3 mm
1.4.9	Σπείρες ελαθείσες εν θερμώ (έτοιμα προϊόντα)

Είδος	Περιγραφή
1.4.10	Φύλλα διαμορφωμένα εν θερμώ < 3 mm > 3 mm,
1.4.11	Ημιτελή προϊόντα για σωλήνες
1.5	Παραγωγή ετοίμων προϊόντων
1.5.1	Λευκοσίδηρος, άλλα επικασσιτερωμένα φύλλα, επικασσιτερωμένα έλασ-τρα, επενδυμένα με χρώμιο και με οξείδια του χρωμίου (ECCS)
1.5.2	Μαύρος σίδηρος για χρήση ως έχει
1.5.3	Γαλβανισμένα φύλλα, επενδυμένα με μόλυβδο και κασσίτερο, άλλα επι-καλυμμένα φύλλα
1.5.4	Μαγνητικά φύλλα
1.6	Παραγωγή και μεταποίηση πλατέων ελάστρων διαμορφωμένων εν θερμώ
1.6.1	πλατέων εν θερμώ ελάστρων για λωρίδες
1.6.2	εκ των οποίων σπείρες
2.	ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ
2.1	Απορρίμματα χαλυβουργίας
3.	ΝΕΕΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΕΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ
3.1	Παραδόσεις κοινού χάλυβα κατανεμημένες ως εξής: εγχώρια αγορά άλλες χώρες ΕΖΕΣ χώρες ΕΚ τρίτες χώρες εκτός των χωρών ΕΖΕΣ και ΕΚ
3.2	Παραδόσεις ειδικού χάλυβα κατανεμημένες ως εξής: εγχώρια αγορά άλλες χώρες ΕΖΕΣ χώρες ΕΚ τρίτες χώρες εκτός χωρών ΕΖΕΣ και ΕΚ
3.3	Νέες παραγγελίες κοινού χάλυβα κατανεμημένες ως εξής: εγχώρια αγορά άλλες χώρες ΕΖΕΣ χώρες ΕΚ τρίτες χώρες εκτός των χωρών ΕΖΕΣ και ΕΚ
4.	ΠΑΡΑΛΑΒΕΣ ΧΑΛΥΒΑ ΑΠΟ ΤΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΠΑΝΕΛΑΣΗ
4.1	Πλινθώματα (τύποι)
4.2	Ημιτελή προϊόντα
4.3	Σπείρες κατανεμημένες ων εξής: εγχώρια αγορά άλλες χώρες ΕΖΕΣ χώρες ΕΚ τρίτες χώρες εκτός των χωρών ΕΖΕΣ και ΕΚ
5.	ΑΠΟΘΕΜΑΤΑ ΤΩΝ ΠΑΡΑΓΩΓΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΠΟΘΗΚΩΝ ΣΕ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΧΑΛΥΒΑ
5.1	Πλινθώματα (τύποι)
5.2	Ημιτελή προϊόντα και σπείρες
5.3	Έτοιμα προϊόντα

4β. **393 R 2186:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2186/93 του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 σχετικά με τον κοινοτικό συντονισμό της ανάπτυξης μητρώων επιχειρήσεων για στατιστικούς σκοπούς (ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) για τα κράτη της ΕΖΕΣ, η καταχώρηση 1 ια) του παραρτήματος II του κανονισμού δεν ισχύει·

β) η Αυστρία συμμορφώνεται με τον κανονισμό αυτό, το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1997.».

Β. ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

Μετά το σημείο 7 (οδηγία 80/1177/ΕΟΚ του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«7α. **393 D 0704:** απόφαση 93/704/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 1993 σχετικά με τη δημιουργία κοινοτικής τράπεζας στοιχείων για τα τροχαία ατυχήματα (ΕΕ αριθ. L 329 της 30. 12. 1993, σ. 63).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής:

α) όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, τα στοιχεία για τα οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 2 παράγραφος 1 γνωστοποιούνται για πρώτη φορά πριν από τις 31 Μαρτίου 1995 ως προς τα έτη 1991, 1992 και 1993, ενώ ως προς τα επόμενα έτη γνωστοποιούνται το αργότερο εννιά μήνες από τη λήξη του οικείου έτους αναφοράς·

β) ο κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΟΚ) αριθ. 1588/90 του Συμβουλίου, όπως προσαρμόζεται για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, εφαρμόζεται, όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, και για τη διαβίβαση των στοιχείων για τα οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 2 παράγραφος 3.».

Γ. ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΕΝΔΟΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

Στο σημείο 8 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1736/75 του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη νέα περίπτωση πριν από την προσαρμογή:

«— **393 R 3478:** κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3478/93 της Επιτροπής της 17ης Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 317 της 18. 12. 1993, σ. 32).».

Δ. ΔΗΜΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

Μετά το σημείο 18 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 311/76 του Συμβουλίου) παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο σημείο:

«18α. **391 R 3711:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3711/91 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 για τη διενέργεια ετήσιας δειγματοληπτικής έρευνας εργατικού δυναμικού εντός της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. L 351 της 20. 12. 1991, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να πραγματοποιήσουν την έρευνα που απαιτείται από τον παρόντα κανονισμό σε δείγμα ατόμων αντί νοικοκυριών. Εντούτοις, τα κράτη της ΕΖΕΣ που κάνουν χρήση της δυνατότητας αυτής παρέχουν πληροφορίες για τα άλλα μέλη του νοικοκυριού όπου ζει το εν λόγω άτομο, οι οποίες περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα χαρακτηριστικά που καθορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β)·

β) τα κράτη της ΕΖΕΣ εξασφαλίζουν ότι ο σχεδιασμός της δειγματοληψίας διασφαλίζει το ανώτατο όριο του σχετικού σφάλματος που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο που καταγράφεται τουλάχιστον σε εθνικό επίπεδο·

γ) τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να παρέχουν μέρος των πληροφοριών για τα άτομα δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 βάσει στοιχείων των μητρώων, υπό την προϋπόθεση ότι τα στοιχεία συμφωνούν με τους βασικούς ορισμούς και ότι τα αποτελέσματα είναι τουλάχιστον ισοδύναμα όσον αφορά την ακρίβεια και την ποιότητα·

δ) το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 5 παράγραφος 2 δεν ισχύει για τα κράτη της ΕΖΕΣ·

ε) τα κράτη της ΕΖΕΣ διεξάγουν την έρευνα που απαιτείται από τον κανονισμό αυτό το αργότερο από το 1995 και μετά.».

Ε. ΕΘΝΙΚΟΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ — ΑΕΠ

Στο σημείο 19 (οδηγία 89/130/ΕΟΚ/Ευρατόμ του Συμβουλίου), πριν από τις προσαρμογές, προστίθενται τα ακόλουθα στοιχεία:

«, όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 D 0454:** απόφαση 93/454/ΕΟΚ/Ευρατόμ της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 213 της 24. 8. 1993, σ. 18),

— **393 D 0475:** απόφαση 93/475/ΕΟΚ/Ευρατόμ της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 224 της 3. 9. 1993, σ. 27),

— **393 D 0570:** απόφαση 93/570/ΕΟΚ/Ευρατόμ της Επιτροπής της 4ης Οκτωβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 276 της 9. 11. 1993, σ. 13).».

ΣΤ. ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΕΣ

1. Στο σημείο 20 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3037/90 του Συμβουλίου), πριν από την προσαρμογή, προστίθενται τα ακόλουθα στοιχεία:

«, όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 R 0761:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 761/93 της Επιτροπής της 24ης Μαρτίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 83 της 3. 4. 1993, σ. 1).».

2. Μετά το σημείο 20 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3037/90 του Συμβουλίου) προστίθενται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«20α. **393 R 0696:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 696/93 του Συμβουλίου της 15ης Μαρτίου 1993 για τις στατιστικές μονάδες παρατήρησης και ανάλυσης του παραγωγικού συστήματος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 76 της 30. 3. 1993, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) η Αυστρία, η Φινλανδία, η Ισλανδία, η Νορβηγία και η Σουηδία χρησιμοποιούν τους ορισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού για τις στατιστικές περιπτώσεων μεταγενέστερων της 1ης Ιανουαρίου 1995·

β) όσον αφορά την Αυστρία, τη Φινλανδία, την Ισλανδία, τη Νορβηγία και τη Σουηδία, η μεταβατική περίοδος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 διαρκεί από την 1η Ιανουαρίου 1995 έως την 31η Δεκεμβρίου 1996·

γ) στον κατάλογο του μέρους II, σημείο Β.2 του παραρτήματος προστίθεται το ακόλουθο σημείο: "Gemeinde", στην Αυστρία· "kunta/kommun" στη Φινλανδία: "sveitarfélag" στην Ισλανδία· "kommune" στη Νορβηγία· "primärkommun" στη Σουηδία.

20β. **393 R 3696:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3696/93 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με την στατιστική κατάταξη των προϊόντων ανά δραστηριότητα (ΚΠΔ) στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 342 της 31. 12. 1993, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, η μεταβατική περίοδος στην οποία αναφέρεται το άρθρο 8 λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1996.».

Ζ. ΓΕΩΡΓΙΚΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

1. Στο σημείο 23 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 571/88 του Συμβουλίου), πριν από τις προσαρμογές, προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— **393 D 0156:** Απόφαση 93/156/ΕΟΚ της Επιτροπής της 9ης Φεβρουαρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 65 της 17. 3. 1993, σ. 12).».

2. Στο σημείο 23 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 571/88 του Συμβουλίου), προσαρμογή ε), διαγράφονται οι ακόλουθες καταχρήσεις:

«Β.03 Προαιρετική για την Ισλανδία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία

Β.04 Προαιρετική για την Αυστρία και τη Φινλανδία

Γ.04 Προαιρετική για την Αυστρία, την Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία

ΙΒ.02 Προαιρετική για την Αυστρία».

3. Στο σημείο 23 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 571/8 του Συμβουλίου), προσαρμογή ε), προστίθενται οι ακόλουθες καταχωρήσεις:

«Ι.07 Προαιρετική για την Ισλανδία.»

Η υποσημείωση 3 που αφορά την καταχώρηση Ι.07 β) στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 571/88 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε, διατυπώνετα ως εξής:

«Προαιρετική για τη Δανία και τη Σουηδία.».

Η υποσημείωση 4 που αφορά την καταχώρηση Ι.07 β) στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 571/88, όπως τροποποιήθηκε, διατυπώνεται ως εξής:

«Προαιρετική εκτός από τη Δανία και τη Σουηδία.».

Η. ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

1. Στο σημείο 25 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1382/91 του Συμβουλίου), πριν από τις προσαρμογές, προστίθενται τα ακόλουθα στοιχεία:

«, όπως τροποποιήθηκε από:

— **393 R 2104:** Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2104/93 του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 191 της 31. 7. 1993, σ. 1).».

2. Στο σημείο 25 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1382/91 του Συμβουλίου) το κείμενο της προσαρμογής α) διαγράφεται.

3. Μετά το σημείο 25 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1382/91 του Συμβουλίου) παρεμβάλλονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

«25α. **391 R 3880:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3880/91 του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1991 σχετικά με την υποβολή στατιστικών για τις ονομαστικές αλιεύσεις από τα κράτη μέλη που αλιεύουν στο Βορειοανατολικό Ατλαντικό (ΕΕ αριθ. L 365 της 31. 12. 1991, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να εφαρμόσουν, ανεξάρτητα από τη ρύθμιση που θεσπίσθηκε στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής, δειγματοληπτικές τεχνικές υπό τον όρο που καθορίζεται στο δεύτερο μέρος της πρώτης πρότασης του άρθρου 3·

β) τα κράτη της ΕΖΕΣ συλλέγουν τα στοιχεία που απαιτούνται από τον κανονισμό αυτό, το αργότερο από το 1995 και μετά. Η έκθεση που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 υποβάλλεται από τα κράτη της ΕΖΕΣ το αργότερο μέχρι το τέλος του 1995.

25β. **393 R 2018:** κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2018/93 του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1993 σχετικά με την υποβολή στατιστικών για τις αλιεύσεις και την αλιευτική δραστηριότητα των κρατών μελών που αλιεύουν στο Βορειοδυτικό Ατλαντικό (ΕΕ αριθ. L 186 της 28. 7. 1993, σ. 1).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να εφαρμόσουν, ανεξάρτητα από τη ρύθμιση που θεσπίσθηκε στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής, δειγματοληπτικές τεχνικές υπό τον όρο που καθορίζεται στο δεύτερο μέρος της πρώτης πρότασης του άρθρου 3·

β) τα κράτη της ΕΖΕΣ συλλέγουν τα στοιχεία που απαιτούνται από τον κανονισμό, αυτό, το αργότερο από το 1995 και μετά. Η έκθεση που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 υποβάλλεται από τα κράτη της ΕΖΕΣ το αργότερο μέχρι το τέλος του 1995.».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 20

της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

Το παράρτημα XXII (ΕΤΑΙΡΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ τροποποιείται όπως καθορίζεται κατωτέρω.

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Στο σημείο 2 (δεύτερη οδηγία 77/91/ΕΟΚ του Συμβουλίου) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση, πριν από τις προσαρμογές:

«— **392 L 0101:** οδηγία 92/101/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 347 της 28. 11. 1992, σ. 64).»

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

Σχετικά με την επιβεβαίωση της αυθεντικότητας του κειμένου των κοινοτικών πράξεων οι οποίες αναφέρονται στα παραρτήματα της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ θα αποφασίσει το αργότερο μέχρι την έναρξη ισχύος της απόφασης αριθ. 7/94 σχετικά με την επιβεβαίωση της αυθεντικότητας του κειμένου των κοινοτικών πράξεων που αναφέρονται στα παραρτήματα της παρούσας απόφασης και οι οποίες έχουν μεταφραστεί στην ισλανδική, νορβηγική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

Για τα μέτρα διασφάλισης στον κτηνιατρικό τομέα

Τα συμβαλλόμενα μέρη,

αναγνωρίζοντας ότι η παράγραφος 9 της εισαγωγής του κεφαλαίου I του παραρτήματος I της συμφωνίας για τον ΕΟΧ θεσπίζει διατάξεις σχετικά με τα μέτρα διασφάλισης που έχουν στη διάθεσή τους τα συμβαλλόμενα μέρη σε ορισμένες περιστάσεις,

αναγνωρίζουν ότι το γεγονός ότι δεν διατίθεται κοινοτική χρηματοδότηση στα κράτη της ΕΖΕΣ που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη του ΕΟΧ για την εξολόθρευση των ζωικών νόσων που ενδεχομένως θα εμφανισθούν θα λαμβάνεται επίσης υπόψη κατά την λήψη μέτρων διασφάλισης για την πρόληψη της μετάδοσης των σχετικών νόσων στο έδαφός τους,

συμφωνούν ότι τέτοιου είδους μέτρα έχουν περιορισμένη διάρκεια και αφορούν περιορισμένη γεωγραφική έκταση,

σημειώνουν ότι τα ενδιαφερόμενα κράτη της ΕΖΕΣ επιφυλάσσονται των δικαιωμάτων τους, στην περίπτωση της κλασικής πανώλης των χοίρων ή της φυσαλιδώδους νόσου των χοίρων, να εφαρμόσουν μέτρα διασφάλισης ειδικά για τις συναφείς περιοχές και ότι έχουν την πρόθεση να διατηρούν τέτοια μέτρα για περιόδους άνω των 12 μηνών από την εμφάνιση του τελευταίου κρούσματος,

σημειώνουν περαιτέρω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση επιφυλάσσεται του δικαιώματός της να ζητήσει τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων σύμφωνα με το σημείο 1 στοιχείο β) της προαναφερομένης παραγράφου 9.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ

Σχετικά με τη λοιμώδη αναιμία των σολομονοειδών

Η Νορβηγία, ενώ δέχεται την ενσωμάτωση της οδηγίας 93/54/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/67/ΕΟΚ σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διάθεση στην αγορά ζώων και προϊόντων υδατοκαλλιέργειας, επιθυμεί να εκφράσει την απόλυτη πεποίθησή της ότι, βάσει των τρεχουσών γνώσεων σχετικά με την επιδημιολογία της λοιμώδους αναιμίας των σολομονοειδών (ΛΑΣ) και την αποδεδειγμένη αποτελεσματικότητα των μέτρων κτηνιατρικού ελέγχου, δεν υφίσταται επιστημονικό επιχείρημα για την κατάταξη της ΛΑΣ ως *βαρείας* εξωτικής νόσου.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

όσον αφορά τους υπηκόους της Δημοκρατίας της Ισλανδίας που κατέχουν διπλώματα ή πιστοποιητικά μετα την περάτωση επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης σε τρίτη χώρα

Σημειώνοντας ότι η οδηγία 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1992 σχετικά με ένα δεύτερο γενικό σύστημα αναγνώρισης της επαγγελματικής εκπαίδευσης το οποίο συμπληρώνει την οδηγία 89/48/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 209 της 24. 7. 1992, σ. 25), όπως προσαρμόστηκε για τους σκοπούς του ΕΟΧ, αφορά διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλους τίτλους που έχουν αποκτηθεί κυρίως στα συμβαλλόμενα μέρη.

Επιθυμώντας, ωστόσο, να λάβουν υπόψη την ιδιάζουσα κατάσταση των υπηκόων της Δημοκρατίας της Ισλανδίας οι οποίοι, επειδή υπάρχουν περιορισμένες δυνατότητες επαγγελματικής εκπαίδευσης και επειδή κατά παράδοση οι φοιτητές σπουδάζουν στο εξωτερικό, έχουν σπουδάσει σε τρίτη χώρα.

Τα συμβαλλόμενα μέρη συνιστούν οι εν λόγω κυβερνήσεις να επιτρέπουν στους υπηκόους της Δημοκρατίας της Ισλανδίας οι οποίοι κατέχουν δίπλωμα σπουδών που καλύπτεται από το γενικό σύστημα και που έχει αποκτηθεί σε τρίτη χώρα και αναγνωρίζεται από τις αρμόδιες ισλανδικές αρχές, να αναλαμβάνουν και να ασκούν, εντός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, τις δραστηριότητες των εν λόγω επαγγελμάτων, αναγνωρίζοντας τα διπλώματα αυτά στα εδάφη τους.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

σχετικά με την απασχόληση ως υπαλλήλου στον οικοδομικό τομέα στη Δημοκρατία της Ισλανδίας

Σημειώνοντας:

ότι το άρθρο 2 της οδηγίας 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1992 σχετικά με ένα δεύτερο γενικό σύστημα αναγνώρισης της επαγγελματικής εκπαίδευσης, το οποίο συμπληρώνει την οδηγία 89/48/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 209 της 24. 7. 1992, σ. 25), όπως προσαρμόσθηκε για τους σκοπούς του ΕΟΧ, προβλέπει ότι η οδηγία δεν εφαρμόζεται για τις δραστηριότητες που καλύπτονται από την οδηγία που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Α·

ότι το άρθρο 2 της οδηγίας 92/51/ΕΟΚ προβλέπει περαιτέρω ότι οι οδηγίες που απαριθμούνται στο παράρτημα εφαρμόζονται για την απασχόληση ως υπαλλήλου σε τομέα δραστηριοτήτων οι οποίες καλύπτονται από τις εν λόγω οδηγίες·

ότι η οδηγία 64/427/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Ιουλίου 1964 περί των λεπτομερειών εφαρμογής των μεταβατικών μέτρων στον τομέα των μη μισθωτών δραστηριοτήτων μεταποιήσεως που υπάγονται στις κλάσεις 23-40 ΔΤΤΒ (Βιομηχανία και Βιοτεχνία) είναι μεταξύ των οδηγιών που απαριθμούνται στα παραρτήματα Α και Β·

ότι, κατά συνέπεια, η άσκηση δραστηριοτήτων στον οικοδομικό τομέα, είτε ως υπάλληλος είτε ως αυτοαπασχολούμενος, διέπεται από τις διατάξεις της οδηγίας 64/427/ΕΟΚ, όπως προσαρμόσθηκε για την εφαρμογή του ΕΟΧ, και όχι από την οδηγία 92/51/ΕΟΚ.

Διακατεχόμενα, εντούτοις, από την επιθυμία να επιστήσουν την προσοχή στις ιδιαίτερες γεωλογικές και μετεωρολογικές συνθήκες που επικρατούν στην Ισλανδία και τις απαιτήσεις, συνεπώς, σχετικά με τις ικανότητες των εμπόρων, ιδίως όσον αφορά την επιλογή των υλικών και τα προστατευτικά μέτρα λόγω της αλληλεξάρτησης μεταξύ σεισμών, δυνατών βροχοπτώσεων και αιφνιδίων μεταβολών της θερμοκρασίας.

Αναγνωρίζοντας ότι, σύμφωνα με τους κανόνες εθνικής μεταχείρισης, οι μετανάστες από άλλα κράτη της ΕΖΕΣ ή από κράτη μέλη των ΕΚ θα πρέπει να τηρούν τους οικοδομικούς κανονισμούς της Ισλανδίας και ότι η παράβαση των κανονισμών αυτών μπορεί να οδηγήσει σε λήψη επαγγελματικών πειθαρχικών μέτρων και/ή σε ποινική δίωξη.

Τα συμβαλλόμενα μέρη συνιστούν οι εν λόγω κυβερνήσεις να ενημερώσουν τους υπηκόους των που επιθυμούν να αναλάβουν και να ασκήσουν δραστηριότητες ως υπάλληλοι στον οικοδομικό τομέα στην Ισλανδία σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 64/427/ΕΟΚ, όπως προσαρμόσθηκε για την εφαρμογή του ΕΟΧ, σχετικά με τη σκοπιμότητα παρακολούθησης ειδικής επιμόρφωσης προκειμένου να εξοικειωθούν με τις ειδικές ικανότητες που απαιτούνται για να αντιμετωπίσουν τις γεωλογικές και μετεωρολογικές συνθήκες που επικρατούν στην Ισλανδία και τους οικοδομικούς κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

σχετικά με την οδηγία 92/96/ΕΟΚ του Συμβουλίου (νέο σημείο 12α του παραρτήματος IX της συμφωνίας για τον ΕΟΧ)

Όταν συνεφωνήθη η μεταβατική περίοδος η οποία ορίζεται στην προσαρμογή β) της οδηγίας 92/96/ΕΟΚ του Συμβουλίου (νέο σημείο 12α του παραρτήματος IX της συμφωνίας για τον ΕΟΧ), ελήφθη υπόψη το γεγονός ότι η υφιστάμενη σουηδική νομοθεσία σχετικά με τις ενυπόθηκες ομολογίες που εκδίδουν οι οργανισμοί στεγαστικών δανείων περιλαμβάνει στοιχεία για την προστασία του κατόχου των ομολογιών ανάλογα με αυτά που ορίζονται στο άρθρο 22 παράγραφος 4 της προαναφερόμενης οδηγίας και συνεπώς παραμένουν σε ισχύ κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου.

Στο πλαίσιο αυτό, η Σουηδία δήλωσε ότι επιθυμία της σουηδικής κυβέρνησης είναι η κατάργηση του εκτάκτου συστήματος στήριξης του χρηματοπιστωτικού τομέα όσο το δυνατόν συντομότερα. Το σύστημα θα λειτουργεί για όσο διάστημα απαιτείται και θα καταργηθεί μόνον όταν δεν θα υπάρχει κίνδυνος για το δικαιώματα των πιστωτών.

Όσον αφορά τις ανοικτές θέσεις που υπερβαίνουν αυτή τη στιγμή το 20 % οι αρχές της Σουηδίας και η Κοινότητα συμφωνούν ότι πρέπει να μειωθούν στο 20 % ή λιγότερο, το αργότερο μέχρι την 1η Ιουλίου 1996 και, ει δυνατόν, πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1995.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

σχετικά με την οδηγία 93/89/ΕΟΚ του Συμβουλίου (νέο σημείο 18α του παραρτήματος XIII της συμφωνίας για τον ΕΟΧ)

Η οδηγία 93/89/ΕΟΚ του Συμβουλίου αποτελεί σημαντικό στοιχείο για τη γενική λειτουργία μιας ολοκληρωμένης αγοράς οδικής μεταφοράς εμπορευμάτων. Τα ενδιαφερόμενα κράτη της ΕΖΕΣ επιθυμούν, συνεπώς, να εφαρμόσουν την οδηγία 93/89/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όπως προσαρμόσθηκε για τους σκοπούς της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, με την επιφύλαξη του δικαιώματος της γνώμης τους ότι η εναρμόνιση της φορολογίας δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Τα κράτη της ΕΖΕΣ προβαίνουν στην παρούσα δήλωση με την επιφύλαξη του άρθρου 118 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

σχετικά με τον κανονσμό (ΕΟΚ) αριθ. 3118/93 του Συμβουλίου (νέο σημείο 26γ του παραρτήματος XIII της συμφωνίας για τον ΕΟΧ)

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η συμφωνία που επετεύχθη μεταξύ των μερών σχετικά με την κατανομή και τον αριθμό των αδειών οδικών εμπορευματικών ενδομεταφορών για τα κράτη της ΕΖΕΣ δεν προδικάζει κατά κανένα τρόπο ενδεχόμενες αντίστοιχες συζητήσεις ή συμφωνίες σε διαφορετικό πλαίσιο.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

σχετικά με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3579/92 του συμβουλίου (νέο σημείο 53α του παραρτήματος XIII της συμφωνίας για τον ΕΟΧ)

Για τη μη εφαρμογή του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92 του Συμβουλίου από την παρούσα συμφωνία, η λέξη «τότε» που περιλαμβάνεται στο εν λόγω άρθρο, νοείται ότι αναφέρεται στην 1η Ιανουαρίου 1993, σύμφωνα με την ημερομηνία που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

Η Κοινότητα λαμβάνει υπόψη της τη δήλωση της νορβηγικής κυβέρνησης ότι δεν προτίθεται να τροποποίησει την εθνική της νομοθεσία σχετικά με το διεθνές νορβηγικό νηολόγιο πριν από την 1η Ιανουαρίου 1997. Εν τω μεταξύ, η Κοινότητα αναγνωρίζει το ειδικό ενδιαφέρον της Νορβηγίας για τις εργασίες της Κοινότητας στο θέμα της πρόσβασης στην αγορά πλοίων που δεν πληρούν όλους τους όρους αποδοχής στις ενδομεταφορές στο κράτος νηολόγησης. Η Νορβηγία θα συμμετάσχει στις εν λόγω εργασίες σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ

σχετικά με την απόφαση 92/143/ΕΟΚ του Συμβουλίου (νέο σημείο 59α του παραρτήματος XIII της συμφωνίας για τον ΕΟΧ)

Η σουηδική παράκτια ζώνη καλύπτεται από τα συστήματα ραδιοναυτιλίας Decca, τα οποία θα συνεχίσουν να χρησιμοποιούνται για κάποιο χρονικό διάστημα μετά το έτος 2000. Δεν απαιτείται άλλο σύστημα για το τμήμα της σουηδικής ναυσιπλοΐας που καλύπτεται από το ανωτέρω σύστημα Decca. Η Σουηδία, αν και λαμβάνει υπόψη της την απόφαση 92/143/ΕΟΚ του Συμβουλίου, δεν πρόκειται να καθιερώσει το σύστημα Loran C ούτε πρόκειται να υποστηρίξει οικονομικά την προώθηση του εν λόγω συστήματος αλλού.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

σχετικά με ορισμένες πράξεις στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης

Η αποδοχή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1247/92, (ΕΟΚ) αριθ. 1248/92, (ΕΟΚ) αριθ. 1249/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 1945/93 του Συμβουλίου, δεν αποκλείει την εφαρμογή, από μέρους της Φινλανδίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, και της Σουηδίας, των αντιστοίχων παλαιών νόμων όταν είναι ευνοϊκότεροι για τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα, μέχρι τη θέση σε ισχύ της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

σχετικά με το κοινοτικό κεκτημένο στον τομέα των γεωγραφικών ενδείξεων, των ονομασιών προέλευσης και των βεβαιώσεων ιδιοτυπίας των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

1. Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 (ΕΟΚ) αριθ. 2082/92 του Συμβουλίου έλαβαν υπόψη τις πτυχές που ενδιαφέρουν τις τρίτες χώρες για την εφαρμογή του κοινοτικού συστήματος για τις γεωγραφικές ενδείξεις και τις ονομασίες προέλευσης, και του κοινοτικού συστήματος για τις βεβαιώσεις ιδιοτυπίας, μέσω της πρόβλεψης εγγυήσεων στις διαδικασίες ένστασης και στις δυνατότητες προστασίας. Οι εν λόγω εγγυήσεις, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, είναι οι ακόλουθες:

   — Το άρθρο 7 παράγραφος 3 δίδει σε κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, εφόσον έχει έννομο συμφέρον, τη δυνατότητα να προβάλει ένσταση σε περίπτωση τέτοιας εφαρμογής. Η Επιτροπή θεωρεί ότι, στην περίπτωση ένστασης που βασίζεται στην ύπαρξη ομωνύμου προϊόντος, το οποίο έχει τεθεί νομίμως στην αγορά τη στιγμή της δημοσίευσης του κανονισμού, ο κοινοτικός εισαγωγέας, εφόσον η περίπτωση αφορά εισαγόμενα προϊόντα, θεωρείται ότι έχει έννομο συμφέρον στον ίδιο βαθμό με τους παραγωγούς κοινοτικών προϊόντων.

     Όσον αφορά το σήμα κατατεθέν, το εν λόγω άρθρο επιτρέπει σε κάθε κάτοχο σήματος σε κράτος μέλος να προβάλει ένσταση για καταχώρηση προϊόντος.

   — Στο πλαίσιο των συζητήσεων για την κοινοτική προστασία των ονομασιών τρίτων χωρών, το άρθρο 12 παράγραφος 2 προβλέπει κανόνες για την επίλυση περιπτώσεων ομωνυμίας μεταξύ προστατευομένης κοινοτικής ονομασίας και προστατευομένης ονομασίας σε τρίτη χώρα.

2. Η Κοινότητα και τα κράτη της ΕΖΕΣ θα επανεξετάσουν την κατάσταση σχετικά με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 2082/92 του Συμβουλίου όταν οι ονομασίες που αναφέρονται στο άρθρο 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 θα καταχωρηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ

σχετικά με το SML 1,4-διχλωροβενζολίου (οδηγία 93/9/ΕΟΚ της Επιτροπής)

Η Αυστρία αποδέχεται το SML των 12 mg/kg για το 1,4-διχλωροβενζόλιο όπως ορίζεται στο μέρος Α του παραρτήματος Ι της οδηγίας 93/9/ΕΟΚ, με την προϋπόθεση ότι θα έχει τη δυνατότητα να ζητήσει ανά πάσαν στιγμή αναθεώρηση του εν λόγω ορίου βάσει επιστημονικών αποδείξεων ή επιχειρημάτων. Η Αυστρία θεωρεί ότι μια τέτοιου είδους αναθεώρηση πρέπει να λαμβάνει υπόψη τα αποτελέσματα των σχετικών μελετών που θα είναι διαθέσιμες στο μέλλον και να περιλαμβάνει λεπτομερή σύγκριση και κριτική αξιολόγηση των διαφόρων μεθόδων επιλογής δειγμάτων, δειγματοληψίας, ανάλυσης, αξιολόγησης και ερμηνείας των στοιχείων προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι χρησιμοποιούνται οι ακριβέστερες και οι πιο αξιόπιστες μέθοδοι δοκιμασίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ

σχετικά με τους γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς (ΓΤΟ) που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή γεωργικών προϊόντων και ειδών διατροφής [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 του Συμβουλίου]

Οι αυστριακές αρχές σημειώνουν ότι, επί του παρόντος, οι ΓΤΟ σύμφωνα με την οδηγία 90/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο των επιτρεπομένων συστατικών ειδών διατροφής που έχουν παραχθεί βιολογικά.

Εάν ληφθούν στο μέλλον μέτρα προκειμένου να περιληφθούν στον κατάλογο οι ΓΤΟ σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 14, η απόλυτη θέση της Αυστρίας θα είναι να αντιτεθεί, με τις διαδικασίες της συμφωνίας, στην ένδειξη «βιολογική παραγωγή» ή σε παρόμοια ένδειξη προϊόντων που περιέχουν, αποτελούνται, ή έχουν παραχθεί κατά τρόπον που ενέχει χρήση ΓΤΟ κατά την έννοια της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

για τις ναυπηγικές εργασίες

Η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ σημειώνει ότι η έβδομη οδηγία σχετικά με τις ναυπηγικές εργασίες (90/684/ΕΟΚ) παρατάθηκε μέχρι το τέλος του 1994 από την οδηγία 93/115/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1993. Είναι ευνόητο ότι η «κοινή δήλωση για τις ναυπηγικές εργασίες» και η «δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τις ναυπηγικές εργασίες», που επισυνάπτονται στην τελική πράξη της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο που υπεγράφη στο Πόρτο στις 2 Μαΐου 1992, εφαρμόζονται μέχρι το τέλος του 1994. Εάν η έβδομη οδηγία για τις ναυπηγικές εργασίες παραταθεί πέραν του τέλους του 1994 ή αντικατασταθεί από νέα οδηγία, η ισχύουσα οδηγία θα ενσωματωθεί στη συμφωνία για τον ΕΟΧ με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 1995.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

για την ενσωμάτωση του περαιτέρω σχετικού ενδιαμέσου κοινοτικού κεκτημένου στη συμφωνία

Η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ λαμβάνει υπόψη της το γεγονός ότι ορισμένες νομικές πράξεις, που εγκρίθηκαν πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1993 και είναι σχετικές με τον ΕΟΧ, δεν περιελήφθησαν στον παρόντα κατάλογο του ενδιάμεσου κοινοτικού κεκτημένου.

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι οι εν λόγω πράξεις πρέπει να εξετασθούν από τη Μεικτή Επιτροπή προκειμένου να ενσωματωθούν στη συμφωνία το συντομότερο δυνατόν.